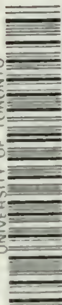

UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 00058495 3

Курс 1 ч. 2

ГРАММАТИКА

ДРЕВНЯГО ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКАГО ЯЗЫКА,

ИЗЛОЖЕННАЯ

СРАВНИТЕЛЬНО СЪ РУССКОЮ.

СОСТАВЛЕНА

ДЛЯ СРЕДНИХЪ УЧЕБНЫХЪ ЗАВЕДЕНІЙ

П. Смирновскимъ.

Изданіе двѣнадцатое.

Печатано съ 6-го изданія, Ученымъ Комитетомъ Минист. Народ. Просв. одобреннаго, какъ учебное пособіе для III и IV классовъ средн. учебн. завед. Министерства.

ЦѢНА ВЪ ПЕРЕПЛЕТѢ 75 КОП.

МОСКВА.
Изданіе книжной торговли, спеціально для иногородныхъ, А. С. Панафидиной.
Москва, Покровка, Лялинъ пер., соб. д.
1898.

Типографія Г. Лисснера и Д. Собко.
Воздвиженка, Крестовоздвиж. пер., д. Лисснера.

ПРЕДИСЛОВІЕ КЪ ТРЕТЬЕМУ ИЗДАНІЮ.

„Изученіе древняго ц.-славянскаго языка въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ установилось прочно и опредѣлилось окончательно“ — сказано въ предисловіи къ одному учебнику русской и ц.-славянской этимологіи (изд. 5-е, Москва, 1877). Однако, несмотря на такое заявленіе, я обращаюсь ко всѣмъ преподавателямъ русскаго языка и спрашиваю: что мы должны разумѣть и что преподавать подъ именемъ грамматики древняго ц.-славянскаго-языка? Вопросъ этотъ можетъ показаться страннымъ только съ перваго взгляда. Но вникнемъ глубже.

Само-собою разумѣется, что ц.-славянскій языкъ изучается не отдѣльно, не самъ-по-себѣ, а въ связи съ русскимъ, чѣмъ и установляется сравнительно-историческое изученіе языка. Но какъ же слѣдуетъ понять это „сравнительно-историческое“ изученіе? Вѣдь, оно можетъ касаться и одной только эпохи, такъ-называемой *славянской*, можетъ итти и далѣе въ глубь, въ эпоху *литво-славянскую*, въ *праславянскую*, *праарійскую*. Наука различаетъ всѣ эти эпохи и указываетъ ихъ особенности. Такимъ образомъ, слагается полная исторія языка, изъ которой мы узнаемъ, что языкъ живетъ, измѣняется, что явленія, которыя мы замѣчаемъ въ одной эпохѣ его жизни, исчезаютъ въ другой; узнаемъ также и о томъ, что нельзя говорить о языкѣ, не обращая вниманія на поступательный ходъ его развитія, потому что то, что вѣрно относительно одной эпохи, можетъ быть совершенно невѣрнымъ относительно другой. Школьная же наша наука на все это не всегда обращаетъ вниманіе. Судя по тому, что къ нашимъ учебникамъ славянской грамматики прилагается обыкновенно текстъ Остромирова Евангелія, надо полагать, что они имѣютъ въ виду тотъ самый древній ц.-славянскій языкъ, который сохранился въ памятникахъ, слѣдовательно — имѣютъ въ виду языкъ сравнительно позднѣйшій, а не праславянскій и не праарійскій. Но если заглянуть въ самые учебники, то тамъ мы найдемъ и нѣчто такое, что относится не къ языку разсматриваемаго періода, а къ языку періода глубокой, доисторической еще древности. Приведу нѣсколько примѣровъ.

А) Въ учебникахъ часто ведется рѣчь о такъ-называемыхъ основныхъ гласныхъ празвукахъ: *а*, *и*, *у*, при чемъ заявляется, что эти основные гласные имѣютъ у насъ большое значеніе. А наука объ этомъ вотъ что говоритъ: „Сравнительная фонетика арійскихъ языковъ учитъ, что въ основѣ перваго ряда параллельныхъ паръ (ь: е, а; е: о; о: а) лежитъ праарійскій звукъ *а*, въ основѣ второго (ь: и; й: ѣ, ой, ай; ѣ: а) — *и*, а третьяго (ъ: ы, оу; ы: оу и пр.) — *у; но такъ какъ въ славянскомъ языкѣ не только чувство, но и память о древней роли названныхъ трехъ празвуковъ давно простыла, то нѣтъ основанія распространяться о нихъ въ морфологіи нашего языка.* Важнѣе разсмотрѣть характеръ существующихъ въ славянскомъ языкѣ и чувствуемыхъ нынѣ перегласовокъ, какъ одного изъ морфологическихъ средствъ языка"*).

Б) Если объ этихъ трехъ празвукахъ *нѣтъ основанія* распространяться въ морфологіи нашего языка, то, говоря о немъ, нѣтъ основанія и вводить ученіе объ основахъ на эти три празвука: *а*, *и*, *у* (напр. влък*а*, кост*и*, сын*у*), такъ какъ такихъ основъ у насъ уже нѣтъ: онѣ относятся къ порѣ несравненно древнѣйшей. Не много пользы и въ томъ, если мы просимъ нашихъ учениковъ принять на вѣру, что у насъ за основу слѣдуетъ считать форму именительнаго падежа. Это послѣднее похоже на заглядываніе труса въ темную комнату: посмотрѣть хочется, а войти боится. Ужъ что-нибудь одно: или мы въ школьномъ преподаваніи исторіи языка остановимся на періодѣ славянскомъ, или же пойдемъ дальше — въ періодъ большей древности. Въ первомъ случаѣ мы безъ всякой „лжи предъ лицомъ науки" можемъ назвать основою то, что подъ этимъ именемъ слѣдуетъ разумѣть, и, по отношенію къ языкамъ русскому и ц.-славянскому, въ словѣ *жена* будемъ считать основою слогъ *жен*. Во второмъ случаѣ остановиться на этомъ не можемъ, а должны обстоятельно выяснить, что молъ въ періодѣ древнѣйшемъ слово *жена* имѣло суффиксъ им. падежа (жена-*с*), что этотъ суффиксъ отпалъ, потому что у славянъ издавна чувствовалась антипатія къ согласнымъ окончаніямъ (чего теперь нѣтъ; и на это важно указать). Такимъ образомъ, то, что *прежде* было лишь основою, *теперь* стало словомъ. То же самое и относительно слова *волкъ:* сперва было *влъка-с*, откуда *влъка*, затѣмъ *влъкъ* и, наконецъ, русское *волк*

---

*) См. сочиненіе проф. Будиловича: „Анализъ составныхъ частей славянскаго слова съ морфологической точки зрѣнія". Кіевъ, 1877 (стран. 17).

(ъ-ра не слышно). Это будетъ исторія языка безъ заглядыванія въ темную комнату. Въ нее надо войти. А если въ нее войти, почему бы то ни было, страшно, — такъ останемся въ свѣту и будемъ толковать только о томъ, что находимъ въ языкѣ современномъ, съ одной стороны, и въ языкѣ памятниковъ — съ другой. Этимъ и ограничимъ область школьнаго сравнительно-историческаго изученія языка.

В) Нельзя не видѣть такого же заглядыванія въ темноту и при объясненіи склоненій. Гласная основы, говорятъ, слилась съ суффиксомъ падежа. Это ставитъ ученика втупикъ, и онъ не знаетъ, какъ ему теперь назвать то, что онъ до сихъ поръ называлъ падежнымъ окончаніемъ. По-моему, ему слѣдуетъ сказать, что въ измѣненіи, напр., слова жен-*а*, жен-*ы*, жен-*ѣ* и пр. — звуки *а*, *ы*, *ѣ* и пр. онъ имѣетъ полнѣйшее право называть падежными окончаніями, или суффиксами падежей, потому что въ нашемъ языкѣ они дѣйствительно служатъ ихъ (падежей) показателями. А что касается ихъ историческаго происхожденія, то оно-де таково-то. При этомъ необходимо показать на примѣрѣ происхожденіе хоть двухъ, трехъ нашихъ падежныхъ окончаній:

И. *жена-с*, откуда *жена*

Р. *жена-мас*, откуда *жена-мъ*, а затѣмъ *жены*

Д. *жена-і*, откуда *женѣ* и т. д.

Но только въ такомъ случаѣ надо помнить, что это уже не ц.-славянская грамматика въ связи съ русской, а это научная исторія языка, проникающая въ глубь самыхъ отдаленныхъ временъ, и притомъ со множествомъ гипотезъ.

Этихъ примѣровъ довольно. Итакъ намъ предстоитъ рѣшить вопросъ: гдѣ предѣлы сравнительно-историческаго изученія языка въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ? Отъ рѣшенія этого вопроса будетъ зависѣть и постановка преподаванія, и обработка учебниковъ. Той же путаницѣ, которая существуетъ у насъ теперь въ смѣшеніи славянскаго съ праславянскимъ и праарійскимъ и въ отнесеніи къ вв. IX—XIX по Р. Х. того, что было въ незапамятныя времена, оставаться въ школѣ не подобаетъ.

Третье изданіе моего учебника имѣетъ пока въ виду лишь одну *славянскую* эпоху языка, а *праславянской* и *праарійской* не касается.

Третье изданіе значительно полнѣе первыхъ двухъ: прибавлены главы о нарѣчіи, предлогѣ, союзѣ и междометіи. Кромѣ того, многое измѣнено. Ново-славянскій текстъ приведенъ, въ виду удовлетворенія потребностей духовныхъ училищъ.

Четвертое изданіе отличается отъ третьяго лишь немногими измѣненіями: кое-что дополнено, кое-что сокращено. Нѣкоторыя измѣненія сдѣланы съ тою цѣлію, чтобы установить единство между этою книгою и моимъ „*Учебникомъ русской грамматики для младшихъ классовъ среднихъ учебныхъ заведеній*“ (часть I: Этимологія).

Пятое изданіе — безъ существенныхъ перемѣнъ.

Въ шестомъ изданіи сдѣланы слѣдующія главнѣйшія измѣненія:

1) Прежнее раздѣленіе согласныхъ замѣнено другимъ, болѣе принятымъ (стран. 12).

2) Въ статьѣ о выпаденіи согласныхъ сдѣлана вставка (стран. 23, пунктъ 5).

3) Статья о корняхъ упрощена (стран. 27).

4) Суффиксы, служащіе для показанія падежа, лица, рода и числа, названы общимъ именемъ: *флексіями*.

5) Прежній терминъ „*прошедшее условное*“ замѣненъ болѣе употребительнымъ и болѣе удобнымъ терминомъ: „*сослагательное наклоненіе*“ (стран. 87).

Въ концѣ книги прибавлено нѣсколько отрывковъ изъ памятниковъ болѣе позднихъ, чѣмъ Остромирово Евангеліе.

Въ седьмомъ изданіи статья объ этимологическомъ составѣ словъ окончательно согласована съ соотвѣтствующимъ мѣстомъ въ моемъ „Учебникѣ русской грамматики“ (часть I: Этимологія).

Прибавленные въ шестомъ изданіи отрывки изъ памятниковъ болѣе позднихъ, чѣмъ Остромирово Евангеліе, теперь не помѣщены, такъ какъ съ подобными памятниками ученики (въ силу новой программы) знакомятся въ V-мъ кл. на урокахъ словесности — и въ IV-мъ классѣ въ отрывкахъ изъ этихъ памятниковъ нѣтъ надобности.

П. Смирновскій.

ОГЛАВЛЕНIE.

ЭТИМОЛОГІЯ.

I. Фонетика, или ученіе о звукахъ.

1) ЗВУКИ И БУКВЫ.

2) ГЛАВНѢЙШІЯ ИЗМѢНЕНІЯ ЗВУКОВЪ ГЛАСНЫХЪ И СОГЛАСНЫХЪ.

II. Общія понятія объ этимологическомъ составѣ словъ.

III. Образованіе и измѣненіе частей рѣчи.

IV. Сложеніе словъ.

СИНТАКСИСЪ.

ДЛЯ РАЗБОРА.

ГРАММАТИКА
ДРЕВНЯГО ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКАГО ЯЗЫКА,
ИЗЛОЖЕННАЯ СРАВНИТЕЛЬНО СЪ РУССКОЮ.

ВВЕДЕНІЕ.

Прежде, чѣмъ приступить къ изученію древняго церковно-славянскаго языка, слѣдуетъ выяснить три вопроса:

1) что такое древній церковно-славянскій языкъ;
2) для чего русскому человѣку слѣдуетъ его изучать;
3) по какому памятнику всего лучше изучать его.

1) Что такое древній церковно-славянскій языкъ.

Начиная съ VI вѣка, славяне стали все болѣе и болѣе проникать въ Византію, селились тамъ и принимали христіанство. Но, слушая богослуженіе на чуждомъ имъ греческомъ языкѣ, они не могли вполнѣ усвоить себѣ истины новаго для нихъ ученія, и потому многіе изъ нихъ были христіанами лишь наружнымъ образомъ, сохраняя прежнюю грубость нравовъ и держась старыхъ языческихъ суевѣрій. Такъ было до половины IX вѣка. Въ половинѣ IX вѣка братья Кириллъ и Меѳодій, родомъ греки изъ города Солуни, задумали облегчить славянамъ пониманіе христіанскаго богослуженія — и перевели для нихъ Св. Писаніе съ греческаго языка на славянскій. Такъ какъ у славянъ письменности тогда еще не было, то Кириллъ и Меѳодій сами составили славянскую азбуку, а затѣмъ уже перевели богослужебныя книги на языкъ одного

изъ славянскихъ племенъ, жившихъ въ Византійской имперіи (на языкъ македонскихъ болгаръ, какъ есть основаніе думать). Такимъ образомъ языкъ этого племени сталъ языкомъ письменнымъ, и богослужебныя книги, переведенныя на этотъ языкъ, начали распространяться по разнымъ славянскимъ землямъ, а съ конца X вѣка, когда при св. Владимирѣ Русь просвѣтилась свѣтомъ Христова ученія, эти богослужебныя книги начали переходить и къ намъ.

Слѣдовательно языкъ, на который было переведено Св. Писаніе Кирилломъ и Меѳодіемъ, былъ языкомъ живымъ, потому что на немъ говорило одно изъ славянскихъ племенъ, жившихъ въ Византіи. Но такъ какъ въ то время языки различныхъ славянскихъ племенъ еще не отличались другъ отъ друга въ такой мѣрѣ, въ какой они отличаются теперь, — то нисколько не удивительно, что богослужебныя книги, написанныя на языкѣ византійскихъ славянъ, были легко понятны и всѣмъ остальнымъ славянамъ, а потому всѣ славяне, которые исповѣдали православную вѣру, приняли эти книги и стали ими пользоваться.

Съ теченіемъ времени, однако, языки различныхъ славянскихъ племенъ, постепенно развиваясь, все больше и больше удалялись отъ своего древняго вида, а вмѣстѣ съ тѣмъ и все больше и больше отличались другъ отъ друга; языкъ же церковныхъ книгъ, т.-е. тотъ языкъ, на который Кириллъ и Меѳодій перевели Св. Писаніе, подвергаясь лишь очень незначительнымъ перемѣнамъ, сохранился, но сохранился не какъ живой языкъ, — потому что на немъ уже не говорили, а употребляли его только въ богослуженіи и въ церковныхъ книгахъ, почему и стали его называть языкомъ **церковно-славянскимъ**.

Впослѣдствіи уже и этотъ церковно-славянскій языкъ подвергся большимъ измѣненіямъ. Русскіе переписчики вносили въ него очень много русскихъ формъ вмѣсто древнихъ, и, чѣмъ дальше, тѣмъ дѣлалось это все больше и больше, и, наконецъ, съ XVI столѣтія появился **новый** церковно-славянскій языкъ, на которомъ у насъ теперь совершается богослуженіе и на которомъ теперь печатаются наши церковныя книги. Тогда тотъ языкъ, на который впервые было переведено Св. Писаніе, стали называть **древнимъ** церковно-славянскимъ, чтобы тѣмъ отличить его отъ языка церковно-славянскаго новаго. Итакъ:

1) Подъ именемъ **древняго церковно-славянскаго** языка разумѣется тотъ самый языкъ, на который въ половинѣ IX вѣка Кириллъ и Меѳодій перевели Св. Писаніе съ греческаго языка.

2) Въ то время, когда Кириллъ и Меѳодій совершали свой переводъ, языкъ этотъ былъ живымъ языкомъ: на немъ говорило одно изъ славянскихъ племенъ, жившихъ въ Византіи; но съ теченіемъ времени этотъ языкъ сталъ мертвымъ, потому что на немъ уже никто не говорилъ, и

онъ остался только въ церковныхъ книгахъ и въ богослуженіи, почему и сталъ называться **церковно-славянскимъ.**

3) Когда съ XVI столѣтія появился у насъ новый церковный языкъ, то прежнему языку придали названіе: **древній,** въ отличіе отъ новаго, который употребляется теперь въ нашемъ богослуженіи и въ нашихъ церковныхъ книгахъ.

2) Для чего русскому человѣку слѣдуетъ изучать древній церковно-славянскій языкъ.

Русскій языкъ не всегда былъ точно въ томъ видѣ, въ какомъ мы знаемъ его теперь. Было время, когда и русскій языкъ, вмѣстѣ съ остальными славянскими языками, былъ очень близокъ къ тому самому языку, на который братья Кириллъ и Меѳодій перевели Св. Писаніе. Но съ тѣхъ поръ русскій языкъ успѣлъ очень много измѣниться, и, измѣняясь, онъ, конечно, терялъ постепенно древнія черты, такъ что теперь человѣку, незнакомому съ древнимъ церковно-славянскимъ языкомъ, могутъ показаться непонятными многія явленія въ нашемъ языкѣ. Такъ, напримѣръ, почему именит. пад. *имя, время, стремя,* а родит. им*ени*, врем*ени*, стрем*ени*? Откуда взялись эти звуки *ен?* Или почему, напримѣръ, именит. пад. *лобъ, отецъ,* а родит. *лба, отца,* а не лоба, отеца? Отчего также пишутъ родительный падежъ един. ч. именъ прилагательныхъ съ окончаніемъ *аго,* хотя произносятъ *ава?* — Удовлетворительно объяснить происхожденіе подобнаго рода явленій въ нашемъ языкѣ можно только путемъ сравненія русскихъ формъ съ формами древними. А такъ какъ древнѣйшія формы сохранились только въ языкѣ древнемъ церковно-славянскомъ, — то поэтому древній церковно-славянскій языкъ имѣетъ важное значеніе для **сознательнаго изученія** языка русскаго.

3) По какому памятнику всего лучше изучать древній церковно-славянскій языкъ.

Памятниковъ, въ которыхъ древній церковно-славянскій языкъ сохранился въ наибольшей чистотѣ, очень немного. Книгопечатанія въ старыя времена еще не было, и книги переписывались. Переписывались онѣ обыкновенно въ монастыряхъ монахами. Переписчики же часто ошибались, а еще чаще замѣняли древнія формы новыми и, конечно, тѣмъ самымъ нарушали чистоту древняго языка. До сихъ поръ самымъ лучшимъ памятникомъ, въ которомъ древній церковно-славянскій языкъ сохранился въ наибольшей чистотѣ, считается **Остромирово Евангеліе.**

(Снимокъ съ рукописи Остромирова Евангелія.)

ВЪВРѢМАОНО
ІАВИСѦИ҃СОУ
ЧЕНИКОМЪ
СВОИМЪ ВЪ
СТАВЪОТЪМЬ
РТВЫХЪИГ҃ЛА

Остромирово Евангеліе названо такъ по имени новгородскаго посадника Остромира, для котораго оно было переписано между 1056 и 1057 годами діакономъ Григоріемъ. Написано оно крупнымъ, красивымъ почеркомъ, называемымъ **уставомъ**, на великолѣпномъ пергаменѣ, и украшено четырьмя большими изображеніями евангелистовъ. Теперь Остромирово Евангеліе хранится въ Императорской Публичной Библіотекѣ въ С.-Петербургѣ и представляетъ собою драгоцѣнный образецъ письменнаго искусства нашихъ предковъ.

Примѣчаніе. Вездѣ, гдѣ въ этомъ учебникѣ употребляется, для краткости выраженіе: *церковно-славянскій* языкъ, надо разумѣть подъ нимъ не новый, а *древній*.

ЭТИМОЛОГІЯ.

I. ФОНЕТИКА, ИЛИ УЧЕНІЕ О ЗВУКАХЪ.

1) ЗВУКИ И БУКВЫ.

Древній церковно-славянскій алфавитъ.

Въ древней церковно-славянской письменности употреблялись слѣдующія буквы:

ц.-сл.	А	Ꙗ	Б	В	Г	Д	Є	Ѥ
рус.	а	я	б	в	г	д	е	е
ц.-сл.	Ж	Ѕ	Ꙁ	И	І, Ї	К	Л	М
рус.	ж	з	з	и	і	к	л	м
ц.-сл.	Н	О	Ѡ	Ѿ	П	Р	С	Т
рус.	н	о	о	от	п	р	с	т
ц.-сл.	ОУ, Ꙋ	Ю	Ф	Х	Ц	Ч	Ш	Щ
рус.	у	ю	ф	х	ц	ч	ш	щ
ц.-сл.	Ъ	Ꙑ	Ь	Ѣ	Ѫ	Ѭ	Ѧ	Ѩ
рус.	ъ	ы	ь	ѣ	—	—	—	—
ц.-сл.			Ѯ	Ѱ	Ѳ	Ѵ		
рус.			кс	пс	ѳ	ѵ		

Замѣчанія относительно нѣкоторыхъ буквъ церковно-славянскаго алфавита.

1) Юсы ѫ, ѭ, ѧ, ѩ въ древней церковно-славянской письменности обозначали гласные звуки, которые произносились въ носъ, наподобіе французскихъ носовыхъ звуковъ, и именно слѣдующимъ образомъ:

ѫ *(юсъ большой)*	произносился,	какъ	*он* или *ом*
ѭ *(юсъ большой іотованный)*	„	„	*йон* или *йом*
ѧ *(юсъ малый)*	„	„	*ен* или *ем*
ѩ *(юсъ малый іотованный)*	„	„	*йен* или *йем*

Теперь въ русскомъ языкѣ юсы не употребляются, потому что въ немъ нѣтъ соотвѣтствующихъ имъ носовыхъ звуковъ, и юсы въ русской письменности давно уже замѣнились гласными: *у, ю, а, я;* напр.:

мѫдрын	(= мондрый)	— *мудрый*	**жѧти**	(= женти)	— *жать*
ꙁѫбъ	(= зомбъ)	— *зубъ*	**пѧть**	(= пенть)	— *пять*
рѫкоѭ	(= ронкойон)	— *рукою*	**ѩꙁыкъ**	(= йензыкъ)	— *языкъ* и др.

Но въ древности носовые звуки были и въ русскомъ языкѣ, что доказывается нѣкоторыми грамматическими формами. Такъ, напримѣръ, всѣ наши слова на *мя* удерживаютъ въ косвенныхъ падежахъ звукъ *ен*, который не что иное, какъ остатокъ носового звука ѧ; напримѣръ:

имѧ (= имен) — *имя*, род. им-*ен*-и.
врѣмѧ (= времен) — *время*, род. врем-*ен*-и.
пламѧ (= пламен) — *пламя*, род. плам-*ен*-и и др.

2) Кромѣ юсовъ, въ древнемъ ц.-славянскомъ языкѣ гласный носовой звукъ выражался въ иныхъ случаяхъ буквою ы; напр.:

камы — кам-*ен*-ь
ѩчьмы — ячм-*ен*-ь
пламы — плам-*ен*-ь.

Такимъ образомъ, въ древнемъ ц.-славянскомъ языкѣ было двоякое **ы**: **носовое** и **чистое** (т.-е. неносовое). Русское *ы* всегда чистое.

3) Въ ц.-славянскомъ языкѣ есть такъ-называемыя **іотованныя** гласныя, т.-е. гласныя, образовавшіяся изъ простыхъ посредствомъ прибавленія къ нимъ іота *(j)*, т.-е. небнаго придыхательнаго звука. Такъ

гласныя простыя	а	є	оу	ѫ	ѧ
гласныя іотованныя	ꙗ	ѥ	ю	ѭ	ѩ

Примѣры употребленія іотованныхъ гласныхъ:

ꙗко, ѥдинъ, ꙗзыкъ, моѥѭ, зьрѣниѥ.

4) Буквы **ъ** и **ь** въ древнемъ ц.-славянскомъ языкѣ были въ большемъ употребленіи, нежели теперь въ русскомъ. Въ нашемъ языкѣ ъ и ь суть не болѣе, какъ знаки, употребляющіеся для того, чтобы показать твердое или мягкое произношеніе согласныхъ; въ языкѣ древнемъ ц.-славянскомъ эти буквы были слышны въ произношеніи и могли образовать собою слогъ, напримѣръ:

тръгъ — *торгъ*, **дверь** — *дверь*,
влъкъ — *волкъ*, **дьнь** — *день*,
плъкъ — *полкъ*, **вьсь** — *весь*.

Буквы **ъ** и **ь** въ ц.-славянскомъ языкѣ ставятся и въ серединѣ словъ (въ корняхъ, суффиксахъ, приставкахъ) и въ концѣ ихъ; напр.: **зъвати, клѣтъка, порадъкъ, дьнь, срьдьце, сътворити.**

Въ русскомъ же языкѣ употребленіе ъ и ь гораздо ограниченнѣе.

У насъ ь, оставшись на концѣ словъ (**дань** — дань, **кость** — кость), въ серединѣ ихъ во многихъ случаяхъ или совсѣмъ пропускается, или замѣняется буквою *е*, напр.

бьрати — брать, **дьнь** — день,
слоужьба — служба, **красьнъ** — красенъ.

Буква же ъ (за исключеніемъ тѣхъ случаевъ, когда она нужна при сложеніи словъ, какъ, напр.: *объявить, подъемъ, съѣсть*) у насъ въ серединѣ словъ совсѣмъ опускается или замѣняется буквою *о*; напр.:

зъвати — звать; **сънъ** — сонъ;
клѣтъка — клѣтка; **высокъ** — высокъ.

Примѣчаніе. Однако, слѣдуетъ замѣтить, что въ очень многихъ случаяхъ буквы *о* и *е*, замѣнившія собою въ русскомъ языкѣ ц.-славянскіе **ъ** и **ь**, при склоненіи не удерживаются во всѣхъ формахъ, а то являются, то исчезаютъ; напримѣръ:

церков.-слав. *русск.*

И. **сънъ** И. с-*о*-нъ
Р. **съна** Р. с-на

церков.-слав.		*русск.*	
Д.	**съноу** и т. д.	Д.	с-ну и т. д.
И.	**порѧдъкъ**	И.	поряд-*о*-къ
Р.	**порѧдъка** и т. д.	Р.	поряд-ка и т. д.
И.	**клѣтъка**	И.	клѣт-ка
Р. мн.	**клѣтъкъ**	Р. мн.	клѣт-*о*-къ
И.	**срьдьце**	И.	серд-це
Р. мн.	**срьдьць**	Р. мн.	серд-*е*-цъ
И.	**вьсь**	И.	в-*е*-сь
Р.	**вьсего**	Р.	в-сего
Д.	**вьсемоу**	Д.	в-сему и т. д.*).

5) Буквою **ѣ** въ древнемъ ц.-славянскомъ языкѣ обозначался не тотъ звукъ, который обозначается этою буквою въ нынѣшнемъ русскомъ. Наше *ѣ* теперь ничѣмъ не отличается въ произношеніи отъ *е;* въ древности же *ѣ* имѣло свое особое произношеніе, но какое именно — сказать теперь трудно. По нѣкоторымъ даннымъ есть основаніе предполагать, что оно во всякомъ случаѣ обозначало долгій гласный звукъ. На это указываетъ сравненіе какъ съ языками древними, такъ и съ другими славянскими:

а) Ц.-славянскому **ѣ** въ языкахъ греческомъ и латинскомъ соотвѣтствуетъ: *αι, ae;* напримѣръ:

матѳѣи — Ματθαῖος — Matthaeus,

лѣвыи — — laevus и т. п.

б) Въ польскомъ языкѣ ц.-славянскому **ѣ** соотвѣтствуетъ *ia* (= **ꙗ**):

вѣра — wiara **мѣра** — miara и т. п.

Родство звуковъ **ѣ** и **ꙗ** видно также изъ того, что и въ самомъ ц.-славянскомъ языкѣ есть случаи замѣны этихъ звуковъ однимъ другого:

ѣсти и **ꙗсти**, **самарѣнинъ** и **самарꙗнинъ**.

в) Наконецъ **ѣ** иногда замѣняетъ собою двойное *е:*

нѣсть (русск. *нѣтъ)* вм. **не ѥсть**.

На основаніи всего этого можно прійти къ заключенію, что древнее ц.-славянское **ѣ** звучало, вѣроятно, двояко: то какъ долгое **є**, то какъ **ꙗ**.

6) Буква **є** въ ц.-славянскомъ языкѣ никогда не произносится, какъ русское *ё* (*нёсъ* — **нєсъ**).

---

*) Съ другой стороны, то появленіе, то исчезновеніе бѣглыхъ буквъ *о* и *е* въ русскомъ языкѣ служитъ указаніемъ на то, что въ ц.-славянскомъ языкѣ это слово пишется черезъ глухую гласную **ъ** или **ь**. Такъ, напримѣръ, зная, что слово *лобъ* теряетъ въ косвенныхъ падежахъ букву *о,* прямо можемъ заключить, что въ ц.-славянской формѣ это слово пишется черезъ глухую гласную: **лъбъ**; слово *день* теряетъ въ косвенныхъ падежахъ букву *е;* слѣдовательно въ ц.-славянской формѣ оно пишется черезъ глухую гласную **дьнь**, и т. п.

7) Русское твердое э не имѣетъ соотвѣтствующей себѣ буквы въ ц.-славянскомъ языкѣ: она есть только въ русскомъ языкѣ, да и то въ очень немногихъ словахъ, какъ напр. *этотъ, экій, эй* и т. п. Такія же слова, какъ, напр., поэтъ, этажъ и т. п. — иностраннаго происхожденія.

8) Буквы **и** и **і** въ древней ц.-славянской письменности не различались, какъ теперь въ русской: онѣ употреблялись тамъ одинаково, при чемъ, впрочемъ, въ древнихъ памятникахъ первая встрѣчается преимущественно, а **і** писалось лишь въ рѣдкихъ случаяхъ или же въ концѣ строки, за недостаткомъ мѣста. — Ц.-славянское **и** не принимаетъ знака краткости, хотя въ иныхъ случаяхъ произносится такъ же кратко, какъ и русское *й*, напр. **мои** — *мой*, **твои** — *твой*.

9) Буквы **оу** и **ѹ** въ произношеніи тоже не различались; послѣдняя употреблялась, какъ сокращенный знакъ для выраженія звука *у*.

10) Буква **ѵ** (ижица) писалась въ иностранныхъ словахъ, заимствованныхъ изъ греческаго языка, и выговаривалась или какъ *и* (передъ согласнымъ звукомъ), напр., **мѵро, сѵмволъ**, или какъ *в* (передъ гласнымъ звукомъ), напр. **еѵангеліе**. Ижица употреблялась прежде и въ русскомъ языкѣ, но теперь уже не употребляется, и мы пишемъ: *миро*, *символъ*, *евангеліе*.

11) Буква *г* въ русскомъ народномъ говорѣ произносится двояко: и какъ латинское *g* и какъ латинское *h*. Первое произношеніе господствуетъ у насъ на сѣверѣ, второе на югѣ. Въ литературномъ нашемъ языкѣ хотя и есть и *г* = *g* (*г*ора, *г*усто) и *г* = *h* (*Г*осподь, бо*г*атъ), но перевѣсъ на сторонѣ перваго. — Звукъ *г*, произносимый, какъ латинское *g*, считается древнѣйшимъ и первоначальнымъ*). Слѣдовательно, древнее ц.-славянское **г** произносилось не какъ *h*, а какъ *g*.

12) Вмѣсто буквы **щ** въ древнѣйшихъ памятникахъ часто писали **шт**.

13) Буква **ѳ** писалась въ иностранныхъ словахъ, въ тѣхъ случаяхъ, когда она соотвѣтствуетъ греческому ϑ или латинскому *th*.

14) Буквы: **ѕ**, **ѯ**, **ѱ**, **ѡ**, **ѿ** изъ русскаго алфавита исключены, какъ ненужныя. Буква **ѕ** и въ ц.-славянской письменности употреблялась почти исключительно, какъ знакъ для выраженія числа 6. — Буквы **ѯ**, **ѱ**, **ѡ** писались въ иностранныхъ словахъ, напр., **Алеѯандръ, ѱалъмъ, Соломѡнъ, Іѡсифъ****) и др. — Буква **ѿ** употреблялась изрѣдка въ заглавіяхъ для начертанія предлога *отъ*.

---

*) См. „Славянскія нарѣчія" проф. Гебауера (переводъ Степовича). Кіевъ, 1882. См. также „Начертаніе ц.-славян. грамматики" професс. Ант. Будиловича.

) Встрѣчается и **Іосифъ. Буква **ѡ**, кромѣ того, писалась въ междометіи при зват. пад., напр., **ѡ роде невѣрьнъ** (о родъ невѣрный!).

15) Наконецъ къ особенностямъ ц.-славянской письменности — впрочемъ не исключительно одной древней, но также и новой — относится обычай сокращать нѣкоторыя слова, особенно тѣ, которыя часто встрѣчаются, и въ такомъ случаѣ эти слова обозначаются особымъ знакомъ, называемымъ **титломъ**; напримѣръ:

цр҃ь — царь; **б҃ъ** — Богъ; **г҃ь** — Господь; **прр҃окъ** — пророкъ; **і҃с** — Іисусъ; **ч҃лкъ** — человѣкъ; **гл҃а** — глагола; **н҃бсьноѥ** — небесное и др.

Примѣчаніе. Древнюю ц.-славянскую письменность нельзя смѣшивать съ ц.-славянскою позднѣйшею. Послѣдняя во многомъ отличается отъ первой: въ ней нѣтъ юсовъ, за исключеніемъ одного юса малаго (неіотованнаго), который употребляется тамъ, однако, не какъ носовой звукъ, а служитъ лишь для выраженія звука *я*; буквы и и ї въ позднѣйшей ц.-славянской письменности употребляются по правиламъ русскаго правописанія; для буквъ о и ѡ, оу и ѹ установлены опредѣленныя правила; буквы ъ и ь тамъ уже утратили то значеніе, которое онѣ имѣли въ языкѣ древнемъ.

Въ ц.-славянскихъ книгахъ, какъ древнихъ, такъ и новыхъ, цифры изображаются буквами, которыя въ такомъ случаѣ ставятся подъ титлами.

а҃	1	а҃і	11	ѯ҃	60	ф҃	500
в҃	2	в҃і	12	о҃	70	х҃	600
г҃	3	г҃і	13	п҃	80	ѱ҃	700
д҃	4	д҃і	14 и т. д.	ч҃	90	ѿ҃	800
є҃	5	к҃	20	р҃	100	ц҃	900
ѕ҃	6	к҃а	21	р҃а	101	҂а҃	1000
з҃	7	к҃в	22 и т. д.	р҃в	102 и т. д.	҂в	2000
и҃	8	л҃	30	с҃	200	҂г	3000
ѳ҃	9	м҃	40	т҃	300	҂д	4000
і҃	10	н҃	50	у҃	400	и т. д.	

Раздѣленіе звуковъ древняго церковно-славянскаго языка.

Звуки древняго ц.-славянскаго языка, какъ и русскаго, дѣлятся на **гласные** и **согласные**.

Гласные: а, ꙗ, є, ѥ, и (ї), о (ѡ), оу (ѹ), ю, ъ, ꙑ, ь, ѣ, ѫ, ѭ, ѧ, ꙙ.

Согласные: б, в, г, д, ж, ꙁ (ѕ), к, л, м, н, п, р, с, т, ф (ѳ), х, ц, ч, ш, щ, ѯ, ѱ.

Примѣчаніе 1. Къ согласнымъ же звукамъ относится и *іотъ (j)*, употребляемый лишь слитно съ гласными.

Примѣчаніе 2. Звукъ ѵ произносится то какъ гласный, то какъ согласный звукъ (см. выше, стран. 9).

а) Раздѣленіе гласныхъ звуковъ.

Гласные звуки могутъ быть раздѣлены различно: 1) на простые и іотованные, 2) на звучные и глухіе, 3) на чистые и носовые, 4) на твердые и мягкіе.

I) Гласные **простые** и **іотованные** указаны выше (см. стр. 7).

II) Къ **глухимъ** гласнымъ древняго ц.-славянскаго языка принадлежатъ ъ и ь; они произносились короче и слабѣе всѣхъ остальныхъ, которые, въ противоположность глухимъ, называются **звучными.** При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что степень звучности этихъ гласныхъ не одинакова: самый звучный звукъ — *а;* затѣмъ

е слабѣе *о*, а слѣдоват. и ѧ слабѣе ѫ;
и слабѣе *ѣ*,
ы слабѣе *у*.

Такимъ образомъ въ отношеніи звучности между гласными есть извѣстная послѣдовательность: съ одной стороны — самый звучный звукъ — *а*, съ другой — звуки глухіе: ъ и ь; всѣ остальные занимаютъ между ними среднее мѣсто, при чемъ каждый изъ нихъ имѣетъ свою степень звучности.

III) Къ гласнымъ **носовымъ** принадлежатъ юсы: ѫ, ѭ, ѧ, ѩ; гласные же, не имѣющіе при себѣ носового звука, называются **чистыми.** Что же касается древняго ц.-славянскаго ꙑ, то оно, какъ уже сказано выше (стр. 6), бываетъ и носовое и чистое; русское *ы* всегда чистое.

IV) Особенно важно замѣтить раздѣленіе гласныхъ на **твердые** и **мягкіе,** такъ какъ между ними есть соотвѣтствіе, которое въ ц.-славянскомъ языкѣ вообще строго соблюдается, въ особенности въ образованіи формъ склоненія твердаго и мягкаго. Это соотвѣтствіе слѣдующее:

твердые:	а	о	оу	ꙑ чист.	ꙑ носов.	ѫ	ъ	ѣ — и
мягкіе:	ꙗ	е	ю	и	ѧ	ѭ	ь	
		ѥ			ѩ			

Примѣчаніе. Звукъ ѣ самъ по себѣ мягкій; но въ окончаніяхъ ц.-славянскихъ падежей онъ является лишь въ твердомъ склоненіи, и тогда въ мягкомъ ему соотвѣтствуетъ и. Такъ, напр., предложный п. въ твердомъ склоненіи оканчивается на ѣ: о раб-ѣ, о жен-ѣ; въ мягкомъ же этотъ падежъ оканчивается на и: о цар-и, на земл-и.

б) Раздѣленіе согласныхъ звуковъ.

Согласные звуки, какъ въ русскомъ, такъ и ц.-славянскомъ языкѣ, дѣлятся по органамъ произношенія на **гортанные, губные, носовые, зубные, нёбные** и **язычные.** Кромѣ того, между звуками различныхъ органовъ отличаютъ согласные **тонкіе** (tenues), **средніе** (mediae), **придыхательные** (aspiratae) и **плавные.** Такимъ образомъ дѣленіе всѣхъ согласныхъ звуковъ можетъ быть представлено въ слѣдующей таблицѣ:

		Тонкіе (tenues).	Средніе (mediae).	Придыхат. (aspiratae).	Плавные.
По органамъ произношенія.	Гортанные.	к	г, г=g	г = h, х	
	Губные.	п	б	в, ф (ѳ)	} м
	Носовые.				} н
	Зубные.	т	д		
		с, ц (свистящіе)	ѕ		
	Нёбные.	ч, ш, щ (шипящіе)	ж	(j)	
	Язычные.				л, р

Примѣчаніе. Звукъ *м* носовой и въ то же время губной; звукъ *н* носовой и въ то же время зубной. — Звуки ѯ и ѱ въ таблицу не входятъ, потому что они сложные: ѯ = *кс*, ѱ = *пс*.

Независимо отъ приведеннаго выше дѣленія, всѣ согласные, кромѣ плавныхъ, дѣлятся еще на **звучные** и соотвѣтствующіе имъ **глухіе**:

Звучные:	*б*	*в*	*г (= g,*	*h)*	*д*	*ж*	*з*
Глухіе:	*п*	*ф*	*к*	*х*	*т (ц, ч)*	*ш (щ)*	*с*

2) ГЛАВНѢЙШІЯ ИЗМѢНЕНІЯ ЗВУКОВЪ ГЛАСНЫХЪ И СОГЛАСНЫХЪ.

Какъ въ русскомъ, такъ и въ ц.-славянскомъ языкѣ, при образованіи словъ, звуки, какъ гласные, такъ и согласные, могутъ измѣняться.

Измѣненіе гласныхъ звуковъ.

Гласные звуки измѣняются: А) при образованіи словъ отъ корней, Б) при встрѣчѣ однихъ съ другими, для избѣжанія зіянія (hiatus), т.-е. раскрытія рта. Въ первомъ отношеніи важенъ законъ *усиленія* и *ослабленія* кореннаго гласнаго звука; во второмъ — *сокращеніе*, *сліяніе*, *уподобленіе* и *разложеніе* гласныхъ звуковъ и даже *вставка согласнаго звука*.

А. При образованіи словъ отъ корней.

Какъ ц.-славянскій, такъ и русскій языкъ, при образованіи словъ отъ корней, пользуется особаго рода измѣненіемъ гласныхъ звуковъ, которое называется **усиленіемъ**. Усиленіе состоитъ въ измѣненіи менѣе звучнаго кореннаго гласнаго звука въ другой, болѣе звучный*), и всегда сопровождается измѣненіемъ или грамматической формы слова или его значенія. Усиленіе является преимущественно въ глагольныхъ корняхъ, при образованіи отъ нихъ словъ, напр. *нес-ти, нос-ить, нашивать*.

Усиливаются слѣдующіе гласные звуки:

1) *е* въ *о*, а слѣдовательно и **ѧ** въ **ѫ**:

е ———————— *о*

тєк-ѫ	**нс-ток-ъ**
вєꙁ-ѫ	**воꙁ-ъ**

*) См. стран. 11.

ѧ	———	ѫ
мѧ-ти		**мѫ-ка**
по-грѧз-нѫти		**по-грѫз-ити**
трѧс-ти		**трѫс-ъ**

2) *и* въ *ѣ* и *ои:*

	и	
ѣ		*ои*

вис-ѣти	**вѣс-ъ**	
вид-ѣти	**вѣд-ѣти**	
вид-ѣть	*вѣд-ать*	
гни-ти		**гнои-ти**
гни-ть		*гноить*

3) *о* и *ѣ* въ *а:*

о, ѣ	———	*а*
твор-ити		**твар-ь**
клон-ити		**клан-ꙗтисѧ**
ход-ить		*хаж-ивать*
пои-ть		*паи-вать*
лѣз-ть		*лаз-ить*

4) *ы* въ *у:*

ы	———	*у*
гыб-нѫти		**гоуб-ити**
на-вык-ъ		*на-у-ка*

5) *ъ* въ *о, ы, у, а:*

ъ	*о*	*ы*	*у*	*а*
зъв-ати	**зов-ѫ**	**при-зыв-ати**		
зв-ать	*зов-у*	*при-зыв-ать*		
дъх-нѫти		**дых-аниє**	**доух-ъ**	
дох-нуть		*дых-анie*	*дух-ъ*	
мрък-нѫти				**мрак-ъ**

6) ь въ *е, и, о, ѣ, а:*

ь					
е		*и*	*о*	*ѣ*	*а*
ꙁьр-ѣти	ꙁрь-цало	въ-ꙁир-ати	ꙁор-ꙗ		ꙁар-ꙗ
зр-ѣть	*зер-цало*	*в-зир-ать*	*зор-я*		*зар-я**)
			зор-кій		*зар-ево*
бьр-ати	бер-ѫ	съ-бир-ати	съ-бор-ъ		
бр-ать	*бер-у*	*с-бир-ать*	*со-бор-ъ*		
рьц-и	рек-ѫ	на-риц-ати	про-рок-ъ	на-рѣч-иѥ	
мьр-ѫ		оу-мир-ати	мор-ъ	мрѣ-ти	оу-мар-ꙗти
мрь-твъ				*(мере-ть)*	*за-мар-ивать*

Явленіе, противоположное усиленію, называется **ослабленіемъ;** напримѣръ:

сѣс-ть — сид-ѣть, ста-ть — сто-ять.

Б. При встрѣчѣ гласныхъ, для избѣжанія зіянія.

Сюда относятся слѣдующія измѣненія гласныхъ:

1. Сокращеніе гласнаго звука, т.-е. обращеніе его въ *ъ* или *ь*, или въ *й*, *j*, *в*, чего не слѣдуетъ смѣшивать съ ослабленіемъ: ослабленіе, какъ и усиленіе, встрѣчается при образованіи словъ отъ корней и сопровождается всегда измѣненіемъ грамматической формы слова или его значенія; сокращеніе же звука не измѣняетъ ни грамматической формы, ни значенія слова, а служитъ лишь для облегченія произношенія.

Сокращеніе гласнаго звука, и въ русскомъ и въ ц.-славянскомъ языкѣ, выражается главнымъ образомъ въ переходѣ *и* въ *j* и *й*, въ тѣхъ случаяхъ, когда этотъ звукъ *и* встрѣчается съ другимъ гласнымъ; напримѣръ:

пои-ти — 1-е лицо: **пои-ѫ — поѭ; моли-ти** — 1-е лицо: **моли-ѫ — молѭ**

Сокращеніе *и* въ *й* весьма обычно въ обоихъ языкахъ:

краи = *край*, **добрꙑи** = *добрый.*

Однако, слѣдуетъ замѣтить, что русскій языкъ пошелъ въ этомъ отношеніи дальше и обнаруживаетъ большую любовь къ сокращенію звуковъ. Въ немъ могутъ сокращаться слѣдующіе звуки:

*) *Зоря* и *заря* — одинаково употребительны.

ю сокращается въ *й:* *тобою — тобой, своею — своей.*
я (ꙗ) „ „ *ь:* *молиться — молюсь.*
и „ „ *ь:* **дати** — *дать.*
даєши — *даешь.*
копиє — *копье.*
ы „ „ *ъ:* *чтобы — чтобъ.*
оу „ „ *в:* **ꙁаоутра** — *завтра.*

II. Сліяніе двухъ одинаковыхъ гласныхъ въ одинъ звукъ (contractio) — тоже для избѣжанія зіянія; напримѣръ:

при-ити — прити, при-идѫ — *приду,* **при-ими** — *прими.*

III. Зіяніе при двухъ неодинаковыхъ гласныхъ устраняется **уподобленіемъ,** или **ассимиляціей.** Если стоятъ рядомъ два звука, различные по выговору, и одинъ изъ нихъ переходитъ въ другой (уподобляется ему), то такое измѣненіе называется *уподобленіемъ,* или *ассимиляціей.* Уподобленіе встрѣчается какъ въ ц.-славянскомъ языкѣ, такъ и въ русскомъ; напримѣръ:

вмѣсто **добра-єго — добраагo**
„ **доброу-ємоу — доброуоумоу**
„ **синь-и — синии.**

Въ русскомъ же языкѣ уподобленіе встрѣчается въ предложномъ падежѣ именъ существительныхъ на *ій* и *іе,* и въ дательномъ и предложномъ именъ на *ія.* Въ этихъ случаяхъ конечный звукъ *ѣ* уподобляется предыдущему *і.* Такъ, напримѣръ:

имен. пад. *Василій,* предл. пад. *о Василіи* (вм. о Василіѣ);
„ „ *чтеніе,* „ „ *о чтеніи* (вм. о чтеніѣ);
„ „ *Марія,* „ „ о *Маріи* (вм. о Маріѣ);
дат. пад. *Маріи* (вм. Маріѣ) и т. п.

Но если *і* сокращается въ *ь,* уподобленіе становится ненужнымъ, и *ѣ* можетъ оставаться: *Марья — Марьѣ, Софья — Софьѣ.*

IV. Разложеніе гласнаго звука на два, изъ которыхъ второй — согласный. Гласные ѫ, ѧ, ы, оу, ю, встрѣчаясь съ другими гласными, въ нѣкоторыхъ случаяхъ разлагаются, для устраненія зіянія, на два звука, изъ которыхъ второй — согласный, а именно:

1) ѫ на { **ъм,** напр. **дѫ-ти — дъм-ѫ** / *дуть — дую* } отсюда русское слово *на-дм-енный*
он, напр. **ѫ-ха-ти — в-он-ꙗ**
благо-у-ха-ніе — благо-в-он-іе.

а на { ьм, напр. жа-ти — жьм-ѫ
жа-ть — жм-у
ьн, напр. жа-ти — жьн-ѫ
жа-ть — жн-у.

Примѣчаніе. ъ и ь въ этихъ случаяхъ также способны усиливаться, напримѣръ:

жьм-ѫ — жим-ати, жьн-ѫ — по-жин-ати
жм-у — при-жим-ать, жн-у — по-жин-ать.

2) ы (чист.) на ъв, а чрезъ усиленіе ъ получается ов и ав, напримѣръ: **крꙑ-ти — съ-кръв-енъ**, а чрезъ усиленіе: **кров-ъ, съ-кров-ище**; **ꙁа-бꙑ-ти — ꙁа-бъв-енъ**, а чрезъ усиленіе: *за-бав-ить, за-бав-а.*

3) оу на ъв, а чрезъ усиленіе: ов и ав;
ю на ьв, *ев;* напримѣръ:

слоу-хъ — слов-о, слав-а
ку-ю — ков-ать
плю-нѫти — пльв-ати
плю-нуть — плев-ать
клю-нѫти — кльв-ати
клю-нуть — клев-ать.

Примѣчаніе. Явленіе, противоположное разложенію, можетъ быть названо *стяженіемъ*. Такъ, звуки ен стягиваются или въ а, или въ носовое ꙑ; напримѣръ:

родит. п. кремен-е — именит. п. крема;
„ „ камен-е — „ „ камы.

V. Для устраненія зіянія употребляется иногда и **вставка согласнаго звука между двумя гласными**. Для этой цѣли вставляются слѣдующіе согласные:

j: **да-ти — да-j-а-ти = даꙗти** (вм. **даати**).
да-ть — да-j-a-ніе = даяніе (вм. *дааніе*).
в: **бꙑ-ти — бꙑ-в-а-ти** (вм. **бꙑати**).
бы-ть — бы-в-а-ть (вм. *быать*).
д: **и-ти — и-д-ѫ.**
н: **имати — въ-н-имати; въ-н-оушити; отъ н-его.**

Измѣненія согласныхъ звуковъ.

Согласные звуки измѣняются: А) при встрѣчѣ съ мягкими гласными; Б) при встрѣчѣ одних съ другими. Въ первомъ случаѣ согласные *смягчаются;* во второмъ — является или *переходъ* одного согласнаго

звука въ другой, или *выпаденіе* его, или *вставка* новаго согласнаго звука, или же *перестановка* согласныхъ.

А. При встрѣчѣ съ мягкими гласными.

Самый важный законъ, которому въ языкахъ ц.-славянскомъ и русскомъ подчиняется употребленіе согласныхъ звуковъ, есть законъ **смягченія** этихъ звуковъ **передъ мягкими гласными.**

Согласные смягчаются троякимъ способомъ: 1) не превращаясь въ звукъ иного органа; 2) превращаясь въ звукъ иного органа; 3) соединяясь съ язычнымъ *л*. Смягченіе перваго рода свойственно всѣмъ согласнымъ, кромѣ гортанныхъ и шипящихъ; второго рода — гортаннымъ и зубнымъ; третьяго — только губнымъ.

I. Смягченіе перваго рода. Всѣ тѣ согласные, которые могутъ соединяться и съ мягкими и съ твердыми гласными, произносятся передъ мягкими не такъ, какъ передъ твердыми, а гораздо мягче. Чтобы убѣдиться въ этомъ, стоитъ только внимательно вслушаться въ произношеніе такихъ словъ, какъ, напримѣръ, слѣдующія:

пылъ — пыль, шестъ — шесть, старъ — встарь, кровъ — кровь, вилы — вили, радъ — рядъ, тукъ — тюкъ, волъ — велъ, валъ — вялъ и т. п.*).

II. Смягченіе второго рода есть такое смягченіе, когда согласный звукъ уже не остается такимъ, какимъ былъ, а превращается въ звукъ другого органа. Этого рода смягченіе свойственно звукамъ: 1) гортаннымъ и 2) зубнымъ.

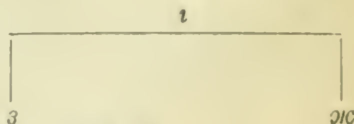
1) **Гортанные г, к, х** при встрѣчѣ съ мягкими гласными смягчаются въ свистящіе или шипящіе. При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что если гортанному звуку приходится встрѣтиться съ іотованной гласной, и онъ смягчается въ шипящій звукъ, то іотъ уже не остается, а поглощается шипящимъ, напр.:

от корня **млък — млък-ѭ = млъч-ѫ.**

молк — молк-ю = молч-у.

Гортанные смягчаются слѣдующимъ образомъ:

а) *г* смягчается въ *з* и *ж:*



богъ	**боѕ-и**	**бож-ии**
Бог-ъ	*(бог-и)*	*Бож-ій*

---

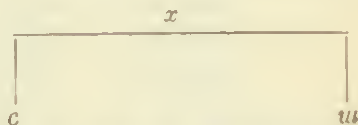
*) Объ этомъ родѣ смягченія согласныхъ упоминается и въ „Начертаніи ц.-славянской грамматики“ проф. Будиловича.

дроѹ-гъ	**дроѹꙃ-и**	**дроѹж-е**
друг-ъ	*друз-ья*	*друж-е-скій*

б) *к* смягчается въ *ц* и *ч:*

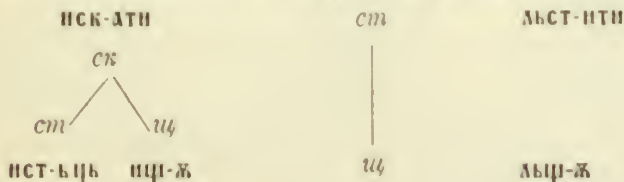
лик-ъ	**лиц-е**	**об-лич-ити**
лик-ъ	*лиц-о*	*об-лич-ить*
чловѣк-ъ	**о чловѣц-ѣ**	**чловѣч-ь-скыи**
человѣк-ъ	*(о человѣк-ѣ)*	*человѣч-е-скій*

в) *х* смягчивается въ *с* и *ш:*



доѹх-ъ	**доѹс-и**	**доѹш-а** (вм. **доѹх-ꙗ**)
дух-ъ	*(дух-и)*	*душ-а*
слоѹх-ъ		**по-слоѹш-ьнъ**
слух-ъ		*по-слуш-енъ*
трух-нуть	*трус-ить*	*труш-у* *)

Кромѣ того, *ск* смягчается въ *ст* и въ *щ*, а *ст* въ *щ;* напримѣръ:



Относительно смягченія гортанныхъ, между языкомъ ц.-славянскимъ и русскимъ есть нѣкоторая разница. Въ ц.-славянскомъ языкѣ гортанные вовсе не могутъ сочетаться съ мягкими гласными, а только съ твердыми. Такъ, русскимъ словамъ: *гибнуть, киснуть, хитить* соотвѣтствуютъ ц.-славянскія: **гыбнѫти, кыснѫти, хытити.** Въ русскомъ же языкѣ допущено исключеніе въ пользу мягкихъ гласныхъ *и* и *ѣ*. Съ этими гласными гортанные звуки у насъ могутъ сочетаться, что мы можемъ видѣть въ нашемъ склоненіи, напримѣръ:

*) Въ ц.-слав. яз. на смягченіе гортаннаго звука оказываетъ вліяніе даже не непосредственно рядомъ стоящая мягкая гласная; напр.: **влъхвъ** — мн. ч. **влъсви.**

бог-и	(боꙁ-и)	*язык-и*	(ѩꙁꙑц-и)
о Бог-ѣ	(о боꙁ-ѣ)	*на язык-ѣ*	(на ѩꙁꙑц-ѣ)

дух-и (доꙋс-и)
о дух-ѣ (о доꙋс-ѣ).

Въ русскомъ языкѣ сочетаніе гортанныхъ звуковъ съ мягкимъ *и* не только допущено, но даже положено правиломъ никогда не употреблять послѣ гортанныхъ твердаго *ы*. Поэтому по-русски: г*и*бнуть, к*и*снуть, х*и*тить, а не г*ы*бнуть, к*ы*снуть, х*ы*тить, какъ по ц.-славянски.

2) **Зубные д, т, з, с, ц** смягчаются въ шипящіе. Что же касается іота, стоящаго при іотованныхъ гласныхъ, то онъ и при смягченіи зубныхъ, какъ и при смягченіи гортанныхъ, не остается, а поглощается шипящимъ звукомъ, напримѣръ:

свѣт-ити — свѣти-ѫ = свѣт-ѭ = свѣщ-ѫ
гроꙁ-ити — гроꙁи-ѫ = гроꙁ-ѭ = грож-ѫ
на-сад-ити — на-сади-енъ = на-сад-ѥнъ = на-сажд-енъ.

Зубные смягчаются слѣдующимъ образомъ:

а) *д* въ ц.-славянскомъ смягчается въ жд,
„ въ русскомъ — въ *ж*:

д — *д*
жд — *ж*

вид-ѣти	вижд-ѫ	*виж-у*
ход-ити	хожд-ати	*при-хож-анинъ*
вод-ити	вожд-ь	*вож-ъ* (рус. старин.)
вельбѫд-ъ	вельбѫжд-ь	*верблюж-ій.*

б) *т* въ ц.-славянскомъ смягчается въ щ (= шт),
„ въ русскомъ — въ *ч*:

т — *т*
щ (= шт) — *ч*

хот-ѣти	хощ-ѫ	*хоч-у*
отъ-вѣт-ъ	отъ-вѣщ-ати	*от-вѣч-ать*
свѣт-ити	свѣщ-а	*свѣч-а.*

Примѣчаніе. Въ нашемъ литературномъ языкѣ рядомъ съ формами русскими употребляются и ц.-славянскія: *чужой* и *чуждый*, *нужда* и *нужно*, *между* и *межъ* и др. Иногда даже русская форма забыта, а осталась лишь одна ц.-славянская, напр.: *вождь* вм. стариннаго русскаго слова *вожь*, *хожденіе* вм. *хоженіе*, *освѣщеніе* вм. *освѣченіе*, и др.

в) *з* смягчается въ *ж:*

лиꙁ-ати — лиж-ѫ, *лиз-ать — лиж-у*
маꙁ-ати — маж-ѫ, *маз-ать — маж-у*
вѧꙁ-ати — вѧж-ѫ, *вяз-ать — вяж-у.*

г) *с* смягчается въ *ш:*

пис-ати — пиш-ѫ, пиш-емъ, *пис-ать — пиш-у, пиш-емъ*
нос-ити — нош-ѫ, при-нош-енис, *нос-ить — нош-у, при-нош-еніе.*

д) *ц* смягчается въ *ч:*

отьц-ь — отьч-ьскыи, *отец-ъ — отеч-ескій*
творьц-ь — творьч-е (зват. пад.)

III. Смягченіе третьяго рода свойственно лишь губнымъ.

3) **Губные б, п, в, ф, м** смягчаются посредствомъ прибавленія къ нимъ язычнаго *л*. Іотъ при іотованныхъ гласныхъ въ этомъ случаѣ не исчезаетъ, а остается; напримѣръ:

люби-ти	— **люби-ѫ**	— **люб-ѭ**	— **любл-ѭ**
лови-ти	— **лови-ѫ**	— **лов-ѭ**	— **ловл-ѭ**
топи-ти	— **топи-ѫ**	— **топ-ѭ**	— **топл-ѭ**
по-трафи-ть	— *по-трафи-у*	— *по-траф-ю*	— *по-трафл-ю*)*
по-гоуби-ти	— **по-гоуби-енъ**	— **по-гоуб-іенъ**	— **по-гоубл-іенъ**
оу-томи-ти	— **оу-томи-енъ**	— **оу-том-іенъ**	— **оу-томл-іенъ**
авраам-ъ	— **авраамл-ь** (прилагат. притяжат.)		

Б. При встрѣчѣ согласныхъ однихъ съ другими.

На измѣненіе согласныхъ имѣютъ вліяніе не только одни гласные звуки, но даже и согласные. Когда происходитъ стеченіе согласныхъ звуковъ, то они, для облегченія произношенія, подвергаются различнымъ измѣненіямъ: или 1) одни изъ нихъ переходятъ въ другіе, или 2) вовсе выпадаютъ, или 3) между ними вставляется новый согласный звукъ, или же 4) совершается перестановка согласныхъ звуковъ.

I. Переходъ согласныхъ изъ однихъ въ другіе совершается въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) *д, т, з* передъ *т* и *л* переходятъ въ *с.*

д, т, з } + *т, л* ———————— *ст, сл:*

---

*) Исключеніе составляютъ: *каймить — каймю* (вм. каймлю) и *клеймить — клеймю* (вм. клеймлю).

д: клад-ж, *клад-у*	клас-ти (вм. клад-ти), *клас-ть*
гжд-ѣти, *гуд-ѣть*	гжс-ли (вм. гжд-ли), *гус-ли*
т: плє-тж, *плет-у*	плєс-ти (вм. плєт-ти), *плес-ти*
чьт-ж, *чт-у*	чис-ло (вм. чит-ло), *чис-ло*
з: мaз-ати, *маз-ать*	мас-ло (вм. маз-ло), *мас-ло.*

2) *г* и *к,* соединяясь съ *т,* переходятъ вмѣстѣ съ нимъ въ ц.-славянскомъ въ *щ,* а въ русскомъ — въ *ч:*

гт, кт — *гт, кт*

щ — *ч*

мог-ж	мощи (вм. мог-ти),	*мочь* (вм. *мог-ть)*
тєк-ж	тєщи (вм. тєк-ти),	*течь* (вм. *тек-ть).*

Примѣчаніе. Въ русскомъ языкѣ, благодаря тому, что глухіе *ъ* и *ь* стали неслышны въ произношеніи, случаи стеченія согласныхъ встрѣчаются гораздо чаще, чѣмъ въ языкѣ ц.-славянскомъ, а потому и переходъ согласныхъ однихъ въ другіе у насъ наблюдается гораздо чаще. Такъ, въ нашемъ говорѣ имѣетъ весьма широкое приложеніе **ассимиляція** звучныхъ согласныхъ глухимъ и наоборотъ — глухихъ звучнымъ; напр. мы говоримъ про*п*ка, ло*ф*кій, з*д*ѣлать, хотя пишемъ эти слова на основаніи ихъ этимологіи: про*б*ка, ло*в*кій, *с*дѣлать. Но въ нѣкоторыхъ случаяхъ выговоръ повліялъ и на письмо: такъ, напр., уже издавна мы допускаемъ перемѣну *з* на *с* въ предлогахъ *воз, из, низ, раз* передъ *к, п, т, ф, х, ц, ч, щ, щ* (напр. во*ск*ресенье, и*ст*окъ и т. п.).

II. Выпаденіе согласныхъ происходитъ главнымъ образомъ въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) гортанные *г* и *к* въ русскомъ языкѣ иногда выпадаютъ передъ главнымъ суффиксомъ *ну* (въ ц.-славянскомъ же языкѣ г передъ суф. нж всегда остается); напримѣръ:

двиг-ати	— двиг-нж-ти
двиг-ать	— *дви-ну-ть*
	таг-нж-ти
	тя-ну-ть
прыск-ать	— *прыс-нуть*
тиск-ать	— *тис-ну-ть;*

2) зубные *д* и *т* выпадаютъ иногда передъ плавными *л, м, н* и передъ *с;* напримѣръ:

корень: пад	— па-лъ,	*па-лъ*	(вм. пад-лъ)
„ плєт	— плє-лъ,	*пле-лъ*	(вм. плєт-лъ)
„ вѣд	— вѣ-мь		(вм. вѣд-мь)

	вѣ-си	(вм. **вѣд-си**)
корень:	*вяд — вя-нуть*	(вм. *вяд-нуть*)
„	*гляд — гля-нуть*	(вм. *гляд-нуть*);

3) губные *б* и *п* выпадаютъ иногда передъ *н*, а *в* — послѣ *б*; напр.

гъ-нѫ-ти	(вм. **гъб-нѫ-ти**)
гну-ть	(вм. *гб-ну-ть*; сравни: *с-гиб-ать*)
съ-нъ	(вм. **съп-нъ**, отъ **съп-ати**)
со-нъ	(вм. *соп-нъ*, отъ *сп-ать*)
оу-то-нѫ-ти	(вм. **оу-топ-нѫ-ти**)
об-лѣщи	(вм. **об-влѣщи**)
об-лако	(вм. *об-влако*)
об-ласть	(вм. *об-власть*);

4) **язычный** *л*, будучи суффиксомъ второго причастія прошедш. вр., въ русскомъ языкѣ выпадаетъ, если ему приходится стоять между согласнымъ звукомъ и конечнымъ *ъ*-омъ; въ ц.-славянскомъ — остается:

мог-у — мог-ъ — **мог-лъ**
пек-у — пек-ъ — **пек-лъ**
нес-у — нес-ъ — **нес-лъ**.

5) Наконецъ, въ ц.-слав. языкѣ замѣчается стремленіе выбрасывать одну изъ двухъ стоящихъ рядомъ одинаковыхъ согласныхъ; напр. **неси** (вм. **нес-си**), **сѫбота** (вм. **сѫббота**), **Іоанъ** (вм. **Іоаннъ**) и др.

Въ русскомъ языкѣ стеченіе одинаковыхъ согласныхъ болѣе терпимо; но и въ немъ есть стремленіе избѣгать его, напр. *отворить* (вм. *от-творить*), *разинуть* (вм. *раз-зинуть*) и др. Но чаще всего обращеніе удвоенной согласной въ простую бываетъ у насъ, и въ выговорѣ и на письмѣ, въ словахъ, заимствованныхъ изъ иностранныхъ языковъ, каковы, напр.: *адресъ* (франц. adresse), *батарея* (франц. batterie), *литература* (отъ латин. litterae), *офицеръ* (отъ латин. officium) и мн. др.

III. Вставка согласныхъ. Между двумя согласными, изъ которыхъ послѣдній *р*, вставляется иногда *д* или *т*; напримѣръ:

ноз-д-ри, *ноз-д-ри*	(вм. *ноз-ри*)
раз-д-рѣшати	(вм. **раз-рѣшати**)
вьз-д-расти	(вм. **вьз-расти**)
вс-т-рѣча	(вм. *вс-рѣча*, отъ корня: *рѣт*, откуда и глаголъ *обрѣтать*).

IV. Перестановка звуковъ (metathesis) встрѣчается главнымъ образомъ при плавныхъ *л* и *р*; при другихъ согласныхъ рѣже; напримѣръ:

алк-ати — *лак*-омый
дла-нь — *лад*-онь
чт-и-ть — по-*тч*-евать
трезв-ый — *трезв*-ый
marm-or — *мрам*-оръ
Elb-e (рѣка) — **Лаб-а**
arc-a — **рѫк-а.**

Наконецъ, есть еще одно явленіе, которое касается какъ согласныхъ, такъ и гласныхъ: это — **приставка звуковъ** къ началу слова. Такими приставочными звуками являются: *в* (передъ гласнымъ) и *а* (передъ согласнымъ), напримѣръ:

оспа — *в-оспа*
острый — *в-острый*
осмь — *в-осемь*
Ольга — *В-ольга* (въ Нестеровой лѣтописи)
ржаной — *а-ржаной*
рькѫщи — *а-ркучи* (въ Словѣ о полку Игоревѣ).

Особенности въ образованіи слоговъ въ церковно-славянскомъ языкѣ и въ русскомъ.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ слоги въ обоихъ языкахъ образуются неодинаково. Замѣчательны слѣдующія особенности:

1) **Русское полногласіе**, которое выражается въ соотвѣтствіи церковно-славянскимъ слогамъ:

	ра	**ла**	**рѣ**	**лѣ**
русскихъ:	*оро*	*оло*	*ере*	*еле, ело, оло,*

если этимъ слогамъ предшествуетъ согласная; напримѣръ:

б-ра-да — *б оро-да*
к-ла-съ — *к-оло-съ*
с-рѣ-бро — *с-ере-бро*
п-лѣ-на — *п-еле-на*
ш-лѣ-мъ — *ш-ело-мъ*
м-лѣ-ко — *м-оло-ко.*

Примѣчаніе. Однако не слѣдуетъ думать, что эта разница была во всѣхъ подобныхъ случаяхъ: въ русскомъ языкѣ есть очень много словъ, совершенно одинаковыхъ съ ц.-славянскими, напр. *брать, кладь, грѣхъ, хлѣбъ* и т. п. Иногда у насъ употребительны обѣ формы — и русская и ц.-славянская, но отличаются значеніемъ, напр. *храмъ* и *хоромы, прахъ* и *порохъ, глава* и *голова* и пр. Иногда производныя слова

удерживаютъ форму ц.-славянскую, напр. *холодъ* и *прохладный, ворота* и *привратникъ, городъ* и *градоначальникъ* и т. п. Ц.-славянскія формы иногда встрѣчаются въ нашемъ литературномъ языкѣ, особенно въ стихахъ, вм. русскихъ, напримѣръ:

„Прошло сто лѣтъ — и юный *градъ*,
Полночныхъ странъ краса и диво,
Изъ тьмы лѣсовъ, изъ топи *блатъ*
Вознесся пышно, горделиво". (Пушкинъ.)
„*Главой* поникнувъ, съ быстротою
Гарунъ свой продолжаетъ путь". (Лермонтовъ.)

2) Русскіе слоги *ол, ор, ер,* замкнутые съ обѣихъ сторонъ согласными звуками, въ церковно-славянскомъ языкѣ изображаются иначе: вмѣсто звучныхъ гласныхъ *о* и *е*, въ нихъ являются глухіе **ъ** и **ь** и ставятся не передъ плавнымъ звукомъ, а послѣ него; такимъ образомъ *ол* = **лъ**, *ор* = **ръ**, *ер* = **рь**; напримѣръ:

волк-ъ	— **влъ-къ**	*зерн-о*	— **зрь-но**
полк-ъ	— **плък-ъ**	*черв-ь*	— **чрь-вь**
торг-ъ	— **тръг-ъ**	*держ-ать*	— **дрьж-ати.**

Заключительный выводъ относительно фонетическихъ явленій въ обоихъ сравниваемыхъ языкахъ.

Изъ сравненія фонетическихъ явленій яз. ц.-славянскаго и русскаго видно, что звуковые законы въ обоихъ языкахъ одни и тѣ же. Но при всемъ сходствѣ, все же есть нѣсколько явленій, которыя въ русскомъ и ц.-славянскомъ языкѣ не одинаковы, и которыя служатъ рѣзкимъ отличіемъ одного отъ другого. Вотъ таблица, указывающая важнѣйшія изъ этихъ отличій:

	Въ церковно-славянскомъ.	Въ русскомъ.
1	**ѫ, ѭ, ѧ, ѩ**	*у, ю, а, я*
2	**ъ, ь** — гласные звуки	*ъ, ь* — знаки, показывающіе произношеніе согласныхъ
3	**г, к, х** { а) сочетаются съ **ы**; б) смягчаются передъ **и** и **ѣ**	*г, к, х* { а) не сочетаются съ *ы*; б) остаются передъ *и* и *ѣ*
4	смягченіе { **д** — **жд**; **т** — **щ**	смягченіе { *д* — *ж*; *т* — *ч*
5	слоги: **ра, ла, рѣ, лѣ**	слоги: *оро, оло, ере, еле, ело*
6	сочетанія: **лъ, ръ, рь**	сочетанія: *ол, ор, ер*

Къ этимъ наиболѣе важнымъ отличіямъ надо прибавить еще слѣдующія:

1) Въ нѣкоторыхъ случаяхъ ц.-славянскому є, стоящему въ началѣ слова, соотвѣтствуетъ русское *о:* єдинъ — *одинъ,* єзеро — *озеро,* єлень — *олень* и др.

2) Ц.-славянскіе ы и и, въ особенности находящіеся въ окончаніяхъ, въ русскомъ языкѣ, если на нихъ падаетъ удареніе, нерѣдко измѣняются — первое въ *о,* а второе въ *е:* святыи — *святой,* иныи — *иной,* костии — *костей,* чии — *чей* и т. п.— Звукъ є также нерѣдко измѣняется подъ вліяніемъ ударенія въ *о* или *ё*: доушеѭ — *душою,* несъ — *нёсъ,* весло — *весло, вёсла.*

3) Въ ц.-славянскихъ корняхъ, послѣ группы согласныхъ, заканчиваемой плавнымъ л или р, ставится обыкновенно ѣ, а не є: млѣко, блѣдь, брѣгъ, врѣмѧ. Въ русскомъ же языкѣ это правило не соблюдается: мы пишемъ: *плѣнъ, грѣхъ* и т. п.; но пишемъ также и *племя, вредъ* и т. п.

II. Общія понятія объ этимологическомъ составѣ словъ.

До сихъ поръ мы разсматривали только отдѣльные звуки; теперь перейдемъ къ цѣлымъ словамъ.

Слова образуются посредствомъ сочетанія отдѣльныхъ звуковъ. Звуки, изъ которыхъ образуются слова, бываютъ основные и прибавочные. Такъ, напримѣръ, въ словахъ:

гор-а, гор-ка, гор-ища, гор-ецъ, при-гор-окъ, за-гор-ье, гор-ный, гор-ница, на-гор-ный

звуки *гор* — основные; звуки же *-а, -ка, -ища, -ецъ, -окъ, -ье, -ный, -ница, при-, за-, на-* — прибавочные, потому что они прибавлены къ основнымъ для образованія словъ.

Основные звуки, изъ которыхъ, при помощи различныхъ прибавочныхъ, образуются слова, называются **корнями**. Звуки же, прибавляемые къ концу корня, называются вообще **окончаніями,** а прибавляемые къ началу корня, называются **приставками.** Такъ, напр., въ словѣ *при-гор-очекъ*

гор — корень, *очекъ* — окончаніе, *при* — приставка.

1) Корни.

Корень каждаго древняго ц.-славянскаго слова непремѣнно представляетъ собою *одинъ слогъ.* Напр.:

1) и-ти, об-оу-ти
2) да-ти, на-оук-а
3) ста-ти, алк-ати, ѕъв-ати
4) стрѣ-ла, влад-ѣти
5) страд-ати, свист-ъ
6) хврáст-ъ

Такимъ образомъ въ древнемъ ц.-славянскомъ языкѣ нѣтъ ни одного корня безъ гласнаго звука, но нѣтъ также и корня съ двумя гласными звуками.

Въ русскомъ же языкѣ слоговой характеръ корней во многихъ случаяхъ нарушенъ:

1) издавна укоренившимся въ немъ полногласіемъ, вслѣдствіе чего корень становится *двусложнымъ*, напр.

крав-а — *коров-а* **чрѣд-а** — *черед-а*
влас-ъ — *волос-ъ* **плѣн-а** — *пелен-а;*

2) исчезновеніемъ глухихъ **ъ** и **ь**, вслѣдствіе чего корень становится *безсложнымъ*, напр.

ꙃъв-ати — *зв-ать,* **бьр-ати** — *бр-ать.*

Примѣчаніе. Однако возстановить односложность русскаго корня всегда возможно посредствомъ сравненія его съ соотвѣтствующимъ корнемъ въ древнемъ ц.-славянскомъ языкѣ. Такъ, напр., изъ сравненія слова *у-с-нуть* съ ц.-славянскимъ **оу-сънѧти** видно, что первоначальный, неизмѣнный корень этого слова есть **сън** (а не *с*).

Корни, при образованіи отъ нихъ словъ, могутъ подвергаться измѣненіямъ и потому далеко не всегда сохраняютъ свой первоначальный видъ. Такъ, напримѣръ, въ словахъ:

ꙃъв-ати,	**ꙃов-ѫ,**	**при-ꙃыв-ати,**
зв-ать,	*зов-у,*	*при-зыв-ать,*
дроуг-ъ,	**дроуꙃ-и,**	**дроуж-е,**
друг-ъ,	*друз-ья,*	*друж-ба* —

корни: **ꙃъв**, **дроуг** — первоначальные; корни же: **ꙃов**, **ꙃыв**, **дроуꙃ**, **дроуж** — измѣненные. Въ однихъ измѣненіе произошло вслѣдствіе усиленія коренного гласнаго звука, въ другихъ — вслѣдствіе смягченія коренного согласнаго звука.

Встрѣчается также, хотя и не часто, **удвоеніе** корня; напримѣръ:

папа, мама, дядя, няня;

хохотъ, колоколъ;

бѫбьнъ (отъ корня **бѫ**), **тѧтьнѣти** (звучать, отъ корня **тѧ**).

Примѣчаніе. Иногда корень слова такъ значительно измѣняется, что не легко бываетъ прямо указать первоначальный его видъ. Такъ, напримѣръ, какіе звуки должно принять за корень въ словѣ *возьму?* — Слово это сложено изъ предлога *вз* и формы 1-го лица ед. ч. наст. вр. *ьму*, образовавшейся, какъ и *ем-л-ю*, отъ глагола **ѧ-ти**, черезъ разложеніе коренного носового звука на **ьм**. Слѣдовательно первоначальный корень въ словѣ *возьму* есть **ѧ**. Отсюда и неопредѣленное наклоненіе *вз-я-ть*, съ замѣною, по русскому произношенію, носового звука чистымъ гласнымъ звукомъ — *я*.

Слова, образованныя отъ одного и того же корня, составляютъ **семейство**. Такъ, напримѣръ, приведенныя выше слова *гора, горка горица* и проч. принадлежатъ къ одному семейству.

2) Окончанія.

Окончанія служатъ: 1) для *образованія* отъ корней различныхъ частей рѣчи, 2) для *измѣненія* частей рѣчи по падежамъ, лицамъ, родамъ и числамъ. Такъ, напр., окончаніе *-к-а* послужило для образованія отъ корня *гор* существительнаго *гор-к-а*; перемѣна же конечнаго *а* по вопросамъ падежей послужила для образованія склоненія этого слова: горк-*и*, горк-*ѣ*, горк-*у* и т. д.

Такъ какъ окончанія служатъ и для образованія частей рѣчи и для измѣненія ихъ по падежамъ, лицамъ, родамъ и числамъ,— то, соотвѣтственно ихъ службѣ, между ними различаютъ два вида: 1) *флексіи* и 2) *суффиксы*.

Флексіями называются тѣ окончанія (или тѣ части окончаній), которыя служатъ не только для образованія слова, но и для показанія падежа, лица, рода, числа. Слѣдовательно, къ числу флексій относятся окончанія: *личныя, падежныя* и *родовыя*. Напр.:

рыб-*а*)*	рыб-ак-*ъ*)*	бѣл-еньк-*ій*)*	вѣр-у-*ю*
рыб-*ы*	рыб-ак-*а*	бѣл-еньк-*аго*	вѣр-у-е-*шь*
и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.

Суффиксами называются тѣ окончанія (или тѣ части окончаній), которыя служатъ только для образованія слова, но сами не показываютъ ни падежа, ни лица, ни числа, ни рода. Напр.:

рыб-*ак*-ъ	бѣл-*еньк*-ій	да-*ть*
рыб-*к*-а	бѣл-*оват*-ый	вѣр-*ов-а-ть*.

3) Приставки.

Приставки, присоединяясь не къ концу, а къ началу корня, не могутъ служить для измѣненія словъ по падежамъ, лицамъ, родамъ и числамъ; но зато онѣ имѣютъ большую важность при образованіи новыхъ словъ отъ готовыхъ уже частей рѣчи. Когда слово уже образовано при помощи окончанія, то приставки, присоединяясь къ слову, придаютъ ему новое значеніе, а слѣдовательно образуютъ новое слово; напр.:

учить — на-учить,	*терпѣніе — не-терпѣніе*
дать — от-дать,	*кто — нѣ-кто*
добрый — пре-добрый,	*лучшій — наи-лучшій.*

Приставками бываютъ: 1) предлоги, 2) нарѣчія, напр. *ни, не, нѣ, наи.*

Слово, имѣющее приставку, представляетъ собою, строго говоря, не одно, а два слова (напр. *научить* состоитъ изъ предлога *на* и глагола

*) Окончанія родовыя суть въ то же время и падежныя.

учить). Слова, представляющія собою соединеніе двухъ словъ или болѣе (напр. *на-ис-кось*, *пяти-десяти-лѣтній*, *с-ума-с-шествіе*) въ одно слово называются **сложными**.

Въ противоположность сложнымъ, слова несложныя называются **простыми**; напр. *учить*, *умъ*, *шествіе*.

Отдѣльные звуки и образуемые изъ нихъ слоги суть звуковыя, или иначе — *фонетическія* части слова; корни же, окончанія и приставки — смысловыя, или иначе — *этимологическія* части слова. Указать въ словѣ всѣ отдѣльные звуки и образуемые изъ нихъ слоги — значитъ указать лишь звуковой, или *фонетическій составъ слова*; указать же корень, окончаніе (флексію, суффиксъ) и приставку — значитъ указать *этимологическій составъ слова*. Напр.:

Звук. сост.:	*в-о—д-и—ц-а*	Этим. сост.:	*вод-иц-а*
	п-р-и—х-о д-ъ		*при-ход ъ*
	о-т—д-а-н—н-ы-й		*от-да нн-ый.*

Примѣчаніе. Съ суффиксами и приставками, этими *этимологическими* частями слова, не слѣдуетъ смѣшивать вставочныхъ звуковъ, какъ явленій чисто *фонетическихъ*. Такъ, напримѣръ, въ словахъ *вс-т-рѣч-а*, *о-дѣ-в-а-ть* — въ первомъ *т* не приставка, а *вставка* (см. выше, стран. 23); во второмъ *в* не суффиксъ, а *вставка* для избѣжанія зіянія (см. выше, стран. 17).

Облеченіе корней суффиксами и приставками называется **словообразованіемъ**. Перемѣна падежныхъ и личныхъ окончаній называется **словоизмѣненіемъ**: перемѣна личныхъ окончаній у глагола называется **спряженіемъ**, а перемѣна падежныхъ окончаній у именъ существительныхъ, прилагательныхъ, числительныхъ, причастій и мѣстоименій — называется **склоненіемъ**.

Если въ склоняемомъ словѣ отбросить окончаніе падежа, а въ спрягаемомъ отбросить личное окончаніе, то оставшаяся часть слова называется **основою**; напримѣръ:

знамен-и *знамен-емъ* *знамен-а*	*знамен* = основа им. существит.
твори-шь *твори-тъ* *твори-мъ*	*твори* = основа настоящ. времени*).

Примѣчаніе. Кромѣ того основою называется также и часть неопредѣленнаго наклоненія безъ суффикса *ти* или *ть* (см. ниже, статью о неопредѣленномъ наклоненіи).

*) Если личное окончаніе присоединяется при помощи соединительной гласной, то для полученія основы надо отбросить и эту гласную; напр. *чита-е-шь* — основа: *чита*.

Корень и основа въ большинствѣ словъ отличаются другъ отъ друга. Такъ въ первомъ изъ приведенныхъ примѣровъ основа *знамен,* а корень *зна;* во второмъ — основа *твори,* а корень *твор.* Но бываютъ и такія слова, у которыхъ корень и основа совпадаютъ, напримѣръ:

нес-у — корень: *нес,* и основа: *нес;*
вед-у — корень: *вед,* и основа: *вед;*
тек-у — корень: *тек,* и основа: *тек.*

III. ОБРАЗОВАНІЕ И ИЗМѢНЕНІЕ ЧАСТЕЙ РѢЧИ.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ.

Образованіе именъ существительныхъ.

Имена существительныя образуются при помощи слѣдующихъ родовыхъ окончаній:

для муж. рода:	**ъ,**	*ъ:*	**рабъ-ъ**, *раб-ъ*
	ь,	*ь:*	**кон-ь**, *кон-ь*
	и,	*й:*	**кра-и**, *кра-й*
для жен. рода:	**а,**	*а:*	**раб-а**, *раб-а*
	ꙗ,	*я:*	**ꙁемл-ꙗ**, *земл-я*
	и,	*(я):*	**пѹстын-и**, *(пустын-я)*
	ь,	*ь:*	**кост-ь**, *кост-ь*
для сред. рода:	**о,**	*о:*	**лѣт-о**, *лѣт-о*
	є(іє),	*е:*	**мор-є**, *мор-е*
			писани-іє, *писані-е.*

Примѣчаніе. Есть однако много такихъ именъ существительныхъ, у которыхъ родовое окончаніе не соотвѣтствуетъ роду, напр. *воевода, судья, Кузьма, подмастерье, домина, домище, дѣдушка, городишко.* Кромѣ того, есть много словъ на *-а* и *-я* общаго рода, напр. *невѣжа, заика, пустомеля.* Наконецъ есть имена, совсѣмъ не имѣющія родового окончанія, напр. *время, имя, дитя* и др. (См. Учебникъ русской грамматики.)

Если родовое окончаніе присоединяется прямо къ корню, то образованное такимъ образомъ существительное называется **первообразнымъ**; если же между корнемъ и родовымъ окончаніемъ есть еще какой-нибудь суффиксъ (одинъ или нѣсколько), то такое существительное называется **производнымъ.** Напримѣръ:

сущ. первообразное:	сущ. производныя:
сад-ъ	*сад-ик-ъ*
	сад-ок-ъ
	сад-оч-ек-ъ
	сад-ов-н-ик-ъ и пр.

Въ каждомъ языкѣ производныхъ словъ гораздо больше, чѣмъ первообразныхъ, потому что отъ одного первообразнаго образуется нѣсколько производныхъ. Такое увеличеніе богатства языка вполнѣ зависитъ отъ участія суффиксовъ, и языки церковно-славянскій и русскій въ этомъ отношеніи очень богаты, потому что имѣютъ множество суффиксовъ для образованія производныхъ словъ.

Изъ суффиксовъ, употребляющихся для образованія производныхъ именъ существительныхъ, важнѣйшіе слѣдующіе:

I. Суффиксы, употребляющіеся для образованія именъ **дѣйствующихъ лицъ** и вообще **предметовъ одушевленныхъ** или **олицетворяемыхъ**:

1)	**ар:**	**рыб-ар-ь**, *пах-ар-ь, пек-ар-ь, пис-ар-ь*
2)	**тр, тер:**	**вѣ-тр-ъ**, *вѣ-тер-ъ*
	тыр:	**пас-тыр-ь**
	тел:	**оучи-тел-ь**, *писа-тел-ь, прави-тел-ь*
	тух:	**пас-тоух-ъ**, *пѣ-тух-ъ*
3)	**ун:**	*говор-ун-ъ, пляс-ун-ъ*
	юн:	*вь-юн-ъ* (отъ слова: *вить*)
4)	**ец (ьц):**	**твор-ьц-ь**, *дѣл-ец-ъ, куп-ец-ъ, кузн-ец-ъ*
5)	**ак, як:**	*руб-ак-а, зѣв-ак-а, гул-як-а, забі-як-а*
	ач:	**тък-ач-ь, кок-ач-ь**, *сил-ач-ъ*
	ок:	**близ-ок-ъ***), *ѣзд-ок-ъ, ход-ок-ъ, игр-ок-ъ*
	ик:	**ближ-ик-а****), *стар-ик-ъ.*

Примѣчаніе 1. Суффиксъ **ик** часто соединяется съ предшествующими суффиксами: **н** (**ен, ьн, ов-н, ев-н**), **ч, щ** (**ов-щ**), напримѣръ: *огород-н-ик-ъ, плот-н-ик-ъ, уч-ен-ик-ъ, стол-ьн-ик-ъ, сад-ов-н-ик-ъ, кож-ев-н-ик-ъ, перевод-ч-ик-ъ, перебѣж-ч-ик-ъ, перевоз-ч-ик-ъ, перепис-ч-ик-ъ, заем-щ-ик-ъ, мѣх-ов-щ-ик-ъ.*

Примѣчаніе 2. Нѣкоторыя имена существительныя, производимыя при помощи названныхъ выше суффиксовъ, образуютъ форму не только муж., но и жен. рода, для чего къ основамъ именъ мужскихъ прибавляютъ еще суффиксы: **их, ш** (**ьш**), **иц** (**ьн-иц**), **к, ь**; напримѣръ:

куп-ец-ъ — куп-ч-их-а
учи-тел-ь — учи-тел-ьш-а, учи-тел-ьн-иц-а
пас-тух-ъ — пас-туш-к-а
пляс-ун-ъ — пляс-ун-ь-я

---

*) Родственникъ. **) Ближній родственникъ (слово общаго рода).

При суффиксѣ же **ик** образованіе жен. р. обыкновенно происходитъ посредствомъ смягченія этого суффикса въ **иц**; напримѣръ:

помѣщ-ик-ъ — *помѣщ-иц-а*
сад-ов-н-ик-ъ — *сад-ов-н-иц-а*
перевод-ч-ик-ъ — *перевод-ч-иц-а.*

II. Суффиксы, употребляющіеся для образованія именъ лицъ по **отчеству**, по **родинѣ**, **сословію** и **религіи**:

1) **ич**: *Ѳом-ич-ъ, Петр-ов-ич-ъ*
2) **ак, як**: *прусс-ак-ъ, пол-як-ъ*
ец: *новгород-ец-ъ*

3) **ан(ян)-ин** *англич-ан-ин-ъ, мѣщ-ан-ин-ъ*, **самар-ян-ин-ъ** (мн. **самар-ян-е**).

III. Суффиксы, означающіе предметы **неодушевленные конкретные**, а именно:

а) **орудіе дѣйствія**: суффиксъ **л**:

ра-л-о (=соха), *мы-л-о, ши-л-о, сѣд-л-о, мет-л-а.*

б) **мѣсто** или **пространство**: суффиксъ **ищ-е**:

тръж-ищ-е — мѣсто торга
пожар-ищ-е — мѣсто пожара
клад-б-ищ-е — мѣсто, куда кладутъ покойниковъ
попр-ищ-е — извѣстная мѣра пространства.

в) **названіе разныхъ вещей**: суффиксы: **н-ик-ъ**, **н-иц-а**, **ел-ь** (**ѣл-ь**):

свѣщ-ьн-икъ — *подсвѣч-н-ик-ъ*
гор-ьн-иц-а — *гор-н-иц-а*
кѫп-ѣл-ь — *куп-ел-ь*
кѫд-ѣл-ь — *куд-ел-ь*
кач-ел-ь
колыб-ел-ь.

Примѣчаніе. Ц.-славянскому суффиксу **ѣл-ь** соотвѣтствуетъ русскій **ел-ь**. Слова же *свирѣ-ль* (отъ *свирѣ-ти*) и *сопѣ-ль* (отъ *сопѣ-ти*) пишутся черезъ *ѣ* потому, что *ѣ* тутъ принадлежитъ глагольной основѣ.

IV. Важнѣйшій суффиксъ для означенія именъ **собирательныхъ** въ ц.-славянскомъ **и**, а въ русскомъ ъ, съ родовымъ окончаніемъ *е*; напримѣръ:

трьн-и-ѥ, **рѣп-и-ѥ**, *тряп-ь-е, дуб-ь-е, мужич-ь-е.*

V. Для означенія **отвлеченныхъ понятій** употребляются слѣдующіе суффиксы:

1) **т-ь**: **влас-т-ь**, *чес-т-ь, страс-т-ь.*

2) **ст-ь** (часто съ предыд. *о, е*): **кори-ст-ь**, *корыст-ъ* **мил-о-ст-ь**, *жал-о-ст-ъ, гор-е-ст-ъ, тяж-е-ст-ъ.*

3) **ств** — съ окончаніями *о* и *іе*. Этому суффиксу предшествуютъ: **ь** (послѣ согласной, при чемъ въ рус. яз. **ь** или обращается въ *е*, или вовсе опускается), *й* (послѣ гласной). Напримѣръ:

дроуж-ь-ств-о — *друж-е-ств-о*
богат-ь-ств-о — *богат-ств-о*
оуби-и-ств-о — *убі-й-ств-о*
цар-ь-ств-и-ѥ — *присут-ств-і-е.*

4) **тв-а**: **моли-тв-а, лови-тв-а**, *жер-тв-а, кля-тв-а.*

5) **і-е** — въ русскомъ языкѣ часто сокращаемый въ **ь-е**:

оучен-и-ѥ — *учен-і-е* и *учен-ь-е*
трьпѣн-и-ѥ — *терпѣн-і-е* и *терпѣн-ь-е.*

VI. Для именъ **увеличительныхъ** употребляются суффиксы:

1) **ин**: *дом-ин-а, мужич-ин-а*

2) **ищ**: *дом-ищ-е, руч-ищ-а.*

VII. Для именъ **уменьшительныхъ** служитъ суффиксъ **к** и соотвѣтствующій ему смягченный *ц*, и именно въ слѣдующихъ сочетаніяхъ:

Уменьшительныя 1-й степени.

ък — ок, к: **плат-ък-ъ**, *плат-ок-ъ, лист-ок-ъ, трав-к-а* (вм. трав-ък-а), *труб-к-а* (вм. труб-ък-а).

ьк — ек, ьк, к: *ден-ек-ъ, кон-ек-ъ; недѣл-ьк-а, руч-к-а* (вм. руч-ьк-а); *оч-к-о* (вм. ок-ьк-о).

иц — ик, иц: **корабл-иц-ь**, *корабл-ик-ъ, дом-ик-ъ*; **кънѧж-иц-а, дѣв-иц-а**, *вод-иц-а, ут иц-а.*

ьц — ец, иц, ьц, ц: **град-ьц-ь**, *лар-ец-ъ*; **корыт-ьц-е**, *корыт-ц-е, копыт-ц-е, дѣл-ьц-е, сел-ьц-о, имѣнь-иц-е, масл-иц-е, конь-ец-ó, серебр-ец-ó.*

Уменьшительныя 2-й степени.

оч-ек: *лист-ок + ек-ъ = лист-оч-ек-ъ*
еч-ек: *ден-ек + ек-ъ = ден-еч-ек-ъ*
ич-ек: *нож-ик + ек-ъ = нож-ич-ек-ъ.*

[Суффиксъ **к** повторяется 2 раза.]

VIII. Для именъ **ласкательныхъ** употребляются суффиксы:

1) { **ен**, **он** } (= **а**) *руч-ен-ьк-а, Мит-ен-ьк-а, Вас-ен-ьк-а* *шуб-он-ьк-а.*

2) { **уш, юш**: *Петр-уш-а, Ван-юш-а, трав-уш-к-а*; **ыш**: *вороб-ыш-ек-ъ, пер-ыш-к-о, сол-ныш-к-о.* }

IX. Для именъ **унизительныхъ** служатъ тѣ же суффиксы: **ен, он, уш, юш**, но съ перенесеніемъ на нихъ ударенія, и суффиксъ **иш**:

баб-ён-к-а, книж-ён-к-а, Петр-ýш-к-а, Ван-ю́ш-к-а;
город-иш-к-о.

Примѣчаніе. Здѣсь приведены далеко не всѣ суффиксы, употребляющіеся для образованія именъ существительныхъ, и есть еще много другихъ. (См. ниже „Упражненіе въ разборѣ суф. им. существительныхъ".)

Склоненіе именъ существительныхъ.

ОБЩІЯ ЗАМѢЧАНІЯ.

I. Число склоненій въ ц.-славянскомъ и русскомъ языкѣ. По различію падежныхъ окончаній, имена существительныя, какъ въ русскомъ, такъ и въ ц.-славянскомъ языкѣ, дѣлятся на три склоненія:

къ I-ому склоненію принадлежатъ имена на **а**, **ꙗ**, **и** — *а*, *я*;
ко II-ому — имена на **ъ**, **ь**, **и**, **о**, **є** (**ѥ**) — *ъ*, *ь*, *й*, *о*, *е*;
къ III-ему — имена жен. р. на **ь** — *ь*.

Кромѣ того, какъ въ русскомъ языкѣ, такъ и въ ц.-славянскомъ, есть имена разносклоняемыя, напр. **врѣмѧ**, **имѧ** и др.

II. Дѣленіе первыхъ двухъ склоненій на твердое и мягкое. Какъ въ ц.-славянскомъ языкѣ, такъ и въ русскомъ (хотя въ послѣднемъ не съ такою правильностію, какъ въ первомъ), I-е и II-е склоненія дѣлятся на *твердое* и *мягкое*, смотря по тѣмъ гласнымъ звукамъ, которые являются въ падежныхъ окончаніяхъ: твердые гласные въ падежныхъ окончаніяхъ образуютъ твердое склоненіе, мягкіе — мягкое. Въ ц.-славянскомъ языкѣ при этомъ соблюдается такое соотвѣтствіе гласныхъ въ окончаніяхъ падежей:

гдѣ въ твердомъ склоненіи:	там въ мягкомъ:
ъ	**ь**
а	**ꙗ**
ѹ	**ю**
о	**є**
ѫ	**ѭ**
ѣ	**и**
ы чистое	**и**
ы носовое	**ѧ**

Примѣчаніе. Въ склоненіи ц.-славянскихъ им. существительныхъ преобладаетъ **ы** *носовое*; чистое же **ы** встрѣчается только въ одномъ случаѣ: въ творит. п. мн. ч. 2-го склоненія.

Твердыми падежными окончаніями пользуются имена существительныя на **ъ**, **а**, **о** — *ъ*, *а*, *о*; всѣ же остальныя пользуются мягкими.

Падежныя окончанія третьяго склоненія принадлежатъ также къ мягкимъ.

Оговорка относительно именъ существительныхъ, основы которыхъ оканчиваются на одинъ изъ шипящихъ звуковъ **ж, ч, ш, щ** *или на свистящій* **ц**. Имена существительныя, основы которыхъ оканчиваются на **ж, ч, ш, щ, ц** (напр. **ножь, лъжа, ложе, мечь, доуша, отьць** и т. п.) колеблются между твердымъ и мягкимъ склоненіемъ: у нихъ иные падежи имѣютъ твердыя окончанія, иные же — мягкія. Это происходитъ вотъ почему: имена эти склоняются вообще по мягкому склоненію; но такъ какъ ц.-славянскій языкъ не терпитъ сочетанія *ж, ч, ш, щ* и *ц* съ іотованными гласными, то эти послѣднія замѣняются соотвѣтствующими простыми.

Слѣдующая таблица представляетъ распредѣленіе именъ существительныхъ по склоненіямъ.

	I склоненіе.	II склоненіе.	III склоненіе.
Твердое	**а**	**ъ, о**	
Мягкое	**ꙗ, и**	**ь, и** (*й*), **є (ѥ)**	**ь**
Колеблющееся между твердымъ и мягкимъ.	**-жа, -ча, -ша, -ща, -ца**	**-жь, -чь, -шь, -щь, -ць; -жє, -щє, -цє**	

III. Смягченіе гортанныхъ г, к, х. Въ ц.-славянскомъ языкѣ, какъ извѣстно, гортанные звуки при встрѣчѣ съ мягкими гласными смягчаются. Этотъ законъ соблюдается и при склоненіи: если основа имени существительнаго оканчивается гортаннымъ звукомъ, и если этотъ гортанный звукъ долженъ встрѣтиться съ мягкою гласною падежнаго окончанія, — то гортанный звукъ смягчается и именно слѣдующимъ образомъ:

г передъ **є** смягчается въ **ж**; передъ **ѣ** и **и** въ **ꙃ**;
к . . . . **ч**; . . . . **ц**;
х . . . . **ш**; . . . . **с**;

напримѣръ: **бог-ъ — бож-є, боꙃ-ѣ, боꙃ-и; чловѣк-ъ — чловѣч-є, чловѣц-ѣ, чловѣц-и; доух-ъ — доуш-є, доус-ѣ, доус-и** и т. п.

Такое смягченіе встрѣчается какъ въ I-мъ склоненіи, такъ и во II-мъ, и составляетъ особенность ц.-славянскаго языка.

Образцы I-го склоненія *).

		Твердое склоненіе.		Мягкое склоненіе.		Склон. колеблющееся между твердымъ и мягкимъ.	
Единственное ч.	И.	жен-а	*-а*	ꙁемл-ꙗ	*-я*	доѹш-а	*-а*
	Р.	жен-ы	*-ы*	ꙁемл-ѧ	*-и*	доѹш-ѧ	*-и*
	Д.	жен-ѣ	*-ѣ*	ꙁемл-и	*-ѣ*	доѹш-и	*-ѣ*
	В.	жен-ѫ	*-у*	ꙁемл-ѭ	*-ю*	доѹш-ѫ	*-у*
	З.	жен-о	*-а*	ꙁемл-ѥ	*-я*	доѹш-е	*-а*
	Т.	жен-оѭ	*-ою*	ꙁемл-ѥѭ	*-ею*	доѹш-еѭ	*-ою (-ею)*
	П. **)	жен-ѣ	*-ѣ*	ꙁемл-и	*-ѣ*	доѹш-и	*-ѣ*
Двойств. ч.	И. В. З.	жен-ѣ		ꙁемл-и		доѹш-и	
	Р. П.	жен-оѹ		ꙁемл-ю		доѹш-оѹ	
	Д. Т.	жен-ама		ꙁемл-ꙗма		доѹш-ама	
Множеств. ч.	И. З.	жен-ы	*-ы*	ꙁемл-ѧ	*-и*	доѹш-ѧ	*-и*
	Р.	жен-ъ	*-ъ*	ꙁемл-ь	*-ъ*	доѹш-ь	*-ъ*
	Д.	жен-амъ	*-амъ*	ꙁемл-ꙗмъ	*-ямъ*	доѹш-амъ	*-амъ*
	В.	жен-ы	*-ъ*	ꙁемл-ѧ	*-и*	доѹш-ѧ	*-и*
	Т.	жен-ами	*-ами*	ꙁемл-ꙗми	*-ями*	доѹш-ами	*-ами*
	П.	жен-ахъ	*-ахъ*	ꙁемл-ꙗхъ	*-яхъ*	доѹш-ахъ	*-ахъ*

По образцу „ꙁемлꙗ" склоняются и существительныя жен. р. на -и (рабꙑн-и, поѹстꙑн-и, кънагꙑн-и и т. п.). Кромѣ того, слѣдуетъ замѣтить, что если имя существительное оканчивается на -иꙗ (напр. ꙁми-ꙗ),— то въ такомъ случаѣ ь родительнаго падежа мн. ч. замѣняется звукомъ и; напримѣръ:

Мн. Р. ꙁемл-ь | *земел-ъ* | ꙁми-и | *змѣ-й*

*) Запомнить слѣдуетъ лишь падежныя окончанія твердаго склоненія, а въ мягкомъ скл. надо только замѣнять твердыя окончанія соотвѣтствующими мягкими; слова съ основами на шипящіе и на ц — склонять по мягкому склоненію, съ замѣною іотованныхъ гласныхъ простыми. — Это замѣчаніе относится также и ко второму склоненію.

**) *Предложный* падежъ иначе называется *мѣстнымъ*.

Образцы II-го склоненія.

	Твердое склоненіе.				Мягкое склоненіе.				Склоненіе колеблющееся между твердымъ и мягкимъ.	
И.	**раб-ъ**	*-ъ*	**сел-о**	*-о*	**кон-ь**	*-ь*	**мор-е**	*-е*	**крау-ь**	*-ъ*
Р.	**раб-а**	*-а*	**сел-а**	*-а*	**кон-ꙗ**	*-я*	**мор-ꙗ**	*-я*	**крау-а**	*-а*
Д.	**раб-оу**	*-у*	**сел-оу**	*-у*	**кон-ю**	*-ю*	**мор-ю**	*-ю*	**крау-оу**	*-у*
В.	**раб-ъ**	*-а*	**сел-о**	*-о*	**кон-ь**	*-я*	**мор-е**	*-е*	**крау-ь**	*-а*
З.	**раб-е**	*-ъ*	**сел-о**	*-о*	**кон-ю**	*-ь*	**мор-е**	*-е*	**крау-оу**	*-ъ*
Т.	**раб-ъмь**	*-омъ*	**сел-ъмь**	*-омъ*	**кон-ьмь**	*-емъ*	**мор-ьмь**	*-емъ*	**крау-ьмь**	*-омъ(-емъ)*
П.	**раб-ѣ**	*-ѣ*	**сел-ѣ**	*-ѣ*	**кон-и**	*-ѣ*	**мор-и**	*-ѣ*	**крау-и**	*-ѣ*
И. В. З.	**раб-а**		**сел-ѣ**		**кон-ꙗ**		**мор-и**		**крау-а**	
Р. П.	**раб-оу**		**сел-оу**		**кон-ю**		**мор-ю**		**крау-оу**	
Д. Т.	**раб-ома**		**сел-ома**		**кон-ѥма**		**мор-ема**		**крау-ема**	
И. З.	**раб-и**	*-ы*	**сел-а**	*-а*	**кон-и**	*и-*	**мор-ꙗ**	*-я*	**крау-и**	*-и*
Р.	**раб-ъ**	*-ов-ъ*	**сел-ъ**	*-ъ*	**кон-ь**	*ей*	**мор-ь**	*-ей*	**крау-ь**	*-ей*
Д.	**раб-омъ**	*-амъ*	**сел-омъ**	*-амъ*	**кон-ѥмъ**	*-ямъ*	**мор-емъ**	*-ямъ*	**крау-емъ**	*-амъ*
В.	**раб-ꙑ**	*-ов-ъ*	**сел-а**	*-а*	**кон-ꙗ**	*-ей*	**мор-ꙗ**	*-я*	**крау-ѧ**	*-ей*
Т.	**раб-ꙑ**	*-ами*	**сел-ꙑ**	*-ами*	**кон-и**	*-ями*	**мор-и**	*-ями*	**крау-и**	*-ами*
П.	**раб-ѣхъ**	*-ахъ*	**сел-ѣхъ**	*-ахъ*	**кон-ихъ**	*-яхъ*	**мор ихъ**	*-яхъ*	**крау-ихъ**	*-ахъ*

По образцу „**конь**“ склоняются и имена существительныя муж. р. на **-и** (**кра́-и, обꙑча-и**), а по образцу „**море**“ склоняются и имена средн. р. на **-иѥ** (**ꙁнамени-ѥ, писани-ѥ**). Но въ этихъ случаяхъ **ь** родительнаго падежа мн. ч. замѣняется звукомъ **и**, а **ь** творительнаго ед. ч. звукомъ **ѥ**; напримѣръ:

Ед. Т.	кон-ьмь	мор-ьмь	кра-юмь	ʒнамени-юмь
Мн. Р.	кон-ь	мор-ь	кра-и	ʒнамени-и

Примѣчаніе 1-е. Нѣкоторыя им. существительныя на ъ, ь, и имѣютъ въ дат. п. ед. ч. и другое окончаніе: -ови (для тверд. скл.) и -еви (для мягк.), напримѣръ:

богоу и бог-ови, царю и цар-еви.

Примѣчаніе 2-е. Звательный падежъ един. ч. именъ существительныхъ мягкаго склоненія на ʒь и колеблющагося склоненія на ць, имѣетъ окончаніе є вмѣсто ю и оу, при чемъ конечные свистящіе звуки основы смягчаются въ соотвѣтствующіе шипящіе:

И. кънаʒ-ь З. кънаж-є
И. отьц-ь З. отьч-є.

Образецъ III-го склоненія.

Единств. ч.			Двойств. ч.		Множеств. ч.		
И.	кост-ь	-ь			И.	кост-и	-и
Р.	кост-и	-и			Р.	кост-ии	-ей
Д.	кост-и	-и	И. В. З.	кост-и	Д.	кост-ємъ	-ямъ
В.	кост-ь	-ь	Р. П.	кост-ию	В.	кост-и	-и
З.	кост-и	-ь	Д. Т.	кост-ьма	З.	кост-и	-и
Т.	кост-ию̀	-ію			Т.	кост-ьми	-ями,-ьми
П.	кост-и	-и			П.	кост-єхъ	-яхъ

Примѣчаніе 1. По 3-му склоненію склоняется и слово людиє — *люди*.

Примѣчаніе 2. Русскія имена существительныя этого склоненія съ основами на шипящій звукъ имѣютъ твердыя окончанія *-амъ, -ами, -ахъ*, вмѣсто мягкихъ *-ямъ, -ями, -яхъ*; напр.:

Мн. ч. Д. *ноч-амъ*, Т. *ноч-ами*, П. *ноч-ахъ*.

Сравненіе церковно-славянскихъ склоненій съ русскими.

Сравнительныя таблицы падежныхъ окончаній I-го склоненія.

Единственное число.

	Твердое склоненіе.		Мягкое склоненіе.	
	церк.-слав.	русск.	церк.-слав.	русск.
И.	-а	*-а*	-ꙗ, -и	*-я*
Р.	-ы	*-ы, (и)*	-ѧ	*-и*
Д.	-ѣ	*-ѣ*	-и	*-ѣ, (і-и)*
В.	-ѫ	*-у*	-ѭ	*-ю*
З.	-о	=именит.	-є	=именит.
Т.	-оѭ	*-ою (ой)*	-єѭ	*-ею (ей)*
П.	-ѣ	*-ѣ*	-и	*-ѣ, (і-и)*

Отмѣтимъ несходное въ обоихъ языкахъ.

Именительный п. Ц.-славянское окончаніе -и (рабыни, милостыни) въ русскомъ языкѣ не сохранилось, а замѣнилось окончаніемъ *-я (рабын-я, милостын-я)*.

Родительный п. Твердому окончанію -ы въ ц.-славянскомъ соотвѣтствуетъ мягкое -ѧ, а въ русскомъ *-и*, которое употребляется и въ твердомъ склоненіи послѣ гортанныхъ, такъ какъ русскій языкъ не допускаетъ сочетанія ы съ этими звуками (кънигы — *книг-и*, рѫкы — *рук-и*).

Дательный и предложный п. Твердому окончанію -ѣ въ ц.-славянскомъ правильно соотвѣтствуетъ мягкое -и; въ русскомъ же языкѣ такого правильнаго соотвѣтствія нѣтъ: у насъ *ѣ* является и въ мягкомъ склоненіи, за исключеніемъ тѣхъ случаевъ, когда, становясь рядомъ съ *і*, оно ему уподобляется (*лині-и*, *Марі-и*).

Винительный и творительный п. Русскій языкъ, утративъ юсы вообще, не сохранилъ и юсовыхъ падежныхъ окончаній. Кромѣ того, слѣдуетъ замѣтить, что въ нашемъ языкѣ окончанія творит. п. *-ою*, *-ею* могутъ сокращаться въ *-ой* и *-ей* (*жен-ою* и *жен-ой*, *земл-ею* и *земл-ей*).

Звательный п. въ русскомъ языкѣ особыхъ окончаній не имѣетъ, а сходенъ съ именительнымъ.

Склоненіе колеблющееся. Относительно же словъ I-го склоненія съ основами на *ж*, *ч*, *ш*, *щ* и *ц* мы можемъ замѣтить, что склоненіе ихъ колеблется между твердымъ и мягкимъ, при чемъ колебаніе это въ обоихъ языкахъ не одинаково, а, напротивъ, совершенно обратное: въ ц.-славянскомъ языкѣ колеблющееся склоненіе приближается къ мягкому, такъ какъ большая часть падежей этого склоненія имѣетъ мягкія окончанія, а твердыми пользуются только два падежа: именительный (-а) и

винительный (-ѫ); въ русскомъ же языкѣ наоборотъ: у насъ колеблющееся склоненіе приближается къ твердому, такъ какъ въ немъ большая часть падежей имѣетъ твердыя окончанія, а мягкими пользуются только два падежа: родительный (*-и*) и творительный (*-ею*), да и то не во всѣхъ случаяхъ: слова съ основами на *ц* имѣютъ въ родит. п. *-ы* (*лисицы, куницы*); окончаніе же творительн. падежа, если на немъ удареніе, твердѣетъ въ произношеніи, и мы говоримъ: *душ-ою, свѣч-ою*, а не *душ-ею, свѣч-ею*. Въ послѣднее время и въ правописаніи этого окончанія стали слѣдовать произношенію: если на окончаніе удареніе не падаетъ, мы пишемъ *-ею* (*пищ-ею, птиц-ею*); если же удареніе падаетъ на окончаніе, мы пишемъ *-ою* (*душ-ою, саранч-ою*).

Множественное число.

	Твердое склоненіе.		Мягкое склоненіе.	
	церк.-слав.	русск.	церк.-слав.	русск.
И. З.	-ꙑ	*-ы, (и)*	ѧ	*-и*
Р.	-ъ	*-ъ*	-ь, (и)	*-ь, (й), (ъ)*
Д.	-амъ	*-амъ*	-ѩмъ	*-ямъ*
В.	=именит.	=им. или род.	=именит.	=им. или род.
Т.	-ами	*-ами*	-ѩми	*-ями*
П.	-ахъ	*-ахъ*	-ѩхъ	*-яхъ*

Именительный п. Твердому окончанію -ꙑ въ ц.-славянскомъ соотвѣтствуетъ мягкое -ѧ, а въ русскомъ *-и*, которое является и въ твердомъ склоненіи послѣ гортанныхъ (ног-ꙑ — *ног-и*, рѫк-ꙑ — *рук-и*).

Родительный п. Окончаніе мягкаго склоненія *-ь* ставится послѣ согласныхъ, а *-й* — послѣ гласныхъ. Кромѣ того, въ русскомъ языкѣ нѣкоторыя слова на *-ня* имѣютъ окончаніе не *ь*, а *ъ*, напр. *басня — басенъ, пѣсня — пѣсенъ* и пр. При основахъ же на согласную употребляется нерѣдко и окончаніе *-ей* (*дядя — дядей, четверня — четверней, свѣча — свѣчъ* и *свѣчей*.

Винительный п. въ ц.-славянскомъ всегда сходенъ съ именит., а въ русскомъ такое сходство бываетъ только для именъ неодушевленныхъ; въ именахъ же одушевленныхъ винит. сходенъ съ родительнымъ.

Склоненіе колеблющееся и во множ. числѣ колеблется между твердымъ и мягкимъ, при чемъ русское приближается, какъ и въ единственномъ числѣ, къ твердому, а ц.-славянское къ мягкому. Кромѣ того, относительно русскаго склоненія слѣдуетъ еще замѣтить, что слова съ основами на *ц* имѣютъ въ именит. п. окончаніе *-ы*, а не *-и* (*лисиц-ы, куниц-ы*).

Сравнительныя таблицы падежныхъ окончаній II-го склоненія.

Единственное число.

	Твердое склоненіе.		Мягкое склоненіе.	
	церк.-слав.	русск.	церк.-слав.	русск.
И.	-ъ -о	-ъ -о	-ь, -и -е	-ь, -й -е
Р.	-а	-а	-ꙗ	-я
Д.	-оу, (ови)у -оу	-у	-ю, (еви) -ю	-ю
В.	= именит.	= им. или род.	= именит.	= им. или род.
З.	-е, (оу) -о	= именит.	-ю, (е) -ю	= именит.
Т.	-ъмь	-омъ	-ьмь, -емь	-емъ
П.	-ѣ	-ѣ	-и	-ѣ, (*i-и*)

Дательный п. въ ц.-славянскомъ языкѣ, кромѣ окончаній **оу** и **ю**, одинаковыхъ съ русскими, пользуется еще для именъ муж. р. окончаніями **-ови** (для твердаго скл.) и **-еви** (для мягкаго), напримѣръ: **сын-оу** и **сын-ови**, **цѣс-ю** и **цѣс-еви**. Въ русскомъ языкѣ такихъ окончаній нѣтъ; но у насъ есть два нарѣчія: *домой* и *долой* — остатокъ стариннаго дат. п.: *дом-ови*, *дол-ови*, при чемъ *в* выпало, а *и* сократилось въ *й*.

Винительный п. въ ц.-славянскомъ не различается, какъ въ русскомъ, для именъ одушевленныхъ и неодушевленныхъ, хотя въ Остромировомъ Евангеліи, какъ русизмъ, встрѣчается винительный падежъ въ формѣ родительнаго. Съ другой стороны, русскія выраженія *замужъ*, *на конь* — суть остатки старины.

Звательный п. именъ муж. р. въ ц.-славянскомъ имѣетъ особое окончаніе: въ твердомъ склоненіи **-е** и изрѣдка **-оу** (напр. **сыноу**); въ мягкомъ **-ю** или тоже **-е** (послѣднее только для словъ на **зь** и **ць**, напр. **кънѧзь** — **кънѧже**, **отьць** — **отьче**). Въ русскомъ же языкѣ звательный п. всегда сходенъ съ именительнымъ, за исключеніемъ немногихъ славянизмовъ: *Бож-е*, *Іисус-е*, *Христ-е*.

Творительный п. въ ц.-славянскомъ имѣетъ окончанія: **ъмь** для твердаго склоненія и **-ьмь** (послѣ согласной) или **-ємь** (послѣ гласной) для мягкаго. Въ русскомъ же языкѣ глухіе гласные звуки **ъ** и **ь** замѣнились звучными *о* и *е*, а конечный мягкій **ь** замѣнился твердымъ **ъ**.

Предложный п. въ ц.-славянскомъ правильно различается въ склоненіи твердомъ (**-ѣ**) и мягкомъ (**-и**). Въ русскомъ языкѣ и въ томъ и въ другомъ случаѣ употребляется окончаніе *-ѣ*, за исключеніемъ словъ на *-і-й* и *-і-е*, когда *ѣ* уподобляется предыдущему *і* (*о Василіи*, *о чтеніи*).

Кромѣ того, слѣдуетъ замѣтить, что и въ русскомъ языкѣ и въ ц.-славянскомъ нѣкоторыя им. существительныя на *-ъ* и *-й* имѣютъ для предложнаго и родительнаго п.

еще и другія окончанія: *у* и *ю*: домꙋ и домоу, *изъ дом-у*; *въ дом-ѣ* и *на дом-у*; *ча-я* и *ча-ю*; *о кра-ѣ* и *на кра-ю*.

Склоненіе колеблющееся. Имена съ основами на *ж*, *ч*, *ш*, *щ*, *ц*, въ ц.-славянскомъ языкѣ и во II-омъ склоненіи, какъ и въ I-омъ, колеблются между склоненіемъ твердымъ и мягкимъ, приближаясь болѣе къ послѣднему. Въ русскомъ же языкѣ склоненіе этихъ именъ почти совершенно приблизилось къ твердому, и мягкія окончанія остались только въ творительномъ п. муж. и средн. р. и именительномъ, винительномъ и звательномъ средняго, да и то если на окончанія этихъ падежей падастъ удареніе, то они твердѣютъ, и *е*, какъ въ произношеніи, такъ и въ письмѣ, обращается въ *о* (*плеч-ó*, *плеч-óмъ*, *нож-óмъ*, *шалаш-óмъ*).

Множественное число.

	Твердое склоненіе.		Мягкое склоненіе.	
	церк.-слав.	русск.	церк.-слав.	русск.
И. З.	-и -а	*-ы, (и) -а*	-и -ꙗ	*-и -я*
Р.	-ъ	*-ъ, -овъ -ъ*	-ь, -и	*-ей, -евъ; -ей, -й*
Д.	-омъ	*-амъ*	-ємъ	*-ямъ*
В.	-ы -а	= им. или род.	-ѧ -ꙗ	= им. или род.
Т.	-ы	*-ами*	-и	*-ями*
П.	-ѣхъ	*-ахъ*	ихъ	*-яхъ*

Въ склоненіи множественнаго ч. русскій языкъ отступилъ отъ ц.-славянскаго гораздо далѣе, чѣмъ въ склоненіи единственнаго. Всего рѣзче это отступленіе замѣтно въ падежахъ **дательномъ, творительномъ** и **предложномъ**. Эти падежи въ русскомъ языкѣ пользуются окончаніями I-го склоненія (*-амъ*, *-ямъ*; *-ами*, *-ями*; *-ахъ*, *-яхъ*), между тѣмъ какъ въ ц.-славянскомъ языкѣ они употребляются со своими первоначальными окончаніями (-омъ, -ємъ; -ы, -и; -ѣхъ -ихъ).

Именительный п. муж. р. въ ц.-славянскомъ, и въ твердомъ и въ мягкомъ склоненіи, имѣетъ окончаніе -и; въ русскомъ же именительный п. твердаго склоненія отличается отъ мягкаго и имѣетъ окончаніе *-ы*, которое замѣняется мягкимъ *-и* только послѣ гортаннаго звука (*порог-и*, *ученик-и*, *дух-и*), да еще въ трехъ словахъ: *сосѣд-и*, *черт-и*, *холоп-и* (употребляется и *холоп-ы*). Кромѣ того, русскій языкъ имѣетъ еще окончанія *á* и *я́*, которыхъ въ ц.-славянскомъ вовсе нѣтъ (*город-á*, *повар-á*, *кучер-á*, *писар-я́*, *кра-я́* и др.). Этими окончаніями нашъ языкъ пользуется иногда для отличенія различныхъ значеній слова. Такъ, напримѣръ, различаются по значенію слѣдующія слова:

образ-ы и *образ-а́*
хлѣб-ы и *хлѣб-а́*
цвѣт-и и *цвѣт-а́*
мѣх-и и *мѣх-а́* и др.

Далѣе слѣдуетъ замѣтить, что въ ц.-славянскомъ языкѣ весьма обычно окончаніе **-ніє** (**мѫж-ніє, брат-ніє, звѣр-ніє, рыбар-ніє, дьн-ніє** и др). Въ русскомъ языкѣ этому окончанію соотвѣтствуетъ *ь-я* и *ь-е* (*муж-ь-я, брат-ь-я, звѣр ь-е*), да и то не всегда, потому что многія слова у насъ этого окончанія вовсе не имѣютъ, напр. *дни, рыбари*.

Именительный п. средн. р. имѣетъ одинаковыя окончанія и въ томъ и въ другомъ языкѣ: *-а* для твердаго склоненія и *-я* для мягкаго. Но въ русскомъ имена на *-ко* (за исключеніемъ двухъ словъ: *облак-а́* и *войск-а́*) имѣютъ въ именительномъ множ. *-ки* (*яблок-и, лык-и, окошк-и*).

Родительный п. Окончаніе родит. п. муж. р. твердаго склоненія **-въ** въ русскомъ языкѣ только въ очень немногихъ словахъ присоединяется непосредственно къ конечной согласной основы (*глаз-въ, человѣк-въ, аршин-въ*); во всѣхъ же остальныхъ случаяхъ употребляется вставка *ов* и *ев* (*дом-ов-ъ, лѣс-ов-ъ, кра-ев-ъ, ча-сов-ъ*). Окончаніе же мягкаго склоненія **-ь** въ русскомъ языкѣ вовсе не существуетъ, а вмѣсто него употребляется окончаніе *-ей* (*кон-ей, корабл-ей, мор-ей*).

Винительный п. муж. р. въ ц.-славянскомъ языкѣ отличается отъ именительнаго особыми окончаніями (**-ы** для твердаго, **-я** для мягкаго); въ русскомъ же языкѣ винительный п. сходенъ или съ именительнымъ, или съ родительнымъ.

Склоненіе колеблющееся и во множ. ч., какъ и въ единственномъ, приближается въ ц.-славянскомъ языкѣ къ мягкому, а въ русскомъ — къ твердому.

Сравнительная таблица падежныхъ окончаній III-го склоненія.

	Единственное число.		Множественное число.	
	церк.-слав.	русск.	церк.-слав.	русск.
И.	**-ь**	*-ь*	**-и**	*-и*
Р.	**-и**	*-и*	**-ий**	*-ей*
Д.	**-и**	*-и*	**-емъ**	*-ямъ*
В.	= именит.	= именит.	= именит.	= им. или род.
З.	**-и**	= именит.	= именит.	= именит.
Т.	**-ию**	*-ію, (ью)*	**-ьми**	*-ями, (ьми)*
П.	**-и**	*-и*	**-ехъ**	*-яхъ*

Единственное число.

Въ единственномъ ч. III-го склоненія русскій языкъ отступилъ отъ ц.-славянскаго только въ двухъ падежахъ: творительномъ и звательномъ.

Ц.-славянское юсовое окончаніе **творительнаго** п. **ıѭ** замѣнилось у насъ простымъ *-ію,* которое при томъ можетъ сокращаться въ *-ью.*

Звательный же падежъ, который у насъ всегда сходенъ съ именительнымъ, въ ц.-славянскомъ склоненіи оканчивается на **-и.**

Множественное число.

Во множественномъ ч. русскій языкъ отступилъ отъ ц.-славянскаго дальше, чѣмъ въ единственномъ:

1) вмѣсто ц.-слав. окончанія род. п. **-ии,** у насъ *-ей;*

2) вмѣсто окончаній дат. и предл. п. **-емъ** и **-ехъ,** у насъ окончанія перваго склоненія: *-ямъ, -яхъ;*

3) окончаніе творит. п. *-ьми* хотя и удержалось у насъ *(лошад-ьми, двер-ьми, кост-ьми),* но перевѣсъ на сторонѣ окончанія перваго склоненія: *-ями.*

Изъ сравненія падежныхъ окончаній видно, что русскій языкъ въ склоненіи именъ существительныхъ значительно отступаетъ отъ ц.-славянскаго, а именно:

1) Въ ц.-славянскомъ языкѣ вездѣ выдержано различіе между склоненіемъ твердымъ и мягкимъ; въ русскомъ языкѣ въ этомъ случаѣ замѣтно смѣшеніе.

2) Старинныя окончанія ц.-славянскаго языка далеко не всѣ сохранились въ русскомъ: такъ, напримѣръ, у насъ утратились окончанія дательн., творительн. и предложн. падежей мн. ч. II-го склоненія, а также дательн. и предлож. мн. ч. III-го склоненія и замѣнились соотвѣтствующими окончаніями I-го склоненія; утратились окончанія звательнаго падежа и винительнаго (за исключеніемъ винит. I-го скл. ед. ч.). Сюда же должно отнести и замѣну носовыхъ гласныхъ простыми, при чемъ не слѣдуетъ забывать также и того, что русскій языкъ уже не имѣетъ носового *ъ,* между тѣмъ какъ въ ц.-славянскомъ склоненіи оно вездѣ носовое, за исключеніемъ лишь творит. п. мн. ч. II-го склоненія.

3) Постоянно соблюдаемый въ ц.-славянскомъ языкѣ законъ смягченія гортанныхъ — въ русскомъ склоненіи вовсе не соблюдается; напримѣръ:

ед. ч.	И.	**отрок-ъ**	— *отрок-ъ*
	З.	**отроу-е**	— *отрок-ъ*
	П.	**отроц-ѣ**	— *отрок-ѣ*
мн. ч.	И.	**отроц-и**	— *отрок-и*
	П.	**отроц-ѣхъ**	— *отрок-ахъ*

Имена разносклоняемыя.

Нѣкоторыя имена существительныя склоняются частію по III-му склоненію, а частію по II-му или I-му. Такія имена называются **разносклоняемыми.** Къ нимъ въ ц.-славянскомъ языкѣ относятся:

А) Имена съ основами на

1) **мен** при И. п. на { **мы** (муж. р.), гдѣ **ы** = **ен***); . . . . напр. **камы**, основа: **камен** . . . . . **мѧ** (ср. р.), гдѣ **ѧ** = **ен**; напр. . . . **врѣмѧ** основа: **врѣмен** . . . .

2) **ѧт** при И. п. на **ѧ** (ср. р.; названія молод. животн.), а **т** отпало; напр. **жрѣбѧ**, основа: **жрѣбѧт** . . . .

3) **ъв** при И. п. на **ы** (жен. р.), гдѣ **ы** = **ъв**; напр. **цръкы**, основа: **цръкъв** . . . .

} без родового окончанія.

4) **ес** при И. п. на **о** (ср. р.), при чемъ суф. основы **ес** не сохранился: **небо**, основа: **небес** . . . .

5) **тер** при И. п. на **и** (жен. р.), при чемъ отъ суф. **тер** сохранился лишь звукъ **т**: **мат-и**, основа: **матер** . . . . .

} съ родовымъ окончаніемъ.

Б) Немногія имена муж. р. на **ь**, склоняющіяся по III-му склоненію, за исключеніемъ творит. п. ед. числа и именит. мн.**), имѣющихъ окончанія II-го склоненія; напр. **пѫть**, **господь**, **звѣрь**, **голѫбь**, **лось**, **Урьвь** и др.

---

*) Звуки **ен** стянулись въ носовое **ы**, а въ словахъ на **мѧ** они же стянулись въ **ѧ**.

**) См. объ именительномъ п. на стран. 43-й.

		съ основою на -мен, -*мен*				-ѧт, -*ят*	
	Основа:	камен		имен		жрѣбѧт	
Единствен. число	И.	ка-мы	*ка мен-ъ* (по II-му мягкому).	и-мѧ	*и-мя*	жрѣб-ѧ	*жереб-енок-ъ* (по II-му склоненію).
	Р.	ка-мен-е		и-мен-е	*и-мен-и*	жрѣб-ѧт-е	
	Д.	ка-мен-и		и-мен-и	*и-мен-и*	жрѣб-ѧт-и	
	В.	ка-мен-ь		и-мѧ	*и-мя*	жрѣб-ѧ	
	З.	ка-мен-и		и-мѧ	*и-мя*	жрѣб-ѧ	
	Т.	ка-мен-ьмь		и-мен-ьмь	*и-мен-емъ*	жрѣб-ѧт-ьмь	
	П.	ка-мен-и		и-мен-и	*и-мен-и*	жрѣб-ѧт-и	
Двойств. ч.	И.В.З.	ка-мен-и		и-мен-и		жрѣб-ѧт-и	
	Р. П.	ка-мен-оу		и-мен-оу		жрѣб-ѧт-оу	
	Д. Т.	ка-мен-ьма, -ема -ома		и-мен-ьма и др.		жрѣб-ѧт-ьма и др.	
Множественное ч.	И. З.	ка-мен-и, -ние	(по II-му мягкому).	и-мен-а	*и-мен-а*	жрѣб-ѧт-а	*жереб-ят-а*
	Р.	ка-мен-ии		и-мен-ъ	*и-мен-ъ*	жрѣб-ѧт-ъ	*жереб-ят-ъ*
	Д.	ка-мен-емъ		и-мен-емъ	*и-мен-амъ*	жрѣб-ѧт-емъ	*жереб-ят-амъ*
	В.	ка-мен-и		и-мен-а	*и-мен-а*	жрѣб-ѧт-а	*жереб-ят-ъ*
	Т.	ка-мен-ьми, -ы		и-мен-ы	*и-мен-ами*	жрѣб-ѧт-ы	*жереб-ят-ами*
	П.	ка-мен-ехъ		и-мен-ехъ	*и-мен-ахъ*	жрѣб-ѧт-ехъ	*жереб-ят-ахъ*

Образцомъ измѣненія разносклоняемыхъ муж. р. на ь можетъ служить скло

	Единственное число.		Множественное число.		Двойственное ч.	
И.	пѫт-ь	*пут-ь*	пѫт-ие	*пут-и*	И. В. З.	пѫт-и
Р.	пѫт-и	*пут-и*	пѫт-ии	*пут-ей*		
Д.	пѫт-и	*пут-и*	пѫт-емъ	*пут-ямъ*		
В.	пѫт-ь	*пут-ь*	пѫт-и	*пут-и*	Р. П.	пѫт-ию
З.	пѫт-и	*пут-ь*	пѫт-и	*пут-и*		
Т.	пѫт-ьмь	*пут-емъ*	пѫт-ьми	*пут-ями*	Д. Т.	пѫт-ьма
П.	пѫт-и	*пут-и*	пѫт-ехъ	*пут-яхъ*		

-ъв, *-ов*		-ес, *-ес*		-тер, *-тер*	
црькъв		небес		матер	
црьк-ы	*церк-ов-ь*	неб-о	*неб-о* (по II-му твердому)	ма-т-и	*ма-т-ь*
црьк-ъв-е	*церк-в-и*	неб-ес-е		ма-тер-е	*ма-тер-и*
црьк-ъв-и	*церк-в-и*	неб-ес-и		ма-тер-и	*ма-тер-и*
црьк-ъв-ь,-е	*церк-ов-ь*	неб-о		ма-тер-ь, -е	*ма-т-ь*
црьк-ы	*церк-ов-ь*	неб-о		ма-т-и	*ма-т-ь*
црьк-ъв-иѭ	*церк-ов-ью*	неб-ес-ьмь		ма-тер-иѭ	*ма-тер-ью*
црьк-ъв-и	*церк-в-и*	неб-ес-и		ма-тер-и	*ма-тер-и*
рьк-ъв-и		неб-ес-и		ма-тер-и	
рьк-ъв-ию		неб-ес-оу		ма-тер-ию	
рьк-ъв-ама		неб-ес-ьма и др.		ма-тер-ьма	
црьк-ъв-и	*церк-в-и*	неб-ес-а	*неб-ес-а*	ма-тер-и	*ма-тер-и*
црьк-ъв-ъ, -ии	*церк-в-ей*	неб-ес-ъ	*неб-ес-ъ*	ма-тер-ии	*ма-тер-ей*
црьк-ъв-амъ	*церк-в-амъ*	неб-ес-емъ	*неб-ес-амъ*	ма-тер-емъ	*ма-тер-ям*
црьк-ъв-и	*церк-в-и*	неб-ес-а	*неб-ес-а*	ма-тер-и	*ма-тер-ей*
црьк-ъв-ами	*церк-в-ами*	неб-ес-ы	*неб-ес-ами*	ма-тер-ьми	*ма-тер-ям*
црьк-ъв-ахъ	*церк-в-ахъ*	неб-ес-ехъ	*неб-ес-ахъ*	ма-тер-ехъ	*ма-тер-ях*

ніе слова: **пѧть**.

Такъ же склоняются и слова: **голѫбь, ꙁвѣрь, лось, ѵрькь, дьнь, господь** и нѣкотор. др., но послѣднія два съ слѣдующими особенностями:

1) отъ **дьнь** — родит. **дьн-е**;

2) отъ **господь** — родит. **господи** и **господа**; дат. **господеви** или **господоу**.

Сравненіе ц.-славянскихъ разносклоняемыхъ именъ съ соотвѣтствующими русскими.

A) Имена съ основами на мєн, ѧт, ъв, єс, тєр.

а) *Основы на* **мєн**, *при И. на* **мы** и **мѧ**. Въ ц.-славянскомъ языкѣ число разносклоняемыхъ этой группы гораздо больше, чѣмъ въ русскомъ: у насъ ихъ всего лишь 10 словъ на *мя: бремя, время, вымя, знамя, имя, пламя, племя, стремя, сѣмя, темя*. Въ славянскомъ же языкѣ, кромѣ этихъ 10, есть еще нѣсколько другихъ, напр. **письмѧ** (буква), **чисьмѧ** (число). Кромѣ того, въ ц.-славянскомъ есть еще разносклоняемыя муж. р. на **мы**, напр. **камы**, **кремы**, **пламы**, **ѩчьмы** и др. Въ русскомъ языкѣ всѣ подобныя слова оканчиваются на *мен-ъ (камень, кремень* и пр.) и склоняются по II-му мягкому склоненію, за исключеніемъ слова *пламень,* которое у насъ принадлежитъ къ числу разносклоняемыхъ. Впрочемъ, слѣдуетъ замѣтить, что въ ц.-славянскомъ языкѣ на ряду съ формами на **-мы** употреблялись уже и формы на **-мєн-ь**: **камы** и **камєнь**, **кремы** и **кремєнь**, и т. п.

б) *Основы на* **ѧт**, *при И. на* **ѧ**. Суффиксъ **ѧт** служитъ для названій молодыхъ животныхъ: **козьлѧ(т)**, **орьлѧ(т)**, **осьлѧ(т)** и пр. Въ русскомъ языкѣ подобныя имена въ формахъ един. числа имѣютъ иное образованіе и склоняются по II-му твердому склоненію:

козл + *ен* (= **ѧ**) + *ок* (суф. уменьшит. им.) + *ъ* (родов. оконч.).

Во множественномъ же числѣ суффиксъ *ят* (изъ **ѧт**) сохраняется:

козл-ят-а, орл-ят-а и т. п.

Съ суф. **ѧт** есть еще два слова: **отрочѧ** — родит. **отрочѧт-є**, и **дѣтѧ** — родит. **дѣтѧт-є**. Первому слову соотвѣтствуетъ русское *отрок-ъ,* второму *дитя*, мн. *дѣти*. Слово **дѣтѧ** склоняется такъ:

Ед. И. З.	**дѣт-ѧ** — *дит-я*	Мн. **дѣт-и** — *дѣт-и*
Р.	**дѣт-ѧт-є** — *дит-ят-и*	**дѣт-ии** — *дѣт-ей*
Д.	**дѣт-ѧт-и** — *дит-ят-и*	**дѣт-ємъ** — *дѣт-ямъ*
В.	**дѣт-ѧ** — *дит-я*	**дѣт-и** — *дѣт-ей*
Т.	и т. п. — *дит-ят-ею*	и т. д. по III-му склоненію.
П.	— *дит-ят-и*	

в) *Основы на* **ъв**, *при И. на* **ы**. Въ русскомъ языкѣ имена этой группы приняли нѣсколько иную форму: **ы** именительнаго падежа разложилось на *ъв* (какъ и въ косвенныхъ падежахъ), а чрезъ усиленіе *ъ* получилось *ов;* кромѣ того, явилось родовое окончаніе: при *ъв* — *а*, при *ов* — *ъ;* напримѣръ:

1) И. **смок-ы** — смок-*в* + *а*
Р. **смок-ъв-е** — смок-*в* + *ы* и т. д. по I-му склон.
2) И. **люб-ы** — люб-*ов* + *ь*
Р. **люб-ъв-е** — люб-*в* + *и* и т. д. по III-му склон.

Слѣдовательно въ русскомъ языкѣ имена этой группы уже не относятся къ разносклоняемымъ, кромѣ слова *церковь*, котороо склоняется частію по III-му, частію по I-му склоненію.

г) *Основы на* **ес**. Въ русскомъ языкѣ суффиксъ **ес** удержался только въ двухъ существительныхъ этой группы, да и то лишь во мн. числѣ: неб-*ес*-а, чуд-*ес*-а. Въ ц.-славянскомъ же именъ съ основами на **ес** больше, хотя и тамъ нѣкоторыя изъ нихъ не вездѣ сохраняютъ этотъ суффиксъ:

слово — р. **слов-ес-е** и т. д. . . . . (слов-*ес*-ный)
тѣло — р. **тѣл-ес-е** и т. д. . . . . (тѣл-*ес*-ный)
дрѣво — р. **дрѣв-а**
мн. ч. **дрѣв-ес-а** . . . . (древ-*ес*-ный).

д) *Основы на* **тер**. Именъ съ основами на *тер*, какъ въ русскомъ, такъ и въ ц.-славянскомъ, лишь два:

ма-т-и, р. **ма-тер-е** — *ма-т-ь*, р. *ма-тер-и*
дъщ-и, р. **дъщ-ер-е** — *доч-ь*, р. *доч-ер-и*.

Примѣчаніе. Въ словѣ **дъщи** звукъ **т**, принадлежащій суффиксу тер, скрывается въ звукѣ **щ**, который = **шт**; слѣдовательно: **дъщи** = **дъш-т-и**; **дъщ ер-е** = **дъш-тер-е** и т. д. Ц.-славянскому **щ** соотвѣтствуетъ русское ч.

Б) Разносклоняемыя имена муж. р. на ь.

Въ русскомъ языкѣ разносклоняемыхъ именъ этой группы только два: *путь* и *пламень*; всѣ же остальныя склоняются по II-му мягкому склоненію.

На основаніи приведенныхъ сравненій можно сдѣлать такой выводъ: русскій языкъ обнаруживаетъ стремленіе подводить подъ тотъ или другой типъ правильныхъ склоненій многія изъ тѣхъ именъ существительныхъ, которыя въ ц.-славянскомъ языкѣ отъ этихъ типовъ уклоняются. Кромѣ того, слѣдуетъ еще замѣтить, что окончаніе родительнаго п. ед. ч. **-е**, служащее отличительною чертою почти всѣхъ ц.-славянскихъ разносклоняемыхъ именъ, въ русскомъ языкѣ не существуетъ и замѣнено соотвѣтствующимъ окончаніемъ одного изъ трехъ склоненій.

МѢСТОИМЕНІЕ.

Образованіе мѣстоименій.

Образованіе мѣстоименій относится къ глубокой древности, что доказывается большимъ сходствомъ ихъ во многихъ языкахъ. Но съ теченіемъ времени они претерпѣли столько звуковыхъ измѣненій, что теперь не всегда легко возстановить ихъ первоначальные корни, такъ какъ въ большинствѣ случаевъ отъ этихъ корней уцѣлѣли лишь одни согласные звуки; первоначальные же гласные измѣнились, и притомъ такъ, что нерѣдко въ одномъ и томъ же корнѣ первоначальный гласный звукъ является теперь въ различныхъ видахъ. Такъ, напримѣръ, въ корнѣ личнаго мѣстоименія 1-го лица, при одномъ и томъ же коренномъ согласномъ **м**, гласный звукъ является то въ видѣ **є** (**мє-н-є**), то въ видѣ **ъ**(**мъ-н-ѣ**), то въ видѣ **ь** (въ личномъ окончаніи глаголовъ: **ѥс-мь, вѣ-мь, да-мь** и др.), то въ видѣ **о** (**мо-и**), то наконецъ сливается съ окончаніемъ падежа (напр. **мѧ** = *ме* + *н*). Предполагаютъ, что всѣ эти сочетанія: **мь, мє, мъ, мо** суть видоизмѣненія первоначальнаго корня *ма*. Но такъ какъ такой первоначальный корень въ славянскомъ языкѣ не сохранился, то поэтому, говоря о корнѣ личнаго мѣстоименія 1-го лица, по необходимости приходится указывать не весь корень, а лишь одинъ сохранившійся его согласный звукъ. То же самое приходится дѣлать и во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, когда коренная гласная мѣстоименнаго корня ясно не обнаруживается. Но при этомъ слѣдуетъ помнить, что указываемый въ подобныхъ случаяхъ одинъ только согласный звукъ не есть корень, а лишь часть его, такъ какъ корни древняго ц.-славянскаго яз. имѣютъ слоговой характеръ, и слѣдовательно безъ гласнаго звука быть не могутъ (см. стр. 27).

Корней, отъ которыхъ образуются мѣстоименія, немного. Нѣкоторые изъ нихъ сохранились вполнѣ, а отъ нѣкоторыхъ (какъ уже замѣчено) уцѣлѣли только одни согласные звуки. Вотъ ихъ перечень:

аꙁ: **аꙁъ**, откуда, черезъ смягченную форму **ꙗꙁъ**, произошла русская форма: *я*.

в: **вы, ва-шь**, *ва-шъ* (образовалось отъ род. п. мн. ч. *васъ*).

вьс: **вьс-ь**, *вес-ь*.

и: **и, ꙗ, ѥ** (личн. мѣст. 3-го лица).

ин: **ин-ъ, ин-а, ин-о**, *ин-ой, ин-ая, ин-ое*.

к и его смягченіе **ч**: **къ-то, чь-то, кы-и, ка-ꙗ, ко-ѥ, чи-и**, *че-й* и др.

м: **мє-н-є, мъ-н-ѣ, мы, мо-и** и др.

н: **на-съ, ны, на-шь**, *на-шъ* (образ. отъ род. мн. ч. *насъ*) и др.

ов: **ов-ъ, ов-а, ов-о** (указат. мѣст.).

он: **он-ъ, он-а, он-о, он-ъı-и, он-а-ꙗ, он-о-ѥ** (указат. мѣст.).

сам: **сам-ъ, сам-а, сам-о** и *сам-ый, сам-ая, сам-ое*.

с: **сь, си, се,** *се-й, сі-я, сі-е,* **се-б-е, со-б-ою** и пр.
т: **ты, те-б-е, то-б-ою** и пр.; **тъ, та, то,** *тотъ* (удвоеніе корня), *та, то* и пр.

Изъ суффиксовъ, посредствомъ которыхъ образуются производныя мѣстоименія, важнѣйшіе слѣдующіе:

ач, як: **к-ак-ъ, к-ак-а, к-ак-о,** *к-ак-ой,* **т-ак-ъ, т-ак-а, т-ак-о,** *т-ак-ой,* **вьс-ак-ъ,** *вс-як-ій.*
лик, льк; **ко-лик-ъ, то-лик-ъ,** *с-ко-льк-о, с-то-льк-о.*
тор: *ко-тор-ый.*

Приставки при мѣстоименіяхъ бываютъ слѣдующія:

нѣ: **нѣкъто, нѣчьто, нѣкыи,** *нѣкоторый, нѣсколько.*
ни: **никъто, ничьто,** *никакой* и пр.
не: *некого, нечего, некому, нечему* и пр.
э: *этотъ, экій, этакой.*
с: *сколько, столько.*

Не всѣ мѣстоименія принимаютъ родовыя окончанія: личныя мѣстоименія 1-го и 2-го лица: **азъ,** *я,* **ты** и вопросительныя: **къто, чьто** — не имѣютъ родовыхъ окончаній; всѣ же прочія имѣютъ. Нѣкоторыя мѣстоименія къ родовымъ окончаніямъ присоединяютъ еще мѣстоименіе **и, ꙗ, є,** напримѣръ:

он-ъ, он-а, он-о — он-ы-и, он-а-ꙗ, он-о-є
сам-ъ, сам-а, сам-о — сам-ы-й, сам-а-я, сам-ое.

Склоненіе мѣстоименій.

По своему склоненію, всѣ мѣстоименія, какъ церковно-славянскаго языка, такъ и русскаго, дѣлятся на двѣ группы: къ первой принадлежатъ: 1) личное мѣстоименіе 1-го лица, 2) личное мѣстоименіе 2-го лица и 3) возвратное мѣстоименіе; ко второй — всѣ остальныя. Склоненіе той и другой группы различно.

1. Склоненіе мѣстоименій первой группы.

		Личн. м. 1-го лица.		Личн. м. 2-го л.		Возвратн. м.	
Единств. ч.	И.	**азъ (ꙗзъ),**	*я*	**ты**	*ты*	—	—
	Р.	**ме-н-е**	*ме-н-я*	**те-б-е**	*те-б-я*	**се-б-е**	*се-б-я*
	Д.	**мъ-н-ѣ**	*м-н-ѣ*	**те-б-ѣ**	*те-б-ѣ*	**се-б-ѣ**	*се-б-ѣ*
		ми		**ти**		**си**	
	В.	**мѧ**	*ме-н-я*	**тѧ**	*те-б-я*	**сѧ**	*се-б-я*
	Т.	**мъ-н-ою**	*м-н-ою*	**то-б-ою**	*то-б-ою*	**со-б-ою**	*со-б-ою*
	П.	**мъ-н-ѣ**	*м-н-ѣ*	**те-б-ѣ**	*те-б-ѣ*	**се-б-ѣ**	*се-б-ѣ*

		Личн. м. 1-го л.		Личн. м. 2-го л.		Возвратн. м.	
Двойств. ч.	И.	вѣ		ва, вы			
	Р. П.	на-ю		ва-ю			
	Д. Т.	на-ма		ва-ма			
	В.	на		ва			
Множеств. ч.	И.	мы	*мы*	вы	*вы*		
	Р.	на-съ	*на-съ*	ва-съ	*ва-съ*		
	Д.	на-мъ, ны	*на-мъ*	ва-мъ, вы	*ва-мъ*		
	В.	ны	*на-съ*	вы	*ва-съ*		
	Т.	на-ми	*на-ми*	ва-ми	*ва-ми*		
	П.	на-съ	*на-съ*	ва-съ	*ва-съ*		

Мѣстоименія первой группы принадлежатъ къ самымъ древнѣйшимъ словамъ въ языкѣ. На глубокую ихъ древность указываетъ между прочимъ слѣдующее: 1) окончаніе родит. (а также и предложн.) п. мн. ч. *-съ* (*насъ, васъ*), которое древнѣе, чѣмъ окончаніе *-хъ*, являющееся во всѣхъ остальныхъ мѣстоименіяхъ (*ихъ, моихъ, тѣхъ, всѣхъ* и т. п.); 2) единственный во всемъ славянскомъ языкѣ случай различенія въ двойственномъ числѣ падежей именительнаго: **вѣ** и винительнаго: **на**; 3) формы дательнаго падежа: **ми, ти, си**, и винительнаго: **ма, та, са**. Замѣчателенъ также и родит. ед. ч. на -є, что̀ сближаетъ эту группу мѣстоименій съ именами существительными разносклоняемыми.

II. Склоненіе мѣстоименій второй группы.

Личныя мѣстоименія 1-го и 2-го лица и мѣстоименіе возвратное, по своему склоненію, принадлежатъ къ одной группѣ. Дѣйствительно, окончанія у всѣхъ у нихъ одинаковы:

	Единств. ч.		Двойств. ч.	Множеств. ч.
Р.	-є,	*-я*	-а-ю	-а-съ, *-а-съ*
Д.	-ѣ, -и	*-ѣ*	-а-ма	-а-мъ, *-а-мъ*
В.	-а,	*-я*	-а	-ы, *-а-съ*
Т.	-оѭ,	*-ою*	-а-ма	-а-ми, *-а-ми*
П.	-ѣ	*-ѣ*	-а-ю	-а-съ, *-а-съ*

Совершенно иными окончаніями пользуется склоненіе мѣстоименій второй группы, въ образованіи котораго принимаетъ участіе личное мѣстоименіе 3-го лица. На это-то мѣстоименіе мы и обратимъ вниманіе прежде всего.

Склоненіе личнаго мѣстоименія 3-го лица.

		Муж. р.		Жен. р.		Средн. р.	
Единств. ч.	И.	и	*(онъ)*	ꙗ	*(она)*	ѥ	*(оно)*
	Р.	ѥго	*его*	ѥꙗ	*ея*	ѥго	*его*
	Д.	ѥмоу	*ему*	ѥи	*ей*	ѥмоу	*ему*
	В.	и	*его*	ѭ	*ее*	ѥ	*его*
	Т.	имь	*имъ*	ѥѭ	*ею*	имь	*имъ*
	П.	ѥмь	*емъ*	ѥи	*ей*	ѥмь	*емъ*
Двойств. ч.	И. В.	ꙗ		и		и	
	Р. П.	ѥю		ѥю		ѥю	
	Д. Т.	има		има		има	
Множеств. ч.	И.	и	*(они)*	ꙗ	*(онѣ)*	ꙗ	*(они)*
	Р.	ихъ	*ихъ*	ихъ	*ихъ*	ихъ	*ихъ*
	Д.	имъ	*имъ*	имъ	*имъ*	имъ	*имъ*
	В.	ꙗ	*ихъ*	ꙗ	*ихъ*	ꙗ	*ихъ*
	Т.	ими	*ими*	ими	*ими*	ими	*ими*
	П.	ихъ	*ихъ*	ихъ	*ихъ*	ихъ	*ихъ*

Корень личнаго мѣстоименія 3-го лица есть звукъ *и*, который остается во всѣхъ формахъ склоненія этого мѣстоименія, то являясь въ своемъ чистомъ видѣ, напр. и-мъ, и-хъ, и-ми, то сокращаясь въ j, который въ такомъ случаѣ сливается съ гласною окончанія, напр. ѥго, ѥи, ѭ, ꙗ, ꙗ и пр. Въ русскомъ письмѣ іотъ не изображается, но онъ слышенъ въ произношеніи: *его = jего*, *ей = jей* и пр.

Формы именит. п. ед. и мн. ч. въ русскомъ языкѣ не сохранились, а замѣнены краткими формами мѣстоим. указательнаго *(он-ъ, он-а, он-о, он-и, он-ѣ)*, которыя и употребляются у насъ въ значеніи личнаго мѣстоименія 3-го лица.

Примѣчаніе. Мѣстоименіе и, ꙗ, ѥ въ соединеніи съ союзомъ же получаетъ значеніе мѣстоименія относительнаго: иже — который, ꙗже — которая, ѥже — которое.

Склоненіе прочихъ мѣстоименій второй группы.

Всѣ прочія мѣстоименія второй группы склоняются по образцу личнаго мѣстоименія 3-го лица, потому что окончанія всѣхъ этихъ мѣстоименій не что иное, какъ окончанія того же личнаго мѣстоименія 3-го лица. Окончанія эти или остаются такими же мягкими, какъ и въ личномъ мѣстоименіи 3-го лица, или же мягкіе гласные звуки замѣняются соотвѣтствующими твердыми:

ꙗ	замѣняется	а
є	„	о
и	„	ѣ
ѧ	„	ы

Въ первомъ случаѣ склоненіе называется **мягкимъ**, во второмъ — **твердымъ**.

Напримѣръ:

Единственное число.

	Мужеск.		Женск.		Средн.	
	Мягкое.	Твердое.	Мягкое.	Твердое.	Мягкое.	Твердое.
И.	**мо-и**	**т-ъ**	**мо-ꙗ**	**т-а**	**мо-ѥ**	**т-о**
	мо-й	*тот-ъ*	*мо-я*	*т-а*	*мо-е*	*т-о*
Р.	**мо-ѥго**	**т-ого**	**мо-ѥѩ**	**т-оѩ**	—**)	—
	мо-его	*т-ого*	*мо-ей**)	*т-ой*	—	—
Д.	**мо-ѥмоу**	**т-омоу**	**мо-ѥи**	**т-ои**	—	—
	мо-ему	*т-ому*	*мо-ей*	*т-ой*	—	—
В.	**мо-и**	**т-ъ**	**мо-ѭ**	**т-ѫ**	**мо-ѥ**	**т-о**
	мо-й, мо-его,	*тот-ъ, т-ого*	*мо-ю*	*т-у*	*мо-е*	*т-о*
Т.	**мо-имь**	**т-ѣмь**	**мо-ѥѭ**	**т-оѭ**	—	—
	мо-имъ	*т-ѣмъ*	*мо-ею*	*т-ою*	—	—
П.	**мо-ѥмь**	**т-омь**	**мо-ѥи**	**т-ои**	—	—
	мо-емъ	*т-омъ*	*мо-ей*	*т-ой*	—	—

Двойственное число.

И. В.	**мо-ꙗ**	**т-а**	**мо-и**	**т-ѣ**	**мо-и**	**т-ѣ**
Р. П.	**мо-ѥю**	**т-ою**	—	—	—	—
Д. Т.	**мо-има**	**т-ѣма**	—	—	—	—

*) *мо-ей* и *т-ой* вм. старин. *мо-ея* и *т-оя;* звукъ *я* сократился въ *й*.

**) Черта тутъ вездѣ означаетъ форму сходную съ соотвѣтствующею формою муж. рода.

Множественное число.

	Мужеск.		Женск.		Средн.	
	Мягкое.	Твердое.	Мягкое.	Твердое.	Мягкое.	Твердое.
И.	**мо-и**	**т-и**	**мо-ѩ**	**т-ы**	**мо-ѧ**	**т-а**
	мо-и	*т-ѣ*	—	—	—	—
Р.	**мо-ихъ**	**т-ѣхъ**	—	—	—	—
	мо-ихъ	*т-ѣхъ*	—	—	—	—
Д.	**мо-имъ**	**т-ѣмъ**	—	—	—	—
	мо-имъ	*т-ѣмъ*	—	—	—	—
В.	**мо-ѩ**	**т-ы**	—	—	**мо-ѧ**	**т-а**
	мо-и, мо-ихъ	*т-ѣ, т-ѣхъ*	—	—	—	—
Т.	**мо-ими**	**т-ѣми**	—	—	—	—
	мо-ими	*т-ѣми*	—	—	—	—
П.	**мо-ихъ**	**т-ѣхъ**	—	—	—	—
	мо-ихъ	*т-ѣхъ*	—	—	—	—

Подобнымъ же образомъ склоняются и прочія мѣстоименія второй группы, одни по мягкому склоненію, другія по твердому, а именно:

1) по мягкому: **твои** — *твой*, **свои** — *свой*, **чии**, **чиѧ**, **чиє** — *чей, чья, чье*, **кыи**, **каѧ**, **коє** — *кой, коя, кое*, **сь**, **си**, **се** — *сей*, *сія*, *сіе*;

2) по твердому: **инъ**, **онъ**, **овъ**, **самъ**, **вьсѧкъ**, **какъ**, **такъ**, **коликъ**, **толикъ**.

Мѣстоименія же **нашь** и **вашь** — *нашъ, вашъ*, имѣя основу на **ш**, принадлежать къ склоненію колеблющемуся, т.-е. склоняются по мягкому склоненію, но послѣ **ш** іотованныя буквы замѣняютъ простыми: **наш-а**, **наш-еѩ**, **наш-ѫ** — *наш-у*, и т. п.

Хотя различіе между мѣстоименнымъ мягкимъ и твердымъ склоненіемъ проведено строго, однако въ обоихъ языкахъ есть случаи смѣшенія. Такъ:

1) Въ русскомъ языкѣ мѣстоименіе *этотъ* въ ед. ч. склоняется по твердому склоненію (*эт-ого, эт-ому* и т. д.), а во мн. склоняется по мягкому (*эт-и, эт-ихъ* и т. д.).

То же слѣдуетъ сказать и о мѣстоименіи *самъ*.

2) Мѣстоименіе **вьсь** имѣетъ, какъ и русское *весь*, букву *ѣ* въ Т. п. ед. ч. въ муж. и ср. р. (**вьс-ѣмь**); но во мн. ч. *ѣ* употребляется не во всѣхъ надежахъ, какъ въ русскомъ, а только въ Р. Д. Т. П. (**вьс-ѣхъ**, **вьс-ѣмъ**, **вьс-ѣми**, **о вьс-ѣхъ**). Двойственнаго числа это мѣстоименіе, по своему значенію, не имѣетъ, какъ не имѣетъ его и мѣстоименіе **вьсѧкъ**.

Примѣчаніе. Въ русскомъ языкѣ есть еще одно отступленіе отъ мягкаго склоненія: въ выраженіи „и тѣмъ и *сѣмъ*“ послѣднее мѣстоименіе имѣетъ *ѣ* вмѣсто *и*.

Кромѣ того, нѣкоторыя особенности представляютъ еще мѣстоименія **къто, чьто** — *кто, что*.

И.	**къто**	*кто*	**чьто,**	*что*
Р.	**кого**	*кого*	**чьсо, чесо, чесого**	*чего*
Д.	**комоу**	*кому*	**чемоу, чьсомоу, чесомоу**	*чему*
В.	**кого**	*кого*	**чьто, чесо**	*что*
Т.	**цѣмь**	*кѣмъ*	**чимь**	*чѣмъ*
П.	**комь**	*комъ*	**чемь, чесомь**	*чемъ*

Что же касается мѣстоименій, присоединившихъ къ родовымъ окончаніямъ еще мѣстоименіе **и, ꙗ, ѥ** (напр. **онъи, онаꙗ, оноѥ** — *оный*, **самъи** — *самый*, **вьсꙗкъи** — *всякій*, *иной, таковой, который* и пр.), то ихъ склоненіе уже слѣдуетъ образцамъ именъ прилагательныхъ полныхъ (о чемъ см. ниже).

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ.

Образованіе именъ прилагательныхъ.

Имена прилагательныя, какъ въ ц.-славянскомъ языкѣ, такъ и въ русскомъ, бываютъ **краткія** и **полныя**. Краткія образуются при помощи однихъ только родовыхъ окончаній:

ъ, *ъ* — **а**, *а* — **о**, *о* — въ твердомъ склоненіи,
ь, *ъ* — **ꙗ**, *я* — **ѥ**, *е* — въ мягкомъ склоненіи,

напримѣръ:

нов-ъ, нов-а, нов-о — *нов-ъ, нов-а, нов-о,*
син-ь, син-ꙗ, син-ѥ — *син-ъ, син-я, син-е.*

Для образованія же полныхъ прилагательныхъ къ родовому окончанію прибавляется еще мѣстоименіе **и, ꙗ, ѥ**, при чемъ родовое окончаніе **ъ** передъ мѣстоименіемъ **и** переходитъ въ **ы** (неполное уподобленіе), а родовое оконч. **ь** переходитъ въ **и** (полное уподобленіе). Напр.

нов-ъ-и = нов-ы-и,	**нов-а-ꙗ,**	**нов-о-ѥ,**
син-ь-и = син-и-и,	**син-ꙗ-ꙗ,**	**син-ѥ-ѥ.**

Примѣчаніе. Въ русскомъ языкѣ послѣ гортаннаго звука, вмѣсто ы, является *и*, напр. *полог-ій, мяк-ій, тих-ій*. Вмѣсто ы является также и *о*, когда на родовое окончаніе падаетъ удареніе, напримѣръ: *молод-ой, лих-ой, холост-ой* (см. стран. 26).

Имена прилагательныя, какъ и имена существительныя, бываютъ **первообразныя** и **производныя**. Первообразныя тѣ, въ которыхъ родовое окончаніе присоединено непосредственно къ корню; тѣ же, въ которыхъ между корнемъ и родовымъ окончаніемъ есть еще какой-нибудь суффиксъ (одинъ или нѣсколько), называются прилагательными производными. Напримѣръ:

нов-ъ, нов-ый, яр-ъ, яр-ый, син-ь, син-ій — первообразныя;
нов-еньк-ій, яр-к-ій, син-еват-ый — производныя.

Производныя прилагательныя нерѣдко образуются отъ основъ иныхъ частей рѣчи, например: *мужеств-енн-ый, попечител-ьн-ый, умѣл-ый, уста-л-ый, нынѣ-ш-н-ій, вчера-ш-н-ій* и т. п.

Важнѣйшіе изъ суффиксовъ, служащихъ для образованія производныхъ прилагательныхъ, суть слѣдующіе:

I. Суффиксы прилагательныхъ **качественныхъ**.

1) **к** (въ сочетаніяхъ: **ък** — **ок**, **к**; **ьк** — **ек**, **ьк**, **к**; **ик** — **ик**):
жꙁ-ък-ъ, **выс-ък-ъ**, **гыб-ък-ъ**, *гиб-ок-ъ, гиб-к-ій.*
гор-ьк-ъ, *гор-ек-ъ, гор-ьк-ій, тяж-к-ій.*
вел-ик-ъ, *вел-ик-ъ.*

2) **л** (въ сочетаніяхъ: **ъл**, **ьл** — **ел**, **л**):
теп-ьл-ъ и **теп-ъл-ъ**, **свѣт-ьл-ъ** и **свѣт-ъл-ъ**,
теп-ел-ъ, теп-л-ый; свѣт-ел-ъ, свѣт-л-ый.

3) **н** (въ сочетаніяхъ: **ьн** — **ен**, **ьн**, **н**):
сил-ьн-ъ, **ꙗс-ьн-ъ**, *сил-ен-ъ, сил-ьн-ый, яс-ен-ъ, яс-н-ый**).

4) **ав**, **ив** (послѣдній часто съ *ч* и *л*. **ч-ив**, **л-ив**):
велич-ав-ый, крас-ив-ый, разговор-ч-ив-ый, **бод-л-ик-ъ**.

5) **ат**, **ит**, **аст**, **ист** (выражающіе обиліе):
бород-ат-ый, плод-ов-ит-ый, зуб-аст-ый, лѣс-ист-ый.

II. Суффиксы прилагательныхъ **относительныхъ**.

а) Относительныхъ — притяжательныхъ.

1) **ь** (=*j*).
рыб-і-й, рыб-ь-я, рыб-ь-е; волч-і-й, лебяж-і-й;
кънѧж-ь, **чловѣч-ь**, **авраам-л-ь**,
Ярослав-л-ь, Переяслав-л-ь, Перемыш-л-ь.

---

*) Суффиксомъ *н* (изъ **ьн**) пользуются и прилагат. относительныя, напр. *рѣч-н-ой, мѣд-н-ый* и др.

2) **ов, ев, ин, ын:**

Иван-ов-ъ, Андре-ев-ъ, **петр-ов-ъ, кесар-ев-ь,** *матушк-ин-ъ, цариц-ын-ъ, Анн-ин-ъ, Марь-ин-ъ, Екатерин-ин-ъ, голуб-ин-ый,* **голѫб-ин-ъи.**

3) **ск (ь-ск):**

город-ск-ой, **град-ь-ск-ъи,** *брат-ск-ій,* **брат-ь-ск-ъи,** *муж-ск-ой,* **мѫж-ь-ск-ъ,** *француз-ск-ій, черкес-ск-ій, мужиц-к-ій* (вм. мужик-ь-ск-ій).

б) Относительныхъ, указывающихъ отношеніе къ матеріалу.

ан, ян (янн), ов, ев.

кож-ан-ый, глин-ян-ый, дерев-янн-ый, дуб-ов-ый, груш-ев-ый.

в) Относительныхъ, указывающихъ отношеніе къ времени и мѣсту.

ш (образовавшійся изъ указат. мѣстоименія **сь**):

нынѣ — нынѣ-ш-ьн-ии, *завтра — завтра-ш-н-ій, вчера — вчера-ш-н-ій, сегодня — сегодня-ш-н-ій, тамъ — тамо-ш-н-ій.*

II. Суффиксы именъ прилагательныхъ **увеличительныхъ, уменьшительныхъ** и **ласкательныхъ.**

1) увеличительныхъ: **ех-онек, еш-енек** (послѣ гортанныхъ: **ох-онек, ош-енек**):

бѣл-ех-онек-ъ, бѣл-еш-енек-ъ
лег-ох-онек-ъ, лег-ош-енек-ъ.

2) уменьшительныхъ: **оват, еват:**

бѣл-оват-ъ, син-еват-ъ.

3) ласкательныхъ: **еньк** (послѣ гортанныхъ **оньк**):

бѣл-еньк-ій, син-еньк-ій,
лег-оньк-ій, мяк-оньк-ій, сух-оньк-ій.

Склоненіе именъ прилагательныхъ.

I. Склоненіе прилагательныхъ краткихъ.

Въ ц.-славянскомъ языкѣ краткія прилагательныя склоняются, какъ имена существительныя:

нов-ъ,	какъ	**раб-ъ**	**син-ь,**	какъ	**кон-ь**
нов-а	„	**жен-а**	**син-ꙗ**	„	**ꙁемл-ꙗ**
нов-о	„	**сел-о**	**син-е**	„	**мор-е**

съ тою лишь разницею, что зват. п. именъ прилагательныхъ (если только имя прилагат. не употреблено въ смыслѣ существительнаго) всегда сходенъ съ именительнымъ, а въ дат. п. ед. ч. никогда не бываетъ окончанія **-ови** или **-єви**.

II. Склоненіе прилагательныхъ полныхъ.

Склоненіе полныхъ прилагательныхъ въ ц.-славянскомъ языкѣ образуется посредствомъ прибавленія къ окончаніямъ краткихъ прилагательныхъ мѣстоименій **и**, **ѧ**, **є**, въ соотвѣтствующемъ родѣ, числѣ и падежѣ. Такимъ образомъ *прилагательное полное = прилагательному краткому + мѣстоименіе* въ соотвѣтствующемъ родѣ, числѣ и падежѣ. Напримѣръ:

кратк. прил. жен. р. **нова** + мѣстоим. **ѧ** = **новаѧ**
винит. п. **новѫ** + мѣстоим. **ѭ** = **новѫѭ**
предлож. п. муж. р. **новѣ** + мѣстоим. **ємь** = **новѣємь** и т. п.

Но такое, чисто механическое, соединеніе бываетъ далеко не всегда; въ большинствѣ же случаевъ при соединеніи окончанія краткаго прилагательнаго съ мѣстоименіемъ происходятъ различныя фонетическія измѣненія, а именно:

1) Уподобленіе гласныхъ:

а) **ъ**, **а**, **о** передъ **и** переходятъ въ **ы***) (неполное уподобленіе); **ь**, **ѧ**, **є** передъ **и** переходитъ въ **и** (полное уподобленіе). Такимъ образомъ:

ъ + **и** = **ыи** **ь** + **и** = **ии**
а + **и** = **ыи** **ѧ** + **и** = **ии**
о + **и** = **ыи** **є** + **и** = **ии**

б) **є**, находясь рядомъ съ гласными: **а**, **оу**, **и**, уподобляется имъ вполнѣ; но находясь рядомъ съ мягкими гласными **ѧ** и **ю**, уподобляется имъ не вполнѣ, а переходитъ въ твердые: **а**, **оу**. Такимъ образомъ:

а + **є** = **аа**; **ѧ** + **є** = **ѧа**;
оу + **є** = **оуоу**; **ю** + **є** = **юоу**;
и + **є** = **ии**.

2) Выпаденіе гласныхъ:

а) **є**, находясь между двумя гласными, выпадаетъ; напримѣръ:

нов-ы + **єѧ** = **нов-ы-ѧ**.

---

*) Звукъ **ѣ** передъ **и** въ иныхъ случаяхъ тоже переходитъ въ **ы**, а въ иныхъ остается (см. образцы склоненія полныхъ прилагательныхъ).

б) ѥ выпадаетъ также и при стеченіи четырехъ гласныхъ, при чемъ выпадаетъ и еще одна изъ одинаковыхъ гласныхъ; напримѣръ:

нов-оѭ + ѥѭ = нов-о-ѭ.

3) **Выпаденіе слоговъ:**

Если окончаніе, состоящее изъ согласнаго звука съ гласнымъ, звучнымъ или глухимъ (ъ, ь), одинаково какъ въ краткомъ прилагательномъ, такъ и въ мѣстоименіи, — то первое изъ нихъ выбрасывается и затѣмъ происходитъ уподобленіе гласныхъ, стоящихъ рядомъ; напримѣръ:

нов-ъмь + имь = нов-ъ + имь = нов-ы + имь
син-ꙗхъ + ихъ = син-ꙗ + ихъ = син-и + ихъ.

Образцы склоненія полныхъ прилагательныхъ.

МУЖЕСКІЙ Р.

		Твердое склоненіе.	Мягкое склоненіе.
Единств. ч.	И. В. З.	новъ + и = новы-и	синь + и = сини-и
	Р.	нова + ѥго = нова-аго	синѧ + ѥго = синѧ-аго
	Д.	новоу + ѥмоу = новоу-оумоу	синю + ѥмоу = синю-оумоу
	Т.	новъмь + имь = новы-имь	синьмь + имь = сини-имь
	П.	новѣ + ѥмь = новѣ-ѥмь	сини + ѥмь = сини-имь
Двойств. ч.	И. В. З.	нова + ꙗ = нова-ꙗ	синѧ + ꙗ = синѧ-ꙗ
	Р. П.	новоу + ѥю = новоу-ю	синю + ѥю = синю-ю
	Д. Т.	новома + има = новы-има	синѥма + има = сини-има
Множ. ч.	И. З.	нови + и = нови-и	сини + и = сини-и
	Р.	новъ + ихъ = новы-ихъ	синь + ихъ = сини-ихъ
	Д.	новомъ + имъ = новы-имъ	синѥмъ + имъ = сини-имъ
	В.	новы + ꙗ = новы-ꙗ	синꙗ + ꙗ = синꙗ-ꙗ
	Т.	новы + ими = новы-ими	сини + ими = сини-ими
	П.	новѣхъ + ихъ = новы-ихъ *)	синихъ + ихъ = сини-ихъ

*) Случай, когда ѣ передъ и переходитъ въ ы. Впрочемъ, употребляется и форма новѣ-ихъ.

ЖЕНСКІЙ Р.

		Твердое склоненіе.	Мягкое склоненіе.
Единств. ч.	И. З.	нова + ꙗ = нова-ꙗ	синꙗ + ꙗ = синꙗ-ꙗ
	Р.	новꙑ + ѥѩ = новꙑ-ѩ	синѩ + ѥѩ = синѩ-ѩ
	Д.	новѣ + ѥи = новѣ-и	сини + ѥи = сини-и
	В.	новѫ + ѭ = новѫ-ѭ	синѭ + ѭ = синѭ-ѭ
	Т.	новоѭ + ѥѭ = ново-ѭ	синѥѭ + ѥѭ = синѥ-ѭ
	П.	новѣ + ѥи = новѣ-и	сини + ѥи = сини-и
Двойств. ч.	И. В. З.	новѣ + и = новѣ-и	сини + и = сини-и
	Р. П.	новоу + ѥю = новоу-ю	синю + ѥю = синю-ю
	Д. Т.	новама + има = новꙑ-има	синꙗма + има = сини-има
Множеств. ч.	И. В. З.	новꙑ + ꙗ = новꙑ-ꙗ	синѩ + ꙗ = синѩ-ѩ
	Р.	новъ + ихъ = новꙑ-ихъ	синь + ихъ = сини-ихъ
	Д.	новамъ + имъ = новꙑ-имъ	синꙗмъ + имъ = сини-имъ
	Т.	новами + ими = новꙑ-ими	синꙗми + ими = сини-ими
	П.	новахъ + ихъ = новꙑ-ихъ	синꙗхъ + ихъ = сини-ихъ

СРЕДНІЙ Р.

		Твердое склоненіе.	Мягкое склоненіе.
Един. ч.	И. В. З.	ново + ѥ = ново-ѥ	синѥ + ѥ = синѥ-ѥ
		остальные падежи,	какъ въ муж. р.
Дв. ч.	И. В. З.	новѣ + и = новѣ-и	сини + и = сини-и
		остальные падежи,	какъ въ муж. р.
Множ. ч.	И. В. З.	нова + ꙗ = нова-ꙗ	синꙗ + ꙗ = синꙗ-ꙗ
		остальные падежи,	какъ въ муж. р.

Замѣчаніе о склоненіи ц.-славянскихъ прилагательныхъ съ основами, оканчивающимися гортаннымъ звукомъ. Какъ въ склоненіи именъ существительныхъ такъ точно и въ склоненіи именъ прилагательныхъ, краткихъ или полныхъ, конечная гортанная основы, встрѣчаясь съ мягкими гласными и и ѣ, смягчается; напримѣръ:

И. **доухъ благъ** — **доухъ благыи**
П. **о доусѣ блазѣ** — **о доусѣ блазѣѥмь**
Мн. ч. И. **доуси блази** — **доуси блазии.**

Суффиксъ же **ск** передъ **и** и **ѣ** смягчается или въ **ст**, или въ **сц**, напримѣръ:

И. **народъ ноуден-ск-ъ**
П. **о народѣ ноуден-ст-ѣ** и **ноуден-сц-ѣ**
Мн. ч. И. **кънижьници людь-ст-ии**

Замѣчаніе о склоненіи прилагательныхъ съ основами, оканчивающимися шипящимъ звукомъ. Имена прилагательныя съ основами на шипящій звукъ, какъ и подобныя же существительныя, принадлежатъ къ колеблющемуся склоненію, и слѣдовательно пользуются частію мягкими окончаніями, частію твердыми. Полныя же формы образуются по общему правилу. Напримѣръ:

	Мужеск.			Женск.		
И. З.	**тъщь**	+ **и**	= **тъщи**	**тъща**	+ **ꙗ**	= **тъща-ꙗ**
Р.	**тъща**	+ **ѥго**	= **тъща-аго**	**тъщѧ**	+ **ѥѩ**	= **тъщѧ-ꙗ**
Д.	**тъщоу**	+ **ѥмоу**	= **тъщоу-оумоу**	**тъщи**	+ **ѥи**	= **тъщи-и**
В.	**тъщь**	+ **и**	= **тъщи-и**	**тъщѫ**	+ **ѭ**	= **тъщѫ-ѭ**
Т.	**тъщьмь**	+ **имь**	= **тъщи-имь**	**тъщеѭ**	+ **ѥѭ**	= **тъще-ѭ**

и т. д.

Сравненіе ц.-славянскихъ прилагательныхъ съ русскими.

I. Прилагательныя краткія.

Современный литературный языкъ нашъ уже не имѣетъ той свободы въ употребленіи краткихъ прилагательныхъ, какая была въ языкѣ ц.-славянскомъ, гдѣ они склонялись и употреблялись не только какъ сказуемыя, но и какъ опредѣленія, при чемъ въ краткой формѣ могли быть не только прилагательныя качественныя, но и относительныя. Напримѣръ:

Къ врѣмѧ оно изиде і҃с въ странѫ тѵрьскѫ и сидоньскѫ. И се жена хананеиска късъзни г҃лѭщи. Къзиде иосифъ отъ града

назареѳьска. Дъва пѧтеньца голѫбина. Ꙁмиино лѫкавьство. На жрѣбати осьлѧ.

Въ современномъ же литературномъ языкѣ:

1) Краткія формы, за исключеніемъ прилагательныхъ притяжательныхъ (*отцовъ* домъ, *сестрина* доля, *матерыно* имѣнье и т. п.), употребляются лишь какъ сказуемыя, и потому въ косвенныхъ падежахъ не встрѣчаются, кромѣ очень немногихъ выраженій, каковы, напримѣръ: „отъ *мала* до *велика*“, „въ три *дорога*“ и др. У насъ краткія прилагательныя не только утратили склоненіе, но даже и самое различеніе родовъ они сохранили лишь въ единствен. числѣ, а во множественномъ имѣютъ для всѣхъ трехъ родовъ одно окончаніе:

Мн. ч. м. **нов-и**, ж. **нов-ы**, с. **нов-а** — *нов-ы*
„ **син-и**, „ **син-ѩ**, „ **син-ꙗ** — *син-и* } для всѣхъ трехъ род.

Примѣчаніе. Сказанное относится лишь къ современному *литературному* языку, но не къ *народному*. Въ нашемъ народномъ языкѣ нѣкоторые косвенные падежи отъ краткихъ прилагательныхъ не только встрѣчаются въ пѣсняхъ и пословицахъ, но и до сихъ поръ употребляются въ живомъ народномъ говорѣ. Вотъ нѣсколько примѣровъ изъ народныхъ пѣсенъ:

„Сѣлъ Илья Муромецъ на *добра* коня“.
„Палъ Соловей Разбойникъ на *сыру* землю“.
„Поѣхалъ Добрыня въ *чисто* поле“.
„Палъ туманъ на *сине* море,
„А злодѣй тоска въ *ретиво* сердце“.
„*Золотъ* перстень“.

Однако употребленіе краткихъ прилагательныхъ въ народномъ языкѣ хотя и свободнѣе, чѣмъ въ литературномъ, — но все же не такъ, какъ въ ц.-славянскомъ: употребляются не всѣ падежи, а лишь нѣкоторые:

Ед. ч. И. З.	ясенъ соколъ	ясна дѣвица	ясно солнышко
Р.	ясна сокола	—	ясна солнышка
Д.	ясну соколу	—	ясну солнышку
В.	ясна сокола	ясну дѣвицу	ясно солнышко
Т.	— *)	—	—
П.	—	—	—

Мн. ч. И. В. З. ясн-ы } для всѣхъ трехъ родовъ
(прочіе падежи, какъ у прилагательныхъ полныхъ).

Тутъ кстати слѣдуетъ замѣтить, что косвенные падежи краткихъ прилагательныхъ, переставъ употребляться въ литературномъ языкѣ отдѣльно, остались въ немъ въ сложеніи съ предлогами и образуютъ такія сложныя нарѣчія, какъ, напримѣръ: *изрѣдка, снова, досыта, добѣла, попусту, заново, начисто, сполна, вскорѣ, налегкѣ* и т. п.

---

*) Черта означаетъ, что краткой формы нѣтъ, а вмѣсто нея употребляется соотвѣтствующая полная.

2) Прилагательныя притяжательныя хотя и употребляются въ краткой формѣ, однако не во всѣхъ падежахъ:

а) притяжательныя на *-овъ, -евъ, -инъ, -ынъ* сохраняютъ краткую форму лишь въ слѣдующихъ падежахъ:

Ед. ч. И. З.	м. *сестрин-ъ*	ж. *сестрин-а*	с. *сестрин-о*
Р.	*сестрин-а*	—	*сестрин-а*
Д.	*сестрин-у*	—	*сестрин-у*
В.	= И. или Р.	*сестрин-у*	*сестрин-о*

Мн. ч. И. В. З. *сестрин-ы* — для всѣхъ трехъ родовъ.

Всѣ же прочіе падежи употребляются въ полной формѣ. (Сравни съ приведеннымъ выше образцомъ: ясенъ соколъ, ясна дѣвица, ясно солнышко.)

Примѣчаніе. Притяжательныя на *-овъ, -евъ, -инъ, ынъ*, обратившіяся въ фамиліи, удерживаютъ краткую форму вездѣ, за исключеніемъ Т. падежа; обратившіяся же въ названія мѣстностей удерживаютъ ее и въ Т. падежѣ (другими словами: склоняются по образцу существительныхъ). Напримѣръ:

прилагательное	фамилія	названіе города
И. Николаев-ъ домъ	Николаев-ъ	Николаев-ъ
Р. Николаев-а дома	Николаев-а	Николаев-а
Д. Николаев-у дому	Николаев-у	Николаев-у
В. Николаев-ъ домъ	Николаев-а	Николаев-ъ
Т. Николаев-*ымъ* домомъ	Николаев-*ымъ*	Николаев-омъ
П. Николаев-*омъ* домѣ	Николаев-ѣ	Николаев-ѣ.

б) притяжательныя на *-ій, -ья, -ье* еще менѣе слѣдуютъ склоненію краткихъ прилагательныхъ (напр. отъ *лисій* родит. и дат. п. не только *лисья, лисью,* но и *лисьяго, лисьему).*

3) Прилагательныя относительныя съ суфф. *ск* въ русскомъ языкѣ вовсе не имѣютъ краткихъ формъ (за исключеніемъ остатковъ старины, сохранившихся въ названіяхъ нѣкоторыхъ городовъ, какъ, напр.: *Архангельскъ, Смоленскъ, Свіяжскъ* и др.). Въ языкѣ же ц.-славянскомъ прилагательныя съ этимъ суффиксомъ употреблялись въ обѣихъ формахъ:

градъ галилеиск-ъ и галилеиск-ыи
страна галилеиск-а и галилеиск-аѧ
море галилеиск-о и галилеиск-оє.

II. Прилагательныя полныя.

Въ образованіи ц.-славянскихъ полныхъ прилагательныхъ принимаютъ участіе два элемента: 1) окончанія прилагательныхъ краткихъ и 2) мѣстоименія. Въ русскомъ же языкѣ при участіи этихъ двухъ элементовъ образуются только немногіе падежи, а именно:

И. ед. ч.*) *нов* + *ъ* (ъ) + *й* (и) = *новый* *син* + *ь* (ь) + *й* (и) = *синій*
нов + *а* (а) + *я* (ꙗ) = *новая* *син* + *я* (ꙗ) + *я* (ꙗ) = *синяя*
нов + *о* (о) + *е* (ѥ) = *новое* *син* + *е* (ѥ) + *е* (ѥ) = *синее*
И. мн. ч. *нов* + *ы* (и) + *е* (и) = *новые* *син* + *и* (и) + *е* (и) = *синіе*
нов + *ы* (ы) + *я* (ѩ) = *новыя* *син* + *и* (ѩ) + *я* (ѩ) = *синія*
нов + *ы* (а) + *я* (ꙗ) = *новыя* *син* + *и* (ꙗ) + *я* (ꙗ) = *синія*
В. ед. ж. р. *нов* + *у* (ѫ) + *ю* (ѭ) = *новую* *син* + *ю* (ѭ) + *ю* (ѭ) = *синюю*
Р. ед. муж. и средн. р., но съ сліяніемъ гласныхъ:

нов + *а* + *его* = *нова-аго* = *новаго*
син + *я* + *его* = *синя-аго* = *синяго*.

Въ образованіи же всѣхъ остальныхъ падежей окончанія прилагательныхъ краткихъ не принимають участія, и мѣстоименія прибавляются непосредственно, при чемъ въ твердомъ склоненіи начальная гласная мѣстоименія изъ мягкой обращается въ соотвѣтствующую твердую.

Напримѣръ:

син-*ему* — нов-*ому* син-*ихъ* — нов-*ыхъ*
син-*имъ* — нов-*ымъ* син-*имъ* — нов-*ымъ*
син-*емъ* — нов-*омъ* син-*ими* — нов-*ыми*.

Образованіе и склоненіе степеней сравненія.

Сравнительная степень.

Какъ въ ц.-славянскомъ языкѣ, такъ и въ русскомъ, для образованія сравнительной степени служать слѣдующіе суффиксы:

древнѣйшій: **ьш**,

позднѣйшій: **ѣиш**, измѣняющійся послѣ шипящихъ въ **аиш**.

При помощи этихъ суффиксовъ образуется сравнительная степень, сперва краткой формы, а отъ нея, прибавленіемъ мѣстоименій **и**, **ꙗ**, **ѥ**, полная форма.

А. Краткая форма.

При образованіи основы сравнительной степени, суффиксы древнѣйшій и позднѣйшій употребляются неодинаково. Древнѣйшій суффиксъ употребляется въ прилагательныхъ съ суффиксомъ **ък** (напр. **выс-ък-ъ**, **глѫб-ък-ъ**, **слад-ък-ъ**, **шир-ък-ъ** и т. п.), а также въ нѣкоторыхъ прилагательныхъ первообразныхъ на -**ъ**, -**а**, -**о** (напр. **хоуд-ъ**), и присоединяется прямо къ корню, при чемъ конечный согласный звукъ корня смягчается, а суффиксъ **ък** (если онъ былъ въ основѣ положит. степени)

*) а также и тѣ падежи, которые съ нимъ сходны.

отбрасывается. При употребленіи же позднѣйшаго суффикса **ѣиш**, суффиксы основы положительной степени не отбрасываются. Примѣры:

	Положит. ст.	Корень.	Основа сравнит. ст.
при суф. **ьш**	**выс-ък-ъ** **глѫб-ък-ъ** **слад-ък-ъ**	**выс** **глѫб** **слад**	**выш-ьш** **глѫбл-ьш** **слажд-ьш**
при суф. **ѣиш** и **аиш**	**бог-ат-ъ** **ꙗс-ьн-ъ** **выс-ък-ъ**	**бог** **ꙗс** **выс**	**бог-ат-ѣиш** **ꙗс-ьн-ѣиш** **выс-ъч-аиш**

Такъ какъ образованныя такимъ образомъ основы оканчиваются шипящимъ звукомъ, то слѣдовательно сравнительная степень должна склоняться по колеблющемуся склоненію (какъ напр. **тъщ-ь, а, є**), но лишь съ двумя особенностями, отличающими склоненіе сравнительной степени отъ положительной, а именно:

1) Въ именительномъ п. ед. ч. муж. и средн. р. звукъ **ш** въ суффиксахъ **ьш, ѣиш, аиш** не удерживается, а отпадаетъ. Въ женскомъ же родѣ, вмѣсто обычнаго родового окончанія **а**, является родовое окончаніе **и** (какъ и въ словахъ **рабыни, поустыни** и т. п.). Такимъ образомъ именит. п. ед. ч. сравнительной степени въ краткой формѣ имѣетъ слѣдующія окончанія:

	муж.	жен.	средн.
при суф. **ьш**:	**-ии**	**-ьш-и**	**-ѥ** или **-є**.
„ „ **ѣиш**:	**-ѣи**	**-ѣиш-и**	**-ѣѥ**
„ „ **аиш**:	**-аи**	**-аиш-и**	**-аѥ**

Примѣчаніе. Окончаніе **и-и** образовалось такимъ образомъ: суф. **ьш** + родовое окончаніе **ь** = **ьшь**; затѣмъ **ш** выпало, а родовое окончаніе, ставъ рядомъ съ гласнымъ звукомъ, обратилось въ **и**, вслѣдствіе чего получилось **ьи**; затѣмъ **ь** уподобился послѣдующему **и**, и получилось **ии**. Такимъ образомъ **ьшь — ьь — ьи — ии**.

Подобнымъ же образомъ получились и прочія окончанія муж. и ср. р.

Примѣры:

Положит. ст.	Сравнительная ст.			
		муж.	жен.	средн.
въıс-ък-ъ	И.	вꙑш-ии	вꙑш-ьш-и	вꙑш-е
	Р.	вꙑш-ьш-а	вꙑш-ьш-ѧ	вꙑш-ьш-а
			и т. д.	
бог-ат-ъ	И.	богат-ѣи	богат-ѣиш-и	богат-ѣѥ
	Р.	богат-ѣиш-а	богат-ѣиш-ѧ	богат-ѣиш-а
			и т. д.	
глѫб-ък-ъ	И.	глѫбъч-аи	глѫбъч-аиш-и	глѫбъч-аѥ
	Р.	глѫбъч-аиша	глѫбъч-аиш-ѧ	глѫбъч-аиш-а
			и т. д.	

2) Вторая особенность склоненія сравнительной степени состоитъ въ томъ, что именит. п. мн. ч. муж. р. оканчивается не на -и, а на -е.

Образецъ склоненія сравнительной степени въ краткой формѣ.

		Муж.	Жен.	Средн.
Единств. ч.	И. З.	добр-ѣи	добр-ѣиш-и	добр-ѣѥ
	Р.	добр-ѣиш-а	добр-ѣиш-ѧ	добр-ѣиш-а
	Д.	— оу	— и	— оу
	В.	— ь	— ѫ	— е
	Т.	— ьмь	— еѭ	— ьмь
	П.	— и	— и	— и
Двойств. ч.	И. В. З.	добр-ѣиш-а	добр-ѣиш-и	добр-ѣиш-и
	Р. П.	— оу	— оу	— оу
	Д. Т.	— ема	— ама	— ема
Множеств. ч.	И. З.	добр-ѣиш-е	добр-ѣиш-ѧ	добр-ѣиш-а
	Р.	— ь	— ь	— ь
	Д.	— емъ	— амъ	— емъ
	В.	— ѧ	— ѧ	— а
	Т.	— и	— ами	— и
	П.	— ихъ	— ахъ	— ихъ

Укажемъ теперь особенности краткой формы сравнительной степени въ русскомъ языкѣ.

1) Въ русскомъ языкѣ краткая форма сравнительной степени, которая у насъ, какъ и вообще краткія прилагательныя качественныя, употребляется лишь какъ сказуемое, утратила не только склоненіе, но даже и не измѣняется ни по родамъ ни по числамъ: форма, соотвѣтствующая ц.-славянскому именительному п. ед. ч. средн. р., служитъ у насъ для всѣхъ родовъ и чиселъ. Напримѣръ:

онъ она оно	*выш-е* *полезн-ѣе*	они онѣ	*выш-е* *полезн-ѣе.*

2) Въ древнѣйшемъ суффиксѣ **ьш** звукъ **ш**, всегда опускаемый въ именит. п. ед. ч. ср. р. въ ц.-славянскомъ языкѣ, въ русскомъ языкѣ не всегда опускается, а въ иныхъ случаяхъ удерживается. Напримѣръ:

	шир-и-и	**шир-ьш-и**	**шир-ѥ**	— *шир-е*
	хоужд-и-и	**хоужд-ьш-и**	**хоужд-е**	— *хуж-е*
1.	**гор-и-и**	**гор-ьш-и**	**гор-ѥ**	
2.	**лоуч-и-и**	**лоуч-ьш-и**	**лоуч-е**	— *луч-ш-е*
3.	**оун-и-и**	**оун-ьш-и**	**оун-ѥ**	
4.	**бол-и-и**	**бол-ьш-и**	**бол-ѥ**	— *бол-ьш-е*
5.	**вѧщ-и-и**	**вѧщ-ьш-и**	**вѧщ-е**	
6.	**мьн-и-и**	**мьн-ьш-и**	**мьн-ѥ**	— *мен-ьш-е*

Примѣчаніе. Шесть послѣднихъ прилагательныхъ замѣчательны тѣмъ, что не имѣютъ положительной степени того же корня.

3) Окончаніе *ае* (= **аѥ**, образовавшемуся изъ суф. **аиш**) въ русскомъ современномъ литературномъ языкѣ вовсе не употребительно: звукъ *а* выпадаетъ, а остается только одно *е*. Напримѣръ:

легч-е (вм. легч-*ае* = **льгъч-аѥ**)
крѣпч-е (вм. крѣпч-*ае* = **крѣпъч-аѥ**).

Но въ старинномъ книжномъ языкѣ (до Карамзина), а въ народномъ говорѣ мѣстами и до сихъ поръ, формы на *-ае* встрѣчаются.

Примѣчаніе. Пять слѣдующихъ прилагательныхъ при образованіи сравнительной степени представляютъ уклоненіе:

глубокъ — *глуб-ж-е* (вм. глуб-*ш*-е или глуб-ч-е)
слабъ — *слаб-ж-е* (вм. слаб-*ш*-е или слаб-ч-е)
сладокъ — *слащ-е* (вм. слад-*ш*-е или слад-ч-е)
ловокъ — *ловч-ѣе* (вм. ловч-*е*)
боекъ — *бойч-ѣе* (вм. бойч-*е*)

4) Кромѣ того, къ особенностямъ русскаго языка слѣдуетъ отнести употребленіе краткой формы сравнительной степени съ приставкою *по*, чѣмъ нѣсколько уменьшается степень качества. Напримѣръ:

потоньше, получше, подороже, попрочнѣе.

Б. Полная форма.

Полная форма сравнительной степени образуется, какъ и вообще полная форма именъ прилагательныхъ, прибавленіемъ мѣстоименій **и**, **ꙗ**, **ѥ**. Въ полной формѣ суффиксы **ьш**, **ѣиш**, **аиш** уже нигдѣ не теряютъ своего шипящаго звука: онъ остается и въ именит. п. ед. ч. муж. и средн. р. Склоненіе сравнительной степени въ полной формѣ ничѣмъ не отличается отъ склоненія положительной, за исключеніемъ именит. п. мн. ч. муж. р., въ которомъ окончаніе кр. формы **є** все-таки остается:

добр-ѣиш-є + и = добрѣишєи.

Образецъ склоненія сравнительной степени въ полной формѣ.

		Муж.		Жен.		Средн.	
Единств. ч.	И. З.	добр-ѣиш-и-и		добр-ѣиш-и-ꙗ		добр-ѣиш-є-ѥ	
	Р.	—	а-аго	—	ѧ-ꙗ	—	а-аго
	Д.	—	оу-оумоу	—	и-и	—	оу-оумоу
	В.	—	и-и	—	ѫ-ѭ	—	є-ѥ
	Т.	—	и-имь	—	є-ѭ	—	и-имь
	П.	—	и-имь	—	и-и	—	и-имь
Двойств. ч.	И. В. З.	добр-ѣиш-а-ꙗ		добр-ѣиш-и-и		добр-ѣиш-и-и	
	Р. П.	—	оу-ю	—	оу-ю	—	оу-ю
	Д. Т.	—	и-има	—	и-има	—	и-има
Множеств. ч.	И. З.	добр-ѣиш-є-и		добр-ѣиш-ѧ-ꙗ		добр-ѣиш-а-ꙗ	
	Р.	—	и-ихъ	—	и-ихъ	—	и-ихъ
	Д.	—	и-имъ	—	и-имъ	—	и-имъ
	В.	—	ѧ-ꙗ	—	ѧ-ꙗ	—	а-ꙗ
	Т.	—	и-ими	—	и-ими	—	и-ими
	П.	—	и-ихъ	—	и-ихъ	—	и-ихъ

Полная форма сравнительной ст. и въ русскомъ языкѣ склоняется по колеблющемуся склоненію, но съ тѣмъ различіемъ, какое вообще

существуетъ между склоненіемъ полныхъ прилагательныхъ русскихъ и ц.-славянскихъ.

Въ русскомъ языкѣ полная форма употребляется и въ значеніи сравнительной степени и еще чаще въ значеніи превосходной. Примѣры:

а) въ значеніи сравнительной:

„Многіе витязи сіяли ранами, *драгоцѣннѣйшими* алмазовъ". (Карамзинъ.)

б) въ значеніи превосходной:

„Достигъ я *высшей* власти". (Пушкинъ: „Бор. Годуновъ".)

„*Пустѣйшій* человѣкъ, изъ самыхъ безтолковыхъ". (Грибоѣдовъ.)

„*Тончайшія* брызги разновидныхъ волнъ миріадами подымаются вверхъ". (Карамзинъ.)

II. Превосходная степень.

Ни ц.-славянскій языкъ ни русскій не имѣютъ особыхъ суффиксовъ для превосходной степени: она образуется или

1) приставкою *наи* (**наи**), или

2) прибавленіемъ мѣстоименій: *самый* или *всѣхъ* (**вьсѣхъ**), *всего.*

Въ русскомъ же языкѣ, кромѣ того, въ значеніи превосходной степени (какъ уже было сказано) употребляется полная форма сравнительной степени безъ всякихъ прибавокъ. Примѣры:

—	*добрѣйшій*
наидобрѣи	*наидобрѣйшій*
—	*самый добрый*
вьсѣхъ добрѣи	*всѣхъ добрѣе*
—	*всего добрѣе.*

Примѣчаніе 1. Полныя формы на *ѣйшій* и *айшій* употребляются только въ литературномъ языкѣ, а не въ народномъ.

Примѣчаніе 2. Съ превосходною степенью не надо смѣшивать такихъ формъ, которыя показываютъ только увеличеніе качества, но безъ всякаго сравненія, напр.: *очень добрый*, *предобрый* (**прѣдобрыи**), а въ народномъ языкѣ еще такія формы, какъ *больш-ущій*, *зл-ющій*, *здоров-енный*, *разудалый*, *распрекрасный*.

ГЛАГОЛЪ.

Русскій языкъ, въ своемъ развитіи, ни въ чемъ другомъ не уклонился такъ далеко отъ ц.-славянскаго, какъ относительно глагольныхъ формъ. Въ нашемъ языкѣ многія древнія формы глагола утрачены; но зато въ русскомъ языкѣ гораздо свободнѣе, чѣмъ въ ц.-славянскомъ, образуются разные виды глагола. Сравненіе лучше всего покажетъ, что

утрачено въ русскомъ языкѣ, что сохранилось отъ старины и въ какомъ видѣ сохранилось, а потому разсмотримъ послѣдовательно глагольныя формы въ томъ и другомъ языкѣ.

Какъ въ русскомъ языкѣ, такъ и въ ц.-славянскомъ, глаголы, по формѣ, могутъ быть раздѣлены на три разряда:

А) Глаголы, которые не имѣютъ мѣстоименія *ся* и неопредѣленное наклоненіе которыхъ оканчивается на *ть*, *ть* = **ти**, или на *чь*, *чи* = **щи**; напр. *брать* = **бьрати**, *нести* = **нести**, *печь* (*печи*) = **пещи**.

Б) Глаголы, оканчивающіеся на *ся* = **сѧ**, напр. *молиться* = **молитисѧ**.

В) Тѣ глаголы страдательнаго залога, которые образуются посредствомъ сложенія съ глаголомъ *быть* = **быти**; напр. *быть хвалимымъ* или *быть хвалиму* — **хвалимоу быти**.

Такъ какъ все различіе между глаголами перваго и второго разряда только и состоитъ въ томъ, что послѣдніе присоединяютъ мѣстоименіе *ся* (**сѧ**)*), — то оба эти разряда можно разсматривать вмѣстѣ, а выдѣлить лишь сложныя формы страдательнаго залога.

РАЗСМОТРѢНІЕ ВСѢХЪ ГЛАГОЛЬНЫХЪ ФОРМЪ,

КРОМѢ СЛОЖНЫХЪ СТРАДАТЕЛЬНАГО ЗАЛОГА.

Неопредѣленное наклоненіе.

Суффиксъ неопредѣленнаго н. въ ц.-славянскомъ языкѣ — **ти**. Русскій языкъ въ иныхъ случаяхъ сохранилъ этотъ суффиксъ неприкосновенно (*нес-ти*, *тряс-ти*, *вес-ти*), а въ иныхъ конечное *и* сократилъ въ **ь** (*бра-ть*, *спа-ть*, *сѣс-ть*).

Глаголы на **щи** и русскіе на *чи* или *чь* не представляютъ собою никакого исключенія: у нихъ тотъ же суффиксъ **ти**, *ти* или *ть*, но лишь зубной звукъ *т*, вмѣстѣ съ предшествующимъ гортаннымъ *г* или *к*, перешелъ въ ц.-славянскомъ въ **щ**, а въ русскомъ въ *ч* (см. выше, стран. 22).

Основа неопредѣленнаго наклоненія.

Если отъ неопредѣленнаго н. отбросить его суффиксъ **ти**, то получимъ **основу неопредѣленнаго наклоненія.**

---

*) При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что въ ц.-слав. яз. мѣстоименіе **сѧ** можетъ употребляться и слитно съ глаголомъ и отдѣльно, напр. **да и азъ шедъ поклонюсѧ емоу** (Мато. гл. 2); **вьсѧ си дамь тебѣ, аще падъ поклониши ми сѧ** (Мато. гл. 4).

Смотря по основѣ н. наклоненія, глаголы раздѣляются на первообразные и производные. Къ **первообразнымъ** относятся тѣ глаголы, у которыхъ суф. н. наклоненія присоединяется прямо къ корню, напр. *нес-ти, да-ть, печь* (=*пек-ть*). Къ **производнымъ** относятся тѣ глаголы, у которыхъ основа н. наклоненія образована при помощи производственныхъ суффиксовъ *ну, и, ѣ, а* (*я*), *ов-а, ев-а, ыв-а, ив-а,* которые потому и называются *суффиксами основы н. наклоненія*. Напр.:

нѫ:	**гыб-нѫ-ти**	— *гиб-ну-ть*
и:	**ход-и-ти**	— *ход-и-ть*
ѣ:	**вид-ѣ-ти**	— *вид-ѣ-ть*
а:	**дѣл-а-ти**	— *дѣл-а-ть*
ꙗ:	**сѣ-ꙗ-ти**	— *сѣ-я-ть*
ов-а:	**имен-ов-а-ти**	— *имен-ов-а-ть*
ев-а:	**врач-ев-ат-и**	— *врач-ев-а-ть*
ыв-а:	—	— *разсказ-ыв-а-ть*
ив-а:	—	— *умал-ив-а-ть.*

Примѣчаніе. Со звукомъ *в* въ суффиксахъ *ов, ев, ыв, ив* не слѣдуетъ смѣшивать того *в*, которое употребляется какъ вставка, для избѣжанія зіянія:

прода-ть — прода-*в*-а-ть,
повелѣ-ть — повелѣ-*в*-а-ть.

Достигательное наклоненіе.

Достигательное наклоненіе, какъ по образованію, такъ и по значенію, близко къ неопредѣленному. Оно образуется, перемѣняя окончаніе неопредѣленнаго н. **ти** на **тъ**, напр. **сѣꙗ-тъ, моли-тъ-сѧ**. Въ русскомъ языкѣ достигательнаго н. нѣтъ: оно замѣнилось у насъ неопредѣленнымъ. Въ языкѣ же ц.-славянскомъ оно употребляется (подобно латинскому supinum) послѣ глаголовъ, выражающихъ движеніе, для указанія цѣли этого движенія. Напримѣръ:

Изыде сѣꙗи сѣꙗтъ сѣмене своєго (Лук. гл. 8). **Иїс възыде на горѫ помолитъсѧ** (Лук. гл. 9). **Приде бо сынъ чловѣчьскыи възискатъ и сънастъ погыбъшаѧго** (Матѳ. гл. 18).

Глаголы на **щи** имѣютъ достигательное н. на **щь**, напр. **тещи — тещь, сѣщи — сѣщь**.

Образованіе залоговъ.

Ни въ ц.-славянскомъ языкѣ ни въ русскомъ нѣтъ особыхъ формъ для залоговъ; они узнаются по значенію. Но въ нѣкоторыхъ случаяхъ, чтобы перевести глаголъ изъ одного залога въ другой, языки эти пользуются слѣдующими средствами:

А. Средній залогъ переходитъ въ дѣйствительный:

1) перемѣною суф. основы неопред. н. *ѣ* и *ну* на *и*:

бѣл-ѣ-ть — *бѣл-и-ть* *мок-ну-ть* — *моч-и-ть*
стар-ѣ-ть — *стар-и-ть* *крѣп-ну-ть* — *крѣп-и-ть*

2) перемѣною тѣхъ же суф. *ѣ* и *ну* на *и*, но съ усиленіемъ корня:

сид-ѣ-ть — *сад-и-ть* *глох-ну-ть* — *глуш-и-ть*
грем-ѣ-ть — *гром-и-ть* *сох-ну-ть* — *суш-и-ть*

3) приставкою:

жить — *нажить*, *зѣвать* — *прозѣвать*, *прыгнуть* — *перепрыгнуть*.

Б. Дѣйствительный залогъ переходитъ въ другіе прибавленіемъ мѣстоименія ся (са):

бить — *биться*

(Посуда *бьется* прислугою — страдат. залогъ; рыба *бьется* объ ледъ — возвратный; бойцы *бьются* другъ съ другомъ — взаимный; онъ ужъ цѣлый часъ *бьется* надъ этой задачей — средній.)

Образованіе видовъ.

Говоря объ образованіи видовъ, слѣдуетъ прежде всего обратить вниманіе на раздѣленіе глаголовъ на первообразные и производные. Первообразныхъ глаголовъ вообще немного: ихъ насчитываютъ до 100*). Вся остальная масса глаголовъ принадлежитъ къ числу производныхъ.

Первообразные глаголы встрѣчаются только въ двухъ видахъ: 1) въ несовершенномъ (большинство), напр. *печь*, *течь*, *нес-ти*, *пѣ-ть*, *жа-ть*, *зна-ть*, *би-ть*, *ви-ть* и др.; 2) въ совершенномъ (меньшинство), напр. *лечь*, *пас-ть*, *сѣс-ть*.

Производные же глаголы встрѣчаются во всѣхъ четырехъ видахъ: несовершенномъ, совершенномъ, многократномъ и однократномъ.

Особыхъ формъ для выраженія видовъ нѣтъ, и языки ц.-славянскій и русскій выражаютъ видъ тѣми же средствами, которые употребляются и для выраженія залоговъ: 1) суффиксами основы неопредѣленнаго наклоненія, 2) усиленіемъ, а также и ослабленіемъ или разложеніемъ коренного гласнаго звука, 3) приставками. Такъ:

1) **Однократный** видъ образуется суффиксомъ *ну*:

ду-ть — *ду-ну-ть*
кид-а-ть — *ки-ну-ть*
крич-а-ть — *крик-ну-ть*

Примѣчаніе. Суффиксъ *ну*, какъ примѣта однократнаго вида, отличается отъ суффикса *ну*, примѣты средняго залога: первый никогда не выпадаетъ въ прошедшемъ причастіи на *-лъ*, а второй по большой части выпадаетъ:

ду-ну-ть — *ду-ну-лъ*; *вя-ну-ть* — *вя-лъ*
ки-ну-ть — *ки-ну-лъ*; *гиб-ну-ть* — *гиб-ъ*
крик-ну-ть — *крик-ну-лъ*; *зяб-ну-ть* — *зябъ*.

2) **Многократный** видъ образуется суффиксами *а*, *ыв-а*, *ив-а*, съ усиленіемъ корня или безъ усиленія, а иногда только однимъ усиленіемъ:

*) Миклошичъ.

съ-я-ть — *съ-(в)-а-ть*
кид-а-ть — *кид-ыв-а-ть*
ход-и-ть — *хаж-ив-а-ть*
др-а-ть — *дир-а-ть.*

Приставка, прибавленная къ многократному виду, переводитъ его въ видъ несовершенный:

за-съвать, от-кидывать, рас-хаживать, с-дирать.

Виды однократный и многократный бываютъ далеко не у всѣхъ глаголовъ. Въ ц.-славянскомъ же языкѣ многократнаго вида съ суффиксами *ыв* и *ив* вовсе нѣтъ.

3) **Несовершенный** видъ образуется суффиксами *и*, *ѣ*, *а*, *я*, *ов-а*, *ев-а*, при чемъ бываетъ иногда усиленіе, или ослабленіе, или разложеніе кореннoго гласнаго звука. Кромѣ того, несовершенный в. (какъ уже сказано) образуется также приставкою, присоединяемою къ многократному виду. Напримѣръ:

лов-и-ть *дыш-а-ть* *бесѣд-ов-а-ть*
сид-ѣ-ть *клев-а-ть* *гор-ев-а-ть*
съ-я-ть *сов-а-ть* *рас-хаж-ив-а-ть.*

Приставка, прибавленная къ несовершенному виду, переводитъ его въ видъ совершенный:

пере-ловить, про-сидѣть, за-сѣять, у-знать.

4) **Совершенный** видъ образуется приставкою, присоединяемою къ несовершенному виду (какъ сказано выше), или же суффиксами основы неопредѣленнаго наклоненія, какъ, напр., *яв-и-ть*, *пуст-и-ть*, *вел-ѣ-ть*. Послѣднихъ глаголовъ немного, да и то нѣкоторые изъ нихъ употребляются и въ значеніи вида совершеннаго и въ значеніи вида несовершеннаго, напр. *женить*, *крестить*, *казнить*, *велѣть* и др.

Приставка, прибавленная къ совершенному виду, не измѣняетъ его; напримѣръ: *пасть* — *упасть*, *явить* — *заявить*.

Глагольныя основы.

Въ глаголахъ слѣдуетъ отличать двѣ основы: **основу неопредѣленнаго наклоненія** и **основу настоящаго времени**. Эти двѣ основы потому имѣютъ особенную важность, что отъ нихъ образуются всѣ глагольныя формы. Основою неопредѣленнаго наклоненія (какъ уже сказано выше) называется та часть глагола, которая остается, если отбросить суффиксъ неопредѣленнаго наклоненія **ти**. Такъ, напримѣръ, въ словахъ:

бьра-ти, *бра-ть* } — основа: { **бьра**, *бра*
зъва-ти, *зва-ть* } { **зъва**, *зва.*

Основой настоящаго времени называется форма настоящаго времени безъ личнаго окончанія (а также и безъ соединительной гласной, если личное окончаніе присоединено при ея помощи). Такъ, напримѣръ, въ словахъ:

бер-ѫ, *бер-у* } — основа: { **бер**, *бер*
ȥов-ѫ, *зов-у* } { **ȥов**, *зов* *).

Но не всегда основа неопредѣленнаго наклоненія отличается отъ основы настоящаго времени: часто обѣ основы совпадаютъ, а иногда онѣ совпадаютъ даже съ корнемъ глагола. Такъ, напримѣръ, въ словахъ:

дѣла-ти, **дѣла-ѭ** — обѣ основы: **дѣла**
дѣла-ть, *дѣла-ю* — *дѣла*
нес-ти, **нес-ѫ** — обѣ основы: **нес**; корень тоже **нес**
нес-ти, *нес-у* *нес* *нес*.

Личныя окончанія глаголовъ.

Единственное число.

1-е лицо. Древнѣйшее личное окончаніе 1-го лица есть **мь**. Это окончаніе, — какъ и вообще личныя окончанія глаголовъ, — образовано изъ мѣстоименія: оно есть не что иное, какъ корень личнаго мѣстоименія 1-го лица. Окончаніе это однако сохранилось только въ пяти глаголахъ такъ-называемаго архаическаго (древняго) спряженія:

ѥс-мь, **ꙗ-мь**, **да-мь**, **вѣ-мь**, **има-мь**
ес-мь, *ѣ-мъ*, *да-мъ* — —

Во всѣхъ же остальныхъ глаголахъ окончаніе **мь** замѣнилось носовымъ гласнымъ звукомъ **ѫ** или **ѭ**, а въ русскомъ языкѣ, — такъ какъ въ немъ носовыхъ гласныхъ нѣтъ, — окончаніе это замѣнилось чистыми гласными: *у* и *ю*; напримѣръ:

нес-ѫ — *нес-у* **гор-ѭ** — *гор-ю*
ȥов-ѫ — *зов-у* **мол-ѭ** — *мол-ю*.

2-е лицо. Древнѣйшее личное окончаніе 2-го л. ед. ч. есть **си**. Это окончаніе есть смягченный корень личнаго мѣст. 2-го л. (звукъ **т**). Оно сохранилось только въ четырехъ глаголахъ архаическаго спряженія:

ѥ-си**), **ꙗ-си**, **да-си**, **вѣ-си**.

Во всѣхъ же остальныхъ глаголахъ, — въ томъ числѣ и въ архаическомъ глаголѣ **имамь**, — свукъ *с* смягчился въ *ш*. Въ русскомъ же языкѣ, кромѣ того, конечный гласный звукъ *и* сократился въ *ь*. Такимъ образомъ:

имаѥ-ши — *имѣе-шь* **люби-ши** — *люби-шь*
несе-ши — *несе-шь* **хвали-ши** — *хвали-шь*.

---

*) У глаголовъ совершеннаго вида роль основы настоящаго времени играетъ основа будущаго простого.

**) Коренное *с* передъ окончаніемъ *си* выпало, такъ что *еси* вм. *ес-си*.

3-е лицо. Личное окончаніе 3-го л. ед. ч. есть **ть**. Оно произошло изъ указательнаго мѣстоименія **тъ** (тотъ). Въ русскомъ языкѣ это мягкое окончаніе *ть* замѣнилось твердымъ *тъ**). Напримѣръ:

ѩс-ть — *ѣс-тъ* **несе-ть** — *несе-тъ*
да-сть — *дас-тъ* **люби-ть** — *люби-тъ*.

Двойственное число.

1-е лицо. Личное окончаніе 1-го л. дв. ч. есть **вѣ**. Окончаніе это не что иное, какъ именительный п. дв. ч. отъ мѣстоименія **азъ** (= я), и значитъ: мы двое. Напримѣръ:

несе-вѣ — мы двое *несемъ*
люби-вѣ — мы двое *любимъ*.

2-е и 3-е лицо. Личное окончаніе 2-го и 3-го л. дв. ч. есть **та**, происшедшее отъ личнаго мѣстоименія **ты** (для 2-го лица) и указательнаго **тъ** (для 3-го лица). Напримѣръ:

несе-та = вы двое *несете* (2-е л.); они двое *несутъ* (3-е л.).
люби-та = вы двое *любите* (2-е л.); они двое *любятъ* (3-е л.).

Множественное число.

1-е лицо. Личное окончаніе 1-го л. мн. ч. есть **мъ**, сократившееся изъ мѣстоименія **мы**. Напримѣръ:

несе-мъ — *несе-мъ*, **люби-мъ** — *люби-мъ*.

2-е лицо. Личное окончаніе 2-го л. мн. ч. есть **те**, происшедшее отъ того же корня, отъ котораго образовалось и личное окончаніе 2-го л. ед. ч. Напримѣръ:

несе-те — *несе-те*, **люби-те** — *люби-те*.

3-е лицо. Личнымъ окончаніемъ 3-го л. мн. ч. въ ц.-славянскомъ языкѣ служатъ звуки: **ѫть** или **ѭть** и **ѧть** или **ѩть**. Звуки **ть** — признакъ 3-го лица вообще, а носовой звукъ — признакъ мн. числа. Въ русскомъ языкѣ носовые звуки замѣнились чистыми: *у*, *ю*, *а*, *я*; конечный же ь замѣнился твердымъ ъ**). Напримѣръ:

несѫ-ть — *нес-утъ* **дрьж-ѧть** — *держ-атъ*
дѣла-ѭть — *дѣла-ютъ* **сто-ѩть** — *стоя-тъ*.

---

*) Въ русскомъ литературномъ языкѣ съ мягкимъ окончаніемъ 3-го л. ед. ч. удержалось только одно слово: *есть*; въ народномъ же говорѣ это мягкое окончаніе слышится часто: *несе-ть*, *знае-ть*, *смотри-ть* и т. п.

**) Мягкое окончаніе 3-го лица мн. ч. въ русскомъ литературномъ языкѣ удержалось только въ одномъ словѣ: *суть*; въ народномъ же говорѣ оно слышится часто: *несу-ть*, *зна-ють*, *смотр-ять* и т. п.

Сравнительная таблица личныхъ окончаній.

		Окончанія архаическаго спряженія.	Окончанія въ позднѣйшемъ ц.-сл. спряженіи.	Окончанія въ русск. спряженіи.
Единств. ч.	1 л.	мь	ѫ ѭ	*у ю*
	2 л.	си	ши	*шь*
	3 л.	ть	ть	*тъ*
Двойств. ч.	1 л.	вѣ	вѣ	
	2 л.	та	та	
	3 л.	та	та	
Множеств. ч.	1 л.	мъ	мъ	*мъ*
	2 л.	те	те	*те*
	3 л.	ѫть ѧть ѭть ѩть	ѫть ѧть ѭть ѩть	*утъ атъ* *ютъ ятъ*

Формы изъявительнаго наклоненія.

1. Настоящее время.

Настоящее время (у гл. несовершеннаго в.), какъ въ языкѣ ц.-славянскомъ, такъ и въ русскомъ, образуется посредствомъ присоединенія личныхъ окончаній къ основѣ настоящаго времени. Личныя окончанія присоединяются двоякимъ способомъ: или непосредственно, или же при помощи соединительной гласной *е* (**е** или **ѥ**).

Непосредственно личныя окончанія присоединяются: 1) въ тѣхъ глаголахъ, у которыхъ основа настоящаго времени оканчивается на **-и**; 2) въ глаголахъ архаическаго спряженія: **ѥс-мь, ѥ-си, ѥс-ть** и пр.*).

Во всѣхъ же остальныхъ глаголахъ личныя окончанія присоединяются посредствомъ соединительной гласной **е** (кромѣ 1-го лица ед. ч. и 3-го мн. ч.), которое въ ц.-славянскомъ языкѣ обращается въ **ѥ**, если ему предшествуетъ гласный звукъ. Примѣры:

*) Впрочемъ, глаголъ **има-мь** употребляется и съ соединительной гласной, которая при этомъ уподобляется предыдущему а: **има-а-мь, има-а-ши** и пр. Послѣдняя форма даже древнѣе, чѣмъ **има-мь, има-ши** и пр.

1.	ꙁов-ѫ	*зов-у*	1.	гор-ꙗ	*гор-ю*
2.	ꙁов-є-ши	*зов-е-шь*	2.	гори-ши	*гори-шь*
3.	ꙁов-є-ть	*зов-е-тъ*	3.	гори-ть	*гори-тъ*
1.	ꙁов-є-вѣ	—	1.	гори-вѣ	—
2. 3.	ꙁов-є-та	—	2. 3.	гори-та	—
1.	ꙁов-є-мъ	*зов-е-мъ*	1.	гори-мъ	*гори-мъ*
2.	ꙁов-є-тє	*зов-е-те*	2.	гори-тє	*гори-те*
3.	ꙁов-ѫть	*зов-утъ*	3.	гор-ѧть	*гор-ятъ*

Способъ присоединенія личныхъ окончаній къ основѣ настоящаго времени служитъ основаніемъ для дѣленія глаголовъ на два спряженія: первое и второе. Глаголы, которые въ настоящемъ времени принимаютъ личныя окончанія съ помощью соединительной гласной *е*, принадлежатъ къ **первому спряженію.** Глаголы же, въ которыхъ личныя окончанія присоединяются непосредственно къ основѣ настоящаго времени, оканчивающейся на *и*, принадлежатъ ко **второму спряженію.**

Кромѣ этого отличія, первое спряженіе отличается отъ второго еще и окончаніемъ 3-го лица мн. ч.

3-е лицо мн. ч. I-го спряженія: **ѫть** или **ѭть**, *утъ* или *ютъ*;
3-е лицо мн. ч. II-го спряженія: **ѧть** или **ѩть**, *атъ* или *ятъ*.

Примѣчаніе. Окончанія *ешь*, *ишь*, *етъ*, *итъ* и т. д., когда на нихъ не падаетъ удареніе, произносятся неясно, вслѣдствіе чего иные неправильно ихъ употребляютъ. Для избѣжанія ошибки слѣдуетъ помнить, что окончанія эти *соотвѣтствуютъ извѣстнымъ формамъ неопредѣленнаго наклоненія*, а именно: настоящее время (или будущее простое) спрягается по II-му спряженію у тѣхъ *производныхъ* глаголовъ, которые въ неопредѣленномъ наклоненіи оканчиваются:

1) на *и-ть*, напр. *ход-и-ть*, *мол-и-ть*, *дар-и-ть* (первообразные же глаголы на *ить* спрягаются по I-му спряженію, напр. *би-ть*, *пи-ть*, *ли-ть* и пр.);

2) на *ѣ-ть*, при условіи, чтобы 1-е л. не было на *ѣю*; напр. *вид-ѣ-ть*, *смотр-ѣ-ть*, *обид-ѣ-ть* (но *краснѣть* — *краснѣю*, *жалѣть* — *жалѣю*, а также первообразные, какъ напр. *пѣ-ть*, — спрягаются по I-му спряженію);

3) на *а-ть*, съ предыдущею шипящею, при условіи, чтобы 1-е л. не было на *аю*; напр. *жужж-а-ть*, *стуч-а-ть*, *трещ-а-ть* (но *скучать* — *скучаю*, *истощать* — *истощаю*, а также первообразные, какъ напр. *жа-ть*, — спрягаются по I-му спряженію).

Отступленіе отъ этого правила представляютъ лишь очень немногіе глаголы, которые однѣ формы образуютъ по I-му спряженію, а другія — по II-му. Такіе глаголы называются **разноспрягаемыми.** (Объ этихъ глаголахъ см. ниже.)

II. Прошедшее время.

Ц.-славянскій языкъ имѣетъ слѣдующія формы прошедшаго вр. изъявительнаго наклоненія:

1) прошедшее совершенное (аористъ),
2) прошедшее несовершенное (imperfectum),
3) прошедшее описательное первое (perfectum),
4) прошедшее описательное второе (plusquamperfectum).

1. Прошедшее совершенное (аористъ).

Формы аориста образуются отъ основы неопредѣленнаго наклоненія прибавленіемъ къ ней слѣдующихъ окончаній:

Числа.	Лица.	Если основа неопредѣленнаго н. оканчивается гласнымъ звукомъ.	Если основа неопредѣл. н. оканчивается согласнымъ звукомъ.
Единств. ч.	1.	-х-ъ	-о-х-ъ
	2.	—	-е
	3.	—	-е
Двойств. ч.	1.	-х-о-вѣ	-о-х-о-вѣ
	2.	-с-та	-о-с-та
	3.	-с-та	-о-с-та
Множ. ч.	1.	-х-о-мъ	-о-х-о-мъ
	2.	-с-те	-о-с-те
	3.	-ш-а	-о-ш-а

Окончанія эти довольно сложны, а потому, чтобы уяснить себѣ значеніе каждаго отдѣльнаго члена, входящаго въ составъ того или другого изъ этихъ окончаній, надо ихъ разобрать.

Прежде всего слѣдуетъ замѣтить, что аористъ (какъ и всякое измѣняемое слово) имѣетъ свою основу. Основа аориста образуется отъ основы неопредѣленнаго н. посредствомъ прибавленія къ этой послѣдней признака прошедшаго времени **х**. Если основа неопредѣленнаго н. оканчивается гласнымъ звукомъ, то признакъ **х** прибавляется къ ней непосредственно; если же основа неопредѣленнаго н. оканчивается согласнымъ звукомъ, то между нею и признакомъ вставляется соединительная гласная **о**. Такъ, напримѣръ:

неопр. н.	основа аор.	неопр. н.	основа аор.
бы-ти	— **бы-х**	**нес-ти**	— **нес-о-х**
дѣла-ти	— **дѣла-х**	**плес-ти**	— **паст-ох**
моли-ти	— **моли-х**	**рещи**	— **рек-о-х**

Отъ основы аориста образуются уже всѣ формы аориста для всѣхъ лицъ и чиселъ, а именно:

1-е л. ед. ч. образуется прибавленіемъ къ основѣ аориста звука **ъ**. Напримѣръ:

основа аор.	1-е л. ед. ч.
бы-х	**бы-х-ъ**
моли-х	**моли-х-ъ**
нес-о-х	**нес-о-х-ъ**
рек-о-х	**рек-о-х-ъ**

Этотъ звукъ **ъ**, прибавляемый къ основѣ, есть не что иное, какъ сократившаяся соединительная гласная **о**, которая соединяла основу съ личнымъ окончаніемъ **мь**; но окончаніе это отпало, и, такимъ образомъ, вмѣсто формъ: **бы-х-о-мь**, **моли-х-о-мь** и пр., явились формы: **бы-х-ъ**, **моли-х-ъ** и пр.

2-е и 3-е л. ед. ч. остались не только безъ личнаго окончанія, но въ нихъ опускается даже и самый признакъ прошедшаго времени, а остается лишь одна основа неопредѣленнаго н., если она оканчивается гласнымъ звукомъ; если же она оканчивается согласнымъ звукомъ, то къ ней прибавляется соединительная гласная **є**. Такимъ образомъ, 2-е и 3-е л. ед. ч. имѣютъ слѣдующую форму:

если основа неопр. н. оканчивается гласнымъ звукомъ:	если основа неопр. н. оканчивается согласнымъ звукомъ:
бы	**нес-є**
дѣла	**плет-є**
моли	**реч-є**
видѣ	**теч-є**.

Примѣчаніе. Глаголы **би-ти**, **ви-ти**, **жи-ти**, **ꙗ-ти**, **кла-ти**, **на-ча-ти** и во многіе другіе — принимаютъ въ 3-мъ л. и личное окончаніе, но не **ть**, а **тъ**, напр.: **по-би-тъ**, **по-ꙗ-тъ**, **на-ча-тъ** и пр.

1-е л. дв. и 1-е л. мн. ч. образуются прибавленіемъ къ основѣ аориста личнаго окончанія (**вѣ**, **мъ**), при помощи соединительной гласной **о**. Напримѣръ:

основа аор.	1-е л. дв. ч.	1-е л. мн. ч.
бы-х	**бы-х-о-вѣ**	**бы-х-о-мъ**
моли-х	**моли-х-о-вѣ**	**моли-х-о-мъ**
нес-о-х	**нес-о-х-о-вѣ**	**нес-о-х-о-мъ**
рек-о-х	**рек-о-х-о-вѣ**	**рек-о-х-о-мъ**.

1-е и 3-е л. дв. и 2-е л. мн. ч. образуются прибавленіемъ къ основѣ аориста личнаго окончанія (**та**, **те**), безъ всякой соедини-

тельной гласной, при чемъ гортанный звукъ **х** (признакъ прошедшаго времени), встрѣчаясь съ зубнымъ **т** (въ личномъ окончаніи), переходитъ въ **с**. Напримѣръ:

основа аор.	2-е и 3-е л. дв. ч.	2-е л. мн. ч.
бы-х	**бы-с-та**	**бы-с-те**
моли-х	**моли-с-та**	**моли-с-те**
нес-о-х	**нес-о-с-та**	**нес-о-с-те**
рек-о-х	**рек-о-с-та**	**рек-о-с-те**

3-е л. мн. ч. образуется отъ основы аориста прибавленіемъ къ ней носового гласнаго звука **ѫ** (т.-е. личнаго окончанія 3-го л. мн. ч., въ которомъ **ть** отпало), при чемъ признакъ времени **х** смягчается въ **ш**. Напримѣръ:

основа аор.	3-е л. мн. ч.
бы-х	**бы-ш-ѫ**
моли-х	**моли-ш-ѫ**
нес-о-х	**нес-о-ш-ѫ**
рек-о-х	**рек-о-ш-ѫ**

Такимъ образомъ мы видимъ, что въ составъ окончаній аориста входятъ слѣдующіе элементы:

1) *признакъ прошедшаго времени* **х**, который или остается нетронутымъ, или измѣняется въ **с** либо въ **ш**, или же совсѣмъ опускается;

2) *личныя окончанія*, принимающія участіе въ образованіи формъ двойств. и множ. числа;

3) *соединительныя гласныя:* **о** (ъ) и **е**.

Примѣчаніе. Отъ глаголовъ на **-нѫ-ти** (напр. **двиг-нѫ-ти**) аористъ, кромѣ своей обычной формы (**двиг-нѫ-хъ**), встрѣчается иногда въ древнѣйшей формѣ, образованной прямо отъ корня, съ опущеніемъ суф. **нѫ** (**двиг-о-х-ъ, движ-с**).

2. Прошедшее несовершенное (imperfectum).

Основа прошедшаго несовершеннаго, какъ и основа аориста, образуется отъ основы неопредѣленнаго н. и при помощи того же признака прошедшаго времени **х**, но только признакъ этотъ въ прошедшемъ несовершенномъ присоединяется всегда при посредствѣ соединительныхъ гласныхъ: или **а**, или **аа**, или **ѣа**, а именно:

1) Если основа неопредѣленнаго н. оканчивается на **а**, **ꙗ**, **ѣ**, — то для образованія основы прошедшаго несовершеннаго употребляется соединительная гласная **а**; напримѣръ:

неопр. н.	основа прошедш. несоверш.
писа-ти	**писа-а-х**
прославлꙗ-ти	**прославлꙗ-а-х**
видѣ-ти	**видѣ-а-х**

2) Если основа неопредѣленнаго н. оканчивается на н, то для образованія основы прошедшаго несовершеннаго употребляются соединительныя гласныя аа, при чемъ первое а, сливаясь съ предыдущимъ н, образуетъ звукъ ꙗ; напримѣръ:

неопр. накл.	основа прошедш. несоверш.
моли-ти	моли-аа-х = мол-ꙗа-х
хвали-ти	хвали-аа-х = хвал-ꙗа-х

3) Если основа неопредѣленнаго н. оканчивается согласнымъ звукомъ (кромѣ гортаннаго), — то для образованія основы прошедшаго несовершеннаго употребляются соединительныя гласныя ѣа. Если же основа неопредѣленнаго н. оканчивается гортаннымъ звукомъ, — то при образованіи основы прошедшаго несовершеннаго гортанная смягчается въ соотвѣтствующую шипящую, и признакъ х присоединяется при помощи соединительныхъ гласныхъ аа. Напримѣръ:

неопр. накл.	основа прошедш. несоверш.
нес-ти	нес-ѣа-х
плес-ти	плет-ѣа-х
мощи	мож-аа-х
тещи	теч-аа-х

Что касается спряженія прошедшаго несовершеннаго, то оно (какъ это можно видѣть изъ приведенной ниже таблицы) отличается отъ спряженія аориста очень немногимъ.

Числа.	Лица.	Аористъ.	Прошедшее несовершенное.
Единств. ч.	1.	писа-х-ъ	писа-а-х-ъ
	2.	писа— —нес-е	писа-а-ш-е
	3.	писа— —нес-е	писа-а-ш-е
Двойств. ч.	1.	писа-х-ок-ѣ	писа-а-х-о-вѣ
	2.	писа-с-та	писа-а-с-та
	3.	писа-с-та	писа-а-с-та
Множ. ч.	1.	писа-х-о-мъ	писа-а-х-о-мъ
	2.	писа-с-те	писа-а-с-те
	3.	писа-ш-а	писа-а-х-ж

Различіе (какъ видно изъ приведеннаго примѣра) состоитъ лишь въ слѣдующемъ:

1) во 2-мъ и 3-мъ л. ед. ч. признакъ прошедшаго времени не отбрасывается, какъ у аориста, а остается, и къ нему прибавляется соединительная гласная є, передъ которою онъ смягчается въ ш;

2) въ 3-мъ л. мн. ч. не а, а ж, и такъ какъ ж не требуетъ смягченія гортаннаго звука, то признакъ времени и остается передъ нимъ въ своемъ первоначальномъ видѣ.

Кромѣ того, надо замѣтить, что аористъ можетъ быть у глаголовъ и совершеннаго (а также и однократнаго) вида и несовершеннаго; прошедшее же несовершенное (imperfectum) бываетъ только у гл. несовершеннаго вида.

3. Прошедшее описательное первое (perfectum).

Прошедшее описательное 1-е употребляется въ значеніи прошедшаго совершеннаго и образуется изъ прошедшаго причастія на **-лъ** и вспомогательнаго гл. **быти**, спрягаемаго въ настоящемъ врем. Напр.

	Ед. ч.		*Дв. ч.*		*Мн. ч.*
	ієсмь		**ієсвѣ**		**ієсмъ**
дѣлалъ	**ієси**	**дѣлала**	**ієста**	**дѣлали**	**ієсте**
	ієсть		**ієста**		**сжть.**

4. Прошедшее описательное второе (plusquamperfectum).

Прошедшее описательное 2-ое употребляется въ значеніи давнопрошедшаго и образуется тоже изъ прошедшаго причастія на **-лъ** и вспомогательнаго гл. **быти**, но спрягаемаго не въ настоящемъ времени, а въ формѣ прошедш. несовершеннаго: **бѣахъ** или **бѣхъ**. Наприм.

	Ед. ч.		*Дв. ч.*		*Мн. ч.*
	бѣахъ		**бѣаховѣ**		**бѣахомъ**
творилъ	**бѣаше**	**творила**	**бѣаста**	**творили**	**бѣасте**
	бѣаше		**бѣаста**		**бѣахж.**

Итакъ, въ ц.-славянскомъ языкѣ изъявительное н. имѣетъ четыре формы для выраженія различныхъ оттѣнковъ прошедшаго времени. Русскій же языкъ имѣетъ только одну форму, которая соотвѣтствуетъ прошедшему описательному первому (perfectum), и то въ нашемъ языкѣ употребляется только одно причастіе, а вспомогательный глаголъ пересталъ употребляться уже въ очень давнія времена. Такъ, напримѣръ, уже въ Несторовой лѣтописи, въ спискѣ 1377 года, встрѣчается иногда форма прошедшаго времени съ однимъ причастіемъ, напримѣръ: *убили* вм. *убили суть, творилъ* вм. *творилъ есмь* и др. Остальныя ц.-славянскія формы прошедшаго времени въ русскомъ языкѣ утрачены; но зато русскій языкъ отличается богатствомъ глагольныхъ видовъ, и, пользуясь ими, можетъ такъ же удобно выражать различные оттѣнки глаголовъ.

III. Будущее время.

Какъ въ русскомъ языкѣ, такъ и въ ц.-славянскомъ существуютъ двѣ формы будущаго времени, смотря по различію видовъ глагола: одна форма употребляется для выраженія будущаго времени отъ глаголовъ совершеннаго вида, другая — для выраженія будущаго времени отъ глаголовъ несовершеннаго вида.

1. Форма будущаго времени отъ глаголовъ совершеннаго вида.

Образованіе будущаго времени отъ глаголовъ совершеннаго вида *(будущаго простого)* такое же, какъ и образованіе настоящаго вр. отъ гл. вида несовершеннаго; напримѣръ:

призъвати — призов-ѫ, призов-е-ши и т. д.
призвать — призов-у *призов-е-шь* и т. д.
похвалити — похвал-ѭ, похвали-ши и т. д.
похвалить — похвал-ю, *похвали-шь* и т. д.

Примѣчаніе. Отъ глаголовъ **сѣсти** (=**сѣд-ти**), **лещи** (=**лег-ти**), **обрѣсти** (=**об-рѣт-ти**) будущее образуется посредствомъ ринезаціи корня (т.-е. внесенія въ корень носового звука): **сѧд-ѫ, лѧг-ѫ, об-рѧщ-ѫ.**

2. Форма будущаго времени отъ глаголовъ несовершеннаго вида.

Будущее время отъ глаголовъ несовершеннаго вида *(будущее сложное)* выражается описательно, а именно: употребляется неопредѣленное н. спрягаемаго глагола вмѣстѣ съ вспомогательнымъ гл. **бꙑти**, который ставится въ формѣ будущаго времени. Напр.

Ед. ч.

бѫдѫ	**молитисѧ**	*буду*	*молиться*
бѫдеши		*будешь*	
бѫдеть		*будетъ*	

Дв. ч.

бѫдевѣ	**молитисѧ**
бѫдета	
бѫдета	

Мн. ч.

бѫдемъ	**молитисѧ**	*будемъ*	*молиться*
бѫдете		*будете*	
бѫдѫть		*будутъ*	

Въ этой формѣ будущаго, вмѣсто вспомогательнаго глагола **бѫдѫ**, употребляются еще въ ц.-славянскомъ языкѣ глаголы **имамь**, **хощѫ** и **начьнѫ**, а въ русскомъ — глаголъ *стану*. Напримѣръ:

имамь **хощѫ** **начьнѫ**	**творити**	*стану творить*

Сослагательное наклоненіе.

Ц.-славянское сослагательное н. имѣетъ два времени: прошедшее и будущее.

Прошедшее.

Прошедшее сослагательнаго н. образуется изъ прошедшаго причастія на **-лъ** и вспомогательнаго гл. **быти**, спрягаемаго въ аористѣ. Напримѣръ:

	Ед. ч.		*Дв. ч.*		*Мн. ч.*
сѫдилъ	**быхъ** **бы** **бы**	**сѫдила**	**быховѣ** **быста** **быста**	**сѫдили**	**быхомъ** **бысте** **быша.**

Остатокъ этого древняго спряженія встрѣчаемъ въ нашихъ выраженіяхъ: *хотѣлъ бы, далъ бы, сдѣлали бы* и т. п. Эта частица *бы*, которая теперь въ нашемъ языкѣ сама по себѣ ничего не означаетъ, есть не что иное, какъ форма 2-го и 3-го л. аориста отъ гл. **быти**. Слѣдовательно, наши выраженія: *хотѣлъ бы, далъ бы* и т. п. представляютъ собою остатокъ древней формы прошедшаго вр. сослагательнаго н.

Будущее.

Будущее сослагательнаго н. въ ц.-славянскомъ языкѣ выражается тоже описательно: оно образуется изъ прошедшаго причастія на **-лъ** и вспомогательнаго гл. **быти**, спрягаемаго въ формѣ будущаго времени. Наши употребляемыя въ народномъ языкѣ выраженія, состоящія изъ союза *буде* и будущаго простого, суть не что иное, какъ остатокъ этой древней формы будущаго сослагательнаго. Напр.

Ед. ч.

бѫдѫ **бѫдеши** **бѫдеть**	**сътворилъ**	*буде*	*сотворю* *сотворишь* *сотворитъ*

Дв. ч.

бѫдевѣ **бѫдета** **бѫдета**	**сътворила**

Мн. ч.

бѫдємъ			*сотворимъ*
бѫдєтє	**сътворили**	*буде*	*сотворите*
бѫдѫть			*сотворятъ*

Въ русскомъ народномъ языкѣ употребляется этотъ союзъ *буде* и съ формой будущаго сложнаго: *буде стану творить, буде стану упорствовать* и т. п.

Повелительное наклоненіе.

Въ ц.-славянскомъ языкѣ существуютъ формы повелительнаго наклоненія для всѣхъ чиселъ и для всѣхъ лицъ, кромѣ 1-го л. ед. ч. и 3-го л. мн. ч. Формы пов. н. образуются отъ основы настоящаго вр. (или будущаго простого; см. выноску 1-ую на стран. 75-й), а именно такъ:

I. Единственное ч. Для образованія формъ повелительнаго н. 2-го и 3-го л. ед. ч. къ основѣ настоящаго времени прибавляется суффиксъ **и**; напримѣръ:

основа наст. вр.	форма повел. н. 2-го и 3-го л. ед. ч.
нєс-(ѫ)	**нєс-и**
вєд-(ѫ)	**вєд-и**
дѣла-(ѭ)	**дѣла-и**
сад(ѫ)	**сад-и**

Если же основа настоящаго времени оканчивается на **и**, то второе **и** уже не является:

люби-(шии) — повел. н. **люби**
хвали-(шии) — „ „ **хвали**

II. Двойственное и множественное ч. Формы повелительнаго н. для двойственнаго и множественнаго ч. образуются также отъ основы настоящаго времени, къ которой прибавляется тотъ же суффиксъ **и**, если основа оканчивается гласнымъ звукомъ; но если основа настоящаго времени оканчивается согласнымъ звукомъ, то суффиксомъ повелительнаго н. является не **и**, а **ѣ**. Кромѣ того, формы двойственнаго и множественнаго ч. имѣютъ личныя окончанія, чего нѣтъ въ ед. ч. Напр.

Дв. ч.	1 л.	**дѣла-и-вѣ**	**хвали-вѣ**	**нєс-ѣ-вѣ**
	2 л.	**дѣла-и-та**	**хвали-та**	**нєс-ѣ-та**
	3 л.	**дѣла-и-та**	**хвали-та**	**нєс-ѣ-та**
Мн. ч.	1 л.	**дѣла-и-мъ**	**хвали-мъ**	**нєс-ѣ-мъ**
	2 л.	**дѣла-и-тє**	**хвали-тє**	**нєс-ѣ-тє.**

Русское повелительное н. отличается отъ ц.-славянскаго:

1) въ русскомъ языкѣ сохранились только двѣ формы повелительнаго наклоненія: одна для 2-го л. ед. ч. и другая — для 2-го л. множ. числа;

2) суффиксъ повелительнаго н. *ѣ* въ русскомъ языкѣ вовсе не употребляется: суффиксомъ повелительнаго н. въ русскихъ глаголахъ является исключительно звукъ *и*, хотя онъ во многихъ случаяхъ сокращается или въ *й* (послѣ гласнаго звука), или въ *ь* (послѣ согласнаго). Напримѣръ:

основа	повелит. накл. ед. ч.	повелит. накл. мн. ч.
пес-(у)	*пес-и*	*пес-и-те*
дѣла-(ю)	*дѣла-й*	*дѣла-й-те*
стан-(у)	*стан-ь*	*стан-ь-те*
сяд-(у)	*сяд-ь*	*сяд-ь-те*

Изъ приведенныхъ примѣровъ видно, что форма повелительнаго наклоненія единственнаго числа и въ русскомъ языкѣ, какъ и въ ц.-славянскомъ, остается безъ личнаго окончанія.

Въ ц.-славянскомъ языкѣ есть особая форма повелительнаго н. для 1-го лица мн. числа. Въ русскомъ языкѣ для 1-го лица мн. ч. особой формы нѣтъ; но, взамѣнъ утраченной формы, въ русскомъ языкѣ употребляется въ этомъ случаѣ простое 1-е лицо мн. ч. настоящаго или будущаго вр. изъявит. н., иногда съ прибавкою личнаго окончанія 2-го л. мн. ч. *те*, напримѣръ: *идемъ, идемте, пойдемъ, пойдемте, будемъ итти*. Для выраженія же повелительнаго н. 3-го лица въ русскомъ языкѣ употребляются описательныя выраженія, напримѣръ: *пусть идетъ, пусть идутъ* (соотвѣтствующія ц.-сл.: **да идєть, да идѫть**).

Причастія.

Въ ц.-славянскомъ языкѣ причастія имѣютъ, какъ и имена прилагательныя, двѣ формы: краткую и полную. Русскій же языкъ имѣетъ только одну форму причастій — полную; краткая же форма, которая въ ц.-славянскомъ языкѣ есть тоже не что иное, какъ отглагольное прилагательное, въ русскомъ языкѣ утратила способность измѣняться по родамъ, числамъ и падежамъ и обратилась въ отглагольное нарѣчіе. Эта форма въ русскихъ грамматикахъ получила названіе дѣепричастія.

1. Причастіе дѣйствительное настоящаго времени.

Причастіе дѣйствительное настоящаго времени краткой формы образуется въ ц.-славянскомъ языкѣ слѣдующимъ образомъ: къ основѣ настоящаго времени присоединяется суффиксъ причастія:

жщ или **ѭщ** — въ глаголахъ 1-го спряженія.
ѧщ или **ѩщ** — въ глаголахъ 2-го спряженія.

Такимъ образомъ получается основа причастія настоящаго времени:

основа наст. вр. **нес-(ѫть) дѣла-(ѭть) мол-(ѧть) сто-(ѩть)**
основа причаст. **нес-жщ дѣла-ѭщ мол-ѧщ сто-ѩщ**

Такъ какъ основы, образованныя этими суффиксами, оканчиваются шипящимъ звукомъ, — то слѣдовательно причастіе настоящаго времени, какъ и сравнительная степень именъ прилагательныхъ, склоняется по колеблющемуся склоненію, и именно:

Ед. ч. Р. муж. и ср.	**нес-жщ-а**	**мол-ѧщ-а**
жен.	**нес-жщ-ѧ**	**мол-ѧщ-ѧ**
Д. муж. и ср.	**нес-жщ-оу**	**мол-ѧщ-оу**
жен.	**нес-жщ-и**	**мол-ѧщ-и**

(и т. д. по образцу добрѣи, см. стран. 67-ю).

Что же касается именительнаго п. ед. числа, то онъ образуется подобно тому, какъ образуется этотъ падежъ и у сравнительныхъ степеней прилагательныхъ именъ: какъ тамъ при образованіи именит. п. ед. ч. муж. и средн. р. въ суффиксахъ **ьш** и **ѣиш** или **аиш** выпадаетъ шипящее **ш**, — такъ точно и при образованіи именит. п. ед. ч. причастія муж. и средн. р. краткой формы шипящій звукъ суффикса (**щ**) выпадаетъ, а остается только одинъ носовой звукъ, и всегда въ видѣ **ѧ** или **ѩ**, за исключеніемъ лишь тѣхъ первообразныхъ глаголовъ, у которыхъ корень оканчивается согласнымъ звукомъ: эти послѣдніе имѣютъ вмѣсто юса — **ы**. Напримѣръ:

Основа прич. наст. врем.	Формы именительнаго падежа един. числа.		
	муж.	жен.	средн.
мол-ѧщ	**мол-ѧ**	**мол-ѧщ-и**	**мол-ѧ**
сто-ѩщ	**сто-ѩ**	**сто-ѩщ-и**	**сто-ѩ**
дѣла-ѭщ	**дѣла-ѩ**	**дѣла-ѭщ-и**	**дѣла-ѩ**
нес-жщ	**нес-ы**	**нес-жщ-и**	**нес-ы**
плет-жщ	**плет-ы**	**плет-жщ-и**	**плет-ы**

Полная форма причастій образуется, какъ и обыкновенно, прибавленіемъ мѣстоименій **и**, **ꙗ**, **ѥ**, при чемъ суффиксъ причастія не удерживается только въ именит. пад. ед. ч. муж. р., а въ средн. родѣ возстановляется. Напримѣръ:

	муж.	жен.	средн.
Ед. ч. И.	мол-ѧ-и	мол-ѧщ-и-ѩ	мол-ѧщ-е-ѥ
	дѣла-ѩ-и	дѣла-ѭщ-и-ѩ	дѣла-ѭщ-е-ѥ
	нес-ы-и	нес-ѫщ-и-ѩ	нес-ѫщ-е-ѥ
Р.	мол-ѧщ-а-аго	мол-ѧщ-ѧ-ѩ	мол-ѧщ-а-аго

(и т. д. по образцу добрыши).

Въ русскомъ же языкѣ (какъ уже было сказано) краткая форма ц.-славянскаго причастія обратилась въ дѣепричастіе.

Русское дѣепричастіе уже не пользуется окончаніемъ *ы*, а имѣетъ только одно *я*, которое послѣ шипящихъ обращается въ *а*, напримѣръ:

нес-я, плет-я, мол-я, дѣла-я
леж-а, молч-а, слыш-а, трещ-а и др.

Форма дѣепричастія на *учи* и *ючи*, употребляемая въ народномъ языкѣ, образовалась изъ ц.-славянскаго краткаго причастія жен. рода, при чемъ, какъ это обыкновенно бываетъ, ц.-славянское щ замѣнилось русскимъ *ч*; напримѣръ:

жив-уч-и (жив-ѫщ-и), *дѣла-юч-и* (дѣла-ѭщ-и).

Полная же форма ц.-славянскаго причастія сохранилась и въ русскомъ языкѣ и образуется при помощи тѣхъ же суффиксовъ: *ущ* и *ющ* для глаголовъ 1-го спряженія и *ащ* и *ящ* для глаголовъ 2-го спряженія, при чемъ суффиксъ *щ* является и въ именит. пад. муж. рода, напримѣръ:

нес-ущ-ій,	*дѣла-ющ-ій,*	*леж-ащ-ій,*	*мол-ящ-ій*
нес-ущ-ая,	*дѣла-ющ-ая,*	*леж-ащ-ая,*	*мол-ящ-ая*
нес-ущ-ее,	*дѣла-ющ-ее,*	*леж-ащ-ее,*	*мол-ящ-ее.*

2. Причастія дѣйствительныя прошедшаго времени.

Въ ц.-славянскомъ языкѣ два дѣйствительныхъ причастія прошедшаго времени: первое, или склоняемое, и второе, или несклоняемое. Оба эти причастія образуются отъ основы н. наклоненія.

А) Причастіе прошедшее первое краткой формы образуется въ ц.-славянскомъ языкѣ слѣдующимъ образомъ: къ основѣ неопредѣленнаго наклоненія прибавляется суффиксъ причастія прошедшаго перваго — **ш** при посредствѣ глухого звука **ъ**, если основа оканчивается на согласный звукъ, и **въ**, если основа оканчивается на гласный звукъ. Такимъ образомъ получается основа перваго дѣйствительнаго причастія прошедшаго времени, а именно:

основа неопр. накл.:	нес-(ти)	вес-(ти)	дѣла-(ти)	моли-(ти)
основа причастія:	нес-ъ-ш	вед-ъ-ш	дѣла-въ-ш	моли-въ-ш.

Такъ какъ основы, образованныя этими суффиксами, оканчиваются шипящимъ звукомъ, — то слѣдовательно и причастіе прошедшее первое склоняется по колеблющемуся склоненію, а именно:

Ед. ч. Р. муж. и ср. **нес-ъ-ш-а** **моли-въ-ш-а**
жен. **нес-ъ-ш-ѧ** **моли-въ-ш-ѧ**
Д. муж. и ср. **нес-ъ-ш-оу** **моли-въ-ш-оу**
жен. **нес-ъ-ши** **моли-въ-ш-и**
(и т. д. по образцу добрѣи).

Въ именительномъ же п. ед. ч. муж. и средн., какъ и въ причастіи настоящемъ, суффиксъ теряетъ свой шипящій звукъ, и остаются только одни соединительные звуки: **ъ** (для основъ на согласную) или **въ** (для основъ на гласную). Напримѣръ:

Основа прич. прошедш. перваго.	Формы именительнаго падежа единств. числа.		
	муж.	жен.	средн.
нес-ъ-ш	**нес-ъ**	**нес-ъ-ш-и**	**нес-ъ**
вед-ъ-ш	**вед-ъ**	**вед-ъ-ш-и**	**вед-ъ**
моли-въ-ш	**хвали-въ**	**хвали-въ-ш-и**	**хвали-въ**
дѣла-въ-ш	**дѣла-въ**	**дѣла-въ-ш-и**	**дѣла-въ**

Полная форма образуется прибавленіемъ мѣстоименій **и**, **ꙗ**, **ѥ**, при чемъ суффиксъ причастія не удерживается только въ именительномъ п. муж. р. ед. ч. Напримѣръ:

	муж.	жен.	средн.
Ед. И.	**нес-ъ + и = нес-ъи**	**нес-ъ-ш-и-ꙗ**	**нес-ъ-ш-е-ѥ**
	вед-ъ + и = вед-ъи	**вед-ъ-ш-и-ꙗ**	**вед-ъ-ш-е-ѥ**
	моли-въ + и = моли-въи	**моли-въ-ш-и-ꙗ**	**моли-въ-ше-ѥ**
Р.	**нес-ъ-ш-а-аго**	**нес-ъ-ш-ѧ-ꙗ**	**нес-ъ-ш-а-аго**

(и т. д. по образцу добрѣишии).

Причастія глаголовъ 2-го спряженія встрѣчаются очень часто и въ другой формѣ — въ формѣ сокращенной, а именно: окончаніе **ивъ** замѣняется окончаніемъ **ь**, при чемъ согласные звуки, стоящіе передъ этимъ окончаніемъ, смягчаются. Напримѣръ:

сътвор-ивъ — сътвор-ь **крѣд-ивъ — крѣжд-ь**
плоуч-ивъ — плоуч-ь **ꙁапрѣт-ивъ — ꙁапрѣщ-ь**
остав-ивъ — оставл-ь **погрѫꙁ-ивъ — погрѫж-ь**
прѣлом-ивъ — прѣломл-ь **испрос-ивъ — испрош-ь.**

Въ женскомъ же родѣ къ этому сокращенному окончанію прибавляется суффиксъ причастія **ш** и окончаніе женскаго рода, напримѣръ: **сътвор-ь-ш-и, оставл-ь-ш-и, испрош-ь-ш-и** и проч.

Въ русскомъ языкѣ краткая форма ц.-славянскаго причастія прошедшаго перваго тоже обратилась въ дѣепричастіе, напримѣръ: *видѣвъ, сдѣлавъ, сказавъ* и т. п. Форма же дѣепричастія прошедшаго времени на *ши*, употребляемая особенно въ народной рѣчи, образовалась изъ ц.-славянской формы краткаго причастія жен. рода:

жи-в-ши (**жи-въ-ши**), *сдѣла-в-ши* (**сдѣла-въ-ши**).

Полная форма причастія прошедшаго перваго сохранилась и въ русскомъ языкѣ и образуется при помощи того же суффикса *ш*, присоединяемаго или прямо къ основѣ неопредѣленнаго наклоненія, или при посредствѣ звука *в*. Суффиксъ *ш* является и въ именит. пад. мужескаго рода. Напримѣръ:

нес-ш-ій,	*дѣла-в-ш-ій,*	*горѣ-в-ш-ій,*	*моли-в-ш-ій,*
нес-ш-ая,	*дѣла-в-ш-ая,*	*горѣ-в-ш-ая,*	*моли-в-ш-ая,*
нес-ш-ее,	*дѣла-в-ш-ее,*	*горѣ-в-ш-ее,*	*моли-в-ш-ее.*

Б) Причастіе прошедшее второе образуется, какъ и причастіе первое, отъ основы неопредѣленнаго наклоненія, къ которой прибавляется суффиксъ причастія прошедшаго второго: **л**. Такимъ образомъ получается основа причастія; напримѣръ:

основа неопред. накл.:	**нес-(ти)**	**бьра-(ти)**	**люби-(ти)**	**горѣ-(ти)**
основа причастія:	**нес-л**	**бьра-л**	**люби-л**	**горѣ-л***).

Къ этой основѣ прибавляются окончанія рода и числа; склоненія же это причастіе не имѣетъ; не имѣетъ оно также и полной формы, а употребляется только одна краткая форма. Примѣры:

	муж.	жен.	средн.
Ед. ч.	**нес-л-ъ**	**нес-л-а**	**нес-л-о**
Дв. ч.	**нес-л-а**	**нес-л-ѣ**	**нес-л-ѣ**
Мн. ч.	**нес-л-и** для всѣхъ	трехъ родовъ; или	же:
	нес-л-и	**нес-л-ы**	**нес-л-а.**

Въ русскомъ языкѣ эта форма причастія образуется точно такъ же при помощи суффикса *л*; но суффиксъ этотъ въ муж. родѣ един. ч. является лишь тогда, когда передъ нимъ есть гласный звукъ; въ противномъ же случаѣ онъ выпадаетъ. Примѣры:

*) Если передъ суффиксомъ *л* находится зубной звукъ *д* или *т*, то онъ выпадаетъ (см. выше о выпаденіи звуковъ, стран. 22).

бра-л-ъ	*бра-л-а*	*бра-л-о*
люби-л-ъ	*люби-л-а*	*люби-л-о*
нес-ъ (вм. нес-л-ъ)	*нес-л-а*	*нес-л-о*
пек-ъ (вм. пек-л-ъ)	*пек-л-а*	*пек-л-о.*

Причастіе прошедшее второе, употребляемое въ ц.-славянскомъ языкѣ въ описательныхъ формахъ, въ русскомъ языкѣ получило значеніе прошедшаго времени изъявительнаго наклоненія (см. стран. 83).

3. Причастіе страдательное настоящаго времени.

Причастіе страдательное настоящаго времени, какъ въ краткой, такъ и въ полной формѣ, образуется слѣдующимъ образомъ: къ основѣ настоящаго времени присоединяется суффиксъ **м** или непосредственно (въ глаголахъ 2-го спряженія), или посредствомъ соединительныхъ гласныхъ **є** (**ѥ**) или **о** (въ глаголахъ 1-го спряженія). Такимъ образомъ получается основа страдательнаго причастія настоящаго времени. Примѣры:

основа наст. вр.:	**хвали-(ши)**	**дѣла-(ѭ)**	**ѕов-(ѫ)**
основа причастія:	**хвали-м**	**дѣла-ѥ-м**	**ѕов-о-м**

Затѣмъ уже къ этимъ основамъ прибавляются окончанія рода, числа и падежа, и получаются страдательныя причастія настоящаго времени въ краткой или полной формѣ, смотря по прибавленному окончанію. Примѣры:

м.	**дѣла-ѥ-м-ъ**	**дѣла-ѥ-м-ы-и**
ж.	**дѣла-ѥ-м-а**	**дѣла-ѥ-м-а-ꙗ**
с.	**дѣла-ѥ-м-о**	**дѣла-ѥ-м-о-ѥ.**

Въ русскомъ языкѣ страдательныя причастія настоящаго времени образуется точно такъ же, какъ и въ ц.-славянскомъ, но употребленіе ихъ въ нашемъ языкѣ, особенно въ разговорномъ, значительно ограничено: мы, напримѣръ, говоримъ: *любимый, терпимый, хвалимый, дѣлаемый, привозимый* и мн. др., но не употребляемъ: *ведомый, беромый, зовомый* и др.

4. Причастіе страдательное прошедшаго времени.

Для образованія причастія страдательнаго прошедшаго времени употребляются два суффикса: **н** и **т**.

a) Суффиксъ **т** употребляется въ нѣкоторыхъ глаголахъ, которые имѣютъ основу неопредѣленнаго н. на гласный звукъ, и присоединяется къ этой основѣ непосредственно, напримѣръ:

крꙑ-(ти) — крꙑ-т-ъ,-а,-о
мꙑ-(ти) — мꙑ-т-ъ
би-(ти) — би-т-ъ.

b) Суффиксъ **н** присоединяется къ основѣ неопредѣленнаго н. или тоже непосредственно (напр. **ꙁъва-ти — ꙁва-н-ъ**), или же при помощи соединительной гласной **є**. Это послѣднее встрѣчается тогда, когда основа неопредѣленнаго н. оканчивается на согласный звукъ или на **и**, напримѣръ:

нес-ти — нес-є-н-ъ
вес-ти — вед-є-н-ъ
хвали-ти — хвали-є-н-ъ = хвал-ѥ-н-ъ.

Полная форма образуется прибавленіемъ мѣстоименій: **и, ꙗ, ѥ**:

мꙑ-т-ꙑи,-аꙗ,-оѥ **ꙁъва-н-ꙑи,-аꙗ,-оѥ.**

Въ русскомъ языкѣ краткая форма и полная съ суффиксомъ **т** образуются какъ и въ ц.-славянскомъ; но полная форма съ суффиксомъ **н** отличается отъ ц.-славянской удвоеніемъ этого суффикса **н**:

краткая ф. *кры-т-ъ*	полная ф. *кры-т-ый*
би-т-ъ	*би-т-ый*
посья-н-ъ	*посья-нн-ый*
усмотрѣ-н-ъ	*усмотрѣ-нн-ый*
похвал-е-н-ъ	*похвал-е-нн-ый*)*

СЛОЖНЫЯ ФОРМЫ СТРАДАТЕЛЬНАГО ЗАЛОГА.

Сложныя формы страдательнаго залога, какъ въ русскомъ языкѣ, такъ и въ ц.-славянскомъ, образуются изъ формъ вспомогательнаго глагола *быть* (**бꙑти**) и страдательныхъ причастій.

Слѣдуетъ замѣтить, что русскій языкъ не любитъ сложныхъ формъ страдательнаго залога, и потому очень часто, чтобы избѣжать ихъ, обращаетъ страдательный залогъ въ дѣйствительный. Такъ, напр., вм. *я (есмь) понимаемъ* говорятъ: *меня понимаютъ,* и т. п.

---

*) Но если причастіе прош. страд. употреблено въ смыслѣ прилагательнаго, то суф. *н* не удвоняется, напр. *названный* братъ, *званный* гость, *раненый* звѣрь, *сушеные* плоды и др.

Полная таблица всѣх

кромѣ сложныхъ форм

Неопред. н. нести (1-е спряж.), хвали-ти (2-е спряж.).

Изъявительное наклоненіе.

	Настоящее время.		Будущее. Будущее простое.	
1.	нес-ѫ	хвал-ѭ	Спрягается, какъ настоящее, напримѣръ	
2.	нес-е-ши	хвали-ши		
3.	нес-е-ть	хвали-ть		
1.	нес-е-вѣ	хвали-вѣ		
2. 3.	нес-е-та	хвали-та	при-нес-ѫ	по-хвал-ѭ
1.	нес-е-мъ	хвали-мъ	при-нес-е-ши	по-хвали-ши
2.	нес-е-те	хвали-те	и т. д.	
3.	нес-ѫть	хвал-ѧть		

	Прошедшее. Аористъ.		Прошедшее несовершенное.	
1.	нес-о-х-ъ	хвали-х-ъ	нес-ѣа-х-ъ	хвал-ꙗа-х-ъ
2.	нес-е	хвали	нес-ѣа-ш-е	хвал-ꙗа-ш-е
3.	нес-е	хвали	нес-ѣа-ш-е	хвал-ꙗа-ш-е
1.	нес-о-х-о-вѣ	хвали-х-о-вѣ	нес-ѣа-х-о-вѣ	хвал-ꙗа-х-о-вѣ
2. 3.	нес-о-с-та	хвали-с-та	нес-ѣа-с-та	хвал-ꙗа-с-та
1.	нес-о-х-о-мъ	хвали-х-о-мъ	нес-ѣа-х-о-мъ	хвал-ꙗа-х-о-мъ
2.	нес-о-с-те	хвали-с-те	нес-ѣа-с-те	хвал-ꙗа-с-те
3.	нес-о-ш-ѧ	хвали-ш-ѧ	нес-ѣа-х-ѫ	хвал-ꙗа-х-ѫ

Причастія дѣйствительныя.

Настоящее.	Краткое.	нес-ы	нес-ѫщ-и	нес-ы
		хвал-ѧ	хвал-ѧщ-и	хвал-ѧ
	Полное.	нес-ы-и	нес-ѫщ-и-ꙗ	нес-ѫщ-е-ѥ
		хвал-ѧ-и	хвал-ѧщ-и-ꙗ	хвал-ѧщ-е-ѥ
Прошедшее. 1-е.	Краткое.	нес-ъ	нес-ъш-и	нес-ъ
		хвали-въ	хвали-въш-и	хвали-въ
	Полное.	нес-ъı-и	нес-ъш-и-ꙗ	нес-ъш-е-ѥ
		хвали-въı-и	хвали-въш-и-ꙗ	хвали-въш-е-ѥ
Прошедшее. 2-ое.	Ед. ч. нес-л-ъ, -а, -о; хвали-л-ъ, -а, -о	Дв. ч. нес-л-а, -ѣ, -ѣ; хвали-л-а, -ѣ, -ѣ	Мн. ч. нес-л-и, -ы, -а; хвали-л-и, -ы, -а	

глагольныхъ формъ.

страдательнаго залога.

Достигательное наклоненіе: нес-тъ, хвали-тъ.

время. Будущее сложное.		Сослагательное наклоненіе. Прошедшее.	
нести хвалити	бѫдѫ, имамь, начьнѫ, хощѫ	несалъ хвалилъ	быхъ
	бѫдеши,..		бы
	бѫдеть,..		бы
	бѫдевѣ,..		быховѣ
	бѫдета,..		быста
	бѫдемъ,..		быхомъ
	бѫдете,..		бысте
	бѫдѫть,..		быша

время. Прош. описат. 1-е.		Прош. описат. 2-е.		Будущее.	
несалъ хвалилъ	ѥсмь	несалъ хвалилъ	бѣахъ	несалъ хвалилъ	бѫдѫ
	ѥси		бѣаше		бѫдеши
	ѥсть		бѣаше		бѫдеть
	ѥсвѣ		бѣаховѣ		бѫдевѣ
	ѥста		бѣаста		бѫдета
	ѥсмъ		бѣахомъ		бѫдемъ
	ѥсте		бѣасте		бѫдете
	сѫть		бѣахѫ		бѫдѫть

Причаст. страд.

Настоящее.	Краткое.	нес-о-мъ, —а, —о хвали-мъ, —а, —о
	Полное.	нес-о-м-ы-и, —а-ꙗ, —о-ѥ хвали-м-ы-и, —а-ꙗ, —о-ѥ
Прошедшее.	Краткое.	нес-е-нъ, —а, —о хвал-ѥ-нъ, —а, —о
	Полное.	нес-е-ны-и, —а-ꙗ, — о-ѥ хвал-ѥ-н-ы-и, —а-ꙗ, — о-ѥ

Повелит. накл.

2.	нес-и	хвали
3.	нес-и	хвали
1.	нес-ѣ-вѣ	хвали-вѣ
2. 3.	нес-ѣ-та	хвали-та
1.	нес-ѣ-мъ	хвали-мъ
2.	нес-ѣ-те	хвали-те

Сложныя формы страдательнаго залога.

Неопр. н. нес-о-м-оү / хвалн-м-оү } быти (несоверш. вида). нес-е-н-оү / хвал-ѥ-н-оү } быти (соверш. вида).

Настоящее время.	Будущее время.		Прошедшее время.	
несомъ [1]) ѥсмь, ѥси, и т. д.	Буд. изъяв. н.	несомъ или несенъ } бѫдѫ, бѫдеши, и т. д.	Аористъ.	несенъ быхъ, и т. д.
	Буд. сослаг. н.	несомъ или несенъ } былъ бѫдѫ, былъ бѫдеши, былъ бѫдеть, и т. д.	Пр. несов.	несомъ бѣхъ, и т. д.
			Пр. оп. 1.	несенъ ѥсмь, и т. д.
Повелительное наклоненіе.			Пр. оп. 2.	несенъ бѣахъ, и т. д.
несомъ или несенъ } бѫди, и т. д.			Пр. сослаг. н.	несомъ или несенъ } былъ быхъ, и т. д.

[1]) Формы отъ гл. хвалити образуются точно такимъ же образомъ, при чемъ причастію несомъ (для выраженія несоверш. в.) соотвѣтствуетъ хвалимъ, а причастію несенъ (для выраженія соверш. в.) соотвѣтствуетъ хваленъ.

Формы вспомогательнаго глагола быти.

Настоящее время.	Будущее время.		Прошедшее время.	
	Будущее.	Будущее сослаг. н.	Аористъ.	Прошедшее несовершенное.
1. ѥс-мь	бѫ-д-ѫ	бы-лъ { бѫдѫ	бы-х-ъ	бѣ-а-х-ъ или бѣ-х-ъ
2. ѥ-си (вм. ѥс-си)	бѫ-д-е-ши	бѫдеши	бы	бѣ-а-ш-е „ бѣ
3. ѥс-ть	бѫ-д-е-ть	бѫдеть	бы и бысть	бѣ-а-ш-е „ бѣ
1. ѥс-вѣ	бѫ-д-е-вѣ		бы-х-о-вѣ	бѣ-а-х-о-вѣ „ бѣ-х-о-вѣ
2.3. ѥс-та	бѫ-д-е-та	и т. д.	бы-с-та	бѣ-а-с-та „ бѣ-с-та
1. ѥс-мъ	бѫ-д-е-мъ		бы-х-о-мъ	бѣ-а-х-о-мъ „ бѣ-х-о-мъ
2. ѥс-те	бѫ-д-е-те		бы-с-те	бѣ-а-с-те „ бѣ-с-те
3. с-ѫть (вм. ѥс-ѫть)	бѫ-д-ѫть		бы-ш-ѧ	бѣ-а-х-ѫ „ бѣ-ш-ѧ

Повелит. накл.	Причастія.				Прош. опис. 1 с.	Прош. опис. 2 с.	Прош. сослаг. н.
2. бѫ-д-и	Наст.	Крат. с-ы	с-ѫщ-и	с-ы	былъ { ѥсмь	былъ { бѣахъ	былъ { быхъ
3. бѫ-д-и		Полн. с-ы-и	с-ѫщ-и-ꙗ	с-ѫщ-е-ѥ	ѥси	бѣаше	бы
1. бѫ-д-ѣ-вѣ	Прошед.	Крат. бы-въ	бы-въш-и	бы-въ	ѥсть	бѣаше	бы
2.3. бѫ-д-ѣ-та		Полн. бы-вы-и	бы-въш-и-ꙗ	бы-въш-е-ѥ	и т. д.	и т. д.	и т. д.
1. бѫ-д-ѣ-мъ		Прич. 2-е бы-л-ъ	бы-л-а	бы-л-о			
2. бѫ-д-ѣ-те	Будущ.	Крат. бѫ-д-ы	бѫ-д-ѫщ-и	бѫ-д-ы			
		Полн. бѫ-д-ы-и	бѫ-д-ѫщ-и-ꙗ	бѫ-д-ѫщ-е-ѥ			

Глаголъ **быти** принадлежитъ къ числу архаическихъ глаголовъ, и въ образованіи различныхъ его формъ принимаютъ участіе два корня: **ѥс** и **б** въ соединеніи съ согласными **ы**, **ѫ**, **ѣ**, (**бы**, **бѫ**, **бѣ**).

Архаическое спряженіе.

Къ архаическому спряженію принадлежатъ глаголы, имѣющіе въ 1-мъ и 2-мъ л. ед. ч. настоящаго вр. древнѣйшую форму личныхъ окончаній: *мь* и *си*. Къ этому спряженію относятся глаголы: **бꙑ-ти, да-ти, ꙗс-ти, вѣд-ѣ-ти** и, по 1-му лицу, глаголъ **им-ѣ-ти**, или **им-а-ти**.

Спряженіе глаголовъ:

да-ти, ꙗс-ти, вѣд-ѣ-ти и **им-ѣ-ти.**

<table>
<tr><td colspan="6">Изъявительное наклоненіе.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Будущее время.</td><td colspan="4">Настоящее время.</td></tr>
<tr><td>1.</td><td>да-мь *)</td><td>ꙗ-мь</td><td>вѣ-мь</td><td>им-а-мь</td></tr>
<tr><td>2.</td><td>да-си</td><td>ꙗ-си</td><td>вѣ-си</td><td>им-а-ши</td></tr>
<tr><td>3.</td><td>дас-ть</td><td>ꙗс-ть</td><td>вѣс-ть</td><td>им-а-ть</td></tr>
<tr><td>1.</td><td>да-вѣ</td><td>ꙗ-вѣ</td><td>вѣ-вѣ</td><td>им-а-вѣ</td></tr>
<tr><td>2.3.</td><td>дас-та</td><td>ꙗс-та</td><td>вѣс-та</td><td>им-а-та</td></tr>
<tr><td>1.</td><td>да-мъ</td><td>ꙗ-мъ</td><td>вѣ-мъ</td><td>им-а-мъ</td></tr>
<tr><td>2.</td><td>дас-те</td><td>ꙗс-те</td><td>вѣс-те</td><td>им-а-те</td></tr>
<tr><td>3.</td><td>дад-ѧть</td><td>ꙗд-ѧть</td><td>вѣд-ѧть</td><td>им-ѫть</td></tr>
<tr><td colspan="6">Повелительное наклоненіе.</td></tr>
<tr><td>2. 3.</td><td>дажд-ь</td><td>ꙗжд-ь</td><td>вѣжд-ь</td><td>им-ѣ-и</td></tr>
<tr><td>1.</td><td>дад-и-вѣ</td><td>ꙗд-и-вѣ</td><td>вѣд-и-вѣ</td><td>им-ѣ-и-вѣ</td></tr>
<tr><td>2. 3.</td><td>дад-и-та</td><td>ꙗд-и-та</td><td>вѣд-и-та</td><td>им-ѣ-и-та</td></tr>
<tr><td>1.</td><td>дад-и-мъ</td><td>ꙗд-и-мъ</td><td>вѣд-и-мъ</td><td>им-ѣ-и-мъ</td></tr>
<tr><td>2.</td><td>дад-и-те</td><td>ꙗд-и-те</td><td>вѣд-и-те</td><td>им-ѣ-и-те</td></tr>
<tr><td colspan="6">Причастія.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Будущаго времени.</td><td colspan="4">Настоящаго времени.</td></tr>
<tr><td>муж.</td><td>дад-ꙑ</td><td>ꙗд-ꙑ</td><td>вѣд-ꙑ</td><td>им-ꙑ</td></tr>
<tr><td>жен.</td><td>-ѫщи</td><td>-ѫщи</td><td>-ѫщи</td><td>-ѫщи</td></tr>
<tr><td>ср.</td><td>-ꙑ</td><td>-ꙑ</td><td>-ꙑ</td><td>-ꙑ</td></tr>
</table>

*) Такъ какъ глаголъ **дати** соверш. в., то настоящаго времени онъ не имѣетъ. Форма же **дамь** отъ **дамати** (а не отъ **дати**).

Прочія формы образуются такъ же, какъ и у обыкновенныхъ глаголовъ.

Примѣчаніе. Отъ глагола **дати** двѣ формы имѣютъ одинаковый видъ, но различное образованіе и значеніе: **дас-ть** вм. **дад-ть** — 3-е л. ед. ч. будущаго времени, и **да-с-ть** вм. **да-х-ть** — 3-е л. ед. ч. аориста.

Глаголамъ **вѣдѣти** и **имати** въ русскомъ языкѣ соотвѣтствуютъ *вѣдать* и *имѣть*, которые у насъ уже не принадлежатъ къ архаическому спряженію. Однако и у насъ есть остатки отъ глагола **вѣдѣти**: 1) выраженіе „Богъ *вѣстъ*"; 2) прилагательныя: *свѣдущій, всевѣдущій*; 3) существительныя: *вѣдѣніе, свѣдѣніе*.

Глаголу **ѣ-мь** соотвѣтствуетъ наше *ѣ-мъ*, отъ котораго повелит. н. *ѣшь* вм. *ѣжь* (**ѣждь**). Но у насъ есть также и слова отъ корня *яд: яд-р-о, яс-тв-а*. Глаголу **да-мь** соотвѣтствуетъ наше *да-мъ*.

ГЛАГОЛЫ РАЗНОСПРЯГАЕМЫЕ.

Разноспрягаемыми глаголами называются такіе, которые однѣ формы образуютъ по I-му спряженію, а другія по II-му. Ихъ очень немного въ русскомъ языкѣ, а въ ц.-славянскомъ еще меньше, а именно:

1) Глаголы *спа-ть, стоя-ть, боя-ться*, какъ въ русскомъ языкѣ, такъ и въ ц.-славянскомъ, по н. наклоненію принадлежатъ къ I-му спряженію, а по наст. времени — ко II-му.

2) Глаголъ *хотѣ-ть* по н. наклоненію — II-го спряженія, а по наст. времени — частію I-го *(хоч-е-шь, хоч-е-тъ)*, частію II-го (*хоч-у, хоти-мъ, хоти-те, хот-ятъ*). Въ ц.-славянскомъ по I-му: **хощ-е-ши, хощ-е-ть, хощ-е-мъ, хощ-е-те, хощ-ѫть**; а по II-му: **хощ-ѫ** и форма **хот-ѧть**.

3) Глаголы *бѣжа-ть* и *гна-ть* въ русскомъ яз. разноспрягаемые *бѣг-у, бѣг-утъ* — по I-му, а *бѣжа-ть, бѣжи-шь, -и-тъ, -и-мъ, -и-те* — по II-му; неопр. н. *гна-ть* — по I-му, а *гон-ю, гони-шь, -и-тъ, -и-мъ, -и-те, -ятъ* — по II-му. Въ ц.-славянскомъ же яз. глаголъ **бѣжа-ти** имѣетъ всѣ формы по II-му: **бѣж-ѫ, бѣжи-ши, бѣжи-ть, бѣжи-мъ бѣжи-те, бѣж-ѧть**; глаголъ **гъна-ти** имѣетъ всѣ формы по I-му: **жен-ѫ, жен-е-ши, жен-е-ть** и пр., при чемъ корень **гън, гон**, смягчился въ **жен**.

4) Глаголъ *да-ть* въ русскомъ яз. тоже принадлежитъ къ разноспрягаемымъ: *дади-мъ, дади-те* — по II-му спряженію, а *дад-утъ* — по I-му.

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ.

Имена числительныя, по своему значенію, бываютъ: 1) количественныя и 2) порядковыя.

Образованіе и склоненіе числительныхъ количественныхъ.

Въ основаніи славянскаго и русскаго счисленія лежитъ десятичная система, а потому намъ, какъ и всѣмъ тѣмъ, которые пользуются десятичной системой, нѣтъ надобности имѣть для каждаго числа отдѣльное, самостоятельное слово: самостоятельныя слова въ славянскихъ языкахъ существуютъ только для выраженія основныхъ чиселъ десятичной системы:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 100, 1000.

Всѣ же остальныя слова для выраженія чиселъ промежуточныхъ между 10 и 100 и между 100 и 1000 и далѣе тысячи — образуются посредствомъ сложенія основныхъ числительныхъ другъ съ другомъ. Такимъ образомъ числительныя, по образованію, дѣлятся на **основныя** (или простыя) и **сложныя изъ основныхъ**.

I. Основныя числительныя суть слѣдующія:

ин-ъ, -а, -о и **юдин-ъ, -а, -о** — *один-ъ, одн-а, одн-о* (употребляется также и въ значеніи неопредѣленнаго мѣстоименія).

Примѣчаніе. Корень слова **инъ** употребляется какъ суффиксъ, выражающій единственное число: *бояр-ин-ъ, крестьян-ин-ъ*. Во мн. же ч. этотъ суффиксъ уже не имѣетъ смысла, и потому теряется: *бояр-е, крестьян-е*.

дъв-а (муж.) — *дв-а* (муж. и ср.), **дъв-ѣ** (жен. и ср.) — *дв-ѣ* (жен.).

об-а „ — *об-а* „ „ **об-ѣ** „ „ — *об-ѣ* „

тр-ие (муж.), **тр-и** (жен. и ср.) — *тр-и*.

четыр-ие (муж.), **четыр-и**[1]) (жен. и ср.) или **четыр-е** для всѣхъ родовъ [2]) — *четыр-е*.

пят-ь — *пят-ь*

шест-ь — *шест-ь*

седьм-ь — *сем-ь*

осм-ь — *в-осем-ь*

девят-ь — *девят-ь*

десят-ь — *десят-ь*

сът-о — *ст-о*

тысящ-а — *тысяч-а*

Впрочемъ, въ русскомъ языкѣ есть еще одно слово: *сорокъ*; но оно не славянскаго происхожденія, а заимствовано изъ новогреческаго языка (σαράκοντα). Въ ц.-славянскомъ же 40=**четыредесяте** — слово сложное.

Склоняются основныя числительныя слѣдующимъ образомъ:

1) Числительное **юдинъ** — *одинъ*, род. **юдин-ого**, — *одн-ого*, склоняется по образцу мѣстоименій.

---

[1]) Миклошичъ, III, 36, Wien 1876 г. [2]) Грам. Востокова, стран. 50, изд. 1863 г.

2) Числительныя **дъва** и **оба** имѣютъ только двойственное число.

И. В. **дъв-а**	**об-а**	**дъвѣ**	**обѣ**
Р. П. **дъв-ою** и **дъв-оу**	**об-ою**	какъ въ муж.	
Д. Т. **дъв-ѣма**	**об-ѣма**	какъ въ муж.	

Въ русскомъ же языкѣ окончанія дв. ч. удержались лишь въ имен. п. *дв-а*, *дв-ѣ*, *об-а*, *об-ѣ* и въ твор. *двумя*.

Примѣчаніе. Кромѣ того, форма ц.-славянскаго родит. п. дв. ч. осталась у насъ въ сложныхъ словахъ, какъ напр. *двою*родный, *дву*гривенный, *дву*сложный, *обою*доострый (отъ нарѣчія: **обоюдоу**). Въ такихъ же словахъ, какъ напр. *двух*годичный, *двух*аршинный и т. п., форма *двухъ* уже не ц.-славянская, а русская.

3) Числительныя **трие**, **три**, **четыре** склоняются по образцу существительныхъ III-го склоненія, при чемъ и русскія слова *три* и *четыре* почти вездѣ сохраняютъ старинныя окончанія этого склоненія.

И. **тр-ие**	—*тр-и*	**четыр-е**	—*четыр-е*
Р. **тр-ии**	—*тр-ехъ*	**четыр-ии, -ь**	—*четыр-ехъ*
Д. **тр-емъ**	—*тр-емъ*	**четыр-емъ**	—*четыр-емъ*
В. **тр-и**	— = И. или Р.	**четыр-и**	— = И. или Р.
Т. **тр-ьми**	—*тр-емя*	**четыр-ьми**	—*четыр-ьмя*
П. **тр-ехъ**	—*тр-ехъ*	**четыр-ехъ**	—*четыр-ехъ*

Склоненіе жен. и ср. одинаково съ мужескимъ.

4) Числительныя отъ 5 до 10 включительно въ ц.-славянскомъ языкѣ склоняются во всѣхъ числахъ, напр.

Ед. ч.		*Дв. ч.*	*Мн. ч.*
И. **десат-ь**	*десят-ь*	**десат-е, -и**	**десат-е, -**
Р. **десат-и**	*десят-и*	**десат-оу**	**десат-ъ**
Д. **десат-и**	*десят-и*	**десат-ьма**	**десат-емъ**
В. **десат-е, -ь**	*десят-ь*	**десат-е, -и**	**десат-е, -и**
Т. **десат-ию**	*десят-ью*	**десат-ьма**	**десат-ы**
П. **десат-и**	*десят-и*	**десат-оу**	**десат-ехъ**

Примѣчаніе. Родит. п. мн. ч. сохранился однако въ нашихъ сложныхъ числительныхъ: пять*десять*, шесть*десять* и т. п.

5) Числительное **съто** склоняется во всѣхъ числахъ, какъ **село**. Въ русскомъ же языкѣ такъ:

Ед. ч	*Мн. ч.*
И. В. *сто* рублей	три*ста* рублей.
Р. *ста* рублей	трех*сотъ* рублей
Д. *ста* рублямъ	трем*стамъ* рублей
Т. *ста* рублями	тремя*стами* рублей
П. *ста* рубляхъ	трех*стахъ* рублей.

Примѣчаніе. Отъ дв. ч. сохранилось лишь измѣненное окончаніе именит. и винит. пад.: *двѣ-сти* — **дъвѣ-сътѣ**.

Одинаково со словомъ *сто* склоняется и числительное *сорокъ*.

Такъ же склоняется и русское *девяносто*, соотвѣтствующее ц.-сл. **девѧтьдесѧтъ**.

6) Числительное **тысѧщи**—*тысяча* склоняется, какъ **доуша** — *душа*.

II. Числительныя сложныя образуются или на основаніи ариѳметическаго сложенія, или на основаніи умноженія.

1) На основаніи сложенія образуются числительныя отъ 11 до 19: единицы прибавляются къ десятку помощію предлога **на**, при чемъ имя десятка, завися отъ этого предлога, ставится въ винительномъ падежѣ: **на десѧте**, откуда позднѣе образовалось **надьсѧть** и потомъ русское *надцать*. Такимъ образомъ сложились формы:

1 + 10 = **ѥдинъ-на-десѧте** — *один-на-дцать*

2 + 10 = **дъва-на-десѧте** и **оба-на-десѧте** (муж. род.)

дъвѣ-на-десѧте (жен. и ср.) — *двѣ-на-дцать*

3 + 10 = **три-на-десѧте** — *три-на-дцать*

4 + 10 = **четыре-на-десѧте** — *четыр-на-дцать*

5 + 10 = **пѧть-на-десѧте** — *пят-на дцать* и т. д.

2) Числительныя же, выражающія десятки, сотни, тысячи (какъ наприм. 20, 30... 200, 300... 2000, 3000...), образуются на основаніи умноженія: десятки, сотни и тысячи являются множимымъ, а единицы множителемъ; напримѣръ:

$$20 = 10 \times 2,\ 200 = 100 \times 2,\ 2000 = 1000 \times 2.$$

Если множителемъ являются числительныя **дъва**, **три** и **четыре**, которыя разсматриваются, какъ им. прилагательныя (потому что они измѣняются по родамъ), то они согласуются съ именемъ десятка, сотни или тысячи; если же множителемъ являются числительныя *пять*, *шесть*, *семь*, *восемь* и *девять*, которыя разсматриваются, какъ им. существительныя,—то послѣ нихъ имя сотни, десятка или тысячи ставится въ родительномъ п. Такимъ образомъ:

10 × 2 = **дъва-десѧте**	именит. п. дв. ч.	—*два-дцать*
100 × 2 = **дъвѣ-сътѣ**		—*двѣ-сти*
1000 × 2 = **дъвѣ тысѧщи**		—*двѣ тысячи*
10 × 3 = **три-десѧте**	именит. п. мн. ч.	—*три-дцать*
100 × 3 = **три-съта**		—*три-ста*
1000 × 3 = **три тысѧщи**		—*три тысячи*
10 × 5 = **пѧть-десѧтъ**	имена десятковъ, сотенъ и тысячъ въ родит. п. мн. ч.	—*пять-десятъ*
100 × 5 = **пѧть-сътъ**		—*пять сотъ*
1000 × 5 = **пѧть тысѧщь**		—*пять тысячъ*
10 × 6 = **шесть-десѧтъ**		—*шесть-десятъ*
100 × 6 = **шесть-сътъ**		—*шесть-сотъ*
1000 × 6 = **шесть тысѧщь**		—*шесть тысячъ*

и т. д.

Итакъ, мы видимъ, между частями сложныхъ числительныхъ есть извѣстное синтаксическое отношеніе: или а) согласованіе, или б) управленіе. Въ ц.-славянскомъ языкѣ это синтаксическое отношеніе частей имѣетъ вліяніе и на склоненіе им. числительныхъ сложныхъ: числительныя, образованныя *согласованіемъ*, измѣняютъ при склоненіи обѣ части; въ числительныхъ же, образованныхъ *управленіемъ*, управляемая часть остается безъ измѣненія. Напр.

	Согласованіе.			Управленіе.		
И. В.	**три**	**десяте,**	**ста**	**пять**	**десятъ,**	**сътъ**
Р.	**трии**	**десятъ,**	**сътъ**	**пяти**	**десятъ,**	**сътъ**
Д.	**тремъ**	**десятемъ,**	**сътомъ**	**пяти**	**десятъ,**	**сътъ**
Т.	**трьми**	**десяты,**	**сътъ**	**пятиѭ**	**десятъ,**	**сътъ**
П.	**трехъ**	**десятехъ,**	**сътѣхъ**	**пяти**	**десятъ,**	**сътъ**

И. **единъ-на-десяте**
Р. **единого-на-десяте**
Д. **единомоу-на-десяте** и т. д.

Въ русскомъ языкѣ синтаксическое отношеніе частей сложныхъ числительныхъ во многихъ случаяхъ забылось, а потому и склоненіе русскихъ сложныхъ числительныхъ во многихъ случаяхъ отступаетъ отъ ц.-славянскаго. Напр.

	Синтаксическое отношеніе частей сохранилось.	Синтаксич. отношеніе частей забыто.	
И. В.	*три-ста*	*пять-десятъ*	*-сотъ*
Р.	*трех-сотъ*	*пяти-десяти,*	*-сотъ*
Д.	*трем стамъ*	*пяти-десяти,*	*-стамъ*
Т.	*тремя-стами*	*пятью-десятью,*	*-стами*
П.	*трех-стахъ*	*пяти-десяти,*	*-стахъ*

Синтаксическое отношеніе частей забыто также и въ числительныхъ отъ 11 до 19:

И. *одиннадцат-ь*, Р. *одиннадцат-и*, Д. *одиннадцат-и* и пр.

Образованіе и склоненіе числительныхъ порядковыхъ.

Числительныя порядковыя, за исключеніемъ слова **прьвыи** — *первый*, образуются отъ количественныхъ, принимая форму прилагательныхъ, напримѣръ:

вътор-ыи (вм. **дъв-тор-ыи**) — *втор-ой* (также *друг-ой*).
трет-ии — *трет-ій*
четврьт-ыи — *четверт-ый*
пят-ыи — *пят-ый*

Сложныя числительныя, начиная отъ 20 и далѣе, обращаютъ въ форму прилагательнаго имени только вторую часть, напримѣръ:

дъвадесат-ъıи — *двадцат-ый*	**дъвоусът-ъıи** — *двухсот-ый*
тридесат-ъıи — *тридцат-ый*	**трисът-ъıи** — *трехсот-ый*
пѧтидесат-ъıи — *пятидесят-ый*	**шестисът-ъıи** — *шестисот-ый.*

Числительныя же отъ 11 до 19 образуютъ порядковыя въ ц.-славянскомъ и русскомъ языкѣ неодинаково: въ ц.-славянскомъ у этихъ числительныхъ въ форму прилагательнаго имени обращается первая часть, а вторая, находясь въ зависимости отъ предлога **на**, остается неизмѣнною. Въ русскомъ же языкѣ наоборотъ: первая часть (имя единицъ) остается неизмѣнною, а вторая *(дцать)* получаетъ окончаніе прилагательнаго. Напримѣръ:

прьв-ъıи-надесате — *одиннадцат-ый*
вътор-ъıи-надесате — *двѣнадцат-ый*
трет-ьи-надесате — *тринадцат-ый* и т. д.

Склоняются числительныя порядковыя по образцу прилагательныхъ.

Примѣчаніе. Краткія формы числит. порядковыхъ сохранились въ выраженіяхъ: *самъ-пятъ, самъ-шёстъ* и т. п.

Числительныя собирательныя и дробныя.

Такія числительныя, какъ *двое, трое, четверо, полтора, полтретья* и т. п., отвѣчаютъ на вопросъ: *сколько?* и слѣдовательно, по своему значенію, принадлежатъ къ числительнымъ количественнымъ; но такъ какъ ихъ этимологическія формы отличаются нѣкоторыми особенностями, то ихъ и выдѣляютъ въ двѣ особыя группы: 1) числит. собирательныя и 2) числит. дробныя.

1) Числительныя **собирательныя** образуются отъ количественныхъ; напримѣръ:

	муж.	жен.	средн.	
дъва —	**дъво-и,**	**дъво-ıа,**	**дъво-е**	— *дво-е*
трие —	**тро-и,**	**тро-ıа,**	**тро-ıе**	— *тро-е*
четыре —	**четвор-ъ,**	**четвор-а,**	**четвор-о**	— *четвер-о*
	четвер-ы; **четвор-ы** (для всѣхъ родовъ)			
пѧть	**пѧтер-ы**; **пѧтор-ы** (для всѣхъ родовъ)			— *пятер-о*

и т. д.

Примѣчаніе. Въ русскомъ языкѣ есть и формы *дво-и, тро-и, четвер-ы*, употребляющіяся съ существительными, не имѣющими ед. числа (pluralia tantum), а также и съ именами такихъ предметовъ, которые представляютъ собою пару или двѣ половины, какъ напр. *сапоги, чулки, двери*. Примѣры:

двое мужчинъ; *двои*
трое дѣтей; *трои*
четверо работниковъ; *четверы*
} сани, ножницы, сапоги, чулки.

2) Между числительными **дробными** особенно замѣчательны тѣ, которыя образуются посредствомъ сложенія числительныхъ порядковыхъ (въ краткой формѣ) съ именемъ существительнымъ *полъ* (= половина). Напримѣръ:

полтора	(пол-втора)	$= 1^1/_2$
полтретья		$= 2^1/_2$
полчетверта		$= 3^1/_2$
полпята		$= 4^1/_2$

НАРѢЧІЕ.

Нарѣчія, по своему образованію, бываютъ первообразныя, производныя и сложныя.

Первообразныхъ нарѣчій очень немного. Къ нимъ принадлежатъ слѣдующія:

1) **лѣ** = русск. *еле;* напримѣръ: **отидоша, оставльше и лѣ жива сѫща** (Лук. 10).

3) **нѣ** = русск. *нѣ*, выражающее неопредѣленность.

Примѣчаніе. Въ современномъ языкѣ нарѣчіе *нѣ* употребляется только въ сложеніи съ другими словами, напр. *нѣ*кто, *нѣ*который, *нѣ*когда и пр. Но въ древности оно употреблялось и отдѣльно, напримѣръ: **нѣ въ кыи дьнь** = въ нѣкій день (Супр. рукоп.); также отдѣльно ставилось оно и при им. числит. въ значеніи *около:* „придоша ратью *нѣ* въ тысящи" = около тысячи (Новгород. лѣтопись).

Нарѣчіе отрицанія **не** = русск. *не*, употребляющееся и отдѣльно и въ сложеніи съ другими словами, въ видѣ приставки; напр. *не* знаю, *не* вижу, *не*другъ, *не*терпѣніе.

Примѣчаніе. Съ нарѣчіемъ отрицанія *не* не слѣдуетъ смѣшивать другого отрицательнаго нарѣчія *ни*, которое, по своему образованію, есть слово сложное: *ни* = *не* + *и*. Имѣя въ своемъ составѣ союзъ *и*, слово *ни* употребляется и въ смыслѣ союза въ отрицательномъ предложеніи: напр. *ни* туда *ни* сюда, *ни* тотъ *ни* другой. Слово *ни* употребляется и отдѣльно, и какъ приставка: напр. никто, нигдѣ, *ни* крохи, *ни* души.

4) Нарѣчіе <u>оу</u> (= еще), которое употребляется только съ отрицаніемъ: **не оу** (= еще не). Это же нарѣчіе сохранилось и у насъ въ словѣ *уже*, въ сложеніи съ союзомъ *же*.

Производныя нарѣчія образуются отъ корней другихъ частей рѣчи и притомъ двоякимъ образомъ: или А) при помощи своихъ собственныхъ суффиксовъ, или Б) являются въ формѣ той или другой части рѣчи.

А) Нарѣчія, имѣющія свои собственные суффиксы, образуются, по большей части, отъ мѣстоименныхъ корней, и лишь немногія — отъ чи-

слительныхъ и предлоговъ. Суффиксы, которыми пользуются эти нарѣчія, суть слѣдующіе:

1) **дє** *дѣ**) 2) **доу** *ду, да* 3) **г-да** *г-да* 4) **мо** *мъ* 5) **лѣ, ли, ль** *лѣ, ли, ль* 6) **жди** *жды*

Примѣры:

1) **къ-дє, сь-дє, вьс-дє, инъ-дє** — *г-дѣ, з-дѣ-съ***), *вез-дѣ, ин-дѣ*

2) **вьсѭ-доу, кѫ-доу, тѫ-доу** — *всю-ду, ку-да, ту-да*

3) **вьсє-г-да, къ-г-да,** и **ко-г-да, тъ-г-да** и **то-г-да** — *все-г-да, ко-г-да, то-г-да.*

4) **та-мо** — *та-мъ*

5) **до-ко-лѣ, ко-ли, ко-ль** — *до-ко-лѣ, ко-ли, ко-ль*
под-ль — *под-лѣ, воз-лѣ*

6) **дъва-жди, три-жди** — *два-жды, три-жды*

Б) Но такихъ нарѣчій, имѣющихъ свои собственные суффиксы, сравнительно немного; большая же часть производныхъ нарѣчій представляетъ собою ту или другую форму какой-либо части рѣчи, а именно:

1) **Косвенные падежи именъ и мѣстоименій**, напримѣръ:

а) Родительный: *вчера* (= *вечера*).

б) Дательный: **долоу, низоу, врьхоу,** *долой, домой* (изъ *дол-ови, дом-ови;* см. стран. 41).

в) Винительный: *вечоръ,* **мєждѫ** — *между* (отъ сущ. **мєжда** = промежутокъ, середина).

Сюда же относятся всѣ нарѣчія въ формѣ средн. р. именъ прилагательныхъ, какъ въ положительной, такъ и въ сравнительной степени, напр. *хорошо, худо,* **свѣтьло, красьно** (положит. ст.); *лучше, хуже,* **свѣтлѣє** (сравн. ст.). Нарѣчіе **лишє** также представляетъ собою сравнительную ст. отъ прилагательнаго **лихъ** (= лишній).

Форму винительнаго же п. средн. р. представляютъ собою и мѣстоименныя нарѣчія: **како, ѩко, тако, толико** — *какъ, такъ, только, сколько* и т. п.

г) Творительный: *верхомъ, даромъ, пятью, шестью,* **съторицєѭ** (отъ **съторица** = сотня), **тъчиѭ** (= только, отъ сущ. **тъчь**, откуда уменьшит. *точка.* Сравни выраженіе: *точь-въ-точь*). Творит. множественнаго: **єврєискы, грєчьскы,** *дружески, злодѣйски, всячески.* Творительный двойственнаго: *весьма, ливмя, стоймя.*

д) Мѣстный: **горѣ** (= вверху, отъ сущ. *гор-а*), **оутрѣ** (= *утромъ*), **кромѣ** (отъ сущ. *крома* = край, откуда уменьш. *кромка*), **льзѣ** (*льзя,*

*) Суффиксъ **дє** принято писать по-русски черезъ *ѣ: -дѣ.*

**) *з-дѣ-сь* = *сь-дѣ-сь,* т.-е. мѣстоименіе повторяется два раза.

отъ сущ. *льга* = возможность), **добрѣ**, **ꙃѣлѣ**, **лютѣ**, **съборьнѣ** — *соборнѣ* (отъ им. прилагательныхъ).

2) **Глагольныя формы**, напримѣръ:

чуть (сокращ. изъ неопредѣл. накл. *чу-я-ть*).

почти и народное *почитай* (повелит. накл. отъ гл. *почесть* и *почитать*).

Наконецъ слѣдуетъ замѣтить, что наше дѣепричастіе имѣетъ значеніе отглагольнаго нарѣчія; напримѣръ: писать *сидя*, читать *лежа*, ѣсть *походя*.

Сложныя нарѣчія образуются посредствомъ сложенія однѣхъ частей рѣчи съ другими, при чемъ слѣдуетъ различать два случая:

А) Сложеніе однѣхъ частей рѣчи съ другими, которыя при этомъ принимаютъ видъ

приставокъ, а именно: { а) съ предлогами
{ б) съ нарѣчіями: *не*, *нѣ*, *ни*.

Напримѣръ: а) *сначала*, *вновь*, *наконецъ*, *изрѣдка*, *вполнѣ*, *совсѣмъ*, *донынѣ*; б) *некогда*, *никогда*, *нѣсколько*, *нисколько* и пр.

Б) Сложеніе однѣхъ частей рѣчи съ другими, которыя не имѣютъ вида приставокъ; напримѣръ: **дьньсь** — *сегодня*, *тотчасъ*, *теперь* (= то-перво), *намедни* или *онамедни* (= оными дни), *какъ-нибудь*, *мало-помалу*, *крѣпко-накрѣпко*, *на-чемъ-свѣтъ-стоитъ* *) и т. п.

Примѣчаніе. Между сложными нарѣчіями есть много такихъ, которыя относятся къ очень древнему періоду времени, и слова, входящія въ ихъ составъ, теперь уже отдѣльно въ нашемъ языкѣ не употребляются. Таковы, напримѣръ, нарѣчія: *въявь* (отъ сущ. *явь*) и *наяву* (ц.-слав. **ıавѣ**); *снаружи*, *наружѣ*, *наружу* (отъ сущ. *ружа*); *искони* (отъ корня *кон*, откуда сущ. *конь* = начало); *наизусть* (отъ сущ. *усть* = уста; сравни: *Усть*-Ижора, *устье*); *всуе* (отъ прилаг. **соуи,-ıа,-ıє** = тщетный, напрасный; сравни: *суета*); *внезапно* (= **вънеꙃаапѫ**, отъ прилаг. **ꙃаапъ** = confidens**), а **неꙃаапьнъ** = неожиданный); *ежедневно* (*еже* = мѣстоим. **ıєже**); *пока* = по + ка, гдѣ *ка* = мѣст. средн. р. мн. ч. вин. п.), и др.

ПРЕДЛОГЪ.

Предлоги дѣлятся: А) по составу и Б) по употребленію.

А) По составу предлоги бываютъ:

1) **Простые**, напримѣръ: *въ*, *на*, *за*, *до*, *по*, *къ*, *у*, *при*, *съ* и др.

Примѣчаніе. Предлогъ **съ** = *съ* = *со* образовался изъ **сѫ** = греч. σύν, латин. cum. Предлогъ **сѫ** (= русск. *су*) встрѣчается въ нѣкоторыхъ словахъ въ видѣ приставки, напр. **сѫ-прѫгъ** — *су*-пругъ, **сѫ-пьръ** (= со-перникъ), *су*-мракъ, а также въ областныхъ словахъ: *су*-сѣдъ, *су*-мнѣніе, *су*-противникъ и др.

---

*) „На чемъ свѣтъ стоитъ мужа ругаетъ" (Пушкинъ).

**) Словарь Востокова, I, 129.

2) **Сложные:** *изъ-за, изъ-подъ,* а также употребляющіеся лишь въ видѣ приставокъ предлоги *до-з* и *по-з,* сложившіеся изъ *до-из* и *по-из,* напр. *доз*-волить, *поз*-волить вм. *до-из*-волить, *по-из*-волить.

Б) По употребленію предлоги бываютъ:

1) **Отдѣльные,** употребляющіеся, какъ самостоятельныя слова; напримѣръ: *въ* лѣсу, *за* лѣсомъ, *у* лѣса, *по* лѣсу.

2) **Слитные,** употребляющіеся, какъ приставки; напримѣръ: *в*-ходить, *за*-ходить, *у*-ходить, *по*-ходить.

Нѣкоторые предлоги теперь уже не употребляются, какъ отдѣльныя самостоятельныя слова, а являются лишь въ видѣ приставокъ; таковы: *вы-, воз-, низ-, раз-,* или *роз-, пере-,* или *пре-* — **прѣ-**. Сюда же слѣдуетъ отнести и такіе древніе предлоги, какъ *па-, пра-* и **ѫ-** или **ѭ-**; напримѣръ: **па-дъщи** — *пад*черица, *па*-сынокъ, *па*-вечерня; **пра-отьць** — *пра*-отецъ; **ѫ-доль** или **ѭ-доль** — *ю*-доль, **ѫ-родъ** или **ѭ-родъ** — *у*-родъ, *ю*-родивый.

Примѣчаніе. Предлога *вы-* въ ц.-слав. языкѣ нѣтъ; ему соотвѣтствуетъ тамъ предлогъ **изъ**.

Кромѣ того, слѣдуетъ замѣтить, что значеніе предлоговъ могутъ получать нарѣчія; напр. *около* города, *возлѣ* города, и т. п.

СОЮЗЪ.

По своему образованію союзы бываютъ первообразные, производные и сложные.

Первообразные: *а, и, ли, да, же, бо* (= русскому сложному *ибо*).

Производные. Подъ словами „производные союзы“ не слѣдуетъ разумѣть союзовъ, образовавшихся отъ первообразныхъ, при помощи своихъ собственныхъ суффиксовъ, потому что своихъ собственныхъ суффиксовъ союзы не имѣютъ. Но когда говорятъ: „производные союзы“, то подъ этимъ выраженіемъ разумѣютъ тѣ *части рѣчи, которыя употребляются въ значеніи союзовъ,* а именно:

а) Мѣстоименія, напр. *то, что, чѣмъ* и др.

б) Нарѣчія, напр. *какъ, когда, лишь, ни* и др.

в) Глаголы, напр. *хотя,* сокращенное: *хоть* (= дѣеприч. отъ гл. *хотѣть), вѣдь* (= **вѣждь**, повелит. н.), *пускай, пусть* (повелит. н.), *буде* (= **бѫдєть**) и др.

Сложные образуются изъ сложенія или 1) союзовъ съ союзами, или 2) разныхъ частей рѣчи другъ съ другомъ. Примѣры:

1) *и-ли, и-бо, ли-бо, да-же;*

2) *потому что, такъ какъ, ес-ли,* (= *есть-ли), что-бы, да-бы, то-же, так же, не-же-ли,* **по-н-ѥ-жє** и др.

МЕЖДОМЕТІЕ.

Междометія, по своему образованію, бываютъ первообразныя, производныя и сложныя.

Первообразныя, напр. *ахъ, охъ, эхъ, эй, ну, не* и др. Къ первообразнымъ же относятся и звукоподражательныя, напр. *бухъ, бацъ, хлопъ, динь-динь-динь, га-га-га, мяу* и т. п.

Примѣчаніе 1. Отъ многихъ первообразныхъ междометій образуются глаголы; напримѣръ: *ахать, охать, гагакать, мяукать* и т. п.

Примѣчаніе 2. Междометія *на* и *ну* могутъ принимать личное окончаніе 2-го лица мн. ч.: *на-те, ну-те.*

Производныя, образовавшіяся отъ другихъ частей рѣчи, но не при помощи своихъ собственныхъ суффиксовъ, которыхъ междометія не имѣютъ, а при помощи различныхъ фонетическихъ измѣненій. Напр.

1) *хвать* — отъ гл. *хвати-ть (хвать* = глагольной основѣ, съ сокращеніемъ *и* въ *ь)*;

2) *съ* (напр. да-*съ*, нѣтъ-*съ*) — сократилось изъ существительнаго *сударь: да-съ* = да, сударь; *нѣтъ-съ* = нѣтъ, сударь.

Сложныя междометія представляютъ собою не что иное, какъ сокращенныя выраженія; напр. *спасибо = спаси Богъ; исполать = εἰς πολλὰ ἔτη* (на многія лѣта).

IV. СЛОЖЕНІЕ СЛОВЪ.

Сложеніе словъ бываетъ двоякое: собственное и несобственное.

Собственнымъ сложеніемъ называется такое, которое производится при помощи гласной *о* или *е;* напримѣръ: **свѣтодавецъ, доброгласьнъ, доушеспаситель,** *славолюбіе, землевладѣніе* и т. п.

Несобственнымъ сложеніемъ называется непосредственное соединеніе словъ, безъ помощи гласной *о* или *е;* напримѣръ: *Новгородъ, себялюбіе, сумасшествіе, пятьсотъ, трехдневный, двоеточіе, какой-нибудь, хлѣбъ соль, перекати-поле* и т. п.

Къ несобственному сложенію относятся и слова, сложенныя съ приставками, напр. *при*ходить, *ни*кто, *нѣ*кто, *не*удача, *наи*лучшій и т. п.

ГЛАВНѢЙШІЯ ОСОБЕННОСТИ ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКАГО

СИНТАКСИСА.

I. Въ сказуемомъ составномъ вспомогательный глаголъ въ настоящемъ времени въ ц.-славянскомъ языкѣ не опускается, какъ въ русскомъ, а остается. Напр.

аще сынъ ѥси божии, врьзисѧ низъ. — вы ѥсте свѣтъ вьсемоу мироу. — мънози суть зъвании.

II. Вмѣсто глагола въ изъявительномъ наклоненіи, употребляется иногда причастіе дѣйствительное. Напримѣръ:

не вѣдѧть бо сѧ, чьто творѧще (= **чьто творѧть**). — **бѣ оучѧ ис҃с** (=**оучааше ис҃с**).

III. При формахъ отъ глагола *быть*, вмѣсто русскаго творительнаго падежа, въ ц.-славянскомъ яз. ставится именительный. Напр.

вы хощете оученици ѥго быти (по-русски: *быть* его *учениками*).

Именительный же п., вмѣсто русскаго творительнаго, ставится и при глаголахъ **нарицати, творити, зъвати** и т. п., когда эти глаголы употреблены въ страдательномъ залогѣ; напр. **нѣсмь достоинъ нарещисѧ сынъ твои** (= назваться *твоимъ сыномъ*).

Когда же эти глаголы употреблены въ дѣйствительномъ залогѣ, то вмѣсто русскаго творительнаго п. при нихъ ставится винительный, напр. **сътворѭ вы ловьца** (сдѣлаю васъ обоихъ *ловцами*).

IV. Употребленіе *достигательнаго п.* при глаголахъ движенія, для выраженія цѣли движенія (примѣры см. на стран. 72). Прямое дополненіе при достигательномъ п. измѣняется изъ винительнаго падежа въ родительный; напр. **изиде сѣѩи сѣѩтъ сѣмене своѥго.**

V. Предложенія придаточныя обстоятельственныя времени и причины, а также и уступительныя, имѣя свое особое подлежащее, могутъ въ ц.-славянскомъ яз. сокращаться слѣдующимъ образомъ: 1) союзъ опускается; 2) подлежащее ставится въ дательномъ п.; 3) сказуемое-глаголъ обращается въ соотвѣтствующее причастіе, которое и согласуется съ дательнымъ п. подлежащаго. Напр.

Исоусоу рождьшоуся (сокращено изъ **єгда исоусъ родися**) **въ виѳлеѥми іоудеистѣ, се вълсви отъ въстока придоша въ ієр̃лимъ — камени ꙁапечатаноу, въскрѣслъ єси.**

Такой оборотъ называется *дательнымъ самостоятельнымъ**).

VI. Прилагательныя, мѣстоименія и причастія средняго рода, употребленныя въ смыслѣ им. существительнаго, ставятся обыкновенно не въ един. числѣ, какъ по-русски, а во множественномъ. Напр.

съберѫ блага моꙗ. — оуже оуготована сѫть вьсꙗ.

VII. *Мѣстный падежъ* (или предложный), какъ показываетъ самое названіе его, означаетъ мѣсто, на вопросъ: *гдѣ?* Но въ переносномъ значеніи употребляется и для выраженія времени, на вопросъ: *когда?* Въ нынѣшнемъ русскомъ яз. этотъ падежъ употребляется только съ предлогомъ, почему онъ и называется у насъ *предложнымъ:* въ ц.-славянскомъ же языкѣ (а также и въ древне-русскомъ) мѣстный п. употреблялся и безъ предлога. Напр.

исцѣлѣ отрокъ тольь часѣ (Остр. Ев.). — **иꙁасллвъ кънаꙁь правлꙗаше столъ отца своѥго ꙗрослава кыѥвѣ.** (Послѣсловіе къ Остр. Ев.).

VIII. Русскому предлогу *изъ*, стоящему при *родительномъ раздѣлительномъ*, въ ц.-славянскомъ яз. соотвѣтствуетъ предлогъ **отъ**, который иногда и вовсе опускается. Напр.

не погоубихъ никого же отъ нихъ (изъ нихъ). — **єдинъ отъ прѣстоꙗщиихъ** (одинъ изъ предстоящихъ) **слоугъ — котораго васъ** (изъ васъ) **осьлъ или волъ въ стоуденьць въпадеть.**

IX. Въ русскомъ языкѣ отрицаніе *ни* сопровождается всегда другимъ еще отрицаніемъ: *не*. Въ ц.-славянскомъ отрицаніе *не* въ этомъ случаѣ часто не употребляется. Напр.

съвѣдѣтельства єго никътоже приѥмлеть (*никто не* пріемлетъ).

X. Наконецъ слѣдуетъ отмѣтить употребленіе множ. числа при именахъ собирательныхъ. Это явленіе хотя и не составляетъ исключительной принадлежности ц.-славян. языка, ибо оно встрѣчается и въ русскомъ**), но у насъ оно встрѣчается лишь изрѣдка, а въ языкѣ ц.-славянскомъ оно довольно распространено. Напр.

народъ мьногъ приꙗша вѣтвиѥ отъ финикъ и иꙁидоша противѫ ѥмоу.

---

*) Ср. съ греческимъ genitivus absolutus и съ латинскимъ ablativus absolutus.

**) Напр. „*Брали дружина* бочку серебра“ (былина о Садкѣ). — „Вкругъ стоитъ ся грозная *стража*, на плечахъ топорики *держатъ*“ (Пушкинъ).

ДЛЯ РАЗБОРА.

I. ОТДѢЛЬНЫЯ СТАТЬИ ДЛЯ УПРАЖНЕНІЯ ВЪ ПРОЙДЕННОМЪ.

Упражненіе въ фонетическомъ разборѣ.

(Указать усиленіе и ослабленіе гласныхъ, ихъ сокращеніе, сліяніе, уподобленіе, разложеніе и вставку согласнаго звука между двумя гласными.)

Гънати—*погоня.* **Мьстити**—*месть.* *Трясти—трусливый.* **Жати—жьньць.** *Звукъ — звонкій. Кую — подкова.* **Плыти** — *пловецъ.* **Лиѭ** — *лью.* **Обливати** — *обливать. Посла посылать. На линіи, о спасеніи.* **Начати** — *начну. Бдительный — бодро — будить.* **Обыкнѫти — привыкнѫти. Придѫ** — *придутъ. Раздоръ — раздирать.* **Хвалиши** — *хвалишь* — **хвалѭ.** *Бѣда — обидѣть. Одѣвать — одѣяніе. Память — запоминать. Завтракъ. Прикрыть—покровъ. Замаливать. Нависъ — навѣсъ. Зрѣть — созрѣвать.* **Ити — вънити.** *Несу — носить.* **Новааго** — *новаго. Рыть — рвать. Съ нимъ.*

Упражненіе въ фонетическомъ разборѣ.

(Указать смягченіе согласныхъ, ихъ переходъ, выпаденіе, вставку, перестановку, приставку звука въ началѣ слова, особенности въ образованіи слоговъ.)

Пастушій. **Пророчьство.** *Досужій.* **Дроужьба** — *служба.* **Грѣшьнъ** — *душный.* **Осѫжденнѥ** — *суженый — ряженый.* **Оскврьненнѥ** — *свѣча. Мщеніе. Трещать.* **Възлюбленъи.** *Ловля.* **Помышленнѥ.** *Сучокъ — сучочекъ. Угощеніе. Награжденіе — огороженный. Ноги* — **нозѣ,** *рукѣ* — **рѫцѣ. Ꙁавѣщати.** *Беречь.* **Сѣщи.** *Ухищреніе. Утомленіе. Пищать. Везу — весло.* **Цвѣтѫ — цвѣсти.** *Веду — вожу — вести. Истекла—истекъ. Обладать. Капнуть — кануть. Витать — обитать Встрѣчать.* **Глава.** *Воронъ.* **Прѣити.** *Берегъ.* **Плѣнъ.** *Лакомый — алчный.* **Хлъмъ.** *Полкъ. Отчество — вотчина.*

Упражненіе въ фонетическомъ разборѣ.

(Повтореніе пройденнаго.)

Горѣть — угаръ. **Водѫ** — *водой. Княгиня — князь — княжескій. Брящать — бренчу.* **Съписати.** *Умеръ* — **могъ.** *Невѣжда. Разрытъ — разрывать.* **Коупленъ.** *Свищетъ.* **Осмыи** — *восьмой.* **Кѣнии.** *Струя — островъ. Весна — вешній.* **Сѣсти.** *Избыть — избавить. Жечь — жгу. Ѣдъ — ясли — ѣмъ — снѣдь. Кислый квасъ.* **Младыи** — *молодой. Осень* — **ѥсень.** *Блескъ* — **блѣскъ.** *Единица — одинокій.* **Пѧтъ** — *запястье — запонка. Восшествіе.*

(Задачи.)

1) Указать формы чисто русскія и ц.-славянскія: *[illegible], сноровка; огородъ, ограда; передъ, предъ, прежде; просвѣщеніе, присовѣщеніе; вожу, [illegible].*

2) Указать ц.-славянскія формы, соотвѣтствующія слѣдующимъ русскимъ: *хитрый, вижу, отвѣчать, середа, мечъ, домъ нашъ, золотой, озеро, [illegible].*

3) Какъ изъ слова *знаешь* образовалась слышимая иногда въ народной рѣчи форма *знашь?*

4) Одного ли корня слова *хвать* и *хитить?*

5) Объяснить происхожденіе слова *[illegible]* отъ того же корня, отъ котораго образованъ и гл. **загнѧти.**

6) Можно ли слова *[illegible]* и *[illegible]* производить отъ корня въ словѣ *язва* = **ѩзва?**

Упражненіе въ разборѣ этимологическаго состава словъ

(вмѣстѣ съ тѣмъ и упражненіе въ разборѣ фонетическомъ).

Довѣріе. **Помиловати.** *Проповѣдь. Набережная.* **Облачати.** *Отапливающій. Тянуть.* **Въздрыдати.** *Отмывать. Драть.* **Прохождати.** *Рубль.* **Отъпоущенъ.** *Расточительность. Отчуждать. Ровъ. Откровенность.* **Сребро.** *Распинать. Ножницы. Объемлющему. Поминки. Сомнѣть. Обоняніе.* **Оубожьство.** *Подруга.* **Позлащенъ.** *Молотъ.* **На врѣдѣ.** *Отнять.* **Млънити.** *Вотчимъ.* **Прабаба.** *Засвидѣтельствованный. Стеречь.* **Клѣцѧ.** *Извѣщаемый. Представлять. Сѣсть. Прясло.* **Послоушаниє.** *Закваска. — Расторгнуть. Отобрать. Заснуть. Хохотать. Молочный. Привычка — учиться. Благоуханіе — благовоніе.*

Упражненіе въ разборѣ суффиксовъ именъ существительныхъ.

а) *Звонарь. Топорище. Возище.* **Пѫтьникъ.** *Сибирякъ. Разносчикъ. Богачъ. Дворничиха.* **Слѣпьць.** *Плевака. Зубье. Крѣпость.*

Употребленіе. Курянинъ. Кузнечикъ. Вѣщунъ. Творцы, дѣлцы. Правительница. Шалунья. Дубочекъ. Денщикъ. **Богатьство.** *Рыло. Писарша. Купечество. Голубушка. Платьице. Генеральша. Ведрышко. Работа, пустота.* **Клѣтъка.** *Ѳеденька. Лукичъ. Возка, носка. Трубка, рѣчка. Новизна, кривизна, бѣлизна.* **Смѣхъ, доухъ, слоухъ.** *Ширина, глубина, трещина. Лошаденка. Купель.* **Дроужьба,** *служба, молотьба. Лѣсишко, воришка.* **Корабиць. Гробьница,** *горница. Чайникъ, умывальникъ. Суконце.* **Ѫтроба,** *злоба. Грабежъ, дѣлежъ. Овчарня, спальня.* **Пѣснь,** *казнь, жизнь. Павлуша. Поселяне.*

б) *Лѣкарка, лѣкарша. Винцо. Плотникъ. Конюшня. Покрывало. Грядка, ножка. Дородство. Тряпье. Глупцы. Ручища. Телѣжонка. Предводительница. Власяница. Дудочка. Падежъ. Сенюша. Дворишко. Устройство. Ворожба. Тряска. Боязнь. Вареньице. Жилище. Плясунья. Трясина, телятина. Ивановичъ. Сборище. Жемчужина. Одѣяло. Катенька, Лизанька.*

Упражненіе въ склоненіи именъ существительныхъ и въ разборѣ падежныхъ ихъ окончаній.

(Упражненіе въ склоненіи.)

I) 1. вода жива*). — 2. свята недѣля. — 3. злата чаша. — 4. рѫка господьня. — 5. бѣла овьца. — 6. гора, зима. — 7. риза, свѣща.

II) 1. храмъ малъ. — 2. благъ царь. — 3. добръ обычаи. — 4. свѣтьлъ мѣсѧць. — 5. доухъ крѣпъкъ. — 6. мѣсто злачьно. — 7. красьно лице. — 8. градъ, дѣлатель. — 9. волъ, вълкъ. — 10. ножь, кънязь. — 11. стадо, поле. — 12. хлѣбъ, имѣние. — 13. слоуга вѣрьнъ. — 14. владыка правьдьнъ.

III) 1. господьня заповѣдь. — 2. печаль люта. — 3. рыба, власъ, радость. — 4. мѫжь, пьшеница, власть.

(Упражненіе въ разборѣ падежныхъ окончаній.)

Симонъ петръ извлече мрѣжѫ на землѭ, плънѫ рыбъ. Показа Іс оученикомъ рѫцѣ и ребра своя. Бысть мѫжь пророкъ, сильнъ дѣлъмь и словъмь прѣдъ богъмь. Іюда же, приимъ спирѫ и отъ архиереи и фарисеи слоугы, приде съ свѣтильникы и съ свѣщами и орѫжии. Призъва архиереѩ и кънижьникы. Жена грѣшьница, ставъши при ногоу єго, начатъ моучити нозѣ єго сльзами и власы главы своея отирааше. Что помышляєте въ срьдьцихъ вашихъ; Отроковице, въстани. Законьникъ нѣкыи приде къ Іисоуви глѧ: оучи-

*) О склоненіи прилагательныхъ краткихъ см. на стран. 58 и 59.

телю, чьто сътворь, животъ вѣчьныи наслѣдьствоуѭ; И роди сынъ свои прьвѣнѣць и положи и въ ꙗслехъ: зане не бѣ мѣста въ обитѣли. Вънемлѣте, милостынѩ вашеѩ не творити прѣдъ чловѣкы.

Азъ оучихъ на съборищи и въ цръкъви. Сътвори ꙗко бичь отъ врьви и изгъна ис цръкъве овьцѧ и волы и тръжьникомъ расыпа*) пѣнѧза и дъскы опровръже. Имена ваша написана сѫть на небесехъ. Не можете слышати словесе моѥго. Страждѫ въ пламени семь. Анна пророчица бѣ дъщи фаноуилова. Богъ любы ѥсть. Поими отроча и матерь ѥго. Несѫть таготѫ дьне и варъ. Паде сѣмѧ при пѫти, а дроугоѥ на камени.

Упражненіе въ разборѣ мѣстоименій.

Любите врагы ваша. Чии ѥсть образъ сь; Въ великъ день тоѩ сѫботы. Ꙗша Іс҃а и съвѧзаша и, и ведоша и къ Аннѣ. Възьрѧть на нь, ѥгоже прободоша. Сь ли ѥсть сынъ ваю; Чашѫ, ꙗже дасть мънѣ отьць, не имамь ли пити ѥѩ; Чьто мѧ въпрашаѥши; Чимь коупимъ хлѣбы; Равви, иже бѣ съ тобоѭ, се тъ крьщаѥть, и вьси грѧдѫть къ немоу. Мънога же ина знамениꙗ сътвори Іс҃ прѣдъ оученикы своими, ꙗже не сѫть писана въ кънигахъ сихъ. Отъпоущаѭть ти сѧ грѣси твои. Съвѣщавъ съ дѣлатели по пѣнѧзю на дьнь, посъла ѩ въ виноградъ свои. Рабъ тъ повѣда господиноу своѥмоу се. Аще си**) вѣсте, блажени ѥсте, аще творите ѩ. Вложи пръсты своѩ въ оуши ѥго. Чьсо сьде стоите вьсь дьнь праздьни; Възлюбиши Г҃а Б҃а своѥго вьсѣмь срьдьцьмь своимь. Отъпоусти ѩ. Виждь, никомоуже не повѣждь. Сѫдии нѣкыи бѣ въ нѣкоѥмь градѣ.

Азъ — *я*. Чимь — *чѣмъ*. *Вѣ, тѣ, эти*. Нашь — *нашъ*. *Ея — ее*. Кыи — *кой*.

Упражненіе въ разборѣ именъ прилагательныхъ

(а также и мѣстоименій, склоняющихся по образцу прилаг. полныхъ).

Не можеть дрѣво добро плодъ зълъ творити. Идоша народи мънози. Чьто ищете живаго съ мрьтвыими; Нищаѩ и бѣдьныѩ,

---

*) разъсыпа — разсыпа — рассыпа — расыпа (см. стран. 22 и 23).

**) Отъ мѣстоименія се — мн. ч. И. и В. — си.

и хромыя и слѣпыя въведи сѣмо. Въ врѣмя оно въниде и҃съ въ домъ нѣкоѥго кънязя фарисеиска. Хощѫ же семоу послѣдьнюоумоу дати, ꙗко и тебѣ. Ходя и҃съ при мори галилеистѣѥмь, видѣ дъва брата. Нѣсть воля прѣдъ о҃цьмь вашимь нб҃сьнꙑимь, да погꙑбнеть ѥдинъ отъ малꙑихъ сихъ.

Ѥгда зъванъ бѫдеши нѣкоторꙑимь на бракъ, не сади на прѣдьниимь мѣстѣ, ѥда къто чьстьнѣи тебе бѫдеть зъванꙑихъ. Аще къто хощеть старѣи бꙑти, да бѫдеть вьсѣхъ мьнии и вьсѣмъ слоуга. Тꙑ, виѳлеѥме, земле иоудова, ничимь же мьньши ѥси въ владꙑкахъ иоудовахъ. Разорѭ житьницѧ моя и больша съзиждѫ. Больша сея любъве никъто же не имать, да къто доушѫ своѭ положить за дроугꙑ своя. Градꙑи по мънѣ крѣплии мене ѥсть. Мьните ли, ꙗко галилеяне сии грѣшьнѣише вьсѣхъ галилеянъ бѣшѧ; Видѣхомъ прѣславьная дьньсь.

Мѫжьскъ — *мужескій*. *Волчьи*. Небесьнааго — *небеснаго*. Малꙑихъ — *малыхъ*. *Калену* (стрѣлу). *Шемякинъ* (судъ). *Шемякинъ* (фамилія). *Шемякино* (село). *Меньше*. *Ниже*. *Бодрѣе*. *Прелукавый*. *Развеселый*. *Важнѣйшій*. *Тяжеленный*. *Самого* — *самаго*. *Которого* — *иного*.

Упражненіе въ разборѣ глагольныхъ формъ.

1. Азъ трѣбоуѭ отъ тебе крьститися, а тꙑ грядеши къ мънѣ. Имьже сѫдъмь сѫдите, сѫдитьсѧ вамъ. Видять и разоумѣѭть. Идѫ рꙑбъ ловитъ. Оучителю, хощевѣ, да ѥгоже аще просивѣ оу тебе, сътвориши нама. Ѥгда тъ придеть, възвѣстить намъ вься. Се изводѫ и вамъ вънъ, да разоумѣѥте, ꙗко въ немь винꙑ не обрѣтаѭ.

2. Ста и҃съ при брѣзѣ. Придошѧ послоушатъ ѥго и исцѣлитъся отъ недѫгъ своихъ. Азъ оумꙑхъ вами нозѣ. Симонъ петръ извлѣче ножь и оудари архиѥреова раба и оурѣза ѥмоу оухо десьноѥ. И҃съ повелѣ народомъ възлещи на травѣ. Слꙑшаста оба оученика и по и҃сѣ идоста. Симеонъ приятъ отроча на рѫкоу своѭ. Роди сꙑнъ свои прьвѣньць и повитъ ѥго и положи и въ ꙗслехъ. Видѣхомъ бо звѣздѫ ѥго на въстоцѣ и придохомъ поклонитъся ѥмоу.

3. Се анг҃ли пристѫпишѧ и слоужаахѫ ѥмоу. Вься, ꙗже слꙑшахъ отъ о҃ца моѥго, съказахъ вамъ. Въпрашааше и҃съ оученикꙑ своя, чьто на пѫти помꙑшлꙗасте въ себѣ; они же мльчаахѫ. Изиде же петръ и дроугꙑи оученикъ, идѣаста къ гробоу, течааста же оба

вѣкоунѣ. Въ ризѫ багъранѫ облѣкоша и, и прихождаахѫ къ немоу и глаахѫ: радоуисѧ, црю июдеискъ. И оужасъ приѩтъ вьсѧ, и славлѣахѫ ба.

4. Да видѧть славѫ моѭ, ѭже далъ ѥси мънѣ, ꙗко възлюбилъ мѧ ѥси. Инѣхъ ѥсть съпаслъ, да съпасеть и сѧ. Нѣсте ли николи же чьли, чьто сътвори двдъ; Изгыблъ бѣ и обрѣтесѧ. Сѫсѣди же и иже бѣахѫ видѣли прѣжде, ꙗко слѣпъ бѣ, глаахѫ: не сь ли ѥсть сѣдаи и просѧ; Восприѩлъ ѥси ты благаѩ твоѩ. Мариѩ видѣ дъва аггла, идеже бѣ лежало тѣло ісово.

5. Аще*) не бы былъ сь злодѣи, не быхомъ прѣдали ѥго тебѣ. Аще дѣлъ не быхъ сътворилъ, ихъже никътоже инъ не сътвори, грѣха не бышѧ имѣли: нынѣ же и видѣшѧ и възненавидѣшѧ и мене и отьца моѥго. Сь абы былъ пркъ, вѣдѣлъ оубо бы, къто и какова жена, ꙗже прикасаѥтьсѧ ѥмь. Молѣаше нѣкыи отъ фарисеи іса, да бы ѣлъ съ нимь.

6. Въстани и възьми ложе твоѥ и иди въ домъ твои. Просите и дастьсѧ вамъ, ищѣте и обрящете, тлъцѣте и отъврьзетьсѧ вамъ. Гла іс члкоу: простьри рѫкѫ твоѭ — и прострѣ. Придѣта и видита. Въстанѣте, идѣмъ. Да мимоидеть отъ мене чаша си.

7. Бѣ же съ ними петръ стоѩ и грѣѩсѧ. Мариѩ стоѣаше оу гроба плачѫщисѧ. Вьсѣкъ бо просѧи приѥмлеть и ищаи обрѣтаѥть. Оузьриши доухъ сходящь и прѣбывающь на нѥмь. Благословите кльнѫщаѩ вы, добро творите ненавидящиимъ васъ и молите за творящаѩ вамъ напасть. Възвратишасѧ пастоуси славяще и хваляще ба. Бѣ тоу члкъ соухѫ рѫкѫ имы. Вълѣзъ же въ ѥдинъ отъ корабицоу и сѣдъ, оучаше ис корабла народы. Распьнъше же и, раздѣлишѧ ризы ѥго, мещѫще жрѣбиѩ, и, сѣдъше, стрѣжаахѫ ѥго тоу. Постьсѧ дьнии м и нощии м, послѣдь възалка, и пристѫпль искоуситель рече ѥмоу. Иродъ, призъвавъ вльхвы, испыта отъ нихъ врѣмѧ ꙗвльшаѩсѧ звѣзды. Придѣте въ мънѣ вьси троуждающесѧ и обрѣменѥнии. Вѣроуѩи въ нь не бѫдеть осѫжденъ. Обрѣтоша камень отъвалѥнъ отъ гроба. Пришьдъ, въселисѧ въ градѣ, нарицаѥмѣѥмь назареѳъ. Обрящете младьнець повитъ, лежащь въ ꙗслехъ

---

*) Союзы аще и абы соотвѣтствуютъ тутъ русскимъ: *если бы, когда бы, кабы*; реченіе же да бы соотвѣтствуетъ нашему *чтобы*.

Чернѣть — чернить. Тонуть — топить. Стынуть — студить. Бѣжать — перебѣжать. Вить — виться.

Толкать — толкнуть. Бросить — подбросить; бросать — набросать; брасывать — подбрасывать. Ночевать — устраивать; укладывать — шествовать.

Увидѣлъ, побѣдилъ, озябъ. Сказалъ бы.

Сберегая — сберегаючи — сберегающій. Увидѣвъ — увидѣвши — увидѣвшій. Данъ — данный. Сплетенный — сплетаемый. Засѣянъ — разсмотрѣнъ — потопленъ — отсроченъ. Открытъ. Раненный — раненый.

Упражненіе въ разборѣ формъ именъ числительныхъ.

Аще ли тебе не послоушаѥть, поими съ собоѭ ѥдиного или дъва, да въ оустѣхъ дъвою или трии съвѣдѣтель станеть вьсꙗкъ г҃лъ. Сѧдете и вы на дъвоюнадесѧте прѣстолоу, сѫдѧще обѣманадесѧте колѣнома иꙁлевома. Ꙗдѫщиихъ же бѣаше мѫжь ꙗко пѧть тысѧщь. Приѩшѧ тридесѧте срѣбрьникъ. Дъва длъжьника бѣста ꙁаимодавьцоу нѣкоѥмоу: ѥдинъ длъжьнъ бѣ пѧтиѭсътъ динарии, а дроугыи пѧтиѭдесѧтъ. Четырьмидесѧты и шестиѭ лѣтъ съꙁьдана бысть цркы си, а ты ли трьми дьньми въꙁдвигнеши ѭ; Не бѣшѧ далече отъ ꙁемлѩ, нъ ꙗко дъвѣсътѣ лакътъ. Къ ѥдинѫѭ же надесѧте годинѫ ишьдъ, обрѣте дроугыѩ стоѩщѧ праꙁдьны.

Два. Двѣсти. Двоюродный. Двумѣстный — двухнедѣльный. Одиннадцать. Пятьсотъ — пятьдесятъ — пятнадцать. Семьюдесятью. Семистамъ. Шестнадцатый. Въ *тридесятомъ* царствѣ (въ сказкахъ). *Самъ-другъ. Самъ-четвертъ. Самъ-семъ. Самъ-третей. Трое — трои. Второй. Полуторный. Пять шестыхъ* $\left(\frac{5}{6}\right)$. *Двойной — тройной. Удвоить. Двоякій — троякій. Двойственный. Двойка — тройка. Пятерня. Пятерикъ. Пятница. Пятакъ. Четверть. Сотникъ. Единственный. Одинешенекъ. Первенство. Первѣйшій. Пятью пять. Трижды пять.*

Упражненіе въ разборѣ этимологическаго состава нарѣчій.

Четырежды. Всячески. Когда — тогда. Возлѣ. Домой. Ежеминутно. Ясно. Наяву. Здѣсь (здѣшній). *Молча. Кое-какъ. Всюду. Сверху. Соборнѣ — крайне. Просто-напросто. Гдѣ. Снаружи. Кромѣ. Никуда. Нѣчто. Ненавистъ. Еле-еле. Точнѣе. Почти.*

Сперва. Намедни. Торчмя. Вдвое — вдвойнѣ. По-русски. Уже. Чуть-чуть. Такъ. Отколь. Исподтишка. Только — столь. Гормя). Ощупью. Наизусть. Между. Вообще.*

Упражненіе въ разборѣ этимологическаго состава предлоговъ.

До. При. У. Вокругъ. Разсѣять. Изъ-подъ. Возвѣстить. Суглинокъ. Предѣлъ — придѣлъ. Ниспровергнуть. Прародители. Помнить. Память. Пагуба. Сутяга. Межу. Подлѣ. Пасмурный. Юродивый. Дозволеніе.

Упражненіе въ разборѣ этимологическаго состава союзовъ.

Ибо. Тоже. Или. Чтобы. Когда — тогда. А. Нежели. Хотя. Такъ — какъ. Вѣдь. Ни. Либо. Если — то. Пусть. Потому что. Чѣмъ — тѣмъ. Даже. Молъ.

---

*) „Горитъ *гормя* все лицо бѣлое" (у Кольцова въ пѣснѣ: „Молодая жница").

II. ОТРЫВКИ ИЗЪ ОСТРОМИРОВА ЕВАНГЕЛІЯ.

Хотя Остромирово Евангеліе изъ всѣхъ ц.-славянскихъ памятниковъ, написанныхъ въ Россіи, представляетъ собою такой, въ которомъ ц.-славянскій языкъ сохранился съ наибольшею чистотою,—но все же въ немъ встрѣчаются частью р у с с и з м ы, а частію и другого рода отступленія отъ нормы. Такъ, напр., иногда встрѣчается: ж вм. жд (прихожѫ, троужаѭться); есть, хотя и очень рѣдко, замѣна носового гласнаго звука чистымъ (боюся, пороучениѥ); изрѣдка попадается є вм. ѣ (жребѧ, древо), но гораздо чаще ѣ вм. ꙗ (самарѣнинъ, стыдѣахѫся, творѣаше). Чаще же всего встрѣчается неправильное употребленіе глухихъ ъ и ь (ближьнаго, дьва). Въ предлогахъ же ъ часто совсѣмъ исчезаетъ (отврьзъше, обращете, издеть, испытаниѥ, бес порока и мн. др.). Въ формахъ особенно часто встрѣчается употребленіе винительнаго п. одушевленныхъ предметовъ сходно съ родительнымъ (и҃с видѣ чл҃вѣка), и почти постоянно 3 л. ед. и мн. числъ оканчивается на ь (вм. ц.-с. ъ).

Мато. гл. 2. **Исоусоу рождьшоуся въ виѳлеѥми*) иоудеистѣи, въ дьни ирода цр҃ѩ, се вълъсви отъ въстока придошѧ въ иерс҃лимъ, гл҃ѭще: къде ѥсть рождиися цр҃ь иоудеискъ; видѣхомъ бо ѕвѣздѫ ѥго на въстоцѣ, и придохомъ поклонитъся ѥмоу. Оуслышавъ же иродъ цр҃ь съмѧтеся, и вьсь иерс҃лимъ съ нимь. И събьравъ вьсѧ архиереѩ**

Мато. гл. 2. Τοῦ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν ἡμέραις Ἡρώδου τοῦ βασιλέως, ἰδού, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱεροσόλυμα, λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἴδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ. Ἀκούσας δὲ Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ᾽ αὐτοῦ· καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ, ἐπυνθάνετο παρ᾽ αὐτῶν, ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται. Οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ, Ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας. οὕτω γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου· Καὶ σύ, Βηθλεέμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς

---

*) Въ Остр. Ев. встрѣчается виѳлеѥмь (жен. р.) и виѳлеѥмъ или виѳлеомъ (муж. р.).

и кънижьникы людьскыѩ, въпрашааше ѩ: къде Хсъ раждаѥтьсѧ. Они же рекошѧ ѥмоу: въ Виѳлеѥми иоудеистѣи. Тако бо писано ѥсть пр҃къмь: и ты, Виѳлеѥме, земле иоудова, ничимь же мьньши ѥси въ владыкахъ иоудовахъ: ис тебе бо изидеть вл҃ка, иже оупасеть люди моѩ из҃лѩ. Тогда иродъ, отаи призъвавъ вълхвы, испыта отъ нихъ врѣмѧ ꙗвльшааѩсѧ звѣзды. И посълавъ въ Виѳлеомъ рече: шьдъше испытаите извѣстьно о отрочати: ѥгда же обрѧщете, повѣдите ми, да и азъ шьдъ поклонѭсѧ ѥмоу. Они же, послоушавъше цр҃ѩ, идошѧ, и се звѣзда, ѭже видѣшѧ на въстоцѣ, идѣаше прѣдъ ними, доньдеже пришьдъши ста врьхоу, идеже бѣ отроча. Видѣвъше же звѣздѫ, въздрадовашѧсѧ радостиѭ велиѥѭ зѣло. И въшьдъше въ храминѫ, видѣшѧ отроча съ Мариѥѭ материѭ ѥго, и падъше поклонишѧсѧ ѥмоу: и отврьзъше съкровища своѩ, принесошѧ ѥмоу дары: злато и ливанъ и змоурьнѫ. И отъвѣтъ приимъше въ сънѣ, не възвратитисѧ къ иродоу, инѣмь пѫтьмь отидошѧ въ странѫ своѭ.

Мато. гл. 3. Въ врѣмѧ оно приде Ис҃ отъ Галилеѩ на Иерьданъ въ Иоаноу крьститъсѧ отъ него. Иоанъ же възбраниаше ѥмоу гл҃ѩ: азъ трѣбоуѭ отъ тебе крьститисѧ, а ты грѧдеши въ мънѣ. Отъвѣщавъ же Ис҃ рече къ немоу: остави нынѣ: тако бо подобьно ѥсть

ἡγεμόσιν Ἰούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ. Τότε Ἡρώδης, λάθρα καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσε παρ᾽ αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος. Καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλεὲμ εἶπε, Πορευθέντες, ἀκριβῶς ἐξετάσατε περὶ τοῦ παιδίου· ἐπὰν δὲ εὕρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν προσκυνήσω αὐτῷ. Οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως ἐπορεύθησαν· καὶ ἰδού, ὁ ἀστήρ, ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν ἔστη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον. Ἰδόντες, δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα. Καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν. Καὶ χρηματισθέντες κατ᾽ ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδην, δι᾽ ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.

Мато. гл. 3. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ᾽ αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἰωάννης διεκώλυεν αὐτὸν λέγων, Ἐγὼ χρείαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρός με; Ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς αὐτόν, Ἄφες ἄρτι· οὕτω γὰρ πρέπον ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. Τότε

намъ исплънити вьсіакж правьдж. Тогда остави и. Крьщь же са ис҃ въздие абиѥ отъ воды: и се отъвръзошаса ѥмоу нб҃са, и видѣ доухъ б҃жии съходащь ѣко голжбь, и градѫщь на нь. И се гласъ съ нб҃се гл҃іа: се ѥсть снъ мои възлюблѥныи, о ньмьже благоволихъ.

Мато. гл. 4. Хода ис҃ъ при мори галилеистѣѥмь, видѣ дъва брата, симона, нарицаѥмааго петра, и аньдрея, брата ѥмоу, въмѣтаѭшта мрѣжа въ море, бѣаста бо ловьца. И рече има: идѣта по мънѣ, и сътворѭ вы ловьца ч҃лвкомъ. Она же, абиѥ оставльша мрѣжа, по нѥмь идоста. И прѣшьдъ отътждоу, оузьрѣ ина дъва брата, иакова зеведеова, иоана брата ѥмоу, въ корабли съ зеведеомь, оц҃ьмь ѥю, заваѕаѭща мрѣжа своіа, и възъва іа. Она же, абиѥ оставльша корабль и отьца своѥго, по нѥмь идоста. И прохождааше вьсѭ галилеѭ ис҃ъ, оучА на съборищихъ ихъ, и проповѣдаіа еуаньгелиѥ ц҃рствиіа, и исцѣлаіа вьсіакъ недѫгъ и вьсіакж іазж въ людехъ.

Мато. гл. 5. Рече г҃ь своимъ оученикомъ: вы ѥсте свѣтъ вьсемоу мироу: не можеть градъ оукрытиса връхоу горы стоіа. Ни въжагаѭть свѣтильника и поставлаѭть ѥго подъ спждъмь, нъ на свѣщьницѣ, да светить вьсѣмъ, иже въ храминѣ сѫть. Тако да просвѣ-

---

αφίησεν αὐτόν. Καὶ βαπτισθεὶς ὁ Ἰησοῦς ἀνέβη εὐθὺς ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ, ἀνεῴχθησαν αὐτῷ οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν, καὶ ἐρχόμενον ἐπ' αὐτόν. Καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.

Мато. гл. 4. Περιπατῶν ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδε δύο ἀδελφοὺς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν· ἦσαν γὰρ ἁλιεῖς. Καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς ἀνθρώπων. Οἱ δὲ, εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφοὺς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν. Καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς. Οἱ δὲ, εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν, ἠκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ περιῆγεν ὅλην τὴν Γαλιλαίαν ὁ Ἰησοῦς, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.

Мато. гл. 5. Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. Οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη. Οὐδὲ καίουσι λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσι τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. Οὕτω λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν

титьсѧ свѣтъ вашь прєдъ чловѣкы, да оуꙁьрать ваша добраꙗ дѣла, и прославать оц҃а вашего, иже ѥсть на н҃бсехъ. Не мьните, ꙗко придохъ раꙁорить ꙁакона или пр҃къ: не придохъ раꙁорить, нъ напль-нитъ. Амин гл҃ѭ вамъ: доньдеже прѣидеть н҃бо и ꙁемлꙗ, иота ѥдина или ѥдина чрьта не прѣидеть отъ ꙁакона, доньдеже вьсꙗ бѫдѫть. Иже бо раꙁорить ѥдинѫ ꙁаповѣдии сихъ малыихъ, и наоучить тако чл҃кы, мьнии наречетьсѧ въ црс҃твии н҃бсьнѣѥмь: а иже сътворить и наоучить, сь великъ наречетьсѧ въ црс҃твии н҃бсьнѣѥмь.

Мато. гл. 7. Рече г҃ь: не осѫждаите, да не осѫждени бѫдете. Имьже бо сѫдъмь сѫдите, сѫдитьсѧ вамъ, и въ нѭже мѣрѫ мѣрите, въꙁмѣритьсѧ вамъ. Чьто же видиши сѫчьць, иже ѥсть въ очеси брата твоѥго, а брьвьна, ѥже ѥсть въ очеси твоѥмь, не чоуѥши: Или како речеши братоу твоѥмоу: остави и иꙁьмѫ сѫчьць иꙁ очесе твоѥго, и се брьвьно въ оц҃ѣ твоѥмь; Лицемѣре, иꙁьми прьвѣе брьвьно иꙁ очесе твоѥго, тогда оуꙁьриши иꙁꙗти сѫчьць иꙁ очесе брата твоѥго. Не дадите с҃таѥго пьсомъ, ни помѣтаите бисьръ вашихъ прѣдъ свиниами, да не попьрѫть ихъ ногами своими, и враштьшесѧ растрьгнѫть вы. Просите, и дастьсѧ вамъ. ищѣте, и обрѧщете· тлъцѣте, и отъврьꙁетьсѧ вамъ. Вьсꙗкъ бо просѧи приѥметь и ищѧи обрѣтаѥть, и тлъкѫщоумоу отъврьꙁетьсѧ.

ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσι τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Μὴ νομίσητε, ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι. Ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἓν ἢ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως ἂν πάντα γένηται. Ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων, καὶ διδάξῃ οὕτω τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ᾽ ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

Мато. гл. 7. Εἶπεν ὁ Κύριος· Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε. Ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε, κριθήσεσθε· καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν. Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ ἐν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκὸν οὐ κατανοεῖς; Ἢ πῶς ἐρεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄφες, ἐκβάλω τὸ κάρφος ἀπὸ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου· καὶ ἰδοὺ ἡ δοκὸς ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου; Ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ, καὶ τότε διαβλέψεις ἐκβαλεῖν τὸ κάρφος ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου. Μὴ δῶτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσί, μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων, μήποτε καταπατήσωσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ποσὶν αὐτῶν,

Матѳ. гл. 8. Къ врѣма оно къшьдъшоу нсоу въ каперънаоумъ, и пристѫпи къ нѥмоу сътьникъ, моля и, и гла: гн, отрокъ мои лежить въ домоу осляблѥнъ, лютѣ ꙗко страждѫ. И гла ѥмоу нс: азъ пришьдъ исцѣлѭ и. И отъвѣщавъ сътьникъ рече: гн, нѣсмь достоинъ, да подъ кровъ мои къниідеши: нъ тъкъмо рьци слово, и исцѣлѣѥть отрокъ мои· ибо азъ члвкъ ѥсмь подъ владыкоѭ, имы подъ собоѭ воины: и глѭ семоу: иди, и идеть, и дроугоуоумоу: приди, и придеть, и рабоу моѥмоу: сътвори се, и сътворить. Слышавъ же нс дивися ѥмоу и рече идѫщиимъ по нѥмь: аминъ глѭ вамъ, ни къ изли толикы вѣры обрѣтохъ. Глѭ же вамъ, ꙗко мънози отъ въстокъ и западъ придѫть, и възлягѫть съ авраамъмь, и исаакъмь и ꙗковъмь въ црствии небесьнѣѥмь: а сынове црствиꙗ изгънани бѫдѫть въ тьмѫ кромѣшьнѭѭ: тоу бѫдеть плачь и скрьжьтъ зѫбомъ. И рече нс сътьникоу: иди, ꙗко же вѣрова, бѫди тебѣ. И исцѣлѣ отрокъ ѥго въ тъ часъ.

Матѳ. гл. 9. Къ врѣмя оно прѣходя нс видѣ члвка на мытьници сѣдяща, именьмь матѳѣа, и гла ѥмоу: по мънѣ иди, и въставъ по нѥмь иде. И бысть ѥмоу възлежящоу въ домоу, и се мънози

καὶ στραφέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς. Αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν· ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε· κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν. Πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται.

Матѳ. гл. 8. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ εἰσελθόντι τῷ Ἰησοῦ εἰς Καπερναουμ, προσῆλθεν αὐτῷ ἑκατόνταρχος παρακαλῶν αὐτόν, καὶ λέγων· Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικός, δεινῶς, βασανιζόμενος. Καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν· Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανός, ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγον, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου· καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ᾽ ἐμαυτὸν στρατιώτας· καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται· καὶ ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται· καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. Ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐθαύμασε, καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦσιν: Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὗρον. Λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσι, καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς το σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. Καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῳ, Ὕπαγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας, γενηθήτω σοι· Καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.

Матѳ. гл. 9. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ παράγων ὁ Ἰησοῦς εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, Ματθαῖον ὀνόματι, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. Καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ. Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ,

грѣшьници и мытарние пришьдъше възлежаахѫ съ ис҃ъмь и съ оучениkы иего. И видѣвъше фарисеи, гл҃аахѫ оученикомъ иего: почьто съ мытари и съ грѣшьникы ѣсть оучитель вашь; Ис҃ же рече имъ: не трѣбоуѭть съдрави врача, нъ болящеи. Шьдъше наоучите сѧ, чьто иесть: милостыни хощѭ, а не жрьтвѣ· не придохъ призъватъ правьдьникъ, нъ грѣшьникъ на покаание.

Мато. гл. 14. Въ врѣмѧ оно видѣвъ Ис҃ народъ мъногъ, и милосрьдова о нихъ, и исцѣли недѫжьныѩ ихъ. Поздѣ же бывъшоу, приступиша къ иемоу оученици иего, гл҃ѭще: поусто иесть мѣсто, и година оуже минѫ: отъпоусти народы, да шьдъше въ окрьстьниѩ градьцѧ, коупѧть брашьна себѣ. Ис҃ же рече имъ: не трѣбоуѭть отити, дадите имъ вы ѣсти. Они же гл҃ша иемоу: не имамъ сьде тъкъмо пѧть хлѣбъ и дъвѣ рыбѣ. Онъ же рече: принесѣте ми ѩ сѣмо. И повелѣ народомъ възлещи на травѣ и, приимъ пѧть хлѣбъ и дъвѣ рыбѣ, възьрѣвъ на небо, благослови и, прѣломль, дасть оученикомъ хлѣбы, оученици же народомъ. И ѣшѧ вьси и насытишасѧ: и възѧшѧ избытъкы оукроухъ .вi. коша испълнь. Ѣдѫщиихъ же бѣаше мѫжь ꙗко пѧть тысащь, развѣ женъ и дѣтии. И абие оувѣди Ис҃ оуче-

---

καὶ ἰδού, πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. Καὶ ἰδόντες οἱ φαρισαῖοι εἶπον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διατί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν; Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες. Πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστιν, Ἔλεον θέλω, καὶ οὐ θυσίαν. Οὐ γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλ' ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.

Мато. гл. 14. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ εἶδεν ὁ Ἰησοῦς πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτούς, καὶ ἐθεράπευσε τοὺς ἀῤῥώστους αὐτῶν. Ὀψίας δὲ γενομένης, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες, Ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρῆλθεν· ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας κύκλῳ ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν· δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. Οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας. Ὁ δὲ εἶπε, Φέρετέ μοι αὐτοὺς ὧδε. Καὶ ἐκέλευσε τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοὺς χόρτους, καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανόν, εὐλόγησε· καὶ κλάσας, ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις. Καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν· καὶ ἦραν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις. Οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων. Καὶ εὐθέως ἠνάγ-

ннкꙑ вълѣсти въ корабль, и варити и на ономь полоу, доньдеже отъпоустить народꙑ. И отъпоущь народꙑ, въꙁиде на горѫ ѥдинъ помолитъсѧ. Поꙁдѣ же бꙑвъшоу, ѥдинъ бѣ тоу. Корабль же бѣ посрѣдѣ морꙗ, погрѫжаѥмъ влънами: бѣ бо противьнъ вѣтръ. Въ четврътѫѭ же стражѫ ноштии иде къ нимъ ис҃, ходѧ по морю. И видѣвъше и оученици по морю ходѧщь, съмѧтошѧсѧ, гл҃ще, ꙗко приꙁракъ ѥсть: и отъ страха въꙁъпишѧ. Абиѥ же рече имъ ис҃, гл҃ꙗ: дрьꙁаите, аꙁъ ѥсмь, не боитесѧ. Отъвѣщавъ же ѥмоу петръ рече: г҃и, аще ты ѥси, повели ми прити къ тебѣ по водамъ. Онъ же рече: приди. И иꙁлѣꙁъ петръ ис корабла, хождааше на водахъ, и приде къ ис҃ови. Видѧ же вѣтръ крѣпъкъ, оубоꙗсѧ, и, начьнъ оутапати, въꙁъпи, гл҃ꙗ: г҃и, сп҃си мѧ. Абиѥ же ис҃, простьръ рѫкѫ, ѩтъ и, и гл҃а ѥмоу: маловѣре, почьто сѧ оусѫмьнѣ; И вълѣꙁъшема има въ корабль, прѣста вѣтръ. Сѫщеи же въ корабли поклонишѧсѧ ѥмоу, гл҃ще: въ истинѫ сн҃ъ б҃жии ѥси.

Матѳ. гл. 15. Въ врѣмѧ оно иꙁиде ис҃ въ странѫ тѹрьскѫ и сидоньскѫ. И се жена хананеиска отъ прѣдѣлъ тѣхъ ишьдъши,[1] въꙁъпи, гл҃щи: помилоуи мѧ, сп҃оу[2] д҃двъ: дъщи моꙗ ꙁълѣ бѣсь-

κασεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους. Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ᾽ ἰδίαν προσεύξασθαι. Ὀψίας δὲ γενομένης, μόνος ἦν ἐκεῖ. Τὸ δὲ πλοῖον ἤδη μέσον τῆς θαλάσσης ἦν, βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων· ἦν γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος. Τετάρτῃ δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς ἀπῆλθε πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης. Καὶ ἰδόντες αὐτὸν οἱ μαθηταὶ ἐπὶ τὴν θάλασσαν περιπατοῦντα ἐταράχθησαν, λέγοντες, ὅτι φάντασμά ἐστι· καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν. Εὐθέως δὲ ἐλάλησεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Θαρσεῖτε· ἐγώ εἰμι, μὴ φοβεῖσθε. Ἀποκριθεὶς δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπε, Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με πρὸς σε ἐλθεῖν ἐπὶ τὰ ὕδατα. Ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. Καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου ὁ Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα, καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. Βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἰσχυρὸν ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραξε, λέγων, Κύριε, σῶσόν με. Εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας; Καὶ ἐμβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος. Οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ ἐλθόντες προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ υἱὸς εἶ.

Матѳ. гл. 15. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀνεχώρησεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ Σιδῶνος. Καὶ ἰδού, γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὁρίων ἐκείνων ἐξελθοῦσα

[1] иꙁъшьдъши — ѥꙁшьдъши — исшьдъши — ишьдъши.

[2] Звательный падежъ (см. стр. 41).

поуѥтьсѧ. Онъ же не отъвѣща ѥи словесе. И пристѫпльше оученици ѥго молѣахѫ ѥго, г҃лѭще: отъпоусти ѭ. ꙗко въпиѥть въслѣдъ насъ. Онъ же отъвѣщавъ рече: нѣсмь посъланъ, тъкъмо къ овьцамъ погъбъшиимъ домоу из҃лѥва. Она же пришьдъши поклонисѧ ѥмоу, г҃лѭщи: г҃и, помоꙁи ми. Онъ же отъвѣщавъ рече: нѣсть добро отъꙗти хлѣба чѧдомъ, и поврѣщи и пьсомъ. Она же рече: ѥи, г҃и, ибо и пьси ѣдѧть отъ кроупиць, падаѭщиихъ отъ трапеꙁы господии своихъ. Тогда отъвѣщавъ и҃с рече ѥи: ω жено, велика ѥсть вѣра твоꙗ: бѫди тебѣ, ꙗко же хощеши. И исцѣлѣ дъщи ѥи томь часѣ.

Мато. гл. 16. Въ врѣмѧ оно пришьдъ и҃с въ странѫ кесариѩ филипповы, въпрашаше оученикы своѩ, г҃лѧ: кого г҃лѭть мѧ ч҃лци быти, с҃на ч҃лчьскааго; Они же рекоша: ови иоана крьстителѣ, инии же илиѭ, дроуꙁи же иеремиѭ или ѥдиного отъ п҃ркъ. Г҃ла имъ и҃с: вы же кого г҃лѥте мѧ быти; Отъвѣщавъ же симонъ петръ рече: ты ѥси х҃съ, с҃нъ б҃а живааго. И отвѣщавъ и҃съ рече ѥмоу: блаженъ ѥси, симоне вариона, ꙗко плъть и кръвь не ꙗви тебѣ, нъ о҃ць мои, иже ѥсть на н҃бсехъ. Аꙁъ же тебѣ г҃лѭ, ꙗко ты ѥси петръ, и на семь камени съꙁиждѫ ц҃ркъве моѭ, и врата адова не оудолѣѭть ѥи. И

ἐκραύγασεν λέγουσα, Ἐλέησόν με, κύριε, υἱὲ Δαβίδ· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται. Ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. Καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες, Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὄπισθεν ἡμῶν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην, εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ. Ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνει αὐτῷ, λέγουσα, Κύριε, βοήθει μοι. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. Ἡ δὲ εἶπε, Ναί, κύριε· καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. Τότε ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, Ὦ γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις· γενηθήτω σοι, ὡς θέλεις. Καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

Мато. гл. 16. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου, ἠρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων, Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι, τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; Οἱ δὲ εἶπον, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν βαπτιστήν, ἄλλοι δὲ Ἠλίαν, ἕτεροι δὲ Ἱερεμίαν, ἢ ἕνα τῶν προφητῶν. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι; Ἀποκριθεὶς δὲ Σίμων Πέτρος, εἶπε, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων Βὰρ Ἰωνᾶ, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέ σοι, ἀλλ' ὁ πατήρ μου, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Κἀγὼ δέ σοι λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾅδου οὐ κατισ-

дамь тебѣ ключа црствиꙗ нбсьнаго: и ѥже аще съвѧжеши на ӡемли, бѫдеть съвѧӡано на нбсехъ· и ѥже аще раӡдрѣшиши на ӡемли, бѫдеть раӡдрѣшено на нбсехъ.

Лук. гл. 5. Въ врѣмѧ оно стоꙗше ис҃ при ѥӡерѣ геннсаретьсцѣ· и видѣ дъва корабицѧ стоꙗща при ѥӡерѣ: рыбари же отъшьдъше отъ нею, плакаахѫ мрѣжа своꙗ. Вълѣӡъ же въ ѥдинъ отъ корабицоу, иже бѣ симоновъ, моли и отъ ӡемлѧ отъстѫпити мало: и сѣдъ, оучаше ис корабла народы. Ꙗко же прѣста гл҃ꙗ, рече къ симоноу: възѣди въ глѫбинѫ и въметѣте мрѣжа ваша въ ловитвѫ. И, отъвѣщавъ, симонъ рече ѥмоу: наставьниче, об нощь вьсѫ троуждьшеса, ничесо же не ꙗхомъ: по гл҃оу же твоѥмоу въвръжемъ мрѣжѫ. И се сътворьше, обꙗша мъножьство рыбъ мъного, прѣтрьӡаахѫ же сѧ мрѣжа ихъ. И поманѫша причастьникомъ, иже бѣахѫ въ дроуӡѣѥмь корабли, да пришьдъше, помогѫть имъ: и придоша, и наплъниша оба кораблꙗ, ꙗко погрѫжатисѧ има. Видѣвъ же симонъ петръ, припаде къ колѣнома ис҃овома гл҃ꙗ: иӡиди отъ мене, ꙗко мѫжь грѣшьнъ ѥсмь, гн҃и. Оужасъ бо одрьжааше и и вьсѧ, иже бѣахѫ съ нимь, о ловитвѣ рыбъ, ꙗже ꙗша: такожде же ꙗкова и иоана, сына ӡеведеова, ꙗже бѣста обьщьника симонови. И рече къ симоноу ис҃: не боиса, отъселѣ

λύσουσιν αὐτῆς. Καὶ δώσω σοι τὰς κλεῖς τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν· καὶ ὃ ἐὰν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς ουρανοῖς· καὶ ὃ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Лук. гл. 5. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἑστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ· καὶ εἶδε δύο πλοῖα ἑστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἁλιεῖς ἀποβάντες ἀπ᾽ αὐτῶν απέπλυναν τὰ δίκτυα· Ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους. Ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα, Ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος, καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν. Καὶ ἀποκριθεὶς ο Σίμων εἶπεν αὐτῷ, Ἐπιστάτα, δι᾽ ὅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσομεν τὸ δίκτυον. Καὶ τοῦτο ποιήσαντες, συνέκλεισαν ἰχθύων πλῆθος πολύ· διεῤῥήγνυτο δὲ τὸ δίκτυον αὐτῶν. Καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ, τοῦ ελθόντας συλλαβέσθαι αὐτοῖς. καὶ ἦλθον, καὶ ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. Ἰδὼν δ᾽ Σίμων Πέτρος προσέπεσε τοῖς γόνασι τοῦ Ἰησοῦ, λέγων, Ἔξελθε ἀπ᾽ ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, κύριε. Θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων, ᾗ συνέλαβον· ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. Καὶ εἶπε

чл҃вкꙑ бѫдеши ловѧ. И извезъше корабли на землѭ, и оставльше вьсе, въ слѣдъ ѥго идошѧ.

Въ времѧ оно бѣ оуча Іс҃ и бѣахѫ сѣдѧще фарисеи и законооучителие, иже бѣахѫ пришьли отъ вьсѩкоѩ вьси галилеискꙑ, иоудеискꙑ и отъ иѥроусалима, и сила г҃нѩ бѣ цѣлити ѩ. И се мѫжи носѧще на одрѣ чл҃вка, иже бѣ ослабленъ, и искаахѫ вънести и и положити прѣдъ нимь. И не обрѣтъше кѫдоу вънести и, народа ради, вьзлѣзъше на храмъ, сквозѣ покровъ низъвѣсишѧ съ ложьмь посрѣдѣ прѣдъ Іс҃а. И видѣвъ вѣрѫ ихъ, рече ѥмоу: чловѣче, отъпоуштаѭть ти сѧ грѣси твои. И начѧшѧ помꙑшлꙗти кънижьници и фарисеи, г҃лѭще: къто сь ѥсть, иже г҃лѥть хоулѫ; къто можеть отъпоуштати грѣхꙑ, тъкъмо ѥдинъ б҃ъ; Разоумѣвъ же Іс҃ помꙑшлениѩ ихъ, отъвѣщавъ рече имъ: чьто помꙑшлꙗѥте въ ср҃дцихъ вашихъ; чьто ѥсть оудобѣѥ; рещи ослабленоуоумоу: отъпоуштаѭть ти сѧ грѣси твои; или рещи: въстани и ходи; Нъ да оувѣсте, ꙗко власть имать с҃нъ чл҃вчьскꙑи на земли отъпоуштати грѣхꙑ, рече ослабленоуоумоу: тебѣ г҃лѭ, въстани, и възьми ложе твоѥ, и иди въ домъ твои. И абиѥ въставъ прѣдъ ними, възьмъ, на нѥмь же лежаше, и иде въ домъ свои.

πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς· Μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν. Καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἦν διδάσκων ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἦσαν καθήμενοι φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι, οἳ ἦσαν ἐληλυθότες ἐκ πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας, καὶ Ἰουδαίας, καὶ Ἱερουσαλήμ· καὶ δύναμις Κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτούς. Καὶ ἰδοὺ ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον, ὃς ἦν παραλελυμένος· καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν καὶ θεῖναι ἐνώπιον αὐτοῦ. Καὶ μὴ εὑρόντες διὰ ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν, διὰ τὸν ὄχλον, ἀναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν κεράμων καθῆκαν αὐτὸν σὺν τῷ κλινιδίῳ εἰς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ. Καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν αὐτῷ· Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. Καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ φαρισαῖοι, λέγοντες· Τίς ἐστιν οὗτος, ὃς λαλεῖ βλασφημίας; Τίς δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας, εἰ μὴ μόνος ὁ Θεός; Ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς εἶπε πρὸς αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; Τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλελυμένῳ, Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου; ἢ εἰπεῖν· Ἔγειραι καὶ περιπάτει; Ἵνα δὲ εἰδῆτε, ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας, εἶπε τῷ παραλελυμένῳ· Σοὶ λέγω, ἔγειραι, καὶ ἄρας τὸ κλινίδιόν σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου. Καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἄρας ἐφ᾽ ᾧ κατέκειτο, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, δοξάζων

слава Ба. И оужасъ приѧтъ вьсѧ, и славлаахѫ Ба: и наплъниша сѧ страхъмь гл҃ѭще: ѩко видѣхомъ прѣславьна дьньсь.

Іоан. гл. 15. Рече Гь своимъ оученикомъ: еи заповѣдаѭ вамъ, да любите дроугъ дроуга. Аще миръ васъ ненавидить, вѣдите, ѩко мене прѣжде васъ възненавидѣ. Аще отъ мира бысте были, миръ оубо своѥ любилъ бы· ѩкоже отъ мира нѣсте, нъ азъ избьрахъ вы отъ мира, сего ради ненавидить васъ миръ. Помьните слово, ѥже азъ рѣхъ вамъ: нѣсть рабъ болии господа своѥго. Аще мене изгънаша, и вы ижденѫть· аще слово моѥ съблюдоша, и ваше съблюдѫть. Нъ си вьсѧ сътворѧть вамъ за имѧ моѥ, ѩко не вѣдѧть посълавъшааго мѧ. Аще не быхъ пришьлъ и глаголалъ имъ, грѣха не бяша имѣли: нынѣ же вины не имѫть о грѣсѣ своѥмь. Ненавидаи мене и отьца моѥго ненавидить. Аще дѣлъ не быхъ сътворилъ въ нихъ, ихъже никътоже инъ не сътвори, грѣха не быша имѣли: нынѣ же и видѣша и възненавидѣша и мене и отьца моѥго. Нъ да събѫдеть сѧ слово писаноѥ въ законѣ ихъ, ѩко възненавидѣша мѧ безоумa. Ѥгда же придеть параклитъ, ѥгоже азъ посълѭ вамъ отъ отьца, доухъ истиньныи, иже отъ отьца исходить, тъ съвѣдѣтельствоуѥть о мънѣ· и вы же съвѣдѣтельствоуѥте, ѩко искони съ мъноѭ

τὸν Θεόν. Καὶ ἔκστασις, ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν· καὶ ἐπλήσθησαν φόβου, λέγοντες, ὅτι εἴδομεν παράδοξα σήμερον.

Іоан. гл. 15. Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· Ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους· Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γιγνώσκετε, ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν. Εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει· ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστὲ, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. Μνημονεύετε τοῦ λόγου, οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν· Οὐκ ἔστι δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. Εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν· Ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν ὑμῖν διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι οὐκ οἴδασι τὸν πέμψαντά με. Εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσι περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν. Ὁ ἐμὲ μισῶν καὶ τὸν πατέρα μου μισεῖ. Εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς, ἃ οὐδεὶς ἄλλος πεποίηκεν, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον· νῦν δὲ καὶ ἑωράκασι, καὶ μεμισήκασι καὶ ἐμὲ καὶ τὸν πατέρα μου. Ἀλλ' ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος, ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν, ὅτι ἐμίσησάν με δωρεάν. Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ. Καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἐστε. Ταῦτα λε-

ѥсте. Си глаголахъ вамъ, да не съблазните сѧ. Отъ сънъмищь ижденѫть вы· нъ придеть година, да вьсѣкъ, иже оубиѥть вы, мьнить сѧ слоужьбѫ приносити б҃оу.

Матѳ. гл. 20. Рече г҃ь притъчѫ сиѭ: подобьно ѥсть црьствиѥ н҃бсьноѥ ч҃лкоу домовитоу, иже изиде коупьно заоутра наѩть дѣлателѩ въ виноградъ свои. Съвѣщавъ же съ дѣлатели по пѣнѧзю на дьнь, посъла ѩ въ виноградъ свои. И шьдъ въ третиѭ годинѫ, видѣ инъı на тръжищи стоѩща праздьнъı. И тѣмъ рече: идѣте и въı въ виноградъ мои, и, ѥже бѫдеть правьда, дамь вамъ. Они же идоша. Пакъı же шьдъ въ шестѫѭ и девѧтѫѭ годинѫ, сътвори такожде. Въ ѥдинѫѭ же надесѧте годинѫ шьдъ, обрѣте дроугъıѩ стоѩща праздьнъı, и гл҃а имъ: чьсо сьде стоите вьсь дьнь праздьни? И гл҃аша ѥмоу, ѣко никъто же насъ не наѩтъ. И гл҃а имъ: идѣте и въı въ виноградъ мои, и, ѥже бѫдеть правьда, приимете. Вечероу же бъıвъшоу, гл҃а г҃ь винограда къ приставьникоу своѥмоу: призови дѣлателѩ и даи имъ мьздѫ, начьнъ отъ послѣдьнихъ до прьвъıихъ. Пришьдъше иже въ ѥдинѫѭнадесѧте годинѫ, приѩша по пѣнѧзю. И пришьдъше прьвии, мьнѣахѫ сѧ вѧщте приѩти, и приѩша и ти по пѣнѧзю.

λάληκα ὑμῖν, ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε. Ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς· ἀλλ' ἔρχεται ὥρα, ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς δόξῃ λατρείαν προσφέρειν τῷ Θεῷ.

Матѳ. гл. 20. Подо́бно бо є҆́сть цр҃твїе н҃бное человѣ́кꙋ домови́тꙋ, и҆́же и҆зы́де кꙋ́пно ᲂу҆́трѡ наѧ́ти дѣ́латели въ вїногра́дъ сво́й. И҆ совѣща́въ съ дѣ́лателми по пѣ́нѧзю на де́нь, посла̀ и҆̀хъ въ вїногра́дъ сво́й. И҆ и҆зше́дъ въ тре́тїй ча́съ, ви́дѣ и҆́ны стоѧ́щѧ на то́ржищи пра̑здны, и҆ тѣ̑мъ рече́: и҆ди́те и҆ вы̀ въ вїногра́дъ мо́й, и҆ є҆̀же бꙋ́детъ пра́вда, да́мъ ва́мъ. Ѻ҆ни̇̀ же и҆до́ша. Па́ки же и҆зше́дъ въ шесты́й и҆ девѧ́тый ча́съ, сотвори̑ та́кожде. Во є҆ди́нный же на́десѧть ча́съ и҆зше́дъ, ѡ҆брѣ́те дрꙋгі̑ѧ стоѧ́щѧ пра̑здны и҆ глаго́ла и҆̀мъ: что̀ здѣ́ стоитѐ ве́сь де́нь пра̑здни; Глаго́лаша є҆мꙋ̀: ꙗ҆́кѡ никто́же на́съ наѧ́тъ. Глаго́ла и҆̀мъ: и҆ди́те и҆ вы̀ въ вїногра́дъ мо́й, и҆ є҆̀же бꙋ́детъ пра́ведно, прїи́мете. Ве́черꙋ же бы́вшꙋ глаго́ла г҃ди́нъ вїногра́да къ приста́вникꙋ своемꙋ̀: призови̑ дѣ́латели и҆ да́ждь и҆̀мъ мздꙋ̀, нача̀нъ ѿ послѣ́днихъ до пе́рвыхъ. И҆ прише́дше, и҆̀же во є҆ди́нныйна́десѧть ча́съ прїѧ́ша по пѣ́нѧзю. Прише́дше же пе́рвїи мнѧ́хꙋ, ꙗ҆́кѡ ба́ле прїи́мꙋтъ: и҆ прїѧ́ша и҆ тї̑и по пѣ́нѧзю. Прїе́мше же ропта́хꙋ на г҃ди́на, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ сі́и послѣ́днїи є҆ди́нъ ча́съ

Приимъше же ръпътаахѫ на господина, глѭще: како сиꙗ послѣдьнии ѥдинъ часъ сътворивъша и равьны намъ сътворилъ ѩ ѥси, понесъшиимъ таготѫ дьне и варъ. Онъ же отъвѣщавъ рече ѥдиномоу ихъ: дроуже, не обиждѫ тебе, не по пѣнязю ли съвѣщахъ съ тобоѭ; възьми своѥ и иди· хощѫ же семоу послѣдьнюоумоу дати, ꙗко и тебѣ. Или нѣсть ми лѣть сътворити, ѥже хощѫ, къ своихъ ми; аще око твоѥ лѫкаво ѥсть, ꙗко азъ благъ ѥсмь; Тако бѫдѫть послѣдьнии прьвии, и прьвии послѣдьнии: мънози бо сѫть зъвании, мало же изьбраныихъ.

Марк. гл. 2. Къ врѣмѧ оно хождааше і͠с въ сѫботы сквозѣ сѣꙗнии, и начаша оученици ѥго пѫть творити, въстрьгаѭще класы. И фарисеи глаахѫ ѥмоу: виждь, чьто творѧть въ сѫботы, ѥгоже не достоить; И тъ глаше имъ: нѣсте ли николиже чьли, чьто сътвори д͠вдъ, ѥгда трѣбова, и възалка самъ и иже бѣахѫ съ нимь; Како вънидє въ храмъ б͠жии при авиафарѣ архиереи, и хлѣбы прѣдъложениꙗ сънѣсть, ихъже не достоꙗше ѣсти, тъкъмо иереомъ, и дасть и сѫщиимъ съ нимь; И глааше имъ: сѫбота ч͠лка ради бысть, а не ч͠лкъ сѫботы ради. Тѣмь же г͠ь ѥсть с͠нъ ч͠лчьскыи сѫботѣ.

сотвори́ша, и҆ ра́вныхъ на́мъ сотвори́лъ и҆̀хъ є҆сѝ, понє́сшымъ тѧготꙋ̀ днѐ и҆ ва́ръ. О҆́нъ же ѿвѣща́въ речѐ є҆ди́номꙋ и҆́хъ: дрꙋ́же, не ѡ҆би́жꙋ тебѐ: не по пѣ́нѧзю ли совѣща́лъ є҆сѝ со мно́ю; Возмѝ твоѐ и҆ и҆дѝ: хощꙋ́ же и҆ семꙋ̀ послѣ́днемꙋ да́ти, ꙗ҆́коже и҆ тебѣ̀. И҆лѝ нѣ́сть мѝ лѣ́ть сотвори́ти, є҆́же хощꙋ̀, во свои́хъ мѝ; а҆́ще ѻ҆́ко твоѐ лꙋка́во є҆́сть, ꙗ҆́ко а҆́зъ бл҃гъ є҆́смь; Та́кѡ бꙋ́дꙋтъ послѣ́днїи пе́рвїи, и҆ пе́рвїи послѣ́днїи: мно́зи бо сꙋ́ть зва́ни, ма́лѡ же и҆збра́нныхъ.

Марк. гл. 2. И҆ бы́сть мимоходи́ти є҆мꙋ̀ въ сꙋббѡ́ты сквозѣ̀ сѣ́ѧнїѧ, и҆ нача́ша ᲂу҆чн҃цы̀ є҆гѡ̀ пꙋ́ть твори́ти, восторза́юще кла́сы. И҆ фарїсе́е глаго́лахꙋ є҆мꙋ̀: ви́ждь, что̀ творѧ́тъ въ сꙋббѡ́ты, є҆гѡ́же не досто́итъ; И҆ то́й гл҃го́лаше и҆̀мъ: нѣ́сте ли николи́же чли́, что̀ сотворѝ д҃вдъ, є҆гда̀ тре́бованїе и҆мѣ̀, и҆ взалка̀ са́мъ и҆ и҆̀же съ ни́мъ; ка́кѡ вни́де въ до́мъ бж҃їй при а҆вїаѳа́рѣ а҆рхїере́и, и҆ хлѣ́бы предложе́нїѧ снѣдѐ, и҆̀хже не достоѧ́ше ꙗ҆́сти то́кмѡ і҆ере́емъ, и҆ дадѐ и҆ сꙋ́щымъ съ ни́мъ; И҆ гл҃го́лаше и҆̀мъ: сꙋббѡ́та человѣ́ка ра́ди бы́сть, а҆ не человѣ́къ сꙋббѡ́ты ра́ди. Тѣ́мже гдⷭ҇ь є҆́сть Сн҃ъ человѣ́ческїй и҆ сꙋббѡ́тѣ.

Марк. гл. 3. И вънидє пакы въ съборище. и бѣ тоу чл҃къ соухѫ рѫкѫ имы. И назирахѫ ѥго, аще въ сѫботы исцѣлить и, да на нь възгл҃ѭть. И гл҃а чл҃коу имѫщоуоумоу соухѫ рѫкѫ: стани посрѣдѣ. И гл҃а имъ: достоить ли въ сѫботы добро творити, ли зъло сътворити; дш҃ѫ сп҃сти, ли погоубити: они же млъчахѫ. И възърѣвъ на ня съ гнѣвъмь, скръбя о окамєнєнии ср҃дца ихъ, гл҃а чл҃коу: простьри рѫкѫ твоѭ. И прострѣ: и оутврьдися рѫка ѥго съдрава ꙗко и дроугаꙗ.

Марк. гл. 7. Въ врѣмя оно ишьдъ і҃с отъ прѣдѣлъ тγрьскъ и сидоньскъ, приде на море галилєиско, междоу прѣдѣлы дєканольскы. И привєдоша къ нѥмоу глоуха и нѣма, и молѣахѫ ѥго, да възложить на нь рѫкѫ. И поимъ и ѥдиного отъ народа, въложи прьсты своя въ оуши ѥго и, плинѫвъ, коснѫ и въ ѩзыкъ ѥго. И възьрѣвъ на н҃бо, въздъхнѫвъ и гл҃а ѥмоу: єфъфаѳа, ѥже ѥсть развръзися. И абиѥ развръзостася слоуха ѥго, и раздрѣшися ѫза ѩзыка ѥго, и гл҃аше чисто. И запрѣти имъ, да никомоу же нє повѣдать: ѥлико же имъ запрѣщаше, они же паче излиха проповѣдахѫ. И прѣизлише дивлѣахѫся, гл҃ѭще: добрѣ вьсє творить: глоухыя творить слышати и нѣмыя гл҃ати.

Марк. гл. 3. И вни́де па́ки въ со́нмище, и бѣ та́мѡ чл҃вѣ́къ сꙋ́хꙋ имы́й рꙋ́кꙋ. И назира́хꙋ его́, а́ще въ сꙋббѡ́ты исцѣли́тъ его́, да на́нь возглаго́лютъ. И гл҃а́го́ла чл҃вѣ́кꙋ сꙋ́хꙋ имꙋ́щемꙋ рꙋ́кꙋ: стани посредѣ́. И гл҃аго́ла и́мъ: досто́итъ ли въ сꙋббѡ́ты добро́ твори́ти, и́ли зло̀ твори́ти; дꙋшꙋ̀ спастѝ и́ли погꙋби́ти; Ѻни́ же молча́хꙋ. И воззрѣ́въ на ни́хъ со гнѣ́вомъ, скорбя́ ѡ ѡкаменѣ́нїи серде́цъ и́хъ, гл҃аго́ла чл҃вѣ́кꙋ: прострѝ рꙋ́кꙋ твою́. И простре́: и ᲂутверди́ся рꙋка́ его́ цѣла̀ ꙗ́кѡ дрꙋга́я.

Марк. гл. 7. И па́ки изше́дъ і҃съ ѿ предѣ́лъ Тѵ́рскихъ и Сїдѡ́нскихъ, прїи́де на мо́ре Галиле́йско, междꙋ̀ предѣ́лы Декапо́льски. И привєдо́ша къ немꙋ̀ глꙋ́ха и гꙋгни́ва, и моля́хꙋ его̀, да возложи́тъ на́нь рꙋ́кꙋ. И поє́мъ его̀ ѿ наро́да еди́наго, вложѝ пе́рсты своя̀ во ᲂу́ши его̀ и, плю́нꙋвъ, косн҃ꙋ́ся язы́ка его̀. И воззрѣ́въ на н҃бо, воздохнꙋ̀, и гл҃аго́ла ему̀: еффаѳа̀, е́же е́сть, разве́рзися. И а́бїе развер́зостася слꙋ́ха его̀ и разрѣши́ся ᲂу́за язы́ка его̀, и глаго́лаше пра́вѡ. И запретѝ и́мъ, да никомꙋ́же повѣ́датъ. Єли́ко же и́мъ то́й запреща́ше, па́че и́злиха проповѣ́дахꙋ. И преи́злиха диовля́хꙋся, глаго́люще: до́брѣ всѐ твори́тъ: и глꙋ́хїя твори́тъ слы́шати, и нѣмы́я глаго́лати.

Марк. гл. 10. Въ врѣмѧ оно поимъ Іс҃ обанадесѧте оученикъ своѩ, начѧ имъ г҃лати, ѥже хотѣаше быти. Ѩко се въсходимъ въ ѥроусалимъ, и сынъ чловѣчьскꙑи прѣданъ бѫдеть архиереомъ и кънижьникомъ, и осѫдѧть и на съмрьть, и прѣдадѧть и ѩзыкомъ, и поржгаѭтьсѧ ѥмоу, и оучепѧть и, и оплюѭть и, и оубиѭть и: и третии дьнь въскрьснеть. И прѣдъидѣаста ѥмоу иѩковъ и иоанъ, с҃па ꙁеведеова, г҃лѭща ѥмоу: оучителю, хощевѣ, да ѥгоже аще просивѣ оу тебе, сътворииши нама. Іс҃ же рече има: чьто хощета, да сътворѭ вама; Она же рекоста ѥмоу: даждь нама, да ѥдинъ одесьнѫѭ тебе, и ѥдинъ о лѣвѫѭ тебе садевѣ въ славѣ твоѥи. Іс҃ же рече има: не вѣста сѧ чесо просѧща· можета ли пити чашѫ, ѭже азъ пиѭ, или крыщениѥмь, имьже азъ крыщѫсѧ, крьститисѧ; Она же рекоста ѥмоу: можевѣ. Іс҃ же рече има: чашѫ оубо, ѭже азъ пиѭ, испиѥта, и крыщениѥмь, имьже азъ крыщѫсѧ, крьститасѧ. А ѥже сѣсти о десьнѫѭ мене и о лѣвѫѭ, нѣсть мънѣ дати, нъ имъже оуготовано ѥсть. И слышавъше десѧть, начѧша негодовати о иѩковѣ и иоанѣ. Іс҃ же призъвавъ ѩ, г҃ла имъ: вѣсте, ѩко мьнѧщеисѧ властии ѩзыкы, оустоѩть имъ, и велищии ихъ обладаѭть ими.

Марк. гл. 10. И҆ поє́мъ па́ки ѻ҆бана́десѧть, нача́тъ и҆̀мъ гл҃гола́ти, ꙗ҆̀же хотѧ́хꙋ є҆мꙋ̀ бы́ти: ꙗ҆́кѡ сѐ восхо́димъ во і҆ерꙋсали́мъ, и҆ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй пре́данъ бꙋ́детъ архїере́ѡмъ и҆ кни́жникѡмъ, и҆ ѡ҆сꙋ́дѧтъ є҆го̀ на сме́рть, и҆ предадѧ́тъ є҆го̀ ꙗ҆зы́кѡмъ: и҆ порꙋга́ютсѧ є҆мꙋ̀, и҆ ѹ҆ꙗ́звѧтъ є҆го̀, и҆ ѡ҆плю́ютъ є҆го̀, и҆ ѹ҆бїю́тъ є҆го̀: и҆ въ тре́тїй де́нь воскре́снетъ. И҆ пред̾ него̀ прїидо́ста і҆а́кѡвъ и҆ і҆ѡа́ннъ, сы҃на Зеведе́ева, глаго́люще: Ѹ҆чи́телю, хо́щева, да, є҆́же а҆́ще про́сива, сотвори́ши на́ма. Ѻ҆нъ же речѐ и҆̀ма: что̀ хо́щета, да сотворю̀ ва́ма. Ѻ҆на́ же рѣ́ста є҆мꙋ̀: да́ждь на́мъ, да є҆ди́нъ ѡ҆деснꙋ́ю тебе и є҆ди́нъ ѡ҆шꙋ́юю тебѐ са́дева во сла́вѣ твое́й. І҆и҃съ же рече́ и҆̀ма: не вѣ́ста, чесѡ̀ про́сита. Мо́жета ли пи́ти ча́шꙋ, ю҆́же а҆́зъ пїю̀, и҆ крещє́нїемъ, и҆́мже а҆́зъ креща́юсѧ, крести́тисѧ; Ѻ҆на рѣ́ста є҆мꙋ̀: мо́жева. І҆и҃съ же речѐ и҆̀ма: ча́шꙋ ѹ҆́бѡ, ю҆́же а҆́зъ пїю̀, и҆спїе́та, и҆ крещє́нїемъ, и҆́мже а҆́зъ креща́юсѧ, кр҃ти́тасѧ. И҆ є҆́же сѣ́сти ѡ҆деснꙋ́ю менѐ и҆ ѡ҆шꙋ́юю, нѣ́сть мнѣ̀ да́ти, но и҆̀мже ѹ҆гото́вано є҆́сть. И҆ слы́шавше де́сѧть, нача́ша негодова́ти ѡ҆ і҆а́кѡвѣ и҆ і҆ѡа́ннѣ. І҆и҃съ же призва́въ и҆̀хъ, гл҃го́ла и҆̀мъ: вѣ́сте, ꙗ҆́кѡ мнѧ́щїисѧ

Не тако же ѥсть въ васъ, нъ иже аще хощеть въ васъ бꙑти вѧщии, да бѫдеть вамъ слоуга, и иже аще хощеть въ васъ бꙑти старѣи, да бѫдеть вьсѣмъ рабъ. Ибо сн҃ъ чловѣчьскꙑи не приде, да послоужѧть ѥмоу, нъ да послоужить, и дать дш҃ѫ своѭ избавлѥниѥ за мъногꙑ.

Лук. гл. 2. Въ дьни оны изиде повелѣниѥ отъ кесарꙗ аѵгоуста, написати вьсѭ вьселенѫѭ. Се написаниѥ прьвоѥ бꙑсть владѫщоу сѵриѥѭ кѵринию. И идѣахѫ вьси написатъ сѧ, къжьдо въ свои градъ. Възиде же иосифъ отъ галилеꙗ изъ града назаретьска въ иоудеѭ, въ градъ давꙑдовъ, иже нарицаѥть сѧ виѳлеѥмъ, занеже бѣаше отъ домоу и отъ отьчьствиꙗ дв҃два, написатъ сѧ съ мариѥѭ обрѫченоѭ ѥмоу женоѭ. Бꙑсть же, ѥгда бꙑста тоу, исплънишѧ сѧ дьниѥ родити ѥи. И роди сн҃ъ свои прьвѣнець, и повитъ ѥго, и положи и въ ꙗслехъ, зане не бѣ има мѣста въ обитѣли. И пастоуси бѣахѫ въ тои же странѣ, бъдѧще и стрѣгѫще стражѫ нощьнѫѭ о стадѣ своѥмь. И се ангелъ г҃нь ста оу нихъ, и слава г҃нꙗ осиꙗ ꙗ: и оубоꙗшѧ сѧ страхъмь велиимь. И рече имъ ангелъ: не боите сѧ: се бо благовѣстоуѭ вамъ радость великѫ, ꙗже бѫдеть вьсѣмъ

владѣти ѧзыки, соѡдолѣваютъ имъ, и велицыи ихъ ѡбладаютъ ими. Не такѡ же будетъ въ васъ: но, иже аще хощетъ въ васъ вящшій быти, да будетъ вамъ слуга: и иже аще хощетъ въ васъ быти старѣй, да будетъ всѣмъ рабъ. Ибо Сн҃ъ человѣчь не пріиде, да послужатъ ему, но да послужитъ и дастъ душу свою избавленіе за многи.

Лук. гл. 2. Бысть же во дни ты, изыде повелѣніе ѿ Кесаря Августа написати всю вселенную. Сіе написаніе первое бысть владящу Сѵріею Кѵринію. И идяху вси написатися, кождо во свой градъ. Взыде же и Іѡсифъ ѿ Галілеи, изъ града Назарета, во Іудею, во градъ Дв҃довъ, иже нарицается Виѳлеемъ, занѐ быти ему ѿ дому и ѿечества Дв҃дова, написатися съ Маріею ѡбрученною ему женою. Бысть же, егда быша тамо, исполнишася дніе родити ей. И роди сн҃а своего первенца, и повитъ его, и положи его въ яслехъ: занѐ не бѣ имъ мѣста во ѡбители. И пастыріе бѣху въ тойже странѣ, бдяще и стрегуще стражу нощную ѡ стадѣ своемъ. И се Ангелъ Гд҃нь ста въ нихъ, и слава Гд҃ня ѡсія ихъ: и убояшася страхомъ веліимъ. И рече имъ Ангелъ: не бойтеся: се бо благовѣствую вамъ радость велію, яже будетъ всѣмъ людемъ:

людемъ: ꙗко роди сѧ вамъ дьньсь спсъ, иже ѥсть хъ гь, въ градѣ давꙑдовѣ. И се вамъ знамениѥ: обрѧщете младеньць повитъ, лежѧщь въ ꙗслехъ. И вънезаапѫ бꙑсть съ аньгломь мъножьство вои нбсьнꙑихъ, хвалѧщиихъ ба и глѭщиихъ: слава въ вꙑшьниихъ богу, и на земли миръ, въ члвцѣхъ благоволениѥ. И бꙑсть, ꙗко отидошѧ отъ нихъ на нбо аньгли, и чл҃ци пастоуси рекошѧ дроугъ къ дроугоу: прѣидѣмъ оубо до виѳлеѥма, и видимъ гл҃ъ сь бꙑвъшии, иже гь съказа намъ. И придошѧ подвигъше сѧ и обрѣтошѧ марии же, иосифъ и младеньць, лежѧщь въ ꙗслехъ. Видѣвъше же, съказашѧ о гл҃ѣ гл҃анѣѥмь о отроцѧти семь. И вьси слꙑшавъшеи дивишѧ сѧ о гл҃анꙑихъ отъ пастоухъ къ нимъ. Мариꙗ же вьсѧ съблюдааше гл҃ы си съкладаѭщи въ ср҃дци своѥмь. И възвратишѧ сѧ пастоуси, славѧще и хвалѧще ба о вьсѣхъ, ꙗже слꙑшашѧ и видѣшѧ, ꙗко же гл҃ано бꙑсть къ нимъ.

И бѣ чл҃къ въ иерслмѣ, ѥмоуже имѧ сумеонъ: и чл҃къ сь правьдьнъ и чьстивъ, чаѧ оутѣхꙑ изл҃евꙑ: и дхъ бѣ с҃тъ въ немь. И бѣ ѥмоу отъвѣщано дхмь с҃тꙑимь, не видѣти съмрьти, прѣжде

ꙗкѡ роди́сѧ ва́мъ дне́сь Спа́съ, и҆́же є҆́сть Хрⷭ҇то́съ Гдⷭ҇ь, во гра́дѣ Дв҃довѣ. И҆ се̑ ва́мъ зна́менїе: ѡ҆бря́щете младе́нца пови́та, лежа́ща въ я҆́слехъ. И҆ внеза́пꙋ бы́сть со А҆́гг҃ломъ мно́жество во́й небе́сныхъ, хва́лѧщихъ Бг҃а и҆ глаго́лющихъ: Сла́ва въ вы́шнихъ Бг҃ꙋ и҆ на земли̑ ми́ръ: во человѣ́цѣхъ бл҃говоле́нїе. И҆ бы́сть, ꙗ҆́кѡ ѿидо́ша ѿ ни́хъ на нб҃о А҆́гг҃ли, и҆ человѣ́цы па́стырїе рѣ́ша дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ: преи́демъ до Виѳлее́ма и҆ ви́димъ гл҃го́лъ се́й бы́вшїй, є҆го́же Гдⷭ҇ь сказа̀ на́мъ. И҆ прїидо́ша поспѣ́шшесѧ и҆ ѡ҆брѣто́ша Марїа́мъ же и҆ Ї҆ѡ́сифа, и҆ мл҃нца лежа́ща во я҆́слехъ. Ви́дѣвше же сказа́ша ѡ҆ глаго́лѣ гл҃го́ланнѣмъ и҆́мъ ѡ҆ ѻ҆троча́ти се́мъ. И҆ вси̑ слы́шавшїи диви́шасѧ ѡ҆ глаго́ланныхъ ѿ па́стырей къ ни́мъ. Марїа́мъ же соблюда́ше всѧ̑ глаго́лы сїѧ̑, слага́ющи въ се́рдцы свое́мъ. И҆ возврати́шасѧ па́стырїе, сла́вѧще и҆ хва́лѧще Бг҃а ѡ҆ всѣ́хъ, ꙗ҆̀же слы́шаша и҆ ви́дѣша, ꙗ҆́коже глаго́лано бы́сть къ ни́мъ.

И҆ се̑ бѣ̀ человѣ́къ во Ї҆ерⷭ҇ли́мѣ, є҆мꙋ́же и҆́мѧ Сѷмеѡ́нъ: и҆ человѣ́къ се́й пра́веденъ и҆ бл҃гочести́въ, ча́ѧ ᲂу҆тѣ́хи І҆и҃левы: и҆ Дх҃ъ бѣ̀ ст҃ъ въ не́мъ. И҆ бѣ̀ є҆мꙋ̀ ѡ҆бѣ́щано Дх҃омъ ст҃ы́мъ, не ви́дѣти сме́рти, пре́жде да́же не ви́дитъ Хрⷭ҇та̀ Гдⷭ҇нѧ. И҆ прїи́де Дх҃омъ въ це́рковь: и҆ є҆гда̀

даже видитъ х҃а г҃нꙗ. И приде д҃хъмь въ ц҃рквь: и ѥгда въведоста ро-
дителꙗ отроча і҃са, сътворитъ има по обычаю законьноуоумоу о
немь. И тъ приꙗтъ ѥ на рѫкоу своѭ, и бл҃гослови симеонъ б҃а. и
рече: нынѣ отъпоустиши раба твоѥго, вл҃ко, по гл҃оу твоѥмоу съ
миръмь: ꙗко видѣста очи мои сп҃сениѥ твоѥ. ѥже ѥси оуготовалъ
прѣдъ лицьмь вьсѣхъ людии: свѣтъ въ откръвениѥ ꙗзыкомъ. и
славѫ людии твоихъ и҃лꙗ. И бѣ иосифъ и мати ѥго чоудащаса
о гл҃ѥмыихъ о немь. И бл҃гослови ꙗ симеонъ. и рече къ марии матери
ѥго: се лежитъ сь на падениѥ и на въстаниѥ мъногомъ въ и҃ли.
и въ знамениѥ прѣрочьно: и тебѣ же самои дш҃ѫ проидетъ орѫжиѥ:
да открыѭтьса отъ мъногъ ср҃дць помышлениꙗ. И бѣ анна пр҃рочица,
дъщи фаноуилова, отъ колѣна асирова: си заматерѣвъши въ дьнехъ
мъноꙁѣхъ, живъши съ мѫжьмь .з҃. лѣтъ отъ дѣвьства своѥго. И та
въдова до осмидесатъ и четырь лѣтъ. ꙗже не отъхождаше отъ
ц҃ркъве, постъмь и молитвами слоужащи нощь и дьнь. И та въ тъ
часъ приставъши, исповѣдаашеса г҃ви и г҃лааше о немь вьсѣмъ
чаѭщиимъ избавлениꙗ въ иер҃слимѣ. И ꙗко съконьчашаса вьсꙗ по

введо́ста роди́тела ѻ҆троча̀ Ї҆и҃са, сотвори́ти ї҆ма по ѻ҆бы́чаю зако́н-
ному ѡ҆ не́мъ. И҆ то́й прїе́мъ є҆го̀ на ру́кꙋ своѝ, и҆ бл҃гословѝ Бг҃а,
и҆ рече́: Ны́нѣ ѿпꙋща́еши раба̀ твоего̀, Вл҃ко, по глаго́лꙋ твоемꙋ̀,
съ ми́ромъ: ꙗ҆́кѡ ви́дѣстѣ ѻ҆́чи мои спасе́нїе твоѐ, є҆́же є҆сѝ ᲂу҆гото́-
валъ пред̾ лице́мъ всѣ́хъ люде́й: свѣ́тъ во ѿкрове́нїе ꙗ҆зы́кѡмъ, и҆
сла́вꙋ люде́й твои́хъ Ї҆и҃лѧ. И҆ бѣ̀ Ї҆ѡ́сифъ и҆ мт҃и є҆гѡ̀ чꙋдѧ́щасѧ ѡ҆
глаго́лемыхъ ѡ҆ не́мъ. И҆ бл҃гословѝ ꙗ҆̀ Сѷмеѡ́нъ, и҆ речѐ къ Марі́и мт҃ри
є҆гѡ̀: Сѐ лежи́тъ сі́й на паде́нїе и҆ на воста́нїе мнѡ́гимъ во Ї҆и҃ли, и҆ въ
зна́менїе прерѣка́емо: и҆ тебѣ́ же само́й дꙋ́шꙋ про́йдетъ ѻ҆рꙋ́жїе:
ꙗ҆́кѡ да ѿкры́ютсѧ ѿ мно́гихъ серде́цъ помышле́нїѧ. И҆ бѣ̀ А҆́нна
проро́чица, дщѝ Фанꙋи́лева, ѿ колѣ́на А҆си́рова: сїѧ̀ заматорѣ́вши
во дне́хъ мнѡ́ꙁѣхъ, жи́вши съ мꙋ́жемъ се́дмь лѣ́тъ ѿ дѣ́вства
своегѡ̀. И҆ та̀ вдова̀ ꙗ҆́кѡ лѣ́тъ ѻ҆смьдесѧ́тъ и҆ четы́ре, ꙗ҆́же не
ѿхожда́ше ѿ це́ркве, посто́мъ и҆ мл҃твами слꙋжа́щи де́нь и҆ но́щь:
И҆ та̀ въ то́й ча́съ приста́вши и҆сповѣ́дашесѧ Гд҃ви, и҆ глаго́лаше ѡ҆
не́мъ всѣ̑мъ ча́ющымъ и҆зба́вленїѧ во Ї҆ерⷭ҇лимѣ. И҆ ꙗ҆́кѡ сконча́шасѧ всѧ̑
по зако́нꙋ Гд҃ню, возврати́шасѧ въ Галїле́ю, во гра́дъ сво́й Назаре́тъ.

законоу б҃жию, възвратишаса въ галилеѭ, въ градъ свои назареѳ. Отроча же растѣаше и крѣплаашеса д҃хмь, исплънаѩса прѣмѫдрости: и благодать б҃иꙗ бѣ на немь. И хождаашета родитела его по вьсꙗ лѣта въ иерс҃лимъ, въ праздьникъ пасхѣ [1]). И егда бысть дъвою-надесяте лѣтоу, въсходѧщемъ имъ въ иерс҃лимъ по обычаю праздьника, и коньчавъшемъ дьни, възвращаѭщемъ же сѧ имъ, оста отрокъ въ иерс҃лимѣ: и не оуѣ иосифъ и мати его. Мьнѣвъша же и въ дроужинѣ сѫщь, идоста дьне пѫть, и искааста его въ рождении и въ знании: и не обрѣтъша его, възвратистаса въ иерс҃лимъ, възискаѭща его. И бысть по трехъ дьнехъ, обрѣтоста и въ цр҃къви, сѣдѧщь посрѣдѣ оучитель, и послоушаѭщь ихъ, и въпрашаѭщь ихъ. Оужасаахѫ же сѧ вьси послоушаѭщеи его о разоумѣ и отъвѣтѣхъ его. И видѣвъша и дивистаса: и къ немоу мати его рече: чадо, чьто сътвори нама тако; се оц҃ь твои и азъ скрьбѧща искаховѣ тебе. И рече къ нима: чьто ꙗко искаста мене; не вѣста ли, ꙗко ꙗже сѫть оц҃а моего, въ тѣхъ достоить ми быти; И та не разоумѣста г҃ла, иже рече има. И съниде съ нима, и приде въ на-

Ѻтроча́ же раста́ше, и҆ крѣпла́шесѧ дꙋ́хомъ, и҆сполнѧ́ѧсѧ премꙋ́дрости: и҆ бл҃года́ть бж҃і́а бѣ̀ на не́мъ. И҆ хожда́ста роди́телѧ є҆гѡ̀ на вся́ко лѣ́то во і҆ерꙋсали́мъ въ пра́здникъ па́схи. И҆ є҆гда̀ бы́сть двоюна́десѧте лѣ́тъ, восходѧ́щымъ и҆̀мъ во і҆ерли́мъ по ѡ҆бы́чаю пра́здника, и скончáвшымъ дні̑, и҆ возвраща́ющымсѧ и҆̀мъ, ѡ҆ста̀ ѻ҆́трокъ і҆и҃съ во і҆ерли́мѣ: и҆ не разꙋмѣ̀ і҆ѡ́сифъ и҆ ма́ти є҆гѡ̀. Мнѣ́вше же є҆го̀ въ дрꙋжи́нѣ сꙋ́ща, прїидо́ста днѐ пꙋ́ть, и҆ и҆ска́ста є҆го̀ во сро́дницѣхъ и҆ въ знаемыхъ: И҆ не ѡ҆брѣ́тше є҆го̀, возврати́стасѧ во і҆ерли́мъ, взыскающе є҆го̀. И҆ бы́сть по трїе́хъ дне́хъ, ѡ҆брѣто́ста є҆го̀ въ цр҃кви, сѣдѧ́щаго посредѣ̀ ᲂу҆чи́телей, и҆ послꙋ́шающаго и҆́хъ, и҆ вопроша́ющаго и҆́хъ. Оу҆жаса́хꙋсѧ же всѝ, послꙋ́шающїи є҆гѡ̀, ѡ҆ ра́зꙋмѣ и҆ ѡ҆ ѿвѣ́тѣхъ є҆гѡ̀. И҆ ви́дѣвше є҆го̀, диви́шасѧ: и҆ къ немꙋ̀ м҃ти є҆гѡ̀ речѐ: ча́до, что̀ сотвори́ на́ма та́кѡ; сѐ ѻ҆ц҃ъ тво́й и҆ а҆́зъ болѧ́ще и҆ска́хомъ тебѐ. И҆ речѐ къ ни́ма: что̀ ꙗ҆́кѡ и҆ска́сте менѐ; не вѣ́сте ли ꙗ҆́кѡ въ тѣ́хъ, ꙗ҆̀же ѻ҆ц҃а̀ моегѡ̀, достои́тъ бы́ти мѝ; И҆ та̀ не разꙋмѣ́ста глаго́ла, є҆го́же

[1]) пасхѣ — безъ смягченія, вм. пасцѣ.

ꙁарєѳъ: и бѣ повиноуѩсѧ има. Мати же юго съблюдаашє вьсѩ г҃лы сиꙗ сълагаѭщи въ срьдьци своюмь. И҃с же спѣаше прѣмѫдростиѭ и тѣлъмь и благодатиѭ отъ б҃а и ч҃лвкъ.

Лук. гл. 7. Въ врѣмѧ оно молѣаше нѣкъіи отъ фарисеи и҃са, да бъі ѣлъ съ нимь. И въньдъ въ домъ фарисеовъ, възлеже. И се жена въ градѣ, ꙗже бѣ грѣшьница, оувѣдѣвъши, ꙗко възлежить въ храминѣ фарисеовѣ, принесъши алавастръ мура, и ставъши ꙁади при ногоу юго, плачѫщиси, начатъ моучити ноꙁѣ юго сльꙁами, и власъі главъі своюѩ отираашє, и облобъіꙁаашє ноꙁѣ юго, и маꙁаашє мурьмь. Видѣвъ же фарисеи въꙁъвавъіи юго, рече въ себѣ, г҃лѧ: сь аще бъі бълъ п҃ркъ, вѣдѣлъ оубо бъі, къто и каковъ жена, ꙗже прикасаетьсѧ юмь: ꙗко грѣшьница юсть. Отъвѣщавъ же и҃с рече юмоу: симоне, имамь ти нѣчьто рещи. Онъ же рече: оучителю, рьци. Дъва длъжьника бѣста ꙁаимодавьцоу нѣкоюмоу: юдинъ длъжьнъ бѣ пѧтиѭсътъ динарии, а дроугъіи пѧтиѭдесѧтъ. Не имѫщема же има въꙁдати, обѣма отъда: которъіи оубо юю паче въꙁлюбить и; Отъвѣщавъ же, симонъ рече, непьщоуѭ, ꙗко юмоуже мъножае отъда. Онъ же рече юмоу: правѣ сѫдилъ юси. И обращьсѧ къ женѣ, симоноу рече: видиши ли сиѭ женѫ; въниидохъ въ домъ твои, водъі на ноꙁѣ мои не дасть: си же сльꙁами омочи ноꙁѣ мои, и власъі своими отьре. Лобъꙁаниꙗ ми не дасть: си же отъ неюлиже въниидохъ, не прѣста облобъіꙁаѭщи ноꙁѣ мои. Юлеюмь главъі моюѩ не помаꙁа: си же мурьмь помаꙁа ноꙁѣ мои. Югоже ради г҃лѭ ти, отъпоущаѭтьсѧ юи грѣси мъноꙁи, и ꙗко въꙁлюби мъного: а юмоуже мьние отъпоущаютьсѧ мьньшими любить. Рече же юи: отъпоущаѭтьсѧ тебѣ грѣси. И начаша въꙁлежѧщеи съ нимь г҃лати въ себѣ: къто сь юсть, ꙗко и грѣхъі отъпоущаюсть; Рече же къ женѣ: вѣра твоꙗ сп҃се тѧ: иди съ миръмь.

Лук. гл. 8. Рече г҃ь притъчѫ сиѭ: иꙁиде сѣꙗи сѣꙗтъ сѣмене своюго: и югда сѣꙗаше, ово паде при пѫти, и попьрано бъість, и пътица нб҃сьнъіꙗ поꙁобаша ю. А дроугою паде на камени, и проꙁѧбъ, оусъше, ꙁане не имѣаше влагъі. А дроугою паде посрѣдѣ трьниꙗ, и въꙁрасте трьние и подави ю. А дроугою паде на ꙁемли

гл҃го́ла ѝма. И҆ сни́де съ ни́ма, и҆ прїи́де въ Назаре́тъ: и҆ бѣ̀ повинꙋ́ѧсѧ и҆̀ма. И҆ мт҃и є҆гѡ̀ соблюда́ше всѧ̑ гл҃го́лы сїѧ̑ въ се́рдцы свое́мъ. И҆ і҆и҃съ преспѣва́ше премꙋ́дростїю и҆ во́зрастомъ, и҆ благода́тїю ѹ҆ Бг҃а и҆ человѣ́къ.

добрѣ, и прозѧбъ сътвори плодъ съторицеѭ. Въпрашаахѫ же и оученици его, глѭще: что есть притъча си; Онъ же рече имъ: вамъ дано есть вѣдѣти таины цесарьствиѧ бжиѧ: а прочимъ въ притъчахъ, да видѧще не видѧть, и слышѧще не разоумѣѭть. Есть же притъча си: сѣмѧ есть слово бжие. А иже при пѫти, сѫть слышѧщеи· потомь же придеть диꙗволъ, и възьметь слово отъ срдца ихъ, да не вѣры имъше спсени бѫдѫть. А иже на камени, иже егда оуслышѧть, съ радостиѭ приимѫть слово: и сии корене не имѫть. иже въ врѣмѧ вѣрѫ емлѭть, и въ врѣмѧ напасти отъстѫпаѭть. А падъшее въ трьнии, си сѫть слышавъшеи, и отъ печали и богатьствиꙗ и сластьми житиискыими ходѧще подавлѣѭтьсѧ, и не до врьха плода творѧть. А иже на земли добрѣ, сии сѫть, иже добрѣмь срдцьмь и благъмь слышѧще слово дрьжѧть, и плодъ творѧть въ трьпѣнии. Си глѧ, възглаcи: имѣꙗ оуши слышати, да слышить.

Лук. гл. 10. Въ врѣмѧ оно законьникъ нѣкыи приде къ ісови искоушаꙗ и, и глѧ: оучителю, что сътворь животъ вѣчьныи наслѣдьствоуѭ; Онъ же рече къ немоу: въ законѣ что писано есть; како чьтеши; Онъ же отъвѣщавъ, рече: възлюбиши га ба своего вьсѣмь срдцьмь своимь, и вьсеѭ доушеѭ своеѭ, и вьсеѭ крѣпостиѭ своеѭ, и вьсѣмь помышлениемь своимь: и ближьнꙗаго твоего, ꙗко самъ сѧ. Рече же емоу: правѣ отъвѣща: се твори и живъ бѫдеши. Онъ же хотѧ оправьдитисѧ самъ, рече къ ісови: и къто есть ближьнии мои; Отвѣщавъ же іс рече: чловѣкъ нѣкыи съхождааше отъ ієрслимѧ въ ерихѡ, и въ разбоиникы въпаде, иже и съвлъкъше и, и ꙗзвы възложьше, отидоша, оставльше и лѣ жива сѫща. По приключаю же иереи нѣкыи съхождааше пѫтьмь тѣмь: и видѣвъ, мимоиде. Такожде и левитъ бывъ на томь мѣстѣ, пришьдъ и видѣвъ, мимоиде. Самарꙗнинъ же нѣкыи грѧды, приде надъ нь, и видѣвъ и, милосрьдова. И пристѫпль, обѧза строупы его, възливаꙗ елеи и вино: въсаждь же и на свои скотъ, приведе и въ гостиницѫ, и прилежа емь. И на оутрие шьдъ, изьмь дъва срѣбрьника, дасть гостиньникоу, и рече емоу: прилежи емь, и еже аще иждивеши, азъ, егда възвращѫсѧ, въздамь ти. Къто оубо отъ тѣхъ трии ближьнии мьнить ти сѧ бытии въпадъшоуоумоу въ разбоиникы; Онъ же рече: сътворивыи милость съ нимь. Рече же емоу іс: иди, и ты твори такожде.

Лук. гл. 12. Рече гь притъчѫ сиѭ: чл҃коу нѣкоемоу богатоу оугобьзиса нива. И помышлꙗаше въ себѣ, гл҃ꙗ: что сътворѭ, ꙗко не имамь къде събьрати плодъ моихъ. И рече: се сътворѭ: разорѭ житьница моꙗ, и больша съзиждѫ: и съберѫ тоу вьсꙗ жита моꙗ. и благаꙗ моꙗ. И рекѫ дш҃и моеи: дш҃е, имаши мъного добро лежаще на мънога лѣта: почиваи, ꙗждь, пии, веселисѧ. Рече же емоу бъ: безоумьне, въ сиѭ нощь дшѫ твоѭ истазаѭть отъ тебе: а ꙗже оуготова, комоу бѫдѫть; Тако събираꙗи себѣ, а не въ бъ богатѣꙗи. Се гл҃ꙗ, възгласи: имѣꙗи оуши слышати, да слышить.

Лук. гл. 13. Въ врѣмѧ оно бѣ оуча ис҃ на единомь отъ сънборищь въ сѫботы. И се жена дхъ имѫщи недѫжьнъ .и҃і. лѣтъ, и бѣ сълѫчена, и не могѫщи въсклонитисѧ отнѫдь. Оузьрѣвъ же ѭ ис҃ призъва, и рече еи: жено, отъпоущена еси отъ недѫга твоего. И възложи на нѭ рѫцѣ. И абие простръсѧ, и славлꙗаше ба҃. Отъвѣщавъ же архисинагогъ, негодоуꙗ, зане въ сѫботѫ исцѣли ис҃, глаголаше народоу: шесть дьнии есть, въ нꙗже достоить дѣлати: въ ты оубо приходѧще дѣлаитесѧ, а не въ дьнь сѫботьныи. Отъвѣща въ немоу гь, и рече: лицемѣри, къждо васъ въ сѫботѫ не отрѣшить ли волоу своего, или осьла отъ ꙗслии, и ведъ, напаꙗеть; Сиѭ же дъщере аврамлѭ сѫщѫ, ѭже съвѧза сотона се осмоенадесяте лѣто, не подобаше ли раздрѣшити еѧ отъ ѫза сего въ дьнь сѫботьныи; И се глѭщиоу емоу, стыдѣахѫсѧ вьси противлꙗѭщеисѧ емоу, и вьси людие радовахѫсѧ о всѣхъ славьныихъ бываѭщиихъ отъ него.

Лук. гл. 14. Въ врѣмѧ оно вьниде ис҃ въ домъ нѣкоего кънѧзѧ фарисеиска въ сѫботѫ хлѣба ѣстъ. и ти бѣахѫ назираѭще и. И се чл҃къ нѣкыи имы водьныи трѫдъ, бѣ прѣдъ нимь. И отъвѣщавъ, ис҃ рече къ законьникомъ и фарисеомъ. гл҃ꙗ: аще достоить въ сѫботѫ цѣлити; Они же оумлъчаша. И приимъ и, исцѣли и, и отъпоусти и. И отъвѣщавъ къ нимъ, рече: котораго васъ осьлъ или волъ въ стоуденьць въпадеть, и не абие истръгнеть его въ дьнь сѫботьныи; И не възмогоша емоу отъвѣщати къ семоу. Глаше же къ зъваныимъ притъчѫ, одрьжа, како прѣдъсѣданиꙗ избирахѫ, гл҃ꙗ къ нимъ: егда зъванъ бѫдеши нѣкоторыимь на бракъ не сади на прѣдьниимь мѣстѣ, егда къто чьстьнѣи тебе бѫдеть зъваныимь.

Пришьдъ зъвавыи та и оного, речеть ти: даждь семоу мѣсто: и тогда начьнеши съ стоудъмь послѣдьнѥѥ мѣсто дрьжати. Нъ ѥгда зъванъ бѫдеши, шьдъ сади на послѣдьниимь мѣстѣ, да ѥгда придеть зъвавыи та, речеть ти: дроуже, посади выше. Тогда бѫдеть ти слава прѣдъ вьсѣми сѣдѧштиими съ тобоѭ. Ꙗко вьсꙗкъ възносаи сѧ съмѣрить сѧ: и съмѣрꙗꙗи сѧ вознесеть сѧ.

Рече г҃ь притъчѫ сиѭ: Чл҃къ нѣкыи сътвори вечерѭ великѫ, и зъва мъногы. И посъла рабъ свои въ годъ вечери, рещи зъванымъ: придѣте, ꙗко оуже оуготована сѫть вьсꙗ. И начаша вкоупѣ отърицати сѧ вьси. Прьвыи рече ѥмоу: село коупихъ, и имамь ноуждѫ изити и видѣти ѥ: молѭ та, имѣи мѧ отъроучьна. И дроугыи рече: сѫпрѫгъ воловьныихъ коупихъ пать, и хоштѫ искоусить ихъ: молѭ та, имѣи мѧ отъроучьна. И дроугыи рече: женѫ поꙗхъ, и сего ради не могѫ прити. И пришьдъ рабъ тъ повѣда господиноу своѥмоу се. Тогда разгнѣвавъ сѧ г҃ь домоу, рече рабоу своѥмоу: изиди скоро на распѫтиꙗ и стьгны градоу, и нищꙗꙗ, и бѣдьныꙗ, и хромыꙗ, и слѣпыꙗ въведи сѣмо. И рече рабъ: г҃и, бысть ѥже повелѣ, и ѥще мѣсто ѥсть. И рече г҃ь рабоу: изиди на пѫти и халѫгы, и оубѣди вънити, да наплънить сѧ домъ мои. Гл҃ѭ бо вамъ, ꙗко ни ѥдинъ же мѫжь тѣхъ зъваныихъ не вкоусить моѥꙗ вечера. Мънози бо сѫть зъвании, мало же избьраныихъ.

Лук. гл. 16. Рече г҃ь: Чл҃къ нѣкыи бѣ богатъ, и облачааше сѧ въ порфѵрѫ и въ виссъ, веселаса на вьсꙗкъ дьнь свѣтьло. Нищь же бѣ ѥтеръ, имєньмь лазарь, иже лежааше при вратѣхъ ѥго гноинъ, и желаꙗ насытити сѧ отъ кроупиць падаѭщиихъ отъ трапезы богатааго: нъ и пьси приходаще облизаахѫ гнои ѥго. Бысть же оумрѣти нищоуоумоу, и несеноу быти ан҃глы на лоно авраамле. Оумрѣтъ же богатыи, и погребоша и. И сы въ адѣ, възведъ же очи свои, сы въ мѫкахъ, оузьрѣ авраама издалече, и лазарꙗ на лонѣ ѥго. И тъ възгламь, рече: о҃че аврааме, помилоуи мѧ и посъли лазарꙗ, да омочить коньць прьста своѥго въ водѣ, и оустоудить ѩзыкъ мои: ꙗко страждѫ въ пламени семь. Рече же авраамъ: чадо, помяни, ꙗко въсприѩлъ ѥси ты благаꙗ твоꙗ въ животѣ твоѥмь, и лазарь такожде злаꙗ: нынѣ же сьде оутѣшаѥть сѧ, а ты страждеши, и надъ вьсѣми сими мєждѫ нами и вами пропасть велиꙗ оутвръ-

дисѧ. ꙗко да хотѧщеи минѫти отъсѫдоу къ вамъ, не възмогѫть, ни иже отътѫдоу къ намъ прѣходѧть. Рече же: молѭ тѧ оубо, о҃че, да и посълеши въ домъ о҃ца моѥго: имамь бо пѧть братиꙗ: ꙗко да засъвѣдѣтельствоуѥть имъ. да не и ти придѫть на мѣсто се мѫчьноѥ. Г҃ла же авраамъ: имѫть моусеꙗ и пр҃ркы. да послоушаѭть ихъ. Онъ же рече: о҃че аврааме: нъ аще къто отъ мрьтвыихъ идеть къ нимъ, покаѭтьсѧ. Рече же ѥмоу: аще моусеꙗ и пророкъ не послоушаѭть; ни аще къто отъ мрьтвыихъ въскрьснеть, вѣры не имѫть.

Лук. гл. 18. Рече г҃ь притъчѫ сиѭ: Сѫди нѣкыи бѣ въ нѣкоѥмь градѣ. б҃а не боꙗсѧ. и ч҃лвка не срамлꙗꙗсѧ. Вьдовица же бѣ въ градѣ томь. И прихождаше къ нѥмоу, г҃лѭщи: мьсти мене отъ сѫпьра моѥго. И не хотѣаше на дльзѣ врѣмени. По сихъ же рече въ себѣ: аще и б҃а не боѭсѧ. ни ч҃лвка срамлꙗѭсѧ: нъ зане творить ми троудъ вьдовица си. да мьщѫ ѭ. да не до коньца приходѧщи. застоить мене. Рече же г҃ь: слышите. что сѫдии неправьдьныи г҃лѥть. А б҃ъ не иматъ ли сътворити мьсти избьраныихъ своихъ, въпиѭщиихъ къ нѥмоу дьнь и нощь, и трьпить на нихъ; Г҃лѭ вамъ. ꙗко сътворить мьсть ихъ въскорѣ. Обаче сн҃ъ ч҃лчьскъ пришьдъ обрѧщеть ли ѥи вѣрѫ на земли; Рече въ дроугыимъ, оупъвающиимъ собоѭ. ꙗко сѫть правьдьници. и хоулѧщеи прочаꙗ, притъчѫ сиѭ: Ч҃лка дъва вълѣзоста въ цьркъве помолитъсѧ: ѥдинъ фарисеи, а дроугыи мытарь. Фарисеи же. ставъ. сице въ себѣ молѣашесѧ: б҃же. хвалѫ тебѣ въздаѭ. ꙗко нѣсмь. ꙗко и прочии ч҃лвци грабителие. неправьдьници. прѣлюбодѣици, или ꙗко и сь мытарь. Алча дъва краты въ сѫботѫ, десѧтинѫ даѭ отъ вьсего, ѥлико притѧжѫ. А мытарь издалече стоꙗ. не хотѣаше ни очию своѥю възвести на н҃бо: нъ биꙗше прьси своꙗ г҃лꙗ: б҃же. милостивъ бѫди мънѣ грѣшьникоу. Г҃лѭ вамъ: сънидѧ сь оправьданъ въ домъ свои паче оного. ꙗко вьсꙗкъ възносѧисѧ съмѣритьсѧ, и съмѣрꙗѩисѧ възнесетьсѧ.

Іоанн. гл. 12. Въ оутрѣи же дьнь народъ мъногъ пришьдыи въ праздьникъ, слышавъше. ꙗко і҃с идеть въ иероусалимъ. приѩша вѣиѥ отъ финикъ. и изидоша противѫ ѥмоу, и зъвалахѫ. г҃лѭще: осана. благословленъ грѧдыи въ имѧ г҃не. ц҃рь из҃левъ. Обрѣтъ же і҃с осьла. вьсѣде на нѥ. ꙗко же ѥсть писано: не боисѧ, дъщи сиѡнова. се ц҃рь твои грѧдеть. сѣдѧ на жрѣбѧти осьли. Сихъ же не

разоумѣшѧ оученици ѥго прѣжде: нъ ѥгда прослависѧ і҃с, тогда помѧнѫшѧ, ꙗко си бѣшѧ о нѥмь писана, и си сътворишѧ ѥмоу. Съвѣдѣтельствоваше же народъ, иже бѣ съ нимь, ѥгда лазарꙗ възгласи отъ гроба и въскрѣси ѥго отъ мрьтвыихъ. Сего ради и противѫ изиде ѥмоу народъ, ꙗко слышашѧ и сътворьшѧ се знамениѥ.

Іоанн. гл. 13. Прѣжде праздьника пасхы, вѣды і҃с, ꙗко приде ѥмоу година, да прѣидеть отъ мира сего къ о҃цоу, възлюбль своѩ сѫщаѩ въ вьсемь мирѣ, до коньца възлюби ѩ. И вечери бывъши, диꙗволоу оуже вложьшоу въ ср҃дце юдѣ симоновоу искариотьскоуоумоу, да ѥго прѣдасть, вѣды же і҃с, ꙗко вьсѩ дасть ѥмоу о҃ць въ рѫцѣ, и ꙗко отъ б҃а изиде и къ б҃оу идеть: въставъ съ вечера, положи ризы своѩ, и приимъ лентии, прѣпоꙗсасѧ. Потомь вълиꙗ водѫ въ оумывальницѫ, и начатъ оумывати ногы оученикомъ, и отирати лентиѥмь, имьже бѣ прѣпоꙗсанъ. Приде же къ симоноу петроу, и гл҃а ѥмоу тъ: г҃и, ты ли мои омыѥши нозѣ; Отъвѣща і҃с и рече ѥмоу: ѥже азъ творѭ, ты не вѣси нынѣ, разоумѣѥши же по сихъ. Гл҃а ѥмоу петръ: не оумыѥши моѥю ногоу въ вѣкъ. Отъвѣща ѥмоу і҃с: аще не оумыѭ тебе, не имаши части съ мъноѭ. Гл҃а ѥмоу симонъ петръ: г҃и, не нозѣ мои тъкъмо, но и рѫцѣ и главѫ. Гл҃а ѥмоу і҃с: измъвеныи не трѣбоуѥть, тъкъмо нозѣ оумыти, ѥсть бо вьсь чистъ: и вы чисти ѥсте, нъ не вьси. Вѣдѣаше бо прѣдаѭщааго и: сего ради рече, ꙗко не вьси чисти ѥсте. Ѥгда оумы і҃с нозѣ оученикомъ своимъ, приѩтъ ризы своѩ, и възлеже пакы, рече имъ: вѣсте ли, чьто сътворихъ вамъ; вы глашаѥте мѧ оучитель и г҃ь и добрѣ г҃лѥте: ѥсмь бо, аще оубо азъ оумыхъ ваши нозѣ, г҃ь и оучитель, и вы дльжьни ѥсте дроугъ дроугоу оумывати нозѣ. Образъ бо дахъ вамъ, да, ꙗкоже азъ сътворихъ вамъ, и вы творите. Аминь, аминь гл҃ѭ вамъ, нѣсть рабъ болии господина своѥго, ни ап҃лъ болии посълавъшааго и. Аще си вѣсте, блажени ѥсте, аще творите ѩ.

Іоанн. гл. 18. Въ врѣмѧ оно изиде і҃с съ оученикы своими на онъ полъ потока кедрьска, идеже бѣ врьтьпъ, вънь же вънидє самъ и оученици ѥго. Вѣдѣаше же юда, иже и прѣдаꙗше, мѣсто, ꙗко мъногашьди събираашесѧ і҃с тоу съ оученикы своими. Юда же приимъ спирѫ, и отъ архиереи и фарисеи слоугы, приде тамо съ свѣтильникы и съ свѣщами и орѫжии. І҃с же вѣды вьсе грѧдѫщеѥ

на нь, и иньдѣ рече имъ: кого ищете; Отъвѣщаша юмоу: ис҃са назарея. Гл҃а имъ ис҃: азъ юсмь. Стояаше же июда, иже и прѣдаяше съ ними. Да яко рече имъ: азъ юсмь: идоша въспать, и падоша на землм. Пакы же ѩ въпроси ис҃: кого ищете; Они же рекоша: ис҃са назарея. Отъвѣща ис҃: рекохъ вамъ, яко азъ юсмь· аще мене ищете, не дѣите сихъ ити: да събѫдеться слово, еже рече, яко ѩже далъ юси мънѣ, не погоубихъ никого же отъ нихъ. Симонъ же петръ, имѣя ножь, извлѣче и, и оудари архиюреова раба, и оурѣза юмоу оухо десьною. Бѣ же имя рабоу малъхъ. Рече же ис҃ петрови: вънъзи ножь въ ножьница: чашѫ, ѭже дасть мънѣ ѻц҃ь, не имамь ли пити юя; Спира же и тысяцьникъ и слоугы иоудеискы яша ис҃са, и съвязаша и, и ведоша и къ аннѣ прьвѣю: бѣ бо тьсть каиафѣ, иже бѣ архиюреи лѣтоу томоу. Бѣ же каиафа давыи съвѣтъ иоудеомъ, яко оуне юсть юдиномоу ч҃лкоу оумрѣти за люди.

По ис҃сѣ же идѣаше симонъ петръ и дроугыи оученикъ. Оученикъ же тъ бѣ знаюмъ архиюреови, и вънидє съ ис҃съмь въ дворъ архиюреовъ. Петръ же стояаше при двьрехъ вънѣ. Изиде же оученикъ тъ, иже бѣ знаюмъ архиюреови, и рече двьрьници: въведи петра. Гл҃а же раба двьрьница петрови: еда и ты отъ оученикъ юси ч҃лка сего; Гл҃а онъ: нѣсмь. Стояахѫ же раби и слоугы, огнь съткорьше, яко зима бѣ, и грѣяахѫся. Бѣ же съ ними петръ, стоя и грѣяся. Архиюреи же въпроси ис҃са о оученицѣхъ юго и о оучении юго. Отъвѣща юмоу ис҃: азъ не обиноуяся гл҃ахъ вьсемоу мироу: азъ вьсегда оучихъ на съборищи и въ цр҃кви, идеже вьси иоудеи събираютъся, и отаи не гл҃ахъ ничесоже· что мя въпрашаюши: въпроси слышавъшая, что гл҃ахъ имъ: се си вѣдать, яже рекохъ азъ. Се рекъшоу юмоу, юдинъ отъ прѣстоящиихъ слоугъ оудари въ ланитѫ ис҃са, рекъ: тако ли отъвѣщаваюши архиюреови; Отъвѣща юмоу ис҃: аще зълѣ гл҃ахъ, съвѣдѣтельствоуи о зълѣ· аще ли добрѣ, что мя биюши; Посъла же анна съвязанъ къ каиафѣ архиюреови. Бѣ же симонъ петръ стоя и грѣяся. Рекоша же юмоу: еда и ты отъ оученикъ юго юси; Отъврьжеся онъ, и рече: нѣсмь. Гл҃а юдинъ отъ рабъ архиюреовъ, ѫжика сы, юмоуже оурѣза петръ оухо: не азъ ли тя видѣхъ въ врьтоградѣ съ нимь; Пакы же петръ отъврьжеся, и абию коуръ възгласи. Ведоша ис҃са отъ каиафы въ преторъ.

бѣ же заоутра: и ти не вънидоша въ преторъ, да не осквръпаться, нъ да ѣдать пасхѫ.

Изиде же пилатъ къ нимъ вънъ, и рече: кѫѭ рѣчь приносите на чл҃ка сего; Отъвѣщаша же и рекоша ѥмоу: аще не бы былъ сь зълодѣи, не быхомъ прѣдали ѥго тебѣ. Рече же имъ пилатъ: поимѣте и вы, и по законоу вашемоу сѫдите ѥмоу. Рекоша же ѥмоу поудеи: намъ не достоить оубити никогоже: да слово ісовово събѫдеться, иже рече, назнаменаѩ, коѥѭ съмрьтиѭ хотѣаше оумрѣти. Вънидє же пакы пилатъ въ преторъ, и призъва іс҃а, и рече ѥмоу: ты ли ѥси ц҃рь поудейскъ; Отъвѣща ѥмоу іс҃: ѿ себе ли се г҃лѥши, или инии рекоша тебѣ о мънѣ; Отъвѣща пилатъ: ѥда азъ жидовинъ ѥсмь; родъ твои и архиѥреи прѣдаша та мънѣ: чьто ѥси сътворилъ; Отъвѣща іс҃: ц҃рьство моѥ нѣсть отъ мира сего: аще отъ мира сего бы было ц҃рьство моѥ, слоугы моѩ оубо подвизалыса бышѩ, да не прѣданъ быхъ былъ поудеомъ: нынѣ же ц҃рьство моѥ нѣсть отъсѫдоу. Рече же ѥмоу пилатъ: оубо ц҃рь ли ты ѥси; Отъвѣща іс҃: ты г҃лѥши, ѩко ц҃рь ѥсмь азъ. Азъ на се родихъса, и на се придохъ въ миръ, да послоушьствоуѭ о истинѣ. Вьсѩкъ, иже ѥсть отъ истины, послоушаѥть гласа моѥго. Г҃ла ѥмоу пилатъ: чьто ѥсть истина; И се рекъ, пакы изиде къ поудеомъ, и г҃ла имъ: азъ ни ѥдиноѩ же вины не обрѣтаѭ въ нѥмь. Ѥсть же обычаи вамъ, да ѥдиного вамъ отъпоущѫ на пасхѫ: хощете ли оубо, да отъпоущѫ вамъ ц҃рѩ поудейска; Възъпишѩ же вьси г҃лѭще: не сего, нъ варавъвѫ. Бѣ же варавъва разбойникъ.

Іоанн. гл. 19. Тогда поѩтъ пилатъ іс҃а, и би ѥго. И воини съплетъше вѣньць отъ трьниѩ, възложишѩ на главѫ ѥмоу, и въ ризѫ багърянѫ облѣкошѩ и, и прихождаахѫ къ нѥмоу и г҃лаахѫ: радоуиса, ц҃рю июдейскъ: и биѩахѫ и по ланитама. Изиде же пакы пилатъ вънъ, и г҃ла имъ: се изводѫ и вамъ вънъ, да разоумѣѥте, ѩко въ нѥмь вины не обрѣтаѭ. Изиде же іс҃ вънъ, носа трьнѩнъ вѣньць и багърянѫ ризѫ. И г҃ла имъ: се чл҃къ. Ѥгда же видѣшѩ и архиѥреи и слоугы, възъпишѩ г҃лѭще: распьни, распьни ѥго. Г҃ла имъ пилатъ: поимѣте и вы, и распьнѣте: азъ бо не обрѣтаѭ въ нѥмь вины. Отъвѣщашѩ ѥмоу иoудеи: мы законъ имамъ, и по законоу нашемоу дльжьнъ ѥсть оумрѣти, ѩко сн҃ъ б҃жии творить

сѧ. Ѥгда же пилатъ се слꙑша слово, паче оубоꙗсѧ, и вълиде въ преторъ пакы пилатъ и гл҃а иї҃сови: отъкѫдоу ѥси ты; Иї҃с же отъвѣта не дасть ѥмоу. Гл҃а же ѥмоу пилатъ: мънѣ ли не гл҃ѥши; не вѣси ли, ꙗко власть имамь распѧти тѧ, и власть имамь поустити тѧ; Отъвѣща иї҃с не имаши власти на мънѣ никоѥꙗ же, аще не бы ти дано съвыше: сего ради прѣдавꙑи мѧ тебѣ болии грѣхъ иматъ. Отътоли пилатъ искаше поустити и. Июдеи же въпиꙗахѫ гл҃ѭще: аще сего поустиши, нѣси дроугъ кесареви: вьсꙗкъ, иже сѧ творить ц҃рь, противитьсѧ кесареви. Пилатъ же слышавъ та словеса, изведъ вънъ иї҃са и сѣде на сѫдищи, на мѣстѣ нарицаѥмѣѥмь лиѳостротъ, евреискы же, гаваѳа. Бѣ же параскеѵги пасхѣ, година же бѣ ꙗко шестаꙗ: и гл҃а июдеомъ: се ц҃рь вашь. Они же въпиꙗахѫ: възьми, възьми, пропьни ѥго. Гл҃а имъ пилатъ: ц҃рꙗ ли вашего распьнѫ; Отъвѣщаша архиѥреи: не имамъ ц҃рꙗ, тъкъмо кесарꙗ. Тогда же прѣдасть и имъ, да ѥго распьнѫть. Они же, поимъше иї҃са, ведоша: и самъ си несꙑ кр҃стъ, изиде въ нарицаѥмоѥ краниѥво мѣсто, ѥже глѥтьсѧ евреискы голъгоѳа, идеже и пропѧшѧ, и съ нимь дъва сѫдоу и овѫдоу, посрѣдѣ же иї҃са. Написа же и титьла пилатъ, и положи на кр҃стѣ. Бѣ же написано: иї҃с назареи, ц҃рь иоудеискъ. Сего же титьла мъноѕи чьтоша отъ иоудеи, ꙗко близъ бѣ мѣсто града, идеже распѧшѧ иї҃са. И бѣ написано евреискы, грьчьскы, латиньскы.

Бѣ крѣма оно, стоꙗахѫ при крьстѣ иї҃совѣ мати ѥго, и сестра матере ѥго, мариꙗ клеопова, и мариꙗ магдалꙑни. Иї҃с же, видѣвъ матере и оученика стоꙗща, ѥгоже любляше, гл҃а матери своѥи: жено, се с҃нъ твои. Потомь же гл҃а оученикоу: се мати твоꙗ. И отъ того часа поꙗтъ ѭ оученикъ тъ въ своꙗ. Посемь вѣдꙑ иї҃с, ꙗко вьсꙗ оуже съвръшишасѧ, да събѫдѫтьсѧ кънигꙑ, гл҃а: жаждѫ. Съсѫдъ же стоꙗше пльнъ оцьта: гѫбѫ же напльньше оцьта, на ѵссопъ възньзъше, придѣшѧ къ оустомъ ѥго. Ѥгда же оубо приꙗтъ оцьтъ, иї҃с рече: съвръшишасѧ, и прѣклонь главѫ, прѣдасть д҃хъ. Июдеи же, понеже параскеѵги бѣ, да не останѫть тѣлеса на крьстѣ въ сѫботѫ, бѣ бо великъ дьнь тоꙗ сѫботы, молишѧ пилата, да прѣбиѭть голѣни ихъ и възьмѫть ѩ. Придошѧ воини и прьвоуоумоу прѣбишѧ голѣни и дроугоуоумоу распѧтоуоумоу съ нимь: на иї҃са же пришьдъше, ꙗко видѣшѧ и оуже оумьръшь, не прѣбишѧ ѥмоу голѣнию:

нъ кединъ отъ воинъ копиюемь кемоу ребра прободе: и изиде авие кръвь и вода. И видѣвъ и, съвѣдѣтельствова, и истинью кесть съвѣдѣтельство кего, и тъ вѣсть, ꙗко истинѫ глѥть, да и вы вѣрѫ имете. Бъша бо си, да събѫдѫтьса кънигы: кость не съкроушиться отъ него. И пакы дроугыꙗ кънигы глѭть: възьрать на нь, кегоже прободоша.

Въ врѣма оно проси оу пилата иосифъ, иже отъ аримаѳеꙗ, сы оученикъ ісовъ, таинъ же страха ради июдеиска, да възьметь тѣло ісово. И повелѣ пилатъ. Приде же и възѧ тѣло ісово. Приде же и никодимъ, пришьдыи къ ісови нощиѭ прѣжде, несы смѣшение змирьно и алоино, ꙗко литръ .р҃. Приѩста же тѣло ісово, и обвиста ѥ ризами съ ароматы, ꙗкоже обычаи кесть июдеомъ погрѣбати. Бѣ же на мѣстѣ, идеже и распаша, врьтьпъ, и въ врьтьпѣ гробъ новъ, въ немьже николи же нѣкъто же не бѣ положенъ. Тоу же за параскевгиѭ июдеискѫ, ꙗко близъ бѣаше гробъ, положиста іса.

Іоанн. гл. 20. Въ кединѫи же сѫботы мариꙗ магдалыни приде заоутра, кеще сѫщи тьмѣ, на гробъ: и видѣ камень възатъ отъ гроба. Тече же и приде къ симоноу петроу и къ дроугоуоумоу оученикоу, кегоже любллаше ісъ, и гла има: възаша га отъ гроба, и не вѣмь, къде положиша и. Изиде же петръ и дроугыи оученикъ, идѣаста къ гробоу. Течааста же оба въкоупѣ: и дроугыи оученикъ тече скорѣю петра, и приде прѣжде къ гробоу. И приникъ видѣ ризы лежащѧ, обаче не вълиде. Приде же и симонъ петръ въ слѣдъ кего, и вълиде прѣжде въ гробъ, и видѣ ризы лежащѧ, и соударь, иже бѣ на главѣ кего, не съ ризами лежащь, нъ особь съвитъ на кединомь мѣстѣ. Тогда же вълиде и дроугыи оученикъ, пришьдыи прѣжде къ гробоу, и видѣ, и вѣрова. Не оубо вѣдѣахѫ кънигъ, ꙗко подобаѥть кемоу отъ мрьтвыихъ въскрьснѫти. Идоста же пакы къ себѣ оученика. Мариꙗ стоꙗаше оу гроба вънѣ, плачѫщиса· ꙗко же плакаашеса, приниче въ гробъ, и видѣ дъва аггла въ бѣлахъ [1]) сѣдащѧ, кединого оу главы и кединого оу ногоу, идеже бѣ лежало тѣло ісово. И гласта кеи она; жено, что плаче-

[1]) т.-е. въ бѣлахъ ризахъ.

шиса; Гл҃а има, ꙗко въꙁѧша г҃а моѥго, и не вѣмь, къде положиша и. И си рекъши обратиса въспать, и видѣ і҃са стоꙗща: и не вѣдѣаше, ꙗко і҃с ѥсть. Гл҃а ѥи і҃с: жено, чьто плачешиса: кого ищеши; Она же мьнаꙗщи, ꙗко врьтоградарь ѥсть, гл҃а ѥмоу: г҃и, аще ты въꙁалъ ѥси ѥго, повѣждь мънѣ, къде ѥси положилъ ѥго: и аꙁъ въꙁьмѫ и. Гл҃а ѥи і҃с: марие. Обращьши же са она гл҃а ѥмоу: равъвоуни, ѥже нарицаѥтьса: оучителю. Гл҃а ѥи і҃с: не прикасаиса мънѣ, не оуво въꙁидохъ къ о҃цоу моѥмоу, иди же къ братии моѥи, и рьци имъ: въсхождѫ къ о҃цоу моѥмоу и о҃цоу вашемоу, и богоу моѥмоу и б҃оу вашемоу. Приде мариꙗ магдалыни повѣдаꙗщи оученикомъ, ꙗко видѣ г҃а и си рече ѥи.

Сѫщоу поꙁдѣ въ тъ дьнь въ ѥдинѫѭ сѫботъ и дврьремъ ꙁатвореѥнамъ, идеже вѣхѫ оученици ѥго съврани, ꙁа страхъ июдеискъ, приде і҃с, и ста посрѣдѣ ихъ и гл҃а имъ: миръ вамъ. И се рекъ, покаꙁа имъ рѫцѣ и ребра своꙗ. Въꙁрадоваша же са оученици, видѣвъше г҃а. Рече имъ і҃с пакы: миръ вамъ: ꙗкоже посъла ма о҃ць, и аꙁъ посылаѭ вы. И се рекъ, дѫнѫ, и гл҃а имъ: приимѣте д҃хъ ст҃ыи: имъже отъпоустите грѣхы, отъпоустатьса имъ: и имъже дрьжите, дрьжатьса имъ.—Ѳома же, ѥдинъ отъ обоюнадесате, нарицаѥмы влиꙁьньць, не вѣ тоу съ ними, ѥгда приде і҃с. — Гл҃аахѫ же ѥмоу дроуꙁии оученици: видѣхомъ г҃а. Онъ же рече имъ: аще не виждѫ на рѫкоу ѥго ꙗꙁвы гвоꙁдиинъıꙗ, и вложѫ прьста моѥго въ ꙗꙁвѫ гвоꙁдиинѫѭ, и вложѫ рѫкѫ моѭ въ ребра ѥго, не имѫ вѣры. — И по осми дьнъ пакы вѣахѫ вънѫтрь оученици ѥго, и ѳома съ ними. Приде і҃с двьремъ ꙁатвореѥнамъ, и ста посрѣдѣ, и гл҃а имъ: миръ вамъ. Потомь гл҃а ѳомѣ: принеси прьстъ твои сѣмо, и виждь рѫцѣ мои, и принеси рѫкѫ твоѭ, и вложи въ ребра моꙗ: и не бѫди невѣрьнъ, нъ вѣрьнъ. — Отъвѣща ѳома и рече ѥмоу: г҃ь мои и б҃ъ мои. —Гл҃а ѥмоу і҃с: ꙗко видѣвъ ма вѣрова: влажени невидѣвъшеи и вѣровавъше. —Мънога же ина ꙁнамениꙗ сътвори і҃с прѣдъ оученикы своими, ꙗже не сѫть писана въ кънигахъ сихъ. — Си же писана быша, да вѣрѫ имете, ꙗко і҃с ѥсть х҃съ с҃нъ вожии, и да вѣроующе, живота вѣчьнаго имате въ има ѥго.

СЛОВАРЬ.

А и Ꙗ.

абиѥ — тотчасъ, немедленно.

алавастръ — ἀλάβαστρον (τὸ и ὁ) — алебастръ; сосудъ, сдѣланный изъ алебастра. — **алавастръ мѵра** — алебастровый сосудъ, наполненный мѵромъ (Лук. 7).

алоинъ — прилагат. отъ сущ. алоэ.

ꙗвѣ — явно.

ꙗможе, аможе — куда.

Б.

бо — ибо.

брашьно — пища.

боуи, ꙗ, ѥ — глупый, неразумный.

бѣсьнъ — одержимый бѣсомъ.

В.

варити, несоверш. видъ: **варꙗти** — упреждать, предварять; **варити корабль** — провести корабль.

варъ — жаръ.

водьнꙑи — водяной. — **водьнꙑи трѫдъ** — водяная болѣзнь.

врьзисѧ отъ **врьгнѫтисѧ** — броситься.

врьтоградъ — садъ.

врьтоградарь — садовникъ.

врьтьнъ — то же, что **врьтоградъ**.

възалкати — почувствовать голодъ.

въздежеши — отъ **въздѣти** — воздѣть.

възискати — отыскать.

вькоупѣ — вмѣстѣ.

въспѧть — назадъ.

въстрьгати — вырывать, выдергивать.

вꙑнѫ — всегда.

вьсь — селеніе.

вѣниѥ — пальмовыя вѣтви, τὰ βαΐα.

вѧщии — большій.

вѵссъ — ἡ βύσσος — виссонъ = матерія изъ хлопчатой бумаги или изъ льна.

Г.

година — часъ.

годъ — время вообще.

градьць — городокъ.

грознъ — гроздъ.

грѧсти, грѧдѫ — итти, приходить.

гѫба — губка, ὁ σπόγγος.

Д.

двьрьница — придверница.

десьница — правая рука.

десьнꙑи — правый.

доньдеже — пока.

дроужина — спутники.

дъждити — орошать.

дъшти (р. **дъштере**) — дочь.

дьньсь — сегодня.

дѣлатель — работникъ.

Є и Ѥ.

єпендутъ — ὁ ἐπενδύτης (отъ гл. ἐπενδύνω—надѣваю сверхъ чего)—верхнее платье.

ѥтеръ — нѣкій.

Ж.

животъ — жизнь.

Ꙃ.

ꙃѣлостарѣти и ꙃѣлостарѣти — устарѣть.

ꙃане — потому что.

ꙃаоутра — поутру.

ꙃаѩти — занять.

ꙃмурьна — ἡ σμύρνα — смирна = бальзамическая смола аравійскаго мирта.

ꙃълословесити = ꙃълословити — злословить.

ꙃѣло — очень.

И.

иꙃбытъкъ — остатокъ.

иꙃьмъ отъ иꙃѩти или иꙃъѩти — изъять, вынуть.

искоусити — 1) искусить, πειράζω (искоуситъсѧ отъ диꙗвола: Матѳ. 4); 2) испробовать, испытать, δοκιμάζω (сѫпрѧгъ воловьноухъ коупихъ пѧть, и хощѫ искоуситъ ихъ: Лук. 14).

испытати — точно узнать, изслѣдовать.

истръгнѫти — исторгнуть.

истаꙃати (доушѫ) — вытребовать.

К.

класъ — колосъ.

клѣть — комната.

колижьдо — союзъ, употребляемый послѣ местоим. иже, ꙗже, єже и послѣ нарѣчій: ꙗможе и идеже; греческ. ἄν, ἐάν.

корабиць — кораблик.

кошь — корзина, ὁ κόφινος.

крило—1)крыло;2)пристройка,флигель.

коупьно — вмѣстѣ.

коуръ — пѣтухъ.

къжьдо — каждый.

кънижьникъ — книжникъ = толкователь іудейскаго закона, γραμματεύς.

Л.

лакъть — локоть, τὸ πῆχον.

ланита — щека.

лентии — λέντιον — полотенце.

ливанъ — ὁ λίβανος — благовонная смола, ладанъ.

литръ — ἡ λίτρα — литръ (фунтъ = 12 унціямъ).

лихъ — лишенъ, излишенъ.

лише — излишне, болѣе, свыше.

лѣ — еле, едва.

лѣть — можно, позволено.

лютѣ — люто, жестоко.

М.

минѫти — миновать, пройти, перейти.

мрѣжа — рыболовная сѣть, мережа.

мытьница — мѣсто, гдѣ собираютъ пошлины, τὸ τελώνιον; мытъ — пошлина, τὸ τέλος; мытарь — сборщикъ податей, ὁ τελώνης.

мьꙃда — мзда, возмездіе.

мьнѣти — думать, полагать.

мѫчьное мѣсто — мѣсто мученія.

Н.

наꙃирати — надзирать, наблюдать.

наѩти — нанять.

недѫжьныи — недужный, больной.

неҍштевати, неҍмревати — думать, полагать, судить.

нерадити — нерадѣть, καταφρονέω.

ножьница — ножны, ἡ θήκη.

О.

обаче — однако.

обиноватися — удаляться, уклоняться; не смѣло, не прямо говорить.

обитѣль — мѣстопребываніе, жилище, гостинница.

объяти, обяти — обнять, обхватить.

объщьникъ — участникъ, соучастникъ.

овъ, -а, -о — тотъ; **овъ — овъ же** = одинъ — другой, ὁ μὲν — ὁ δὲ.

овждоу — туда; **сждоу и овждоу** — сюда и туда, съ той и другой стороны.

онъ полъ — та сторона; **на онъ полъ** — на ту сторону, πέραν.

остани отъ остати — 1) остаться, 2) оставить, ἀφίημι.

отаи — втайнѣ, тайно, скрытно.

отинждь и отънждоу, отинждь — отнюдь, совсѣмъ не.

отъроученъ — извинительный, παρῃτημένος; **имѣи мя отъроучена** — извини меня.

оцьтъ — уксусъ, τὸ ὄξος.

П.

пакы — опять, πάλιν.

параклитъ — ὁ παράκλητος — утѣшитель.

параскеуги — παρασκευή (τοῦ πάσχα) — приготовленіе (къ Пасхѣ).

паче — болѣе.

писмена — буква.

плинжти — плюнуть.

повѣдати — сказать, возвѣстить.

подвигнжтися — поспѣшить, поторопиться.

позобати — поѣсть, поклевать.

поманжти — дать знакъ киваніемъ головы, κατανεύω.

послоушьствовати — свидѣтельствовать, μαρτυρέω.

пояти — взять.

прииждити — издержать что сверхъ.

пригажати — пріобрѣтать, κτάομαι.

прозябнжти — произрасти.

протръгнжтися — прорваться.

прѣтръзатися — перерываться, διαῤῥήγνυμαι.

Р.

развѣ — кромѣ.

распжтие — распутье, перекрестокъ.

рещи, рекж — говорить.

рѣпие — волчецъ (растеніе), τρίβολος.

С.

свѣщьникъ — подсвѣчникъ.

смокы — смоква, фиговое дерево, τὸ σῦκον.

спира — ἡ σπεῖρα — отрядъ воиновъ.

спждъ — сосудъ, служащій хлѣбной мѣрой, ὁ μόδιος.

стоуденьць — колодезь.

стьгна — площадь, ἡ ῥύμη.

съвлѣкъше отъ съвлѣщи — совлечь, снять, раздѣть.

съзиждж отъ съзьдати, несоверш. в. **съзидати** — созидать, создавать.

слжкъ — согбенный, наклоненный (ср. со словами: *лук*ъ, из*луч*истый, *лук*авый).

сънастися — смутиться, прійти въ смятеніе.

сътория — сотня; **съторицеж** — въ сто разъ болѣе.